



JOURNALS  
OF THE  
HOUSE OF ASSEMBLY  
OF  
LOWER-CANADA.

*From the 13th January, to the 17th March, 1814,  
both days inclusive.*

IN THE FIFTY-FOURTH YEAR OF THE REIGN OF  
KING GEORGE THE THIRD.

Being the Fifth Session of the Seventh Provincial Parliament  
of this Province.



---

Q U E B E C :

PRINTED BY ORDER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY,  
AND SOLD BY JOHN NEILSON.

M,DCCC,XIV.

JOURNAUX  
DE LA  
CHAMBRE D'ASSEMBLÉE  
DU  
BAS - CANADA.

*Depuis le 13e. Janvier, jusqu'au 17e. Mars, 1814,  
inclusivement.*

DANS LA CINQUANTE-QUATRIÈME ANNÉE DU RÉGNE DE  
SA MAJESTÉ GEORGE TROIS.

Etant la Cinquième Session du Septième Parlement Provincial  
de cette Province.



---

Q U E B E C :  
IMPRIME'S PAR ORDRE DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,  
ET A VENDRE PAR JOHN NEILSON.  
M,DCCC,XIV.

## GEORGE PREVOST.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Counsellors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgeses of our said Province, to an Assembly at our City of *Quebec*, on the Twenty-ninth day of March instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, Greeting:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude upon those things which in our Assembly should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this specially moving, we have thought fit further to prorogue our said Assembly, so that you nor any of you, on the said Twenty-ninth day of March instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will, therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the TWENTY-FIFTH day of May next, at our said City of *Quebec*, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favour of God, shall be ordained. In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed:—Witness, our truly and well beloved SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Governor in and over our said Province of *Lower Canada*, &c. &c. &c. at our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, and the Province aforesaid, the Twentieth day of March, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirteen, and in the fifty-third year of our Reign.

G. P.

HERMAN W. RYLAND, C. G. in Chancery.

BY

## GEORGE PREVOST.



GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, à nos bien aimés et Fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à tous nos Fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus pour l'Assemblée qui doit être commencée et tenue dans notre Cité de *Québec*, le Vingt-neuvième jour de Mars courant, et à chacun de vous, SALUT : Vû que pour certaines affaires épineuses et urgentes nous concernant, ainsi que l'état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné à notre Assemblée d'être présente aux jour et lieu susdits, pour traiter, consentir et conclure sur les choses qui, dans notre Assemblée, pourroient être et là être proposées et mises en délibération ; néanmoins pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé à propos de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ni obligés de paroître dans notredite Cité, ledit Vingt-neuvième jour de Mars : Car nous voulons que vous et chacun de vous foyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard, ordonnant et par la teneur de ces présentes, vous enjoignant fermement, et à chacun de vous, et à tous autres y intéressés, que vous foyez, et paroissiez personnellement le Vingt-cinquième jour de Mai prochain, dans notre dite Cité de *Québec*, pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées par le Commun Conseil de notre dite Province. En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre Fidèle et Bien Aimé SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Gouverneur en Chef dans et pour notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. A notre Château *Saint Louis*, dans notre Cité de *Québec* et Province susdites, le Vingtième jour de Mars, dans l'année de Notre Seigneur Mil huit cent treize, et dans la Cinquante-troisième année de notre Règne.

G. P.

HERMAN W. RYLAND, G. C. en Chancellerie.

A 2

PAR

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Montreal*, the Tenth day of May, one thousand eight hundred and thirteen, the meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the Thirteenth day of August following.

---

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Honour Major General GEORGE GLASGOW, President of the Province of *Lower-Canada*, dated at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, the Fifth day of August, one thousand eight hundred and thirteen, the meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the Eight day of October following.

---

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Montreal*, the fourth day of October, one thousand eight hundred and thirteen, the meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the twenty-sixth day of November following.

---

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Montreal*, the Nineteenth day of November, one thousand eight hundred and thirteen, the meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the thirty-first day of December following.

GEORGE

PAR UNE PROCLAMATION SUBSEQUENTE de Son Excellence SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Montréal*, le Dixième jour de Mai, Mil huit cent treize, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Treizième jour d'Août suivant.

---

PAR UNE PROCLAMATION SUBSEQUENTE de Son Honneur le Major Général GEORGE GLASGOW, Président de la Province du *Bas-Canada*, datée du Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Québec*, le Cinquième jour d'Août, Mil huit cent treize, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Huitième jour d'Octobre suivant.

---

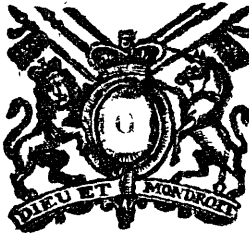
PAR UNE PROCLAMATION SUBSEQUENTE de Son Excellence SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Montréal*, le Quatrième jour d'Octobre, Mil huit cent treize, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Vingt-sixième jour de Novembre suivant.

---

PAR UNE PROCLAMATION SUBSEQUENTE de Son Excellence SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Montréal*, le Dix-neuvième jour de Novembre, Mil huit cent treize, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Trente et unième jour de Décembre suivant.

GEORGE

## GEORGE PREVOST.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Counsellors of our Province of *Lower Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgessses of our said Province, GREETING: Whereas the meeting of our Provincial Parliament stands prorogued to the Thirty-first day of December instant, nevertheless for certain causes and considerations, we have thought fit further to prorogue the same to the Thirteenth day of January next, so that you nor any of you on the said Thirty-first day of December, at our City of *Quebec* to appear are to be held or constrained; for we do will that you and each of you be as to us in this matter entirely exonerated; commanding and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said Thirteenth day of January next, at our City of *Quebec*, personally you be and appear, for the Dispatch of Business, to treat, do, act and conclude upon those things which in our said Provincial Parliament by the Common Council of our said Province, by the favour of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed:—Witness, our trusty and well beloved SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Captain General and Governor in Chief of our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, and the Province aforesaid, the Twenty-first day of December, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirteen, and in the fifty-fourth year of our Reign.

G. P.

HERMAN W. RYLAND, C. C. in Chancery.



## GEORGE PREVOST.



GEORGE TROIS, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi. A nos bien aimés et fidèles Confeillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, Salut: Vû que notre Parlement Provincial a été prorogé au Trente et unième jour du présent mois de Décembre, néanmoins, pour certaines causes et considérations, nous avons jugé à propos de proroger icelui au Treizième jour de Janvier prochain, de sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ni obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, ledit Trente et unième jour de Décembre, car nous voulons que vous et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard, vous ordonnant fermement, et à chacun de vous, et à tous autres y intéressés, par la teneur de ces présentes, que vous soyez et paroissiez personnellement, pour la *Dépêche des Affaires*, dans notre Cité de *Québec*, ledit TREIZIEME jour de Janvier prochain, pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dit Parlement Provincial, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnés. En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelle fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre Fidèle et bien aimé SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. à notre Château *Saint Louis*, dans notre Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le Vingt et unième jour de Décembre, dans l'An de notre Seigneur Mil huit cent treize, et dans la Cinquante-quatrième année de notre Règne.

G. P.

HERMAN W. RYLAND, G. C. en Chancellerie.

Traduit par Ordre de Son Excellence,

P. A. DE GASPE', S. & T. F.

PROVINCE OF } HOUSE OF ASSEMBLY,  
 LOWER CANADA. } *Quebec, Thursday, 13th January, 1814.*

A MESSAGE by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

His Excellency the GOVERNOR IN CHIEF, desires the immediate attendance of this Honorable House, in the Upper House of Legislature.

Mr. Speaker and the House went up accordingly :

And being returned ;

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Blanchet*,

RESOLVED, that this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Ordinance concerning Bakers in the towns of *Quebec* and "*Montreal*."

Mr. Speaker then reported, that when the House did attend His Excellency the Governor in Chief this day in the Legislative Council Chamber, His Excellency was pleased to make a Speech to both Houses of the Provincial Parliament, of which Mr. Speaker said he had, to prevent mistakes, obtained a copy, which he read to the House, and is as followeth :—

*Gentlemen of the Legislative Council,*  
*Gentlemen of the House of Assembly,*

I have great satisfaction in again meeting you in Provincial Parliament, from an assurance that your deliberations will be influenced by the same principles of loyalty and affection to your Sovereign, and of active

PROVINCE DU }  
BAS-CANADA. }

## CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Québec, Feudi, 13e. Janvier, 1814.

**M**ESSAGE par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Son Excellence le GOUVERNEUR EN CHEF requiert la présence immédiate de cette Honorable Chambre dans la Chambre Haute de la Législature.

Mr. l'Orateur et la Chambre se font rendus en conséquence.

Et étant de retour ;

Sur Motion de Mr. *Lee*, seconqué par Mr. *Blanchet*,

**RESOLU**, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur l'Ordonnance passée dans la Dix-septième Année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui concerne les Boulangers dans les Villes de Québec et de Montréal en la Province de Québec."

Mr. l'Orateur a alors fait rapport, Que lorsque la Chambre s'étoit rendue ce jour auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, dans la Chambre du Conseil Législatif, il avoit plû à Son Excellence de faire une Harangue aux deux Chambres du Parlement Provincial, et que, pour prévenir des Erreurs, il en avoit obtenu une Copie pour l'information de la Chambre, qu'il a lue comme suit :

*Messieurs du Conseil Législatif,*  
*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

C'est pour moi une grande satisfaction de vous rencontrer de nouveau en Parlement, assuré comme je le suis que vos délibérations seront influencées par les mêmes principes de loyauté et d'affection envers votre  
B Souverain

active zeal for the security and welfare of this Province, which have hitherto distinguished the people of Lower Canada.

His Majesty still suffering, to the great regret of all his Subjects, under the malady with which he has so long been afflicted, the Government continues to be administered by His Royal Highness the Prince Regent, with a wisdom and energy which promise the most lasting benefits to the British Empire.

Upon the Continent of Europe, a formidable confederation of military talents and strength has been formed, by the union of Russia, Prussia, Austria and Sweden, for the purpose of resisting the further attempts of the Ruler of France to obtain universal dominion; and the brilliant successes which have hitherto invariably attended the arms of the Allies in this momentous contest, afford the well grounded hope of a restoration of independence to the nations so long oppressed, and of a return of peace to that part of the world.

In Spain, and in the territory even of France herself, into which His Majesty's victorious arms have been carried, the splendid achievements of the Marquis of Wellington, and of the united British, Spanish and Portuguese forces, in the victories of Vittoria and of the Pyrenees, and of the fall of St. Sebastian's, have rivalled those of any former period, and are just subjects of congratulation.

In turning our eyes to our own shores, we have abundant cause for gratitude to the Supreme Giver of all Good, for the termination of the late Campaign in a manner so glorious to the British arms, and so disastrous to those of the enemy.

The defeat sustained by him on the *Chateaugay*, where a handful of brave Canadians repelled a powerful division of his army, and the brilliant victory obtained by a small corps of observation on the banks of the *Saint Lawrence*; over the formidable armament commanded by Major General *Wilkinson*, have at the same time nobly upheld the honour of His Majesty's arms, and effectually disconcerted all the plans of the Enemy for the invasion of this Province.

It

Souverain, et de zèle actif pour la sécurité et le bonheur de cette Province, qui ont jusqu'ici distingué le Peuple du *Bas-Canada*.

Sa Majesté continuant dans l'état de maladie qui l'afflige depuis si long-tems, au grand regret de tous les Sujets, le Gouvernement continue d'être administré par Son Altesse Royale le Prince Régent, avec une sagesse et une énergie qui promettent les avantages les plus durables à l'Empire Britannique.

Sur le Continent de l'Europe, une confédération formidable par la force et par les talens militaires, s'est formée par l'union de la *Russie*, de la *Prusse*, de l'*Autriche* et de la *Suède*, à l'effet d'arrêter les nouveaux efforts du Dominateur de la *France*, pour obtenir l'Empire universel; et les brillans succès qui ont, jusqu'à présent, invariablement accompagné les Armes des Alliés dans cette lutte importante, donnent l'espérance bien fondée du rétablissement de l'indépendance des nations si long-tems opprimées, et du retour de la Paix dans cette partie du monde.

En *Espagne* et dans le Territoire même de la *France*, où les Armes victorieuses de Sa Majesté ont pénétré, les opérations splendides du Marquis de *Wellington*, et des Forces Angloise, Espagnole et Portugaise réunies, dans les Victoires de *Vittoria* et des *Pyrennées*, ainsi que dans la Chûte de *Saint Sébastien*, ont rivalisé avec celles de toutes les périodes précédentes, et font de justes sujets de félicitation.

Si nous jettons les yeux sur nos propres rivages, nous y trouverons une ample matière d'actions de grâces envers le Souverain Distributeur de tous les biens, dans la conclusion de la dernière Campagne, effectuée d'une manière si glorieuse pour les Armes Britanniques et si désastreuses pour celles de l'Ennemi.

La défaite qu'il a essuyée sur la Rivière de *Chateaugay*, où une poignée de braves Canadiens ont repoussé une puissante Division de son armée, et la brillante victoire remportée sur les bords du *Saint Laurent* par un petit corps d'observation, sur l'armement formidable que commandoit le Major Général *Wilkinson*, ont tout à la fois hautement relevé l'honneur des armes de Sa Majesté et déconcerté d'une manière effective tous les plans de l'ennemi pour l'invasion de cette Province.

It is also a matter of further and sincere congratulation, that notwithstanding the various events of the last summer by which a footing was gained by the enemy in the Upper Province, they have since been compelled to abandon the greater part of it, and that the theatre of war has been transferred into their own territory where *Niagara*, their strongest fortress, and the important Posts of *Black Rock* and *Buffalo*, have lately been wrested from them by British valour and enterprize.

In reviewing these events, I cannot but contemplate with pride and satisfaction, the zealous discharge of duty which I have witnessed as well in the Militia, as in all classes of His Majesty's Subjects in this Province, and which I consider the surest indication of their loyalty to their Sovereign, and of their determination to defend, to the last extremity, this valuable portion of his Dominions.

*Mr. Speaker, and Gentlemen of the House of Assembly,*

I shall direct to be laid before you, a statement of the Provincial Revenue of the Crown, and of the expenditure for the last twelve months.

One of the measures adopted by you during the last Session for supplying the exigencies of the public Service has only lately come into operation, and as it promises to become a highly productive source of revenue, I confidently rely upon your liberality for such appropriations for the defence of the Province, as the nature of the contest in which we are engaged, and the circumstances of the times may require.

*Gentlemen of the Legislative Council,*

*Gentlemen of the House of Assembly,*

Notwithstanding the present favourable aspect of our affairs, and the security in which the Province is now placed, from the discomfiture of the enemy's late attempts to invade it, we must still be prepared to meet with firmness, and to repel with vigour, whatever measures his presumption may again dictate for the accomplishment of his avowed object.—I

trust

C'est encore un sujet additionnel de félicitation sincère, que nonobstant les divers évènements de l'été dernier, par lesquels l'ennemi avoit gagné du terrain dans le *Haut-Canada*, il ait, depuis, été forcé d'en abandonner la plus grande partie, et que le théâtre de la guerre ait été transporté dans son propre territoire, où il s'est vu enlever *Niagara*, la plus considérable de ses forteresses, et les Postes importants de *Black Rock* et *Buffalo*, par la valeur et la hardiesse Britannique.

En passant en revue ces évènements, je ne puis m'empêcher de me rappeler avec orgueil et satisfaction que j'ai été témoin de l'empressement zélé avec lequel chacun a fait son devoir, tant dans la Milice que dans toutes les autres classes des Sujets de Sa Majesté en cette Province, ce que je considère comme le signe le moins équivoque de leur loyauté pour leur Souverain, et de leur détermination à défendre, jusqu'à la dernière extrémité, cette importante portion de ses Domaines.

*Mr. l'Orateur, et Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Je ferai mettre devant vous un Etat du Revenu Provincial de la Couronne, ainsi que de la Dépense de l'Année dernière.

Une des mesures que vous avez adoptées, dans la dernière Session, pour subvenir aux besoins du Service public, ne fait que de commencer à être mise en opération, et comme elle promet de devenir une source très productive de Revenu, je me repose avec confiance sur votre libéralité pour telles appropriations en faveur de la défense de la Province, qui pourront être requises par la nature de la querelle où nous sommes engagés, et par les circonstances des tems.

*Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Nonobstant l'aspect favorable de nos affaires en ce moment, et la sûreté où se trouve la Province, depuis que l'ennemi a été déconcerté dans ses derniers efforts pour l'envahir, nous devons, néanmoins, être préparés à le recevoir avec fermeté, et à repousser vigoureusement toutes les entreprises que pourroit encore lui suggérer sa présomption pour l'accomplissement de son objet avoué.

Je

trust, therefore, to your wisdom and vigilance to suggest whatever may be necessary for this purpose; and to your loyalty and patriotism to submit to whatever further sacrifices the war may require,—assuring you that His Majesty's Government, not unmindful of the exertions the Province has hitherto made in its defence, is using every possible effort, consistent with the important demands upon it for other services, to strengthen and increase the military establishment under my command.

Deeply sensible, that the situation in which I am placed, is as arduous and difficult as it is important—I am, notwithstanding, cheered and animated in the discharge of its duties, by the conviction that I shall always meet with your support, in maintaining the honour, and promoting the service of my Sovereign. To forward the prosperity, and to preserve the integrity of this Province, are objects of which I shall never lose sight; and confidently relying on your cordial assistance for their attainment, it will be my great ambition to be able faithfully to represent to His Royal Highness the Prince Regent, the loyalty, zeal and unanimity of His Majesty's Canadian Subjects, and to carry with me, whenever I shall return into the Royal presence, the good opinion and the affection of the people of this Province.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That a Committee of nine Members be appointed to prepare and report, with all convenient speed, the draft of an Address in answer to His Excellency the Governor's Speech, delivered this day to both Houses of the Provincial Parliament.

**ORDERED**, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Lee*, Mr. *Borgia*, Mr. *Mure*, Mr. *Bourdages*, and Mr. *Cuthbert* do compose the said Committee.

**ORDERED**, That His Excellency's Speech be referred to the said Committee.

Mr. Speaker acquainted the House that he had received from Major General



Je me repose donc sur votre sagesse et vigilance pour suggérer tout ce qui pourroit être nécessaire à cette fin, et sur votre loyauté et patriotisme pour accepter les nouveaux sacrifices que la guerre pourroit requérir; vous assurant que le Gouvernement de Sa Majesté, loin d'oublier les efforts que cette Province a déjà faits pour se défendre, met tout en œuvre pour augmenter et fortifier l'établissement Militaire qui est sous mon commandement, autant que le peuvent permettre les autres endroits où il est obligé d'envoyer des forces.

Pleinement convaincu que la place que j'occupe est remplie de difficultés proportionnellement à son importance, je suis néanmoins encouragé à en remplir les devoirs, dans la persuasion que vous m'aidez toujours à maintenir l'honneur, et à promouvoir le service de mon Souverain. Avancer la prospérité de cette Province, et en préserver l'intégrité, sont des objets que je ne perdrai jamais de vue. Me reposant avec confiance sur l'assistance cordiale que vous m'accorderez pour les atteindre, ma grande ambition sera de pouvoir fidèlement rendre témoignage à Son Altesse Royale le Prince Régent, de la loyauté, du zèle et de l'unanimité des Sujets Canadiens de Sa Majesté, et d'emporter avec moi, en quelque tems que je retournerai auprès du Roi, la bonne opinion et l'affection du peuple de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Huot*,

**RESOLU**, Qu'un Comité de Neuf Membres soit nommé pour préparer et faire rapport, avec toute la dépêche convenable, d'un projet d'Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, délivrée ce jour aux deux Chambres du Parlement Provincial.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Lee*, Mr. *Borgia*, Mr. *Mure*, Mr. *Bourdages* et Mr. *Cuthbert* composent ledit Comité.

**ORDONNE'**, Que la Harangue de Son Excellence soit référée audit Comité.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu une Lettre du  
Major

General *Proctor*, a letter in return to the thanks of this House, signified to him by Mr. Speaker, in obedience to their commands, of the 12th day of February 1813, the which Letter Mr. Speaker read to the House.

On motion of Mr. *Mure*, seconded by Mr. *Bourdages*,  
 ORDERED, That the said Letter be inserted in the Journals of this House.

The said Letter is as followeth.

*Sandwich, March 17, 1813.*

SIR,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 13th ult. communicating the vote of thanks of the House of Assembly of *Lower-Canada* to me, and to the force I had the honor to command in the action at *French Town*, on the 22d of January last.

I shall be happy to express, and I beg to do so through you, to the House of Assembly of *Lower-Canada*, how much I am gratified, that my endeavors to do my duty, should have met with their approbation, who are the Representatives of a people distinguished for their loyalty and attachment to their Sovereign, and of whom also a considerable portion are now so honorably, in the defence of their Country, engaged in the performance of Military Duties.

I shall, without delay, do myself the pleasure to communicate to the Officers, Non-commissioned Officers and Privates engaged on the 22d of January at *French Town*, the thanks voted by the House of Assembly, for the service effected by their courage and discipline.

I beg you will accept my best acknowledgments for the very flattering terms in which you have conveyed to me the resolutions of the House of Assembly.

I remain, Sir,  
 Your very obedient  
 humble Servant,

(Signed) HENRY PROCTOR, Brig. Genl.

*The Honble. Speaker of the House  
 of Assembly, Quebec.* }

Mr.

Major Général *Proctor*, en réponse aux Remercimens de cette Chambre, qui lui avoient été signifiés par Mr. l'Orateur, en obéissance à ses Ordres du 12. Février, 1813.

Et Mr. l'Orateur a lu ladite Lettre à la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Mure*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE', Que ladite Lettre soit insérée dans les Journaux de cette Chambre.

Ladite Lettre est comme suit ;

*Sandwich*, le 17 Mars, 1813.

MONSIEUR,

J'AI l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 13 du mois dernier, me communiquant les Votes de Remercimens de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, à moi et aux Forces que j'avois l'honneur de commander dans l'Action à *Frenchtown*, le 22 Janvier dernier.

Je serai bien aise de témoigner à la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, et je prends la liberté de le faire par votre voie, combien il m'est agréable que mes efforts à faire mon devoir aient rencontré l'approbation des Représentans d'un Peuple distingué par sa Loyauté et son Attachement pour son Souverain ; et dont aussi une partie considérable est maintenant si honorablement engagée dans la Défense de son Pays, dans l'accomplissement de Devoirs Militaires.

Je me ferai un plaisir de communiquer sans délai aux Officiers, Officiers non commissionnés, et Soldats engagés le 22e Janvier à *Frenchtown*, les Remercimens votés par la Chambre d'Assemblée, pour le Service effectué par leur Courage et leur Discipline. Je vous prie d'accepter mes meilleurs remerciemens des termes flatteurs dans lesquels vous m'avez communiqué les Résolutions de la Chambre d'Assemblée.

Je suis, Monsieur,

Votre très-humble et

Obéissant Serviteur,

(Signé) HENRY PROCTOR, Brig. Génl.

A l'Hon. Orateur de la Chambre  
d'Assemblée, Québec.

C

Mr. Speaker communicated to the House a report received by him from the Clerk, of the present state of the Library, pursuant to a standing order of the 10th March, 1802.

Mr. Speaker also communicated to the House, the Clerk's report, relating to the absence of the French Translator, and the Extra Assistants in his office, pursuant to a resolution of this House, of the 13th February 1813.

The said report was read, and the same is preserved in the files of the present Session.

On motion of Mr. *Mure*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said report and the papers accompanying it, be referred to a Committee of five Members, and that they do report thereon to the House, without delay.

ORDERED, That Mr. *Mure*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Cuthbert*, Mr. *Joseph Bedard*, and Mr. *Bellet* do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Bellet*, seconded by Mr. *Mure*,

ORDERED, That one hundred copies of the Journals of this House, for the present Session, be printed in the English and French languages, for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker.

ORDERED, That the said Journals be printed by such person as shall be licenced by Mr. Speaker, and that no other person do presume to print the same.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

*Friday,*

Mr. l'Orateur a communiqué à la Chambre un Rapport par lui reçu du Greffier, de l'Etat actuel de la Bibliothèque, conformément à une Règle permanente du 10e. Mars, 1802.

Mr l'Orateur a aussi communiqué à la Chambre, le Rapport du Greffier, concernant l'absence du Traducteur François, et les Assistans Extraordinaires dans son Bureau, conformément à une Résolution de cette Chambre, du 13e. Février, 1813.

Ledit Rapport a été lu, et est preservé avec les Liaffes de la présente Session.

Sur Motion de Mr. *Mure*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Rapport et les Papiers qui l'accompagnent soient référés à un Comité de Cinq Membres, et qu'il fasse rapport sur iceux sans délai.

ORDONNE', Que Mr. *Mure*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Cuthbert*, Mr. *Joseph Bedard* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Bellet*, secondé par Mr. *Mure*,

ORDONNE', Que Cent Copies des Journaux de cette Chambre, pour la présente Session, soient imprimées dans les Langues Angloise et François, pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de Mr. l'Orateur.

ORDONNE', Que lesdits Journaux soient imprimés par telle Personne qui sera licenciée par Mr. l'Orateur, et qu'aucune autre Personne ne presume de les imprimer.

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Friday, 14th January, 1814.

**T**HE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Ordinance passed in the Seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "an Ordinance concerning Bakers in the Towns of *Quebec* and *Montreal*," being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED**, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read.

The resolution contained in the said report is as followeth, viz.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the said Ordinance is insufficient, and that it be amended.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put upon the said resolution.

Accordingly the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said resolution. On

Vendredi, 14e. Janvier, 1814.

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur l'Ordonnance passée dans la Dix-septième Année du Règne de Sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui concerne les Boulangers dans " les Villes de Québec et de Montréal en la Province de Québec."

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que ladite Ordonnance est insuffisante, et qu'elle doit être amendée.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution. Sur

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That a Special Committee of five Members be appointed to prepare and report, with all convenient speed, a bill pursuant to the said resolution, for regulating, more effectually, in carrying on their trade, the Bakers of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and that the said Committee have power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuthbert*, Mr. *Dénéchau* and Mr. *Borgia* do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

RESOLVED, That this House will, on the Twenty-second instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the power and authority exercised by His Majesty's Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice.

RESOLVED, That the Clerk of the Provincial Court of Appeals, and the Prothonotaries of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, be ordered peremptorily to lay before this House, on or before the Twenty-second instant, certified copies of the Rules of Practice, now in force in the Courts of this Province, of which they are respectively Clerks and Prothonotaries.

Then on motion of Mr. *Blanches*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned till to-morrow, at Eleven o'clock in the forenoon.

*Saturday,*



Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Qu'un Comité Spécial de Cinq Membres soit nommé, afin de préparer et faire rapport, avec toute la Dépêche convenable, d'un Bill, qui règle plus efficacement l'exercice du Métier de Boulanger dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, conformément à ladite Résolution, avec pouvoir audit Comité d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuthbert*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Borgia* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Lee*,

RESOLU, Que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, le Vingt-deuxième du présent mois, pour prendre en considération le Pouvoir et l'Autorité exercés par les Cours de Justice de Sa Majesté en cette Province, sous le nom de *Règles de Pratique*.

RESOLU, Qu'il soit péremptoirement enjoint au Greffier de la Cour Provinciale d'Appel et aux Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, de mettre devant cette Chambre, d'ici au Vingt-deux du courant, des Copies certifiées des Règles de Pratique maintenant en force dans les Cours de cette Province, dont ils sont respectivement Greffier et Protonotaires.

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à Demain, à Onze Heures du Matin.

*Samedi,*

Saturday, 15th January, 1814.

**T**HE House being met :

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Joseph Bedard*,

It was adjourned till three of the clock in the afternoon.

Saturday, 15th January, 1814.—Three o'Clock P. M.

**M**R. *Mure*, from the Committee to whom was referred the report of the Clerk, relating to the absence of the French Translator, and the Extra Assistants in his Office, made pursuant to a resolution of this House, of the 13th February, 1813, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read.

The said report is as followeth :

Your Committee are of opinion, that the agreements with Messrs. *Phillips* and *Faribault* appear reasonable, subject to the condition mentioned in the Clerk's report, and they recommend, in conformity to the French Translator's request, which your Committee think reasonable, that an agreement be entered into by himself with Mr. *Boutillier*, to do the duty of French Translator to the House, during the war, failing which, that the sum to be allowed to the latter by the former, be fixed by the House, at the end of each Session.

On motion of Mr. *Mure*, seconded by Mr. *Bernier*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the report of the Committee.

Accordingly the said report was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed unto by the House.

RE-

Samedi, 15e. Janvier, 1814.

**L**A Chambre étant assemblée ;

Sur Motion de Mr. Bourdages, secondé par Mr. Joseph Bedard,

Elle s'est ajournée à Trois Heures de l'Après-midi.

---

Samedi, 15e. Janvier, 1814.—Trois Heures de l'Après-midi.

**M**R. Mure, du Comité auquel avoit été référé le Rapport du Greffier, concernant l'absence du Traducteur François et les Assistans extraordinaires dans son Bureau, fait en conformité à une Résolution de cette Chambre du 13e Février 1813, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir ; Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit, savoir :

Votre Comité est d'opinion que les Marchés avec Messieurs *Phillips* et *Faribault* paroissent raisonnables, sujets à la condition mentionnée dans le rapport du Greffier : et d'après la prière du Traducteur François, que votre Comité regarde comme raisonnable, il recommande qu'un Marché puisse être fait entre lui et Mr. *Bouthillier*, pour remplir le devoir de Traducteur François, près de cette Chambre, durant la Guerre, faute de quoi, que la Somme qui devra être allouée à ce dernier par le premier, soit fixée par la Chambre à la fin de chaque Session.

Sur Motion de Mr. Mure, secondé par Mr. Bernier,

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur le Rapport du Comité.

En conséquence ledit Rapport a été lu de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

D

RE-

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said report.

Mr. *Blanchet*, from the Committee appointed to draw up an Address of thanks to His Excellency the Governor in Chief, for his speech to both Houses, at the opening of the present Session of the Provincial Parliament, reported, that the Committee had prepared an Address accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and then delivered the same in at the Clerk's table, where it was again read once throughout, as followeth, viz.

TO HIS EXCELLENCY  
SIR GEORGE PREVOST, BARONET,

*Captain-General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova Scotia, New-Brunswick, and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant-General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several Dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

WE His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Commons of *Lower Canada*, in Provincial Parliament assembled, beg leave to return your Excellency our humble thanks for your Speech at the opening of this Session.

Your Excellency may rest assured, that our deliberations will be influenced by the same principles of loyalty and affection to our Sovereign, and of active zeal for the security and welfare of this Province, which have hitherto distinguished, and which will ever distinguish the people of *Lower-Canada*.

we

RÉSOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit Rapport.

Mr. *Blanchet*, du Comité nommé pour préparer une Adresse de remerciemens à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour sa Harangue aux deux Chambres à l'ouverture de la présente Session du Parlement Provincial, a fait rapport que le Comité avoit préparé une Adresse en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, une fois en entier, et est comme suit :

A SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, BARONET,

*Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Lieutenant Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du Bas-Canada et Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick, et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de Terre-Neuve, Prince Edward, Cap Breton et Bermudes, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

**N**OUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, convoqués en Parlement Provincial, prenons la liberté de faire à Votre Excellence nos plus humbles remerciemens pour la Harangue qu'elle a prononcée à l'ouverture du Parlement Provincial.

Nous assurons Votre Excellence que nos délibérations seront guidées par les mêmes principes de loyauté et d'affection envers notre Souverain, et de zèle pour la sécurité et le bonheur de cette Province, qui ont jusqu'ici distingué, et distingueront toujours le Peuple du *Bas-Canada*.

D 2

Nous

We learn with sincere regret, that His Majesty continues to suffer under the malady with which he has been so long afflicted; and if this regret can be alleviated, it can be only by the consideration that the Government continues to be administered by His Royal Highness the Prince Regent, with wisdom and energy, promising the most lasting benefits to the Empire.

We sincerely hope and trust, that the formidable confederation of military talents and strength, formed by the union of *Russia, Prussia, Austria* and *Sweden*, for the purpose of resisting the further attempts of the Ruler of *France*, to obtain universal dominion, and the brilliant successes which have hitherto invariably attended the arms of the Allies, in this momentous contest, may speedily restore the nations, so long oppressed, to a state of independence and peace.

We offer to your Excellency our congratulations on the splendid achievements of the Marquis of *Wellington*, and of the united British, Spanish and Portuguese Forces, under his command, in the victories of *Vittoria* and of the *Pyrenees*, and the fall of *St. Sebastians*, which rival those of any former period.

When we turn our eyes to our own shores, and reflect on the termination of the late Campaign, in a manner so glorious to the British arms, and so disastrous to those of the Enemy, we have abundant cause for gratitude to the Supreme Giver of all good.

We have pride and satisfaction in acknowledging with your Excellency, that the defeat sustained by the Enemy on the *Chateaugay*, when a handful of brave Canadians, under the command of one of their Countrymen, repelled a powerful division of his army, and the brilliant victory obtained by a small corps of observation, on the bank of the *St. Lawrence*, over the formidable armament commanded by Major General *Wilkinson*, have, at the same time, nobly upheld the honor of His Majesty's arms, and effectually disconcerted all the plans of the Enemy, for the invasion of this Province.

It is further matter of congratulation, that notwithstanding the various events of the last summer, by which the enemy gained a footing in the  
Upper

Nous regrettons sincèrement que la maladie qui afflige Sa Majesté continue encore, et si ce regret peut être allégé, ce n'est que par la considération que Son Altesse Royale le Prince Régent continue d'administrer le Gouvernement de Sa Majesté avec une sagesse et une énergie qui promettent les avantages les plus durables à l'Empire.

La confédération formidable par la force et les talens militaires, qui s'est formée sur le Continent de l'Europe, par l'union de la Russie, de la Prusse, de l'Autriche et de la Suède, afin d'arrêter les nouveaux efforts du Dominateur de la France pour obtenir l'Empire universel, et les brillans succès qui ont jusqu'ici invariablement accompagné les armes des Alliés dans cette lutte importante, nous donnent l'espérance bien fondée du rétablissement de l'indépendance des Nations si long-tems opprimées, et du retour de la paix dans cette partie du monde.

Nous nous félicitons avec Votre Excellence de ce que les succès éclatans du Marquis de Wellington, et des Forces Angloises, Espagnoles et Portugaises réunies dans les Victoires de Vittoria et des Pyrennées, ainsi que dans la réduction de Saint Sébastien, rivalisent ceux de tous les périodes précédens.

En jettant les yeux sur notre propre Pays, nous y trouvons une ample matière d'actions de grâces envers le Souverain Dispensateur de tous les biens, pour la fin de la dernière campagne, aussi glorieuse pour les Armes Britanniques que désastreuse pour celles de l'ennemi.

C'est avec fierté et satisfaction que nous reconnoissons avec Votre Excellence que la défaite de l'Ennemi à Chateaugay, où une poignée de Canadiens, commandés par un de leurs Compatriotes, a repoussé une puissante Division de son armée, et la Victoire signalée remportée sur les bords du Fleuve Saint Laurent, par un petit corps d'observation, sur l'armement formidable que commandoit le Major Général Wilkinson, ont tout à la fois soutenu avec éclat l'honneur des Armes de Sa Majesté, et déconcerté, d'une manière efficace, tous les plans de l'Ennemi pour l'invasion de cette Province.

C'est un autre sujet de félicitation, que, nonobstant les divers évènements de l'été dernier, l'ennemi ait été forcé d'abandonner la plus grande

Upper Province, he has since been compelled to abandon the greater part of it, and that your Excellency has been enabled to transfer the theatre of the war into his own territory, where the fall of *Niagara*, his strongest Fortrefs, and the important Posts of *Black Rock* and *Buffalo* have been wrested from him by British valor and enterprize.

Our sincere acknowledgments are due to your Excellency, for the testimony you have been pleased, in reviewing these events, to express of the zealous discharge of duty you have witnessed, as well in the Militia as in all classes of His Majesty's Subjects in this Province. It has been their good fortune to have been rescued under your Excellency's administration, from the most unfounded imputations, which it had been industriously attempted, under the preceding administration, to fix on their character; and our gratitude is therefore heightened by the assurance thus given by your Excellency, that they have justified the good opinion you had formed of them. The conduct they have exhibited is in strict conformity with the sentiments by which they have always been actuated, and we are persuaded, may be considered as a sure indication of their loyalty to their Sovereign, and of their determination to defend, to the last extremity, this valuable portion of his Dominions.

We will receive the statements of the Provincial Revenue of the Crown, and of the expenditures for the last twelve months, with the respectful attention due to every communication from your Excellency.

In relying on us for such appropriations for the defence of the Province, as the nature of the contest in which we are engaged, and the circumstances of the times may require, Your Excellency has given us an additional mark of your confidence, and we beg leave to assure you that we shall be anxious to fulfil your expectations, as far as the state of the country will admit.

We are sensible, that notwithstanding the present favorable aspect of our affairs, and the security in which the Province is now placed, from the discomfiture of the enemy's late attempts to invade it, we must still be prepared to meet with firmness, and to repel with vigour whatever measures he may again adopt, for the accomplishment of his avowed object



partie du terrain qu'il avoit gagné dans le *Haut-Canada*, et que Votre Excellence ait transporté le théâtre de la guerre sur son propre territoire, où il s'est vu enlever *Niagara*, la plus considérable de ses Fortereffes, et les Postes importans de *Black Rock* et *Buffalo*, par la valeur et l'intrépidité des Troupes Britanniques.

Nous devons à votre Excellence notre plus sincère reconnoissance du témoignage qu'il vous a plû donner, en repassant en revue ces événemens, de l'empressement zélé avec lequel chacun a fait son devoir, tant dans la Milice que dans les autres Classes des Sujets de Sa Majesté dans cette Province. Les Canadiens ont eu le bonheur d'être délivrés, sous l'Administration de Votre Excellence, des imputations mal fondées par le moyen desquelles on s'étoit efforcé, sous l'Administration précédente, de ternir leur caractère, et la reconnoissance que nous en ressentons est augmentée par l'assurance que nous a donnée Votre Excellence, qu'ils ont justifié la bonne opinion qu'elle avoit formée d'eux. La conduite qu'ils ont tenue est en parfaite conformité avec les sentimens qui les ont toujours animés, et doit être considérée comme une marque assuré de leur loyauté envers leur Souverain, et de leur détermination à défendre jusqu'à la dernière extrémité cette portion importante de ses Domaines.

Nous recevons l'Etat du Revenu Provincial de la Couronne et de la Dépense pour les Douze derniers mois, avec l'attention respectueuse due à toutes les communications de Votre Excellence.

En vous reposant sur nous pour les appropriations, pour la Défense de la Province, que la nature de la contestation dans laquelle nous sommes engagés, et les circonstances des tems peuvent requérir, Votre Excellence nous a donné une nouvelle preuve de votre confiance, et nous prenons la liberté de vous assurer que nous nous empresserons de remplir votre attente, autant que l'état du Pays le permettra.

Nous sommes persuadés que nonobstant l'aspect favorable de nos affaires, et la sécurité où se trouve cette Province, depuis que l'Ennemi a été déconcerté dans ses dernières tentatives pour l'envahir, nous devons toujours être prêts à le recevoir avec fermeté, et repousser vigoureusement toutes les mesures qu'il pourra adopter de nouveau pour l'accomplissement

object, and we shall be anxious to co-operate with your Excellency in every thing conducive to that purpose. With a firm determination to submit to the sacrifices the war may require, it is highly encouraging to us to learn, that His Majesty's Government, not unmindful of the exertions this Province has hitherto made in its defence, is using every possible effort, consistent with the important demands upon it for other services, to strengthen and increase the military establishment under Your Excellency's command.

We are highly flattered by the confidence Your Excellency expresses in the support you expect from us, in maintaining the honor, and promoting the service of Our Gracious Sovereign, and we shall always cheerfully co-operate with Your Excellency in any measures for effecting these important purposes.

We have always gratefully acknowledged in your Excellency, an anxious desire to forward the prosperity, and to preserve the integrity of this Province. For the attainment of these objects, Your Excellency has been guided by a just and liberal policy towards His Majesty's Canadian Subjects, by which their loyalty, zeal and unanimity have been cherished and promoted; and we are assured, that a corresponding sense of obligation for such an important benefit, has been impressed on their minds, and that whenever the public service may withdraw Your Excellency from the administration of the Government of this Country, which, we hope, will be a remote occurrence, Your Excellency will carry with you the good opinion and affection of the people of this Province.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That the said Address be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Address.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

complissement de son objet avoué: et nous nous empresserons de coopérer avec Votre Excellence dans tout ce qui pourra conduire à cette fin. Avec une ferme détermination de nous soumettre aux sacrifices que la Guerre peut exiger, il est encourageant pour nous d'apprendre que le Gouvernement de Sa Majesté, loin d'oublier les efforts que cette Province a faits jusqu'à présent pour sa défense, met tout en œuvre pour fortifier et augmenter l'Établissement Militaire sous le Commandement de Votre Excellence, autant que le peuvent permettre les autres endroits où il est obligé d'envoyer des Forces,

Nous sommes bien flattés de la confiance que Votre Excellence témoigne avoir, que nous vous aiderons à maintenir l'honneur et à promouvoir le service de Notre Gracieux Souverain, et nous coopérerons avec zèle avec Votre Excellence pour effectuer ces objets importants.

Nous avons toujours remarqué avec gratitude dans Votre Excellence, un désir pressé d'avancer la prospérité et de conserver l'intégrité de cette Province. Pour atteindre ces objets, Votre Excellence a été guidée par une politique juste et libérale envers les Sujets Canadiens de Sa Majesté, par laquelle leur Loyauté, leur Zèle et leur Unanimité ont été affermis, et nous sommes persuadés que leur sentiment de reconnaissance pour un pareil bienfait demeurera gravé dans leur esprit, et que lorsque le Service public rappellera Votre Excellence de l'Administration de ce Gouvernement, ce que nous espérons être un événement éloigné, Votre Excellence emportera avec elle la bonne opinion et l'affection du Peuple de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bellet*,

**RESOLU**, Que ladite Adresse soit référée à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ladite Adresse.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

E

Mr.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Address, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the Clerk's table, where it was again read, and is as followeth, viz :

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the words " under the command of one of their Countrymen " be struck out of the seventh paragraph of the Address,

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Pozzer*,

RESOLVED, That this House doth concur in the said Address, as amended.

ORDERED, That the Address, as amended, be engrossed.

RESOLVED, That the Address of this House to His Excellency the Governor in Chief, be presented to His Excellency by the whole House.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Lee*, Mr. *Borgia*, Mr. *Mure*, Mr. *Bourdages* and Mr. *Cutbert*, do wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure, when he will be attended by this House, with its Address.

A Petition of *Jacques Morin*, of the Parish of *St. Valier*, in the County of *Hertford*, Yeoman, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé l'Adresse en entier, et y avoit fait un Amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a déposé à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les mots "commandés par un de leurs Compatriotes," soient retranchés du Septième Paragraphe de l'Adresse.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Pozer*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt dans ladite Adresse telle qu'amendée.

ORDONNE', Que l'Adresse telle qu'amendée soit grossoyée.

RESOLU, Que l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef soit présentée à Son Excellence par toute la Chambre.

ORDONNE', Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Lee*, Mr. *Borgia*, Mr. *Mure*, Mr. *Bourdages* et Mr. *Cuthbert* se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour avoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

Une Pétition de *Jacques Morin*, Cultivateur, de la Paroisse de *Saint Valier*, dans le Comté de *Hertford*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue :—

read;—**SETTING FORTH**:—That the erecting of a Bridge, over *River Quelle*, opposite the Church, about two arpents from the usual passage, would greatly promote the conveniency, and facilitate the communication of the Inhabitants and Travellers —That your Petitioner is willing, at his own risk and expence, to erect and maintain a Bridge over the said River, at the place above mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorising the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge, in the Petitioner, his Heirs or Assigns, with the right of erecting a gate, and of exacting and receiving as toll thereon, such rates as the Provincial Parliament, in its wisdom, may deem just and proper, for the term of fifty years, and from thence, till the public shall see fit to pay him the amount of the value of the said Bridge.—The Petitioner therefore prays, that the Honorable House of Assembly will take the premises into consideration, and pass an Act in his favor, for the purposes aforesaid.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bernier*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report their opinion thereon to the House, with all convenient speed, and with power to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Lee*, Mr. *Huot* and Mr. *Taschereau* do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of establishing Schools in the Country Parishes of this Province, and the means of effecting the same.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

The House adjourned till Monday next, at ten o'clock, in the morning.

*Monday,*

**EXPOSANT** ;—Que l'Erection d'un Pont sur la Rivière *Ouelle*, vis-à-vis la Chapelle, à environ deux Arpens du Passage ordinaire, augmenteroit beaucoup l'aïfance et la facilité de la Communication des Habitans et des Voyageurs —Que le Suppliant se proposeroit d'ériger et maintenir, à ses frais et dépens, un Pont sur ladite Rivière, au susdit endroit, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour l'y autoriser, et le déclarer revêtu de la propriété dudit Pont, pour lui, ses Hoirs et Ayans cause, pendant l'espace de Cinquante années, et de là jusqu'à ce que le Public trouve à propos de payer au Suppliant la valeur dudit Pont, avec le droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir, pour le Passage sur ledit Pont, tels Droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables. C'est pourquoi le Suppliant prie la Chambre d'Assemblée de prendre sa Requête en considération, et de passer un Acte en sa faveur pour les fins proposées.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bernier*,

**RESOLU**, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et faire rapport à la Chambre de son opinion sur icelui, avec toute la Dépêche convenable, et qu'il ait pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

**ORDONNE** ; Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Lee*, Mr. *Huot* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

**RESOLU**, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération, s'il ne seroit pas convenable d'établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne, et les moyens d'y parvenir.

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain, à Dix Heures du Matin.

*Lundi,*

Monday, 17th January, 1814.

**M**R. *Blanchet*, accompanied by the other Messengers reported, that in obedience to the Orders of the House, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure, when he would receive the House with its Address, and that His Excellency had been pleased to appoint this afternoon, at two of the clock, to receive the House at the Castle of *Saint Lewis*.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of establishing Schools in the Country Parishes of this Province, and the means of effecting the same, being read :

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bernier*,

ORDERED, That the said order be postponed till the next sitting of the House.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bernier*,

The House adjourned till half past one of the Clock in the afternoon.

Monday, 17th January, 1814.—Half past One o'Clock, P. M.

**A**T the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*, with the Address of this House.

And being returned, Mr. Speaker reported, that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief with their Address, to which His Excellency was pleased to make the following answer.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

The sentiments of zeal and loyalty conveyed in your Address, are not less gratifying to me than honorable to yourselves ; and your expressions  
of



Lundi, 17e. Janvier, 1814.

**M**R. *Blanchet*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux ordres de la Chambre, ils s'étoient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour savoir quand il plairoit à Son Excellence recevoir la Chambre avec son Adresse; et qu'il avoit plû à Son Excellence de fixer cette après-midi à Deux Heures, pour recevoir la Chambre au Château *Saint Louis*.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération, s'il ne seroit pas convenable d'établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne, et les moyens d'y parvenir.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bernier*,

ORDONNE, Que le dit Ordre soit remis à la prochaine Séance de la Chambre.

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bernier*,

La Chambre s'est ajournée à Une Heure et demie de l'Après-midi.

Lundi, 17e Janvier, 1814.—Une Heure et demie de l'Après-midi.

**A**L'HEURE fixée, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis*, avec l'Adresse de cette Chambre.

Et étant de retour ;

Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, avec son Adresse, à laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la Réponse suivante :

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Les sentimens de zèle et de loyauté manifestés par votre Adresse, ne sont pas moins flatteurs pour moi, qu'honorables pour vous-mêmes; et  
vos

of personal regard, and of confidence in my administration, deserve my warmest acknowledgments.

Persuaded that you will continue to be actuated by these feelings, and that, to them, you will add diligence and dispatch, in the discharge of your Legislative duties, I shall, on all occasions, afford you my cordial co-operation, in any measures that your wisdom shall suggest for the good of the service, and the advantage of this Province.

A Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency, was presented by the Honorable Mr. *Mure*, to Mr. Speaker, which Message was read, all the Members being uncovered, and the same is as followeth, viz.

GEORGE PREVOST.

*(Secret and confidential.)*

The Governor in Chief, as Commander of the Forces, finding it indispensable, in order to carry on the public service, in his Majesty's Provinces under his Command, to direct an issue of Army Bills, to be made, and to be put into circulation, to a greater amount than five hundred thousand pounds, and of different denominations, and descriptions, from those recognised by the Act of the 53d of his present Majesty, chap. 3d, Section 14th, recommends, to the immediate and serious consideration of the House of Assembly, the expediency of extending the provisions of the Act of the 52d of His Majesty, "to facilitate the circulation of Army Bills," or such parts thereof, as it may be deemed necessary to adopt, to all Army Bills of whatever amount, and of every denomination and description, which the Governor in Chief, as Commander of the Forces, may hereafter cause to be issued, and to be put into circulation, and which the exigencies of His Majesty's service in the said Provinces may require.

(Signed)

G. P.

Castle of Saint Lewis,  
Quebec, 17th January, 1814. }

On

vos expressions d'estime personnelle pour moi, et de confiance dans mon Administration, méritent mes remerciemens les plus sincères.

Perfuadé que vous continuerez d'être animés de ces sentimens, et que vous y ajouterez la diligence et l'activité qu'exigent vos devoirs Législatifs, je vous donnerai, en toutes circonstances, ma coopération cordiale dans les mesures que votre sagesse vous suggèrera pour le bien du Service et l'avantage de cette Province.

Un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence, a été présenté à Mr. l'Orateur par l'Honorable Mr. Mure, lequel Message a été lu, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit, favoir :

GEORGE PREVOST, GOUVERNEUR.

( Message privé et confidentiel. )

**L**E Gouverneur en Chef, en sa qualité de Commandant des Forces, trouvant indispensable au Service public des Provinces de Sa Majesté qui sont sous son Commandement, de faire sortir et mettre en Circulation pour plus de Cinq cent mille Livres de Billets de l'Armée, sous des dénominations et descriptions différentes de celles qui sont reconnues par l'Acte de la 53e. année de Sa présente Majesté, Chap. 3. Sect. 14, recommande à la sérieuse et immédiate considération de la Chambre d'Assemblée la nécessité d'étendre les Provisions de l'Acte de la 52e. année de Sa Majesté, " pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, " ou telles parties d'icelui qu'il seroit à propos d'adopter, à tous les Billets de l'Armée, quels qu'en soient le montant, la dénomination et la description, que le Gouverneur en Chef, en sa qualité de Commandant des Forces, fera ci-après sortir et mettre en Circulation, selon quelles besoins du Service de Sa Majesté dans lesdites Provinces pourront le requérir.

G. P.

Château Saint Louis,  
Québec, 17e. Janvier, 1814. }

F

Sur

On motion of Mr. *Mure*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That the said Message be committed to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Blouin*,

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is not fit and expedient, humbly to address His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province.

On motion of Mr. *Mure*, seconded by Mr. *Taschereau*,

**RESOLVED**, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Act passed in the fifty third year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to grant certain Duties to His Majesty, towards supplying the wants of this Province, during the present War with the *United-States of America*, and for other purposes."

**ORDERED**, That it be an instruction to the said Committee, to enquire and report, if any, and what amendments are necessary to be made to the said Act.

Mr. *Bourdages* rose in his place, and informed Mr. Speaker and the House, that there was a vacancy in the representation for the County of *Kent*, the Honorable *Pierre Dominique Debartzch*, late one of its Members, having been called up in His Majesty's name, by a mandamus from His Royal Highness the Prince Regent, to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bellet*,

**ORDERED**, That Mr. *Lee* have leave to bring in a Bill, declaring the  
Judges

Sur Motion de Mr. *Mure*, secondé par Mr. *Huot*,

**RESOLU**, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Blouin*,

**RESOLU**, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne feroit pas convenable et expédient de faire une humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'état de la Province.

Sur Motion de Mr. *Mure*, secondé par Mr. *Taschereau*,

**RESOLU**, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur l'Acte passé dans la Cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province pendant la présente Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, et pour d'autres fins."

**ORDONNE'**, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir et faire rapport, si aucuns et quels Amendemens il est nécessaire de faire audit Acte.

Mr. *Bourdages* s'est levé à sa place, et a informé Mr. l'Orateur et la Chambre, qu'il y avoit une Vacance dans la Représentation pour le Comté de *Kent*, l'Honorable *Pierre Dominique Debastzch*, ci-devant un de ses Membres, ayant été appelé, au Nom de Sa Majesté, par un *Mandamus* de Son Altesse Royale le Prince Régent, dans le Conseil Législatif.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bellet*,

**ORDONNE'**, Que Mr. *Lee* ait la permission d'introduire un Bill pour déclarer

Judges of the Court of King's Bench, in this Province, incapable of being summoned to the Legislative Council, or voting therein.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of establishing Schools in the Country Parishes of this Province, and the means for effecting the same, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

---

*Tuesday, 18th January, 1814.*

**M**R. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the expediency of establishing Schools in the Country Parishes

déclarer les Juges de la Cour du Banc du Roi en cette Province inhabiles à être sommés et à voter dans le Conseil Législatif.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain,

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération, s'il ne seroit pas convenable d'établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne, et les moyens d'y parvenir.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Demain,

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

---

Mardi, 18e. Janvier, 1814.

**M**R. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre auquel il avoit été référé de considérer s'il est convenable d'établir des Ecoles dans les

Parishes of this Province, and the means of effecting the same, reported, according to order, the resolutions of the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read once throughout, and the same are as followeth, viz :

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the Act of the 4<sup>th</sup> of His Majesty, Chap. 17, is insufficient for attaining to the instruction of youth, in what relates to the Country Parishes.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary, that Parish Schools be established in the Country Parishes of this Province, for teaching the first rudiments of Education.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the expences of building Schools, and the purchase of land, in each Parish, be borne by each Parish, and raised in the same manner as the expences of building Churches are raised, when a majority of the Inhabitants may demand the same.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding sixty pounds currency, be appropriated out of the Provincial Funds, for paying a School-Master in every Country Parish, which may demand the same.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dénéchaux*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now separately put on the said resolutions.

Accordingly, the first and second of the said resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

The third of the said Resolutions being again read, and the question put thereon, the House divided: Yeas



les Paroisses de Campagne de cette Province, et les moyens d'y parvenir, a fait rapport conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau une fois en entier, et font comme suit, savoir :

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que l'Acte de la 4<sup>te</sup>. de Sa Majesté, chap. 17<sup>e</sup>. est insuffisant pour parvenir à l'Instruction de la Jeunesse en ce qui concerne les Campagnes.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient et nécessaire que des Ecoles de Paroisse soient établies dans les Campagnes de cette Province, pour y enseigner les premiers Elemens de l'Education.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les frais de Bâtisse des Ecoles, et l'acquisition du Fonds dans chaque Paroisse, soient soutenus par chaque Paroisse et prelevés de la même manière que le sont les frais pour bâtir les Eglises, lorsque la Majorité des Habitans le demandent.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Somme n'excédant pas Soixante Livres Courant, soit appropriée sur le Fonds de la Province, pour payer un Maître d'Ecole dans chaque Paroisse de Campagne qui le demandera.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence les première et seconde desdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

La troisième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la Question mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour

Yeas 16  
Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The fourth and last of the said resolutions being again read, and the question put thereon, a division ensued.

Yeas 18  
Nays 4

So it was also carried in the affirmative.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

On motion of *Mr. Taschereau*, seconded by *Mr. Dénéchau*,

**RESOLVED**, That a Committee of five Members be appointed to prepare and report a Bill, pursuant to the said resolutions.

**ORDERED**, That *Mr. Taschereau*, *Mr. Bourdages*, *Mr. Joseph Bedard*, *Mr. Borgia* and *Mr. Blanchet* do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on His Excellency the Governor's Message, of the seventeenth instant, relating to Army Bills, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

pro-  
OR-

Pour 16  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

La quatrième et dernière desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la Question mise sur icelle, la Chambre s’est divisée :

Pour 18  
Contre 4

Ainsi elle a aussi été emportée dans l’Affirmative.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Dénéchau*,

RESOLU, Qu’un Comité de Cinq Membres soit nommé pour préparer, et faire rapport d’un Bill, conformément auxdites Résolutions.

ORDONNE, Que *Mr. Taschereau*, *Mr. Bourdages*, *Mr. Joseph Bedard*, *Mr. Borgia* et *Mr. Blanchet* composent ledit Comité.

Lu l’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, du Dix-sept de ce mois, concernant les Bilets de l’Armée.

En conséquence la Chambre s’est formée en ledit Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bellet*,

The House adjourned.

*Wednesday, 19th January, 1814.*

ON motion of Mr. *Joseph Bedard*, seconded by Mr. *Lee*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Militia Acts now in force in this Province, to enquire into the grievances, inconveniences and insufficiencies that may have resulted from carrying them into execution.

A Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency, was presented by the Honorable Mr. *Mure*, to Mr. Speaker, which Message was read, all the Members being uncovered, and the same is as followeth, viz :

GEORGE PREVOST, GOVERNOR.

THE Governor in Chief deems it necessary to inform the House of Assembly, that since the commencement of the present Session of the Legislature, circumstances have occurred which render it indispensable, that he should leave *Quebec* for a few days, for the purpose of approaching the frontiers of the Province.

The Governor in Chief trusts, that the House of Assembly will not find it necessary to suspend their deliberations, during his short absence, and that they will proceed to the dispatch of such part of the public business, as shall not appear to them to require an immediate and personal communication with him.

(Signed)

G. P.

Castle of Saint Lewis, }  
*Quebec, 19th January, 1814.* }

Mr.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité,

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 19e. Janvier, 1814.*

**S**UR Motion de Mr. *Joseph Bedard*, secondé par Mr. *Lee*,

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur les Actes de Milice en force en cette Province, pour enquérir des abus, inconvéniens et insuffisances qui ont pu résulter de leur exécution.

Un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence, a été présenté à Mr. l'Orateur par l'Honorable Mr. *Mure*, lequel Message a été lu, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit, savoir :

GEORGE PREVOST, GOUVERNEUR.

**L**E Gouverneur en Chef croit qu'il est nécessaire d'informer la Chambre d'Assemblée, que, depuis le commencement de la présente Session de la Législature, des circonstances nécessitent indispensablement qu'il s'éloigne de la Cité de *Québec*, pour peu de jours, afin de se rapprocher des Frontières de la Province.

Le Gouverneur en Chef espère que la Chambre d'Assemblée ne jugera pas qu'il soit nécessaire de suspendre ses délibérations pendant son absence momentanée, et qu'elle procédera à s'enquérir de telle partie des Affaires publiques qui ne lui paroitra pas requérir une communication personnelle et immédiate avec le Gouverneur en Chef.

G. P.

Château Saint Louis,  
Québec, 19e. Janvier, 1814. }

G 2

Mr.

Mr. *Mure* moved to resolve, seconded by Mr. *Bernier*, that an humble Address of thanks be presented to His Excellency the Governor in Chief, for the communication contained in his Message of this date, respecting the intended temporary absence of His Excellency, from the City of *Quebec*.

Mr. *Stuart* moved in amendment, seconded by Mr. *Lee*, to leave out all the words after "that" and insert "*this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the Message of His Excellency the Governor in Chief this day made.*"

The House divided upon the question of amendment.

Yeas 10  
Nays 6

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, being now put, the House again divided, and it was carried in the affirmative by a majority of four, and being

RESOLVED accordingly,

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And Mr. Speaker having put the question, shall the Committee have leave to sit again?

The House divided.

Yeas 8  
Nays 12

So

Mr. Mure a proposé de résoudre, secondé par Mr. Bernier, Qu'une Humble Adresse de Remercimens soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour la communication contenue dans Son Message de ce jour, au sujet de l'absence temporaire de Son Excellence de la Cité de Québec.

Mr. Stuart a proposé en Amendement, secondé par Mr. Lee, De retrancher tous les mots après " Que," et d'insérer " cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, de ce jour."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 10  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question principale, telle qu'amendée, étant alors mise, la Chambre s'est encore divisée, et elle a été emportée dans l'Affirmative par une Majorité de Quatre ; et étant

RESOLU, en conséquence ;

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la Question, le Comité siégera-t il de nouveau ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 8  
Contre 12

Ainsi

So it passed in the negative.

The Honorable Mr. *Mure* delivered to Mr. Speaker, by order of His Excellency the Governor in Chief, sundry papers, viz :

Accounts (No. 1 to 12) of the amount of Army Bills in circulation.

And the titles of the said Accounts were read. And the said Accounts are preserved in the files of the present Session.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is not fit and expedient humbly to address His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, being read :

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bernier*,

ORDERED, That the said order of the day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Lee*, that this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Governor's Speech, which relates to an appropriation for the defence of the Province.

The House divided on the question.

Yeas	10
Nays	5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED accordingly.

Then on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *M. Caron*.

The House adjourned till Friday next.

*Friday,*



Ainsi elle a passé dans la Négative.

L'Honorable Mr. *Mure* a délivré à Mr. l'Orateur, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, divers Papiers, savoir :

Comptes (Nos. 1 à 12.) du montant des Billets de l'Armée en Circulation.

Et les Titres desdits Comptes ont été lus.

Et lesdits Comptes sont préservés parmi les Liasses de la présente Session.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il n'est pas convenable et expédient de faire une humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'Etat de la Province.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bernier*,

ORDONNE, Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que Vendredi prochain cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 10  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Alors, sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *M. Caron*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

*Vendredi,*

Friday, 21<sup>st</sup> January, 1814.

**T**HE order of the day, for the House in Committee, upon the Act passed in the fifty third year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province, during the present war with the *United-States of America*, and for other purposes," being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

A Bill declaring the Judges of the Court of King's Bench, in this Province, unqualified for being summoned to the Legislative Council, or voting therein, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Langlois*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Papineau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, and Mr. *Joseph Bedard* do compose the said Committee.

A Petition of *James Strothers* and *Robert Gilmore*, of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Papineau*, and the same was received and read. **SETTING FORTH**

Vendredi, 21e. Janvier, 1814.

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur l'Acte passé dans la Cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux Besoins de la Province pendant la présente Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, et pour d'autres fins."

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour déclarer les Juges des Cours du Banc du Roi inhabiles à être sommés et à voter dans le Conseil Législatif, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Langlois*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Lee*, Mr. *Papineau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart* et Mr. *Joseph Bedard* composent ledit Comité.

Une Pétition de *James Strothers* et *Robert Gilmore*, de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont souffignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Papineau*, laquelle a été reçue et lue :—EXPOSANT ;—Que feu  
H Conrad

FORTH :—That the late *Conrad Marsteller*, who, in his life time, was of *Montreal*, in this Province, by his last will and Testament, duly made and passed, did give, bequeath, and devise, a certain lot of ground, situate in the Parish of *Montreal*, in the District of *Montreal*, with a two story House of stone, and other buildings thereon erected, and also all the rest, residue and remainder of his estate and property, certain legacies excepted, for the purpose of establishing, in the City of *Montreal*, a House of Industry; and the Petitioners pray, that an Act of the Legislature may be passed in the present Session of the Provincial Parliament, establishing the said House of Industry, under such regulations, and in such a manner as the Legislature of the Province may, in its great wisdom, deem meet and proper.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Papineau* have leave to bring in a Bill to establish a House of Industry, in the City of *Montreal*.

The Honorable Mr. *Irvine*, one of His Majesty's Executive Counsellors, rose in his place and said, that, by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency having been informed of the purport of the said Bill, gives his consent, as far as His Majesty's interest is concerned, that the House may do therein as they see fit.

Mr. *Papineau* accordingly, presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Borgia* read, in his place, a Petition from *Pierre Casgrain*, Esquire, Seigneur of the *River Ouelle*, whose name is thereunto subscribed.

Mr. *Borgia* then moved, that the said Petition be now brought up.

The House divided upon the question.

Yeas 20

Nays 2

So

*Conrad Marsteller*, en son vivant de *Montréal*, en cette Province, par son Testament et Ordonnance de dernières volontés, dûment fait et passé, a donné, légué et délaissé un certain Lot de Terre, situé dans la Paroisse de *Montréal*, dans le District de *Montréal*, avec une Maison en Pierre, à deux étages, et autres bâtimens dessus construits, et aussi tout le résidu de ses biens et propriétés, à l'exception de certains Legs, aux fins d'établir dans la Cité de *Montréal* une Maison d'Industrie. Et les Pétitionnaires prient humblement qu'un Acte de la Législature puisse être passé en la présente Session du Parlement Provincial, établissant ladite Maison d'Industrie sous tels Règlemens et de telle manière que la Législature de la Province, dans sa grande sagesse, trouvera convenable.

Sur Motion de *Mr. Papineau*, secondé par *Mr. Bruneau*,

ORDONNE, Que *Mr. Papineau* ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*.

L'Honorable *Mr. Irvine*, un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, s'est levé à sa place, et a dit que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre que Son Excellence ayant été instruite de l'objet dudit Bill, elle consentoit, en autant que les intérêts de Sa Majesté y étoient concernés, à ce que la Chambre procédât sur icelui, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

En conséquence *Mr. Papineau* a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois:

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

*Mr. Borgia* a lu, à sa place, une Pétition de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, Seigneur de la Rivière *Ouelle*, dont le nom y est touffigné.

*Mr. Borgia* a alors proposé, secondé par *Mr. Huot*, Que ladite Pétition soit maintenant reçue.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 20  
Contre 2  
H 2

Ainsi

So it was carried in the affirmative ; and the said Petition was received and read.—SETTING FORTH:—That, by virtue of two *Actes* of Exchange between the Petitioner and *Pierre Perrault*, made and passed before Mr. *Jean Baptiste Taché* and *Thomas Casault*, Notaries Public at *River Ouelle*, on the 2d and 4th December, 1812, he became Proprietor of one third in the Seigniority of *River Ouelle*, containing two leagues in breadth, by one league and a half in depth, beginning at the River *St Lawrence*, that is to say, one league above the *River Ouelle*, and one league below the said *River Ouelle*, comprising the said river, as well as of one third in the augmentation of the said Seigniority, of two leagues in breadth, by two leagues in depth, beginning at the extremity of the depth of one league and a half, which the aforesaid concession called the concession *Dela Bouteillerie* contains; the same making, with the old concession, one and the same Seigniority at the said place, called *River Ouelle*.—That by another *Acte* made and passed before Mr. *Letievre* and his *Confrère*, Notaries at *Quebec*, on the 31st of May, 1813, the Petitioner purchased another third in the said Seigniority of *River Ouelle*, of and from the Honorable *Olivier Perrault*, and another and last third, by an *Acte* of exchange, between him and *Michel Perrault*, made and passed before the said *Roger Lelievre* and his *Confrère*, Notaries, on the 2d of June, 1813.—That, by virtue of the said *Actes* of Exchange and Sale, the Petitioner is sole Proprietor of the said Seigniority and river called *River Ouelle*, as well as of the right of ferrying over the said river.—That the Petitioner, having observed in the *Quebec Gazette*, an advertisement, dated the 29th July, signed *Jacques Morin*, whereby the said *Jacques Morin* acquaints the Public, that he intends applying to the Legislature, during the present Session, to obtain a Law, granting to him an exclusive privilege of erecting a Toll Bridge over the said river ; and being moreover informed, that the said *Jacques Morin* has already presented his Petition to the effect aforesaid, the Petitioner takes the liberty of informing the House, that he proposes himself, and also, that he has notified the public by an advertisement in the *Quebec Gazette* of the 25th of August last, that he proposed to cause to be erected two Bridges, whereof one to be a public Bridge, at about one league above the present place of crossing the said *River Ouelle*, and the other to be a Toll Bridge over the said river, at the place where a Ferry at present exists.—That the Petitioner has already caused to be drawn, a great part of the wood necessary for the erection of the  
Bridge

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative; et ladite Pétition a été reçue et lue:—EXPOSANT;—Qu’en vertu de deux Actes d’Echange entre lui et le Sieur *Pierre Perrault*, passés devant Mtres *Jean Baptiste Tasché* et *Thomas Casault*, Notaires Publics à la *Rivière Ouelle*, les 2 et 4 Décembre, Mil huit cent douze, il seroit devenu Propriétaire d’un Tiers dans la Seigneurie de la *Rivière Ouelle*, contenant deux lieues de front sur une lieue et demie de profondeur, à prendre sur le Fleuve *St. Laurent*, savoir: une lieue au dessus et une lieue au dessous de la *Rivière Ouelle*, icelle Rivière comprise, ainsi que d’un Tiers dans l’augmentation à ladite Seigneurie de deux lieues de front sur deux lieues de profondeur, à prendre au bout de la profondeur de la lieue et demie que contient la concession ci-dessus, dite de la *Bouteillerie*, pour faire avec l’ancienne concession une seule et même Seigneurie, audit lieu appelé la *Rivière Ouelle*.—Que par un Acte passé devant Mtre. *Lelièvre* et son Confrère, Notaires, à *Québec*, le 31 Mai 1813, le Suppliant auroit acquis un autre Tiers dans ladite Seigneurie de la *Rivière Ouelle*, de l’Honorable *Olivier Perrault*, et enfin l’autre et dernier Tiers par un Acte d’Echange entre lui et le Sieur *Michel Perrault*, passé devant ledit Mtre. *Roger Lelièvre*, et son Confrère, Notaires, le 2 Juin 1813.—Qu’au moyen desdits Actes d’Echange et de Vente, le Suppliant seroit seul Propriétaire de ladite Seigneurie et Rivière dite *Rivière Ouelle*, ainsi que du droit de passage sur ladite Rivière.—Que le Suppliant ayant vu dans la Gazette de *Québec* un Avertissement en date du 29 Juillet, signé *Jacques Morin*, par lequel ledit *Jacques Morin* prévient le Public qu’il s’adressera à la Législature, en la présente Session, pour obtenir une Loi lui accordant le Privilège exclusif de construire un Pont de Péage sur ladite Rivière, et étant d’ailleurs informé que ledit *Jacques Morin* a déjà présenté sa Requête aux fins susdites, il prend la liberté d’informer la Chambre qu’il se propose lui-même, et aussi qu’il a fait savoir au Public, par un Avertissement dans la Gazette de *Québec* du 25 Août dernier, qu’il se proposoit de faire ériger deux Ponts, l’un Public, à environ une lieue au dessus du Passage actuel sur ladite *Rivière Ouelle*, et l’autre de Péage, sur la même Rivière, au lieu où est le Passage ou Bac actuel.—Que le Suppliant auroit déjà fait tirer une grande partie des Bois nécessaires pour l’érection dudit premier Pont, qui sera public, et qui sera fait et parfait le premier Août prochain, et que dès l’année prochaine il se propose de commencer à faire les préparations nécessaires

Bridge first mentioned, which is to be a public one, and will be made and completed by the first of August next.—And that he proposes to begin next year, to make the preparations necessary for the erection of the Bridge last above mentioned, which shall be a Toll Bridge, and will probably be completed in the course of the year 1816.—But nevertheless, the Petitioner hopes, that the House will not oblige him to the completion of the same before the year 1818 (although to him, it would be advantageous, that it should be earlier completed) lest some unforeseen accident, occasioned by the misfortunes of war or otherwise, should prevent him from so doing —And, as the Petitioner is proprietor of the said river, upon which he has and is in possession, as well by himself as through the persons of whom he purchased, of the right of Toll on the Ferry now existing—He prays, that no right of erecting any Bridge over the said *River Ouelle*, to the detriment of the Petitioner, may be granted to the said *Jacques Morin*, unless upon indemnifying the Petitioner, for the loss of his right and property, in such manner as it may please the House in its justice and wisdom, to ordain. Or, that it may please the House, to grant unto the Petitioner, a delay of five years, for building the said Toll Bridge, and to grant unto him, in consideration of the great expences he must incur in the building thereof, the same rights of Toll, and the same privileges, as have been fixed and regulated for the Bridge over the river *Jacques Cartier*, or such others as the wisdom of the House may deem sufficient, in and by an Act, in that behalf, to be made.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Joseph Bedard*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee to whom is committed the Petition of *Jacques Morin*.

The order of the day, for the House in Committee on His Excellency the Governor's Message, of the seventeenth instant, relating to Army Bills, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again. OR-



fares pour l'érection du second Pont, qui fera un Pont de Péage, qui probablement sera achevé dans le cours de l'année 1816. Mais que néanmoins le Suppliant espère que la Chambre ne l'obligera pas à le parachever avant l'année 1818, (quoique ce seroit un avantage qu'il fût fait) de crainte que quelque accident imprévu, occasionné soit par les malheurs de la Guerre, ou autrement, ne lui permit pas de le faire.— Et comme le Suppliant est propriétaire de ladite Rivière sur laquelle il a et est en possession, tant par lui que par ses Auteurs, du droit de Péage sur le passage actuel, il conclue à ce qu'il ne soit accordé audit *Jacques Morin* aucun droit d'ériger aucun Pont sur ladite Rivière *Ouelle*, au préjudice du Suppliant, à moins qu'il ne soit indemnisé pour la perte de son Droit et Propriété, en telle manière qu'il plaira à la Chambre ordonner dans sa justice et sagesse, ou à ce qu'il lui plaise accorder au Suppliant le délai de Cinq années pour ériger ledit Pont de Péage, et lui accorder, vû les grandes dépenses qu'il encourra pour son Erection, les mêmes droits de Péage et Privilèges qui ont été fixés et réglés pour le Pont érigé sur la Rivière *Jacques Cartier*, ou tels autres que dans sa sagesse elle jugera suffisans, par un Bill qui seroit passé à cet effet.

Sur Motion de *Mr. Borgia*, secondé par *Mr. Joseph Bedard*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel est référée la Pétition de *Jacques Morin*.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, du Dix-sept de ce mois, concernant les Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait des progrès ultérieurs, et lui avoit enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

OR—

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee upon the Militia Acts, now in force in this Province, and to enquire into the grievances, inconveniences and insufficiencies, that may have resulted, from carrying them into execution, being read :

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Lee*,

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to take into consideration the Act of the fifty third of George third, so far as it relates to the fifteen thousand pounds currency, for the Outfits of the Embodied Militia.

And then the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pozer* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Pozer* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the table, where it was again read.

The resolution in the said report is as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that amendments are necessary to the said Acts, as they now stand. On

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Actes de Milice actuellement en force en cette Province, et pour s'enquérir des abus, inconvéniens et insuffisances qui ont pu résulter de leur exécution.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Lée*,

ORDONNE', Qu'il soit une Instruction audit Comité de prendre en considération l'Acte de la Cinquante-troisième George Trois, en autant qu'il a rapport aux Quinze mille Livres Courant, pour équiper la Milice Incorporée.

Et alors la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pozer* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Pozer* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a déliyré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau :

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit, favoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de faire des Amendemens auxdits Actes tel qu'ils existent maintenant.

On motion of Mr. *Joseph Bedard*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said resolution.

Accordingly the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed unto by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said resolution.

On motion of Mr. *Joseph Bedard*, seconded by Mr. *Amiot*,

RESOLVED, That a Committee of seven Members be appointed to prepare and report, with all convenient speed, by Bill or otherwise, the amendments necessary to be made to the Militia Acts now in force in this Province, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Stuart*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Papineau* do compose the said Committee.

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to enquire into any and what abuses and inconveniences, that may have resulted from the execution of the said Acts, and of the Act of the fifty third year of George the third, chapter second, relating to the appropriation of the fifteen thousand pounds currency, for the outfits of the Embodied Militia.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Joseph Bedard*, that it be an instruction to the said Committee, to take into consideration the abstract of the Militia laws, and of the Ordinance for quartering the troops, upon certain occasions, in the Country Parishes, and providing for the conveyance of effects belonging to Government, made by *Louis Levesque*, as also the grievances and inconveniences which have resulted therefrom.

The House divided on the question.

Yeas 11

Nays 3

So

Sur Motion de Mr. *Joseph Bedard*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Joseph Bedard*, secondé par Mr. *Amiot*,

RESOLU, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé, pour faire rapport, avec toute la diligence possible, par Bill ou autrement, des Amendemens nécessaires auxdits Actes avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Stuart*, Mr. *Borgia* et Mr. *Papineau* composent ledit Comité.

ORDONNE', Qu'il soit une Instruction audit Comité d'enquérir des Abus et Inconvéniens qui ont pu résulter de l'exécution desdits Actes, et de l'Acte de la Cinquante-troisième année de George Trois, Chapitre Deux, concernant l'appropriation de Quinze Mille Livres Courant, pour l'Equipement des Miliciens incorporés.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Joseph Bedard*, Qu'il soit une Instruction audit Comité de prendre en considération l'Extrait des Lois de Milice et de l'Ordonnance pour loger les Troupes, dans certaines occasions, chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit aux Transports des Effets du Gouvernement, fait par *Louis Levesque*, ainsi que des abus et inconvéniens qui en ont pu résulter.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 11

Contre 3

I 2

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED accordingly.

The order of the day, for the House in Committee to consider if it is not fit and expedient, humbly to address His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, being read :

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *M. Caron*,

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

ORDERED, That the said order be considered as the first to be proceeded upon, to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *M. Caron*,

The House adjourned.

---

*Saturday, 22d January, 1814.*

**T**HE House was moved, that the orders of this House, of the 27th January, 1813, addressed to the Clerk of the Provincial Court of Appeals, the Prothonotaries of the Courts of King's Bench, in the several Districts in this Province, and also the Clerks of the Peace, in the said Districts respectively, and of the fourteenth instant, addressed to the Clerk of the Provincial Court of Appeals, and the Prothonotaries of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, be now read.

And the said orders were read accordingly.

The House was again moved, that the letters to the Clerk of this House from the Prothonotaries of the Court of King's Bench, for the District

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

Lu l’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s’il ne seroit pas convenable et expédient de présenter une humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent sur l’Etat de la Province.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE, Que le dit Ordre soit remis.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera en ledit Comité.

ORDONNE, Que ledit Ordre soit considéré comme le premier sur lequel la Chambre devra procéder Demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

La Chambre s’est ajournée.

Samedi, 22e. Janvier, 1814.

**A**YANT été proposé à la Chambre de faire la Lecture des Ordres de cette Chambre du 27e. Janvier, 1813, adressés au Greffier de la Cour Provinciale d’Appel, aux Protonotaires de la Cour du Banc du Roi dans les différens Districts de cette Province, et aussi aux Greffiers de la Paix desdits Districts respectivement, et de ceux du Quatorzième de ce mois, adressés au Greffier de la Cour Provinciale d’Appel et aux Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*;

Lesdits Ordres ont été lus en conséquence.

Ayant aussi été proposé de faire la Lecture des Lettres au Greffier de cette Chambre, des Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District

District of *Montreal*, dated the 2d February, 1813, and the 19th January instant, in answer to the orders of this House, be now read.

And the said letters were read accordingly.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Blanchet*, that the information now given by *Joseph Bedard*, Esquire, one of the Members of this House, relatively to the subject of the letter of *Louis Levesque*, Esquire, be entered on the Journals of this House.

Mr. *Lee* moved in amendment, seconded by Mr. *Bruneau*, to leave out all the words after "that" and insert the following "*Joseph Bedard, Esquire, a Member of this House, be now examined and heard before this House, on the contents of the letter from Messrs. Reid and Levesque, Prothonotaries of the Court of King's Bench, at Montreal.*"

The House divided on the question of amendment.

Yeas 14  
Nays 7

So it was carried in the affirmative.

The question was now put on the main motion, as amended, and the House again divided.

Yeas 16  
Nays 5

So it was also carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Joseph Bedard*, being examined and heard in his place, said, I know the writing and signature of the said *Louis Levesque*, having several times seen him write and sign. The body of the letter exhibited to me, is, to the best of my knowledge and belief, the writing of the said *Louis Levesque*, and the signature of *Reid and Levesque, P. B. R.* is to the best  
of



District de *Montréal*, datées le 2 Février 1813, et le 19 Janvier courant, en réponse aux Ordres de cette Chambre;

Lésdites Lettres ont été lues en conséquence.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Blanchet*, Que l'information maintenant donnée par *Joseph Bedard*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, relativement au sujet de la Lettre de *Louis Levesque*, Ecuyer, soit entrée dans les Journaux de cette Chambre.

Mr. *Lee* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Bruneau*, De retrancher tous les mots après "Qué," et d'insérer les suivans : " *Joseph Bedard, Ecuyer, Membre de cette Chambre, soit maintenant examiné et entendu devant cette Chambre sur le Contenu de la Lettre de Messieurs Reid & Levesque, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montréal.*"

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 14  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question a été alors mise sur la Motion principale, telle qu'amendée, et la Chambre s'est encore divisée :

Pour 16  
Contre 5

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

Mr. *Joseph Bedard* étant examiné et entendu à sa place, a dit : " Je connois l'écriture et Signature dudit *Louis Levesque* pour l'avoir vu écrire et signer plusieurs fois. Le corps de la Lettre à moi exhibée, est, au meilleur de ma connoissance et croyance; de l'écriture dudit *Louis Levesque*; et la Signature de *Reid & Levesque, P. B. R.* est au meilleur

of my knowledge, the signature of the said *Louis Levesque*, in his quality of Prothonotary of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*. The Rules of Practice, in the said Court of King's Bench, published in the February term of the year 1811, were printed. Those published since that term, are manuscript. I cannot say positively how much paper it would require to contain the manuscript Rules, but I think they might be transcribed on two or three sheets of foolscap paper.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

RESOLVED, That *Louis Levesque*, Esquire, Prothonotary of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, by his disobedience of the order of this House, of the fourteenth instant, and by the indefinite delay which he has assumed for the execution of the said order, is guilty of a contempt of this House, and of a Breach of its privileges.

ORDERED, That the said *Louis Levesque*, for his said offence, be immediately taken into the custody of the Sergeant at Arms, attending this House, or of one of his Deputies.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of this Province, during the present war with the *United States of America*, and for other purposes; reported, according to order, the resolutions of the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read once throughout, and the same are as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the provisions of the said Act are inadequate, and require to be amended.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the distinction established by the said Act, between residents and non-residents, as to the amount of duties payable by the one and the other, be abolished.

On

“ meilleur de ma connoissance, la Signature dudit *Louis Levesque* en sa  
 “ qualité de Prorogataire de la Cour du Banc du Roi du District de  
 “ *Montréal*.—Les Règles de Pratique de ladite Cour du Banc du Roi,  
 “ publiées dans le Terme de Février 1811, ont été imprimées. Celles  
 “ qui ont été publiées depuis ce Terme sont manuscrites. Je ne pour-  
 “ rois dire au juste combien il faudroit de papier pour contenir les  
 “ Règles qui sont manuscrites; mais je crois qu’elles pourroient être  
 “ transcrites sur deux ou trois feuilles de papier *foolscap*.”

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Lee*;

RESOLU, Que *Louis Levesque*, Ecuyer, Prorogataire de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, par sa Désobéissance à l’Ordre de cette Chambre du Quatorze de ce mois, et par le délai indéfini qu’il s’est arrogé pour l’exécution dudit Ordre, est coupable de Mépris de cette Chambre, et d’une Violation de ses Privilèges.

ORDONNE, Que ledit *Louis Levesque*, pour sa dite Offense, soit immédiatement mis sous la Garde du Sergent d’Armes qui assiste à cette Chambre, ou d’un de ses Députés.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur l’Acte pour accorder certains Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux Besoins de la Province, durant la présente Guerre avec les Etats-Unis d’*Amérique*, et pour d’autres fins, a fait rapport, conformément à l’Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau une fois en entier, et sont comme suit, savoir:

RESOLU, Que c’est l’opinion de ce Comité, que les Provisions dudit Acte sont insuffisantes et ont besoin d’être amendées.

RESOLU, Que c’est l’opinion de ce Comité, que la distinction établie par ledit Acte, entre Résidens et non Résidens, quant au montant des Droits payables par les uns et les autres, soit abolie.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Blanchet*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the said resolutions.

Accordingly the said resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed unto by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said resolutions.

The order of the day, for the House in Committee, to take into consideration the power and authority exercised by His Majesty's Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice, being read :

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Blanchet*,

**ORDERED**, That the said order be postponed.

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day for the House in Committee, to consider if it is not fit and expedient humbly to address His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Gauvreau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Gauvreau* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**OR-**

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Blanchet*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération le pouvoir et l'autorité exercés par les Cours de Justice de Sa Majesté en cette Province, sous la dénomination de Règles de Pratique.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Blanchet*,

**ORDONNE'**, Que ledit Ordre soit remis.

**RESOLU**, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il n'est pas convenable et expédient de faire une Humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'Etat de la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Gauvreau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Gauvreau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolution was again read.

The said resolution is as followeth, viz :

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient humbly to address His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Michel Caron*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said resolution.

Accordingly, the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed unto by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said resolution.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *F. Caron*,

RESOLVED, That a Committee of seven Members be appointed to prepare and report, with all convenient speed, the draft of an Address and representation to His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Papineau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Bour-dages*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Tajchereau*, and Mr. *Borgia* do compose the said Committee.

Mr. *Lee* moved to resolve, seconded by Mr. *F. Caron*, that this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it would be advantageous to have an Agent, or Agents, resident in *Great Britain*, for the purpose of attending to the interests of this Province, when occasion might require. Mr.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau.

Ladite Résolution est comme suit, à savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de faire une Humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, concernant l'Etat de la Province.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *F. Caron*,

RESOLU, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour préparer, et faire rapport, avec toute la Dépêche convenable, d'un projet d'Adresse et Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'Etat de la Province.

ORDONNE', Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Papineau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Bourdagés*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Borgia* composent ledit Comité.

Mr. *Lee* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *François Caron*, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne seroit pas avantageux d'avoir un Agent ou des Agens résidant dans la *Grande Bretagne*, à l'effet de veiller aux intérêts de cette Province, lorsque l'occasion pourra le requérir.

Mr.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Lee*, that the consideration of Mr. *Lee's* motion be postponed till Tuesday next.

The House divided on the question.

Yeas 4  
Nays 16

So it passed in the Negative.

The main question being now put, it was agreed to unanimously, and  
RESOLVED, accordingly.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Borgia*,

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of establishing Post Houses in different parts of this Province.

A Bill for establishing a House of Industry, in the City of *Montreal*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon, with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Papineau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Bruneau*, and Mr. *Bellet* do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *M. Caron*,

The House adjourned till Monday next.

*Monday.*



Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que la considération de la Motion de Mr. *Lee* soit remise à Mardi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 4  
Contre 16

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question principale étant alors mise, elle a été accordée unanimement ; et

RESOLU, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Borgia*,

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer la nécessité d'établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers ; et qu'il fasse rapport sur icelui, avec toute la Dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Papineau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Joseph Bedard*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Michel Garon*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi,*

*Monday, 24th January, 1814.*

**M**R. *Lee*, from the Committee to whom was referred the Bill, declaring the Judges of the Court of King's Bench, in this Province, incapable of being summoned to the Legislative Council, or voting therein, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had not made any amendment thereto. And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the report was again read.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bernier*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

On motion of Mr. *Mure*, seconded by Mr. *Bernier*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to bring in a Bill to give effect to the resolutions of the House, of the twenty second instant, relative to the Act of the 53d, George 3d, chapter 11th, and that the said Committee have power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Mure*, Mr. *Stuart*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, and Mr. *Bruneau* do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on His Excellency the Governor's Message, of the seventeenth instant, relating to Army Bills, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And

*Lundi, 24e. Janvier, 1814.*

**M**R. *Lee*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour rendre les Juges des Cours du Banc du Roi en cette Province inhabiles à être sommés et à voter dans le Conseil Législatif, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et n'y avoit fait aucun Amendement.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bernier*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Sur Motion de Mr. *Mure*, secondé par Mr. *Bernier*,

RESOLU, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé aux fins de préparer un Bill pour donner effet aux Résolutions de la Chambre, du Vingt-deuxième de ce Mois, relativement à l'Acte de la 53e. George Trois, Chap. 11e. et que ledit Comité ait pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Mure*, Mr. *Stuart*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, du Dix-septième de ce mois, concernant les Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

L

Et

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee to consider if it would be advantageous to have an Agent or Agents resident in *Great Britain*, for the purpose of attending to the interests of this Province, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair of the Committee.

Mr. *Bruneau* took Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolution was again read.

The said resolution is as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary, for the interests of the Inhabitants of this Province, that a person, fitly qualified, be appointed an Agent near His Majesty's Government, in the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, for the purpose of soliciting the passing of Laws, obviating misrepresentations, and for the transacting of such public

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité,

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il ne feroit pas avantageux d'avoir un Agent ou des Agens résidant dans la *Grande-Bretagne*, à l'effet de veiller aux intérêts de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau.

Ladite Résolution est comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire que les Habitans de cette Province aient une Personne dûment qualifiée comme Agent auprès du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, pour solliciter la Passation des Loïs, pour obvier à de mauvaises Représentations, et à l'effet de transiger telles affaires  
L 2 publiques

public matters as shall be, from time to time, committed to his care, for the good of the said Province.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the question of concurrence be now put upon the said resolution.

The House divided.

Yeas 17  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and the question being put upon the resolution, it was agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Lee* have leave to bring in a Bill, for appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

Then, on motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,  
The House adjourned.

---

*Tuesday, 25th January, 1814.*

**A**N engrossed Bill declaring the Judges of the Courts of King's Bench, in this Province, unqualified from being summoned to the Legislative Council, or sitting therein, was read for third time.

On

publiques qui peuvent, de tems à autre, être commises à ses soins, pour le bien de ladite Province.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

La Chambre s'est divisée :

Pour 17  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et la Question étant mise sur la Résolution, elle a été accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que Mr. *Lee* ait la permission d'introduire un Bill pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 25e. Janvier, 1814.

UN Bill grossoyé pour rendre les Juges des Cours du Banc du Roi en cette Province inhabiles à être sommés et à voter dans le Conseil Législatif, a été lu pour la troisième fois.

Sur

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. F. Caron,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, an Act for disqualifying the Chief Justices and Justices of the Courts of King's Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council, or sitting or voting therein.

ORDERED, That Mr. Lee do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. Lee moved, seconded by Mr. Huot, that the thanks of this House be given to Lieutenant Colonel *De Salaberry*, of the Canadian Voltigeurs, and the several other Officers under his command, for their distinguished exertions, on Tuesday the 26th day of October last, in the glorious action on the *Chateauguay* River; and that the Speaker of this House have it in charge to signify the same to the said Lieutenant Colonel *De Salaberry*, and the several other Officers; that this House doth highly feel and acknowledge the distinguished valour and discipline so conspicuously displayed by the Non-Commissioned Officers, Private Soldiers and Militia Men of the little band, under the immediate command of Lieutenant Colonel *De Salaberry*, in the signal defeat of the American Army, under the command of General *Hampton*, at *Chateauguay* aforesaid; and that the same be signified to them by the Commanding Officers of those Corps, who are desired to thank them for their gallant and exemplary conduct.

Mr. Stuart moved in amendment, seconded by Mr. Papineau, to leave out all the words after "that," and insert, "*this House not having any controul or power over the Regular Military Forces of His Majesty, by censure or otherwise, it is not expedient to canvas the merits or demerits of their conduct, in this House.*"

The House divided on the question of amendment.

Yeas 2  
Nays 18

So it passed in the negative.

The



Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. François Caron,

**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour rendre les  
" Juges en Chef, et les Juges des Cours du Banc du Roi en  
" cette Province, inhabiles à être sommés ou à siéger et voter  
" comme Membres du Conseil Législatif."

**ORDONNE**, Que Mr. Lee porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Huot, Que les Remercimens de cette Chambre soient donnés au Lieutenant Colonel *De Salaberry*, commandant les Voltigeurs Canadiens, et aux différens autres Officiers sous son Commandement, pour leurs Efforts distingués, dans l'Affaire glorieuse qui a eu lieu Mardi, le Vingt-six Octobre dernier, sur la Rivière *Chateaugay*; et que l'Orateur de cette Chambre soit chargé de les signifier audit Lieutenant Colonel *De Salaberry*, et aux différens autres Officiers. Que cette Chambre reconnoît sensiblement la Valeur distinguée et la Discipline qu'ont montrées les Officiers non commissionnés, Soldats et Miliciens de la petite Bande sous le Commandement immédiat du Lieutenant Colonel *De Salaberry*, dans la Défaite signalée de l'Armée Américaine sous le Commandement du Général *Hampton*, à *Chateaugay* susdit, et qu'ils leur soient signifiés par les Officiers Commandans de ces Corps, qui sont priés de les remercier de leur Conduite courageuse et exemplaire.

Mr. *Stuart* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Papineau*, De retrancher tous les mots après " Que," et d'insérer, " cette Chambre " n'ayant aucun Contrôle ou Pouvoir sur les Forces Militaires régulières " de Sa Majesté, soit par censure ou autrement, il n'est point expédient de " discuter les mérites ou démérites de leur Conduite dans cette Chambre."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 2  
Contre 18

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La

The main question was now put, and

RESOLVED, in the affirmative, *nemine contradicente*.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Mure*,

RESOLVED, *nemine contradicente*, that the thanks of this House be given to Lieutenant Colonel *Morrison*, of His Majesty's 89th Regiment of foot, and the several other Officers under his command, for their distinguished exertions on the 11th of November last, at *Chrysler's Farm*, in *Upper-Canada*, and that the Speaker of this House have it in charge, to signify the same to the said Lieutenant Colonel *Morrison*, and the several other Officers; that this House doth highly feel and acknowledge the distinguished valour and discipline, so conspicuously displayed by the non commissioned officers and private soldiers, under the immediate command of Lieutenant Colonel *Morrison*, in the signal defeat of the American Army, under the command of Major General *Wilkinson*, at *Chrysler's Farm* aforesaid; and that the same be signified to them by the commanding officers of those corps, who are desired to thank them for their gallant and exemplary conduct.

A Petition of divers Branch Pilots, for the river *Saint Lawrence*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Lee*, and the same was received and read; SETTING FORTH:—That last year, some of the Petitioners were balloted to serve in the Militia of this Province, and knowing the prejudice that would arise to the public service, if they should be actually obliged to serve in the Militia, and the danger that the shipping, especially the King's vessels of war, would be exposed to, in ascending and descending the river *Saint Lawrence*, without having Pilots duly branched, to conduct them, which must inevitably be the case, if there is not a sufficient number of Pilots left for that purpose; therefore, willing to do every thing in their power, to prevent accidents, as well as to promote His Majesty's service, they humbly submit to the House, the expediency of passing a law, for exempting them from balloting in the Militia, for the reasons above stated

La Question principale a été alors mise, et

RESOLU, dans l’Affirmative, *nemine contradicente.*

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Mure,

RESOLU, *nemine contradicente*, Que les Remercimens de cette Chambre soient donnés au Lieutenant Colonel *Morrison* du 89<sup>e</sup>. Régiment d’Infanterie de Sa Majesté, et aux différens autres Officiers sous son Commandement, pour leurs Efforts distingués dans l’Affaire glorieuse qui a eu lieu le Onze de Novembre dernier, à *Chrysler’s Farm*, dans le *Haut-Canada*; et que l’Orateur de cette Chambre soit chargé de les signifier audit Lieutenant Colonel *Morrison*, et aux différens autres Officiers. Que cette Chambre reconnoît sensiblement la Valeur distinguée et la Discipline qu’ont montrées les Officiers non commissionnés et Soldats sous le Commandement immédiat du Lieutenant Colonel *Morrison*, dans la défaite signalée de l’Armée Américaine sous le Commandement du Major Général *Wilkinson*, à *Chrysler’s Farm* susdit, et qu’ils leur soient signifiés par les Officiers Commandans de ces Corps, qui sont priés de les remercier de leur Conduite courageuse et exemplaire.

Une Pétition de divers Pilotes sous Licence, pour le Fleuve *Saint Laurent*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Lee, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que l’année dernière quelques uns des Supplians furent ordonnés et commandés pour servir dans la Milice de cette Province, et sachant le préjudice qui résulteroit au Service public, s’ils étoient actuellement obligés de tervir dans la Milice, et le danger auquel les Bâtimens seroient exposés en montant et descendant la Rivière *Saint Laurent*, sans avoir de Pilotes duement branchés pour les conduire, surtout aux Vaisseaux de Sa Majesté, ce qui sera absolument le cas, s’il n’y a pas un nombre suffisant de Pilotes pour cet effet. C’est pourquoi, voulant faire tout en leur pouvoir pour empêcher aucun accident, aussi bien que pour promouvoir le Service du Roi, ils soumettent très humblement à la Chambre la nécessité de passer une Loi, pour les exempter de ballotter pour servir dans

M

la

stated. . The premises considered, the Petitioners most respectfully beg this House, to take their case into consideration, and to do therein, as to their wisdom and justice may seem meet.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Gauvrau*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee on the Militia Acts.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to prepare a Bill, pursuant to the resolutions of this House, of the eighteenth instant, for establishing Schools, presented to the House a Bill for the more effectual establishment of Schools, in the Country Parishes of this Province, and for the teaching of the first rudiments of education ; and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Papineau*, from the Committee to whom was referred the Bill for establishing a House of Industry, in the City of *Montreal*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were read once throughout.

Mr. *Papineau* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill, and on the said report.

The House divided on the question.

Yeas 15  
Nays 2

So it was carried in the affirmative,

Accordingly

la Milice, pour les raisons ci-dessus mentionnées. C'est pourquoi, le tout considéré, les Exposans supplient humblement que cette Chambre prenne leur cas en sa considération, et fasse, ce qu'en sa sagesse, elle jugera à propos.

Sur Motion de *Mr. Lee*, secondé par *Mr. Gauvreau*,

ORDONNE, Que ladite Pétition soit référée au Comité sur les Actes de Milice.

*Mr Taschereau*, du Comité pour préparer un Bill, conformément aux Résolutions de cette Chambre, du Dix-huit de ce mois, pour établir des Ecoles, a présenté à la Chambre un Bill pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Education, lequel a été reçu, et lu pour la première fois,

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

*Mr Papineau*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus une fois en entier.

*Mr. Papineau* a proposé, secondé par *Mr. Bruneau*, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et sur ledit Rapport.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 15  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

M 2

En

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill and report, and had come to several resolutions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz :

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the blanks in the first and second clauses of the Bill, be filled with the names of " the Honorable *John Richardson, Lewis Guy, James Caldwell, Benjamin Beaubien, James Woorich, Etienne Nivard Saint Dizier, Josiah Blakley and Louis Roi Portance,* " Esquires."

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the amendments reported by the Special Committee be made to the Bill.

Mr. *Papineau* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that the question of concurrence be now put upon the said resolutions.

The House divided.

Yeas 13  
Nays 2

So it was carried in the affirmative.

Accordingly

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill et le Rapport, et avoit formé plusieurs Résolutions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNÉ, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et font comme suit, favoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les blancs dans les première et seconde Clauses du Bill, soient remplies des noms de l'Honorable "*John Richardson, Louis Guy, James Caldwel, Benjamin Beaubien, James Woolrich, Etienne Nward Saint Dizier, Josiah Bleakeley et Louis Roy Portelance, Ecuyers.*"

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité Spécial soient faits au Bill.

Mr. *Papineau* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée :

Pour 13  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En

Accordingly, the said resolutions were again severally read, and the question being separately put thereon, the House divided on each.

Yeas 13  
Nays 2

So they were also carried in the affirmative.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said resolutions.

Mr. *Papineau* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that the said Bill, as amended, be engrossed.

The House divided on the question.

Yeas 13  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

**ORDERED**, accordingly.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of establishing Post Houses, in different parts of this Province, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED**, That the report be now received.

And



En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question étant séparément faite sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13  
Contre 2

Ainsi elles ont aussi été emportées dans l'Affirmative.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr *Papineau* a alors proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the clerk's table, where the resolution was again read, and is as followeth, viz.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient that Post Houses be established between *Quebec* and *Montreal*, on the north side of the river *Saint Lawrence*, between *Quebec* and the lower part of the Province, on the south side, between the Borough of *William Henry* and *Saint Johns*, and between the City of *Montreal* and the *Coteau du Lac*.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put upon the said resolution.

Accordingly, the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed unto by the House.

**RESOLVED** That this House doth concur with the Committee in the said resolution.

**RESOLVED**, That a Committee of five Members be appointed to prepare a Bill pursuant to the said resolution; with power to send for persons and papers, and to report thereon, with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Pyke*, Mr. *Papineau* and Mr. *Borgia*, do compose the said Committee.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *F. Caron*, that a Committee of five Members be appointed to enquire into the means of relieving the Poor, and of preventing Idlers and Vagabonds from asking alms; and that they do report thereon, by Bill or otherwise, with all convenient speed: and that the said Committee have power to send for persons and papers.

The House divided upon the question.

Yeas

Et il a lu le Rapport a sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Révolution a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

**RÉSOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient que des Maisons de Poste soient établies entre les Villes de Québec et de Montréal, du Côté du Nord du Fleuve *St. Laurent* ; entre Québec et le bas de la Province, du Côté du Sud dudit Fleuve ; entre le Bourg de *William Henry* et *Saint Jean*, et entre la Ville de Montréal et le Côteau du Lac.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Révolution.

En conséquence ladite Révolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

**RÉSOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Révolution.

**RÉSOLU**, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé, pour préparer un Bill, conformément à ladite Révolution, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la Dépêche convenable.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Pyke*, Mr. *Papineau* et Mr. *Borgia* composent ledit Comité.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *François Caron*, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour s'enquérir des moyens de secourir les Pauvres, et d'empêcher les Gens Pareilleux et Vagabonds de mendier, et en faire rapport, avec toute la diligence convenable, par Bill au autrement ; et que ledit Comité ait pouvoir d'envoyer querir toutes Personnes et Papiers.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

N

Pour

Yeas. 16

Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Pyke*, and Mr. *Dénéchau* do compose the said Committee.

ORDERED, That Mr. *Cutbbert* and Mr. *Fortin* be added to the said Committee.

Then on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *M. Caron*,

The House adjourned.

*Wednesday, 26th January, 1814.*

**T**HE order of the day, for the House in Committee on that part of His Excellency the Governor's Speech, at the opening of the present Session, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Michel Caron*,

ORDERED, That the said order of the day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House to take into consideration, the power and authority exercised by His Majesty's Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice, being read :

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Mure*,

OR-

Pour 16  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE’, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Pyke* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

ORDONNE’, Que Mr. *Cuthbert* et Mr. *Fortin* soient ajoutés audit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

La Chambre s’est ajournée.

*Mercredi, 26e. Janvier, 1814.*

**L**U l’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, à l’ouverture de la Session, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE’, Que le dit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

LU l’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération le Pouvoir et l’Autorité exercés par les Cours de Justice en cette Province, sous la Dénomination de Règles de Pratique.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Mure*,

N 2

OR-

ORDERED, That the said order of the day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Blanchet*, from the Committee to whom was referred the Petitions of *Jacques Morin*, of the Parish of *Saint Valier*, in the County of *Hertford*, yeoman, and of *Pierre Casgrain*, Esquire, stiling himself Seignior of the Seigniorie of *River Ouelle*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall please to receive the same, and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read.

The said report is as followeth, viz.

Your Committee having taken into consideration the Petition of *Pierre Casgrain*, Esquire, claiming a right of Toll, on the *River de la Bouteillerie*, and the papers accompanying the same, are of opinion, with the exception of Mr. *Borgia*, who divided against it, that your Committee is not in possession of information sufficient for enabling it to decide a question of law of such importance, and having attentively examined the several allegations set forth in the Petition of *Jacques Morin*, and being satisfied, that the said *Jacques Morin* has, in all respects, conformed to the rules of this House, relating to the introduction of private Bills, are also of opinion, that the prayer of the said Petition ought to be granted, a section being inserted in the Act, saving and reserving the rights of His Majesty and of others, and the preference of building, to the person who pretends to the right of property, in the said River. Your Committee received also a Petition from *Joseph F. Perrault*, for and in the name, and on the behalf of *Thérèse Hauffeman*, widow of the late Honorable *Nicolas Perrault*, and has not found, in the said Petition, any thing, which ought to prevent the passing of a Bill, in favor of the said *Jacques Morin*.

Mr. *Blanchet* moved to resolve, seconded by Mr. *Bernier*, for leave to bring in a Bill, to authorise *Jacques Morin*, Junior, to build a Bridge over the *River Ouelle*, to fix the rates of Toll, for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge. Mr

ORDONNE<sup>s</sup>, Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *Blanchet*, du Comité auquel avoient été référées les Pétitions de *Jacques Morin*, Cultivateur, de la Paroisse de *Saint Valier*, dans le Comté de *Hertford*, et de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, se nommant Seigneur de la Seigneurie de la *Rivière Ouelle*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet desdites Pétitions, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit, favoir:

Votre Comité, après avoir considéré la Requête de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, prétendant au droit de Péage sur la Rivière de *La Boutellerie*, et les Papiers qui l'accompagnent, a été d'opinion, (à l'exception de *Mr. Borgia* qui a divisé contre,) qu'il n'est pas en possession d'informations suffisantes pour pouvoir décider sur une question de Droit de cette importance.—Et ayant attentivement examiné les différens allégués portés dans la Pétition de *Jacques Morin*, et s'étant satisfait que ledit *Jacques Morin* s'est à tous égards conformé aux Règles de cette Chambre pour l'introduction des Bills privés, est d'opinion que la prière de la Pétition doit être accordée, en mettant une Clause dans l'Acte, réservant les droits du Roi et d'Autrui, et la préférence de bâtir à celui qui prétend avoir la propriété de la Rivière.

Votre Comité a aussi reçu une Requête de *Joseph François Perrault*, pour et au nom de Dame *Thérèse Hausseman*, Veuve de feu l'Honorable *Nicolas Perrault*, et ne voit rien dans cette Requête qui puisse empêcher la passation d'un Bill en faveur dudit *Jacques Morin*.

Mr. *Blanchet* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Bernier*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour autoriser *Jacques Morin*, Junior, à construire un Pont sur la *Rivière Ouelle*, pour fixer les Taux de Péage pour passer sur icelui, et pour pourvoir des Règlements pour ledit Pont.

Mr.

Mr. *Borgia* moved in amendment, seconded by Mr. *Bourdages*, to leave out all the words after "Resolve" and insert "that the report of the Special Committee, to whom was referred the Petitions of Jacques Morin and Pierre Casgrain, be considered in a Committee of the whole House, on Friday next."

The House divided on the question of amendment.

Yeas 18

Nays 5

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, being now put; the House again divided, and the division being as the former, it was

**RESOLVED**, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the report of the Committee, to whom was referred the Petitions of *Jacques Morin* and *Pierre Casgrain*.

A Bill, for appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Gauvrau*,

**RESOLVED**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers.

**ORDERED**. That Mr. *Lee*, Mr. *Papineau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Stuart*, and Mr. *Joseph Bedard*, do compose the said Committee.

A Bill, for the more effectual establishment of Schools, in the Country Parishes of this Province, and for the teaching of the first rudiments of Education; was, according to order, read a second time.

On



Mr. *Borgia* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Bourdages*, De retrancher tous les mots après "résoudre," et d'insérer " Que le " *Rapport du Comité Spécial auquel avoient été référées les Pétitions de " Jacques Morin & Pierre Casgrain, soit considéré dans un Comité de " toute la Chambre, Vendredi prochain."*

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 18

Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question principale, telle qu'amendée, étant alors mise, la Chambre s'est encore divisée, et la Division s'étant trouvée la même que la précédente, il a été

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité auquel avoient été référées les Pétitions de *Jacques Morin et Pierre Casgrain*.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Lee*, Mr. *Papineau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Stuart* et Mr. *Joseph Bedard* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Education, a été lu une seconde fois.

Sur

On motion of *Mr. Taschereau*, seconded by *Mr. M. Caron*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of *Mr. Papineau*, seconded by *Mr. Lee*,

The House adjourned till Friday next.

---

*Friday, 28th January, 1814.*

**M**R. *Bourdages*, from the Committee appointed to prepare and report a Bill, for establishing Post Houses, in different parts of this Province, presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RE-

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE<sup>s</sup>, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire,

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE<sup>s</sup>, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Lee*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

*Vendredi, 28e. Janvier, 1814.*

**M**R. *Bourdages*, du Comité nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill, pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province, a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

The Deputy Serjeant at Arms, attending this House, reported at the Bar, that, according to the order of this House, of the twenty-second instant, *Louis Levesque*, Esquire, had been taken into custody, and was at the door, waiting the orders of this House.

An engrossed Bill, to establish a House of Industry, in the City of *Montreal*, was read for the third time.

Mr. *Papineau* moved, seconded by Mr. *Joseph Bedard*, that the Bill do pass, and that the title be "an Act to establish a House of Industry, in the City of *Montreal*."

The House divided on the question.

Yeas 17  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Papineau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Petition of the Magistrates of the District of *Montreal*, residing, and acting in the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Stuart*, and the same was received and read. SETTING FORTH:—That, in the 17th year of the Reign of His present Majesty, an Act or Ordinance was passed by His Excellency the Governor in Chief, and the Legislative Council of the Province of *Quebec*, intituled, "An Ordinance concerning Bakers of bread, in the Towns of *Quebec* and *Montreal*, which Act is still in force.—That, in the opinion of the Petitioners, founded on long experience, the provisions of the said Act, are totally ineffectual, to answer the purposes for which they were intended, or for the government or controul of the Bakers.

**RESOLU**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Le Député Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, a fait rapport à la Barre, qu'en conformité à l'Ordre de cette Chambre du Vingt-deuxième de ce mois, *Louis Levesque*, Ecuyer, avoit été arrêté, et qu'il étoit actuellement à la porte, attendant les Ordres de cette Chambre.

Un Bill grossoyé; pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Papineau* a proposé, secondé par Mr. *Joseph Bedard*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

**ORDONNE**, Que Mr. *Papineau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Une Pétition des Magistrats du District de *Montréal*, résidant et agissant dans la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Stuart*, laquelle a été reçue et lue :—**EXPOSANT** ;—Que dans la 1<sup>re</sup> année du Règne de Sa présente Majesté, Son Excellence le Gouverneur d'alors et le Conseil Législatif passèrent un Acte ou Ordonnance, intitulée, " Ordonnance qui concerne les Boulangers dans les Villes de *Québec* et de *Montréal*, en la Province de *Québec*," laquelle est encore en force.—Que c'est une opinion fondée sur l'expérience entretenue par les Pétitionnaires que cette Ordonnance tel qu'elle est conçue, ne peut servir ni à régler ni à contrôler les Boulangers, parceque 1<sup>o</sup>. Il est très-difficile de constater le vrai prix des Bleds

Bakers.—1st. From the very great difficulty of ascertaining the true market price of Wheat and Flour.—2nd. From the impossibility of ascertaining the quantity of Wheat or Flour brought to, or at any time for sale in the market, and without which, a correct judgment cannot be framed, of the price Bread ought to bear, compared with that of Wheat and Flour, as reported, monthly, by the Clerk of the market.—3dly. From the mode of ascertaining the value of Wheat and Flour, being by a monthly return, made by the Clerk of the market, stating the price, each market day, and which is done by him solely, from his enquiries, respecting sales made in the market, and frequently, at times, when the whole quantity brought to, and sold there, would not furnish a supply for more than two or three of the Bakers.—4thly. From the very great difficulty, if not impossibility, under the present Act, of obliging the Bakers to bake and furnish Bread for the Town, when they are not satisfied with the price fixed by the Magistrates, according to law.—That in consequence of these existing evils, the Petitioners have frequently been obliged to make a much greater allowance to the Bakers, than they conceive to be right, in order to insure a supply of bread, for the laboring poor, who, when the Bakers have thought proper to decline baking, lost more time in search of bread, than its intrinsic value.—That, the Petitioners have been informed of two circumstances, arising from the present mode of ascertaining the value of Wheat and Flour, which they humbly conceive merit attention.—1stly. That, Wheat or Flour may be brought to market, and there sold at an advance price to the agent of the proprietor, in order to raise the nominal value in the Clerk of the market's report.—2dly. That, at certain seasons, when the market is generally supplied by the Farmers, in the neighbourhood of the Town, or by those who have bought it up for the purpose, the supply is withheld for some time, previous to the usual time of fixing the aillize or price of bread, and if rated high, the price is, in consequence, kept up on the Bakers, whose capital does not enable them to buy, in large quantities, at a distance, while the capitalists profit, by this means, to the great distress of the poor labourer.—The Petitioners therefore pray, that this Honorable House will take the aforesaid Act, and the matter herein complained of, into their consideration, and to grant such remedy, either by repeal or amendment of the said Act, as in their wisdom may seem proper.

On

et Fleurs qui sont apportés sur les Marchés. 2°. Par l'impossibilité qu'il y a de connoître la quantité de Bled et de Fleur exposés en vente sur les Marchés, ce qui empêche d'établir avec justesse le Prix que doit valoir le Pain, en rapport avec celui du Bled et de la Fleur, d'après le Retour qu'en fait tous les mois le Clerc des Marchés. 3°. Par le mode en usage de connoître le Prix des Bleds et Fleurs sur le Retour que fait tous les mois le Clerc des Marchés du Prix qu'ils ont valu les jours de Marchés, lequel Retour il fait d'après ses informations seules, et souvent lorsqu'il n'y a guères de Bled et de Fleur que la quantité nécessaire pour deux ou trois Boulangers. 4°. De ce que rien dans cette Ordonnance n'oblige les Boulangers à boulanger et fournir autant de Pain que nécessaire à la Ville, lorsqu'ils ne trouvent pas le Prix du Pain assez haut. Que de ces inconvéniens, il est résulté que les Pétitionnaires se sont trouvés fréquemment dans l'Obligation d'accorder aux Boulangers un plus haut Prix pour le Pain, qu'ils n'auroient dû s'y attendre, et cela pour en assurer aux pauvres Journaliers et Artisans, qui perdoient plus de tems à en chercher que le Pain ne valoit réellement, dans le tems où les Boulangers se refusoient à en faire. Que les Pétitionnaires conçoivent humblement que l'Honorable Chambre leur saura bon gré de l'informer de deux moyens, mis en usage pour établir la valeur du Bled et de la Fleur; le premier en faisant exposer sur les Marchés du Bled ou de la Fleur, et les vendant à plus haut prix à l'Agent de celui à qui ils appartiennent, afin d'en trouver la valeur nominale augmentée dans le retour du Clerc des Marchés. Le second en achetant les Bleds pour revendre lorsque les Marchés n'en sont pourvus que par les Habitans des environs de la Ville, les retenant pour ne les revendre que lorsqu'il ne s'en trouve que peu, et les vendant à haut Prix peu de jours avant celui où le Pain doit être taxé, afin que le Prix du Bled étant plus haut, le Prix du Pain augmente; ce moyen a l'effet d'assurer un haut Prix du Pain aux Boulangers, et d'enrichir ceux d'entre eux qui peuvent faire des Achats considérables au préjudice des Pauvres. C'est pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à l'Honorable Chambre vouloir bien prendre en considération l'Ordonnance susdite, et soit en l'abrogeant ou l'amendant, apporter tel remède qu'elle jugera nécessaire, dans sa sagesse, aux inconvéniens dont ils se plaignent.

Sur

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Special Committee, on the Ordinance concerning Bakers, in the Towns of *Quebec* and *Montreal*.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Stuart* and Mr. *Joseph Bedard* be added to the said Committee;

Mr. Speaker acquainted the House, that he had received from Lieut. Colonel *Morrison*, of the 89th Regiment, a letter in return to the thanks of this House, signified to him by Mr. Speaker, in obedience to their commands, of the 25th instant; the which letter Mr. Speaker read to the House.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Malbauf*,

ORDERED, That the said letter be inserted in the Journals of this House.

The said letter is as followeth:

*Quebec, 26th January, 1814.*

SIR,

THE Honorable approbation the House of Assembly has been pleased to bestow, by their resolution of yesterday, on the gallantry and discipline displayed by all classes of His Majesty's Troops, engaged with the Enemy at *Chrystler's Farm*, on the 11th November last, and which I had the honor to receive with yours, of this day, I shall have the highest gratification in immediately making known to them. To men devoted to their Country's service and glory, such praise cannot fail of being fully estimated and prized; on my own part, it is duly appreciated, and I beg to express to the House the high sense I entertain of the honor they have



Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée au Comité Spécial sur l'Ordonnance concernant les Boulangers dans les Villes de *Québec* et de *Montréal*.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que Mr. *Stuart* et Mr. *Joseph Bedard* soient ajoutés audit Comité.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu du Lieutenant Colonel *Morrison*, du 89e Régiment, une Lettre en réponse aux Remercimens de cette Chambre, à lui signifiés par Mr. l'Orateur, en obéissance à ses Ordres du Vingt-cinquième de ce mois ; laquelle Lettre Mr. l'Orateur a lue à la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

ORDONNE', Que ladite Lettre soit insérée dans les Journaux de cette Chambre.

Ladite Lettre est comme suit :

*Québec, 26 Janvier, 1813.*

MONSIEUR,

**J'**Eproverai la plus grande satisfaction à annoncer immédiatement à toutes les classes des Troupes de Sa Majesté, engagées avec l'Ennemi à *Chrystler's Farm*, le 11 Novembre dernier, l'approbation honorable qu'il a plu à la Chambre d'Assemblée de donner, par sa Résolution d'hier, à la Bravoure et à la Discipline qu'elles ont montrées, laquelle Résolution j'ai eu l'honneur de recevoir avec votre Lettre de ce jour ; des hommes dévoués au Service et à la Gloire de leur Pays ne peuvent manquer d'estimer et d'évaluer de pareilles louanges, quant à moi je l'apprecie justement, et je prends la liberté de remontrer à la Chambre ma reconnoissance de l'honneur qu'elle m'a conféré et aussi de  
la

have conferred, and also to acknowledge, how fully I feel the flattering and handsome manner, in which you have conveyed their resolution.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient humble Servant,

(Signed)

J. W. MORRISON,

Lt. Col. 89th Regiment.

*The Honorable the Speaker of the House }  
of Assembly of Lower-Canada.*

A Petition of *Louis Levesque*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, in the custody of the Sergeant at arms, was read by Mr. *Taschereau*, in his place, who afterwards moved, seconded by Mr. *Malbœuf*, that the said Petition be brought up.

The House divided upon the question:

Yeas 2  
Nays 19

So it passed in the negative.

The order of the day, for the House in Committee, to take into consideration the power and authority exercised by the Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice, being read:

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on the report of the

la manière flatteuse et gracieuse avec laquelle vous m'avez communiqué ses Résolutions.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et obéissant Serviteur,

J. W. MORRISON,

Lt. Col. 8<sup>ge</sup>. Rég<sup>ts</sup>.

A l'Honorable Orateur de la Chambre }  
d'Assemblée du Bas-Canada. }

Une Pétition de *Louis Levesque*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, sous la Garde du Sergent d'Armes, a été lue par Mr. *Taschereau*, à sa place, qui ensuite a proposé, secondé par Mr. *Malbauf*, Que ladite Pétition soit reçue.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 2  
Contre 19.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération le pouvoir et l'autorité exercés par les Cours de Justice de Sa Majesté en cette Province, sous la dénomination de Règles de Pratique.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE, Que ledit Ordre soit remis.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le  
P Rapport

the Special Committee, to whom was referred the Petitions of *Jacques Morin*, yeoman, and *Pierre Casgrain*, Esquire, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Michel Caron* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Michel Caron* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And Mr. Speaker having put the question, that the Committee do sit again ;

It passed in the negative.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the report of the Special Committee, on the Petitions of *Jacques Morin*, yeoman, and *Pierre Casgrain*, Esquire, be recommitted to the same Committee, with an instruction to enquire if the *River Ouelle* is navigable, with power to send for persons and papers.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That Mr. *Stuart* and Mr. *Larue* be added to the said Committee.

A Petition of *Louis Lefevque*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, in the custody of the Sergeant at arms, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read ;  
 SETTING FORTH :—That, on Monday last, he was taken into the custody of the Serjeant at Arms of the honorable House of Assembly, of this Province, in obedience to a resolution of the Honorable House, entered  
 into

Rapport du Comité Spécial, auquel avoient été référées les Pétitions de *Jacques Morin*, Cultivateur, et *Pierre Casgrain*, Ecuyer.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Michel Caron* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Michel Caron* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la Question, le Comité siégera-t-il de nouveau ?

Elle a passé dans la Négative.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que le Rapport du Comité Spécial sur les Pétitions de *Jacques Morin*, Cultivateur, et *Pierre Casgrain*, Ecuyer, soit référé de nouveau au même Comité, avec instruction de s'enquérir si la *Rivière Ouelle* est navigable, et avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que Mr. *Stuart* et Mr. *Larue* soient ajoutés audit Comité.

Une Pétition de *Louis Levesque*, Ecuyer, dont le nom y est souffigné, sous la Garde du Sergent d'Armes, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue :—EXPOSANT ;—Que Lundi dernier le Pétitionnaire auroit été constitué Prisonnier, sous la Garde du Sergent d'Armes de la Chambre, en conformité à la Résolution, en date de Samedi le Vingt-deux de ce mois, laquelle a déclaré que le Pétition-

into on Saturday the 22d instant, declaring the Petitioner guilty of a contempt of the House, and a breach of its privileges, by disobeying an order of the House, made on the 14th instant, whereby he was directed to lay before it, on or before the 22d instant, certified copies of the Rules of Practice, at present in force in the Court of King's Bench, of the said District, and by assuming an indefinite delay for the execution of the said order.—That, the Petitioner conceives himself bound to state, he had no intention of committing a contempt of this Honorable House, nor of infringing any of its privileges, but that, on the contrary, desirous of evincing his solicitude, to comply with the said order, he began to carry it into execution, the moment he received it, and that the manuscript copy of the Rules of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, on which he has been employed, would have been laid before this House, in the course of the current week, if he had been allowed to continue the work.—That the Petitioner has it in his power, now, to lay before the House, a copy in part printed, and in part manuscript, which he humbly offers to this House, praying it to receive the same, until he shall be enabled, by using all possible diligence, to lay before the House, the manuscript copy, which he has begun, in the best manner in his power, if it shall be the pleasure of the Honorable House to accept the same.—That the Petitioner, anxious to efface every impression made on this House, to his disadvantage, prays the House to allow him an opportunity of expressing, at the bar of the House, the respectful sentiments which he has ever entertained for the House.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvrau*,

ORDERED, That *Louis Levesque*, Esquire, now in the custody of the Serjeant at Arms, be brought immediately to the Bar of this House, there to be heard.

Accordingly, the said *Louis Levesque*, Esquire, was brought by the Deputy Serjeant at Arms, attending this House, to the Bar.

And after being heard, he delivered, at the Bar, a copy of the Rules of Practice, of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*.

And then he withdrew.

Mr.

naire étoit coupable de mépris de la Chambre, et d'une violation de ses Privilèges, en n'obéissant point à l'Ordre de la Chambre, en date du Quatorze de ce mois, lequel lui enjoignoit de mettre devant elle, le ou avant le Vingt-deux de ce mois, des Copies certifiées des Règles de Pratique, qui sont actuellement en force dans la Cour du Banc du Roi du District de *Montréal*, et en prenant un délai non déterminé pour exécuter l'Ordre susdit.—Le Pétitionnaire se croit obligé de représenter à la Chambre qu'il n'a point eu l'intention de commettre un Acte de Mépris envers elle, ni de violer aucun de ses Privilèges, mais désirant au contraire de marquer son empressement de remplir ledit Ordre, il s'est occupé de l'exécution aussitôt qu'il l'a reçu, et que la Copie (en manuscrit) des Règles de la Cour du Banc du Roi dudit District de *Montréal* à laquelle il travailloit, auroit été mise devant la Chambre, dans le cours de cette Semaine, s'il eût pu continuer son travail. Le Pétitionnaire peut mettre aujourd'hui devant la Chambre une Copie partie imprimée, et partie en manuscrit, qu'il offre maintenant à la Chambre, la priant de la recevoir en attendant qu'il puisse lui soumettre avec toute la diligence possible la copie en manuscrit à laquelle il a déjà travaillé et dans la meilleure forme qu'il peut faire, s'il plaît à la Chambre la recevoir.—Le Pétitionnaire désirant effacer toute impression désavantageuse à son égard dans la Chambre, la prie de vouloir bien lui donner occasion d'exprimer les sentimens respectueux qu'il a toujours eus pour elle, à la Barre de la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

**ORDONNE'**, Que *Louis Levesque*, Ecuyer, maintenant sous la Garde du Sergent d'Armes, soit immédiatement amené à la Barre de cette Chambre, pour y être entendu.

En conséquence ledit *Louis Levesque*, Ecuyer, a été amené à la Barre, par le Député Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre.

Et après avoir été entendu, il a délivré à la Barre une Copie des Règles de Pratique de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*.

Et alors il s'est retiré.

Mr.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Borgia*, that *Louis Levesque*, Esquire, be discharged from the custody of the Serjeant at Arms, of this House, upon paying his fees.

The House divided on the question.

Yeas 19  
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED accordingly.

A Petition of divers Students in Medicine, in the City of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; SETTING FORTH: That the Petitioners observe with pain, that divers persons practise Medicine, in all its branches, without being thereunto authorized by law. That the Law itself, in the state in which it now exists, is insufficient for this purpose. That the Petitioners are exposed to great expense, and are without hope, while the Law exists in its present state, of obtaining the reward of their toil.—Wherefore the Petitioners pray, that this Honorable House will take into consideration this their Petition, and do thereon as to its wisdom may seem meet.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the Ordinance of the 28th of His Majesty, Chapter 8th.

ORDERED, That the Petition of divers Students in Medicine, in the City of *Quebec*, be referred to the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, for the establishment of Schools, in the Country Parishes of this Province, and for teaching the first rudiments of education, being read:

The



Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Borgia*, Que *Louis Levesque*, Ecuyer, soit libéré de la Garde du Sergent d'Armes de cette Chambre, en payant ses Honoraires.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 19  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Une Pétition de divers Etudians en Médecine, dans la Cité de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue :—EXPOSANT;—Qu'ils voient, avec peine, que plusieurs personnes pratiquent la Médecine dans toutes ses Branches, sans y être autorisées par la Loi; que la Loi même tel qu'elle existe est insuffisante pour cette fin.—Que les Pétitionnaires sont assujettis à de grandes Dépenfes, sans espoir d'être recompensés de leurs travaux, si la Loi continue tel qu'elle est.—Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce que la Chambre prenne leur Pétition en considération, et avise sur icelle ce que dans sa sagesse elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération l'Ordonnance de la Vingt-huitième de Sa Majesté, Chapitre Huitième.

ORDONNE', Que la Pétition de divers Etudians en Médecine, dans la Cité de *Québec*, soit référée audit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Education.

En

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *M. Caron*, seconded by Mr. *F. Caron*,

The House adjourned.

*Saturday, 29th January, 1814.*

**M**R. *Larue*, from the Committee of the whole House, on the Bill for the establishment of Schools, in the Country Parishes of this Province, and for teaching the first rudiments of education; reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Taschereau* seconded by Mr. *Larue*.

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee, to the Bill.

Accordingly the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

OR-

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur Motion de Mr. *M. Caron*, secondé par Mr. *F. Caron*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 29e. Janvier, 1814.

**M**R. *Larue*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour l'Établissement d'Écoles dans les Paroisses de Campagne de cette Province, pour y enseigner les premiers Éléments de l'Éducation, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens au Bill, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

Q

OR-

**ORDERED,** That the said Bill, as amended, be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee on His Excellency the Governor's Message, relating to Army Bills, being read :

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bernier*,

**ORDERED,** That the said order be postponed.

**RESOLVED,** That this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

A Bill, to establish Post Houses in different parts of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *F. Caron*,

**ORDERED,** That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

**RESOLVED,** That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair of the Committee.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And Mr. Speaker having put the question, that the Committee do sit again;

The House divided.

Yeas

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport aux Billets de l'Armée.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bernier*,

ORDONNE', Que le dit Ordre soit remis.

RESOLU, Que Mardi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *F. Caron*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la Question ; " Le Comité siégera-t-il de nouveau ? "

La Chambre s'est divisée :

22

Pour

Yeas 11

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

A Petition of divers Captains and Officers of Militia, of the Parishes of *Saint Valer, Saint Michel, Saint Etienne de Beaumont, and Saint Joseph de la Pointe Lévi*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; SETTING FORTH:—That in the present circumstances of war and trouble, occasioned by our neighbouring Enemies, the Americans, there frequently happen many inconveniences, and especially whenever a number of Militia men are commanded, in order to be incorporated with the Militia, on service, in the Parishes of the South shore, below *Quebec*, and as far as the extremity of that shore, and of this District, as to the conveyance of their provisions and baggage, necessary for their immediate and urgent wants, also, the conductors of each escort of Militia men commanded, are often the bearers of orders from Colonels, Lieutenant Colonels or Justices of the Peace, of the several Divisions, requiring Captains of Parishes, or other Officers to furnish carriages in sufficient number, for conveying the provisions of the said Militia men, whereby the Petitioners are brought into the greatest difficulties, not conceiving themselves authorized to furnish carriages, for the conveyance of the necessaries of the said Militia men so commanded, until actually embodied; nevertheless, the Petitioners have ever hitherto, in obedience to the orders so to them transmitted, endeavoured to furnish the said Militia men with the required number of carriages, although they have not, at any time, conceived themselves authorized so to do. The Petitioners therefore beg leave to state, that they have frequently submitted, and presented the accounts of persons belonging to their Parishes, who had performed *Corvées* for the conveyance of the provisions of the said Militia men, but that they have succeeded in obtaining  
 payment

Pour 11  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE**, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

**RESOLU**, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Une Pétition de divers Capitaines et Officiers de Milice, des Paroisses *Saint Valier, Saint Michel, Saint Etienne de Beaumont, et Saint Joseph de la Pointe Lévi*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue ;—**EXPOSANT** : —Que dans les circonstances actuelles de la Guerre et des troubles occasionnés par les Ennemis voisins, les Américains, il se rencontre souvent beaucoup d'inconvéniens, et notamment à chaque fois que certains nombres de Miliciens sont commandés pour être incorporés dans les Milices actives, dans les Paroisses de la Côte du Sud, audeffous de *Québec*, jusqu'à l'extrémité de cette Côte et du District, pour le Transport de leurs Provisions et autres Effets utiles à leurs urgens besoins du tems.—Que les Conducteurs de chaque Brigade et Convoi de Miliciens sont souvent porteurs de certains Ordres des Colonels, Lieutenans Colonels ou Juges de Paix des différentes Divisions, qui ordonnent aux Capitaines de Paroisses, ou autres Officiers, de pourvoir des Voitures en nombre suffisant pour le Transport des Provisions desdits Miliciens, ce qui réduit absolument les Supplians et autres Officiers desdites Paroisses dans la plus grande gêne, ne se croyant pas autorisés à pourvoir des Voitures pour les besoins desdits Miliciens commandés, avant qu'ils soient effectivement incorporés.—Néanmoins les Supplians se sont toujours portés jusqu'ici, en obéissance aux Ordres à eux transmis, à procurer auxdits Miliciens le nombre de Voitures requis, quoiqu'ils ne se soient jamais crus autorisés à le faire.—Qu'il soit donc permis de plus aux Supplians d'exposer, qu'à plusieurs reprises, ils ont soumis et présenté les Comptes des Personnes de leurs Paroisses qui avoient fait des Corvées pour transporter les Provisions desdits Miliciens, mais qu'ils n'ont été payés qu'en petite partie, et se sont trouvés pressés

payment of a small part thereof only, and have been under the necessity of advancing and paying, out of their own purses, the persons who had performed such *Corvées*, without having ever succeeded in recovering those disbursements. All which induces the Petitioners to pray the House, to apply some remedy to these inconveniences, persuaded, that from its discernment, they will obtain justice.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Special Committee on the Militia Acts.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Malbauf*,

The House adjourned till Monday next.

---

Monday, 31<sup>st</sup> January, 1814.

THE order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Governor's Speech, to both Houses, at the opening of the present Session, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M. Caron*,

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, to take into consideration, the powers and authorities exercised by the Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair,

Mr.



pressés d'avancer et payer de leurs Deniers les Personnes qui avoient fait les Corvées, sans avoir pu jusqu'ici les recouvrer. Ce qui porte les Supplians à supplier instamment la Chambre de vouloir bien remédier à un tel inconvénient, persuadés qu'il n'entrera que de la justice dans son discernement.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée au Comité Spécial sur les Actes de Milice.

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 31e. Janvier, 1814.

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE', Que ledit Ordre soit remis.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

LU l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération le Pouvoir et l'Autorité exercés par les Cours de Justice en cette Province, sous la Dénomination de Règles de Pratique.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, to establish Post Houses in different parts of this Province, being read :

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *M. Caron*,

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Then on motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Larue*,

The House adjourned.

---

*Tuesday, 1st February, 1814.*

THE Honorable Mr. *Mure* delivered to Mr. Speaker, by order of His Excellency the Governor in Chief, two Accounts of Army Bills, issued and redeemed, dated the 28th and 31st January, 1814.

And the titles of the said Accounts were read. And the said Accounts are preserved in the files of the present Session. An

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE', Que ledit Ordre soit remis.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Larue*,

La Chambre s'est ajournée.

---

Mardi, 1<sup>er</sup>. Février, 1814.

L'HONORABLE Mr. *Mure* a délivré à Mr. l'Orateur, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, deux Comptes de Billets de l'Armée émanés et rachetés, datés des Vingt-huit et Trente et un de Janvier, 1814.

Et les Titres desdits Comptes ont été lus.

Et lesdits Comptes sont préservés parmi les Liasse de la Présente Session.

R

Un

An engrossed Bill, for the establishment of Schools, in the Country Parishes of this Province, and for the teaching of the first rudiments of Education; was read for the third time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Bernier*, that the engrossed proviso, marked *A*. now offered, for fixing the fees of the Prothonotaries of the Courts of King's Bench, for proceedings, had in the said Courts, pursuant to this Bill, do make part of the Bill, and follow the ninth clause thereof.

And the said engrossed Proviso being read three times, and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

ORDERED, That the said engrossed Proviso do make part of the Bill, and follow the ninth clause thereof.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the Bill do pass, and that the title be, "An Act for the more effectual establishment of Schools, for the teaching of the first rudiments of Education, in the Country parts of this Province."

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down as followeth, viz.

Yeas

*Messrs. Blouin, Malbœuf, Meunier, M. Caron, Bellet, F. Caron, J. B. Bedard, Fortin, E. F. Roi, Amiot, Lee, Borgia, Bourdages, Papineau, Dénéchau, Bruneau, Taschereau, Blancket, Joseph Bedard, Huot, and Bernier:*

Nays

*Messrs. Stuart, Mure, and Bell.*

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED accordingly.

OR-

Un Bill grossoyé, pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Education, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bernier*, Que le Proviso grossoyé marqué A, maintenant offert, pour fixer les Honoraires des Protonotaires des Cours du Banc du Roi, pour les Procédures tenues dans lesdites Cours, en conformité à ce Bill, fasse partie du Bill, et suive la Neuvième Clause d'icelui.

Et ledit Proviso grossoyé étant lu trois fois, et la Question étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Proviso grossoyé fasse partie du Bill, et suive la Neuvième Clause d'icelui.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Campagnes de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Education."

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit, savoir :

Pour

Messieurs *Blouin, Malbauf, Meunier, Michel Caron, Bellet, François Caron, J. B. Bedard, Fortin, E. F. Roi, Amiot, Lee, Borgia, Bourdages, Papineau, Dénéchau, Bruneau, Taschereau, Blanchet, Joseph Bedard, Huot et Bernier.*

Contre.

Messieurs *Stuart, Mure et Bell.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

R 2

OR.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The order of the day, for the House in Committee on the Ordinance of the 28th, George 3d, Chapter 8th, for regulating persons, practising Physic and Surgery, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M. Caron* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *M. Caron* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House whenever it shall please to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolution was again read, and is as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the Ordinance of the 28th, George 3d, Chapter 8th, for regulating persons, practising Physic and Surgery, in this Province, is insufficient, and should be amended.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said resolution.

Accordingly, the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said resolution.

On

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur l'Ordonnance de la Vingt-huitième George Trois, Chapitre Huit, pour régler les Personnes qui pratiquent la Médecine.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité:

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M. Caron* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *M. Caron* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que l'Ordonnance de la Vingt-huitième George Trois, Chapitre Huit, pour régler les Personnes qui pratiquent la Médecine en cette Province, est insuffisante, et doit être amendée.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution. Sur

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to report by Bill, the necessary amendments to the said Ordinance, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on His Excellency the Governor's Message, relating to Army Bills, being read :

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Stuart*,

ORDERED, That the said order of the day be postponed.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, to take into consideration the powers and authorities exercised by the Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

The



Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bourdages*,

RESOLU, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé, pour faire rapport par Bill des Amendemens nécessaires à ladite Ordonnance, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Borgia*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Bourdages* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, concernant les Billets de l'Armée.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Stuart*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération le Pouvoir et l'Autorité exercés par les Cours de Justice en cette Province, sous la Dénomination de Règles de Pratique.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Lu

The order of the day, for the House in Committee on the Bill to establish Post Houses, in different parts of this Province, being read :

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *F. Caron*,

ORDERED, That the said Order be postponed.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Then on motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Stuart*,

The House adjourned.

*Wednesday, 2d February, 1814.*

THE order of the day, for the House in Committee, on His Excellency the Governor's Message, relating to Army Bills, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee. Mr.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *François Caron*,

ORDONNE', Que ledit Ordre soit remis.

RESOLU, Que cette Chambre se formera Demain en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Stuart*,

La Chambre s'est ajournée.

---

*Mercredi, 2e. Février, 1814.*

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, concernant les Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

S

Mr.

Mr. *Lee*, from the Committee to whom was referred the Bill, for appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same. And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were again read once throughout

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Langlois*,

ORDERED, That the said Bill and amendments be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

A Petition of *Pierre Edouard Desbarats*, Esquire, of the River *Saint Charles*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Blanchet*, and the same was received and read; SETTING FORTH: That about twenty years ago, the Inhabitants of that part of the Banlieu of *Quebec*, called the *Petite Rivière*, aided by voluntary contributions from the Inhabitants of the City of *Quebec*, erected and built, at a considerable expence, a Bridge over the said River *St. Charles*. That for want of proper regulations, and of the means necessary for keeping the said Bridge in complete repair, such repairs thereof as have been made, have been very partial, so that it is now in a delapidated and ruinous state, which endangers the lives of His Majesty's liege Subjects, thereupon passing and repassing.—That the avenues to the said Bridge, on either side of the said River, being left chiefly at the charge of the neighbouring Parishes, without any legal apportionment, or any persons legally appointed to superintend the keeping them in order, are in the worst state, and in rainy seasons are almost impassable, which is sufficiently evinced by the number of carriages that break down there, in rainy seasons.—Wherefore, the Petitioner humbly prays the House to grant him a right of Toll, for himself and his Assigns, during the term of thirty years, upon the condition of his erecting a new and substantial Bridge, over the said River, within the term of two years, and keeping the

Mr. Lee, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Langlois,

ORDONNE', Que ledit Bill et les Amendemens soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et les Amendemens.

Une Pétition de *Pierre Edouard Desbarats*, Ecuyer, de la Rivière *Saint Charles*, dont le nom y est souffigné, a été présentée à la Chambre par Mr *Blanchet*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT:—Qu'il y a environ Vingt ans les Habitans de la Rivière *Saint Charles*, aidés des Contributions volontaires des Citoyens de la Ville de *Québec*, érigèrent à grands frais un Pont sur ladite Rivière *Saint Charles*; que faute de Règlemens efficaces et de moyens nécessaires pour pourvoir à son entretien, ledit Pont n'a été que très-partiellement réparé depuis l'époque de son érection, en sorte qu'il est actuellement dans l'état le plus délabré, et même expose la vie des Sujets de Sa Majesté, qui sont dans la nécessité de passer dessus. Que les Avenues audit Pont de chaque côté de la Rivière étant laissées en grande partie à la charge des Paroisses voisines, sans répartitions légales, et sans aucune personne légalement préposée pour surveiller à leur entretien, sont dans un état le plus défectueux, et, dans les Saisons pluvieuses presque impraticables, ce qui est suffisamment démontré par le nombre de Voitures qu'on y voit journellement brisées dans ces Saisons. C'est pourquoi, le Pétitionnaire supplie la Chambre de vouloir bien lui accorder un Droit de Péage, durant le terme de Trente années, pour lui et ses ayans cause, à la charge par le Pétitionnaire de construire un Pont neuf et solide sur ladite Rivière, dans le délai de deux années, de l'entretenir durant ledit tems, ainsi que les Routes qui conduisent de chaque

the same in repair during the said term, as well as the avenues thereto, on each side of the said river, or to make such regulations, in this behalf, as to the wisdom of the House may seem meet.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the said Petition do lay on the table, for the consideration of the Members.

Mr. *Blanchet* moved in amendment, seconded by Mr. *Taschereau*, to leave out all the words after "that" and insert "the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers."

The House divided on the question of amendment.

Yeas 15  
Nays 5

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, was now put; and it was agreed unto by the House.

**RESOLVED**, That the Petition of *Pierre Edouard Desbarats*, Esquire, be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Cuthbert*, do compose the said Committee.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider the powers and authorities exercised by the Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice, reported, according to order, the resolutions of the Committee.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz.

RE-

côté de la Rivière ; ou de faire tels Règlements que, dans la sageffe, elle jugera les plus efficaces pour parvenir aux fins qu'il se propose.

Mr. Lee a proposé, fecondé par Mr. Gauvreau, Que ladite Pétition reste sur la Table, pour la considération des Membres.

Mr. Blanchet a proposé en Amendement, fecondé par Mr. Taschereau, De retrancher tous les mots après, "Que," et d'insérer, "ladite Pétition soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 15  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question principale, telle qu'amendée, a été alors mise, et elle a été accordée par la Chambre.

RESOLU, Que la Pétition de *Pierre Edouard Desbarats*, Ecuyer, soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE, Que Mr. Blanchet, Mr. Taschereau, Mr. Bruneau, Mr. Dénéchau et Mr. Cuthbert composent ledit Comité.

Mr. Dénéchau, du Comité de toute la Chambre auquel il avoit été référé de considérer le Pouvoir et l'Autorité exercés par les Cours de Justice en cette Province, sous la Dénomination de Règles de Pratique, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

RE-

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the Legislative power, in this Province, is exclusively vested in His Majesty, and in the Legislative Council and Assembly, to whom only, in the said Province, it belongs to make laws for the welfare and good Government of the said Province.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the laws, usages and customs of *Canada*, secured and confirmed to the Inhabitants of this Province, by the Act of the Parliament of *Great Britain*, in that behalf made, can, in no respect, be altered, changed or modified, except by the authority of the Legislature of this Province.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the power and authority of His Majesty's Courts of Justice, in this Province, are purely judicial, and that no alteration of the said Laws can be made by the Judges of the said Courts, without the most criminal breach of their duty, and a violation of their oaths of office.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that by certain regulations, under the name of "*Rules and Orders of Practice*," made by the Court of Appeals of this Province, on the 19th day of January, 1809, and still in force, the said Court of Appeals, of which *Jonathan Sewell*, Esquire, Chief Justice of this Province, was, and still is President, hath exercised a Legislative authority, and established rules, affecting the civil rights of His Majesty's Subjects, contrary to, and subversive of the Laws of this Province.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that His Majesty's Court of King's Bench, for the District of *Quebec*, in which *Jonathan Sewell*, Esquire, as Chief Justice of this Province, presides, by certain regulations, under the name of "*Rules and Orders of Practice*," made in the term of October, 1809, and still in force, hath exercised a Legislative authority, and established rules affecting the civil rights of His Majesty's Subjects, contrary to, and subversive of the Laws of this Province.

RE-



- RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Pouvoir Législatif en cette Province est confié exclusivement à Sa Majesté et au Conseil Législatif et à l'Assemblée, auxquels seuls en cette Province il appartient de faire des Lois pour le Bien-être et le bon Gouvernement de ladite Province.
- RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Lois, Usages et Coutumes du *Canada*, assurés et confirmés aux Habitans de cette Province, par l'Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, passé à cet effet, ne peuvent nullement être altérés, changés ou modifiés, si ce n'est par l'Autorité de la Législature de cette Province.
- RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Pouvoir et l'Autorité des Cours de Justice de Sa Majesté dans cette Province sont purement Judiciaires, et que les Juges desdites Cours ne peuvent faire aucun changement auxdites Lois, sans enfreindre très-criminellement leur Devoir, et violer leurs Sermens d'Office.
- RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que par certains Règlemens, sous le Nom de "*Règles et Ordres de Pratique*," faits par la Cour d'Appel de cette Province, le Dix-neuvième jour de Janvier 1809, et qui sont encore en force, ladite Cour d'Appel, dont *Jonathan Sewell*, Ecuyer, Juge en Chef de cette Province, étoit, et est encore Président, a exercé une Autorité Législative, et établi des Règles qui affectent les Droits Civils des Sujets de Sa Majesté, qui sont contraires aux Lois de cette Province, et tendent à les renverser.
- RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de *Québec*, dans laquelle *Jonathan Sewell*, Ecuyer, comme Juge en Chef de cette Province, préside, par certains Règlemens, sous le Nom de "*Règles et Ordres de Pratique*," faits dans le Terme d'Octobre 1809, et qui sont encore en force, a exercé une Autorité Législative, et établi des Règles qui affectent les Droits Civils des Sujets de Sa Majesté, qui sont contraires aux Lois de cette Province, et tendent à les renverser.

- RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that His Majesty's Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, of which *James Monk*, Esquire, is Chief Justice, by certain regulations under the name of "*Rules and Orders of Practice*," made and published in the term of February, 1811, and at subsequent times, and still in force, hath exercised a Legislative authority and established rules, affecting the civil rights of His Majesty's Subjects, contrary to, and subversive of the Laws of this Province.
- RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that an arbitrary and unconstitutional authority hath, by the said regulations of the said Courts, been exercised, in respect of the Attornies and officers of the said Courts, by declaring them guilty of the crime of "contempt" in certain cases, to which the said Courts have in their discretion, thought fit to apply that crime; and by subjecting them to severe prosecutions and penalties, to which they were not liable, by the Law of the land.
- RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that by the said regulations, His Majesty's Subjects are, in certain cases, unjustly and illegally debarred from the prosecution and defence of their rights, in the said Courts, unless they previously make deposits of money, not required by Law to be made, whereby the benefit of the Laws, and the administration of Justice are denied to His Majesty's Subjects, except on conditions prescribed by the said Courts, with which many of them may be unable to comply.
- RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that by the said regulations, rules of Prescription, contrary to law, and destructive of the just and legal rights of His Majesty's Subjects, are, in certain cases, established.
- RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that the said Courts, by the said regulations, have attributed to themselves an extraordinary and unprecedented authority of making spontaneous

**RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de *Montréal*, dont *James Monk*, Ecuyer, est Juge en Chef, par certains Règlements, sous le Nom de "*Règles et Ordres de Pratique*," faits et publiés dans le Terme de Février 1811, et dans des Termes subséquens, et qui sont maintenant en force, a exercé une Autorité Législative, et établi des Règles qui affectent les Droits Civils des Sujets de Sa Majesté, qui sont contraires aux Lois de cette Province, et tendent à les renverser.

**RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que par lesdits Règlements desdites Cours, une Autorité arbitraire et inconstitutionnelle a été exercée à l'égard des Procureurs et Officiers desdites Cours, en les déclarant coupables du Crime de "*Mépris*," en certains cas, où lesdites Cours ont, à leur Discretion, jugé à propos d'appliquer ce Crime, et en les assujettissant à des Poursuites et Punitions sévères, auxquelles ils n'étoient pas assujettis par les Lois du Pays.

**RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que par lesdits Règlements, les Sujets de Sa Majesté sont, en certains cas, injustement et illégalement, privés de poursuivre et défendre leurs Droits dans lesdites Cours, à moins qu'ils ne fassent auparavant des Dépôts d'Argent qui ne sont pas requis par la Loi, et par là les Avantages des Lois et de l'Administration de la Justice sont refusés aux Sujets de Sa Majesté, excepté aux conditions prescrites par lesdites Cours, auxquelles plusieurs d'entre eux pourroient n'être pas en état de se conformer.

**RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que lesdits Règlements établissent, en certains cas, des Règles de Prescription contraires à la Loi, et qui tendent à détruire les Droits justes et légaux des Sujets de Sa Majesté.

**RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que lesdites Cours, par lesdits Règlements, se sont arrogé une Autorité extraordinaire et sans exemple, de faire, dans une cause, des Décisions spon-

T

tanées

taneous and unsolicited determinations in a cause, which are styled "orders and judgments *ex officio*," whereby Justice is refused to both parties, in a cause, and the said Courts blend and confound the offices of party and Judge, in the same persons.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the powers assumed by the said Courts, are inconsistent with, and subversive of the constitution of this Province; are calculated to deprive His Majesty's Canadian Subjects, of their Laws; must render the enjoyment of liberty and property altogether insecure and precarious, and give to the Judges an arbitrary authority over the persons and property of His Majesty's Subjects in this Province.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Bellet*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the said resolutions.

Accordingly, the first of the said resolutions was again read.

After which, the names of the Members were taken down as followeth, viz.

MR. SPEAKER.

Messrs. *E. F. Roi*, *Papineau*, *F. Caron*, *Bruneau*, *Huot*, *Larue*, *M. Caron*, *Stuart*, *Bellet*, *Gauvreau*, and *Dénéchau*.

And at a quarter past nine o'clock, at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a *Quorum*.

---

Thursday, 3d February, 1814.

Present.—MR. SPEAKER,

**M**ESSRS. *Dénéchau*, *F. Caron*, *Michel Caron*, *Lee*, *Pozer*, *Bernier*,  
and *Meunier*. At

tanées et non demandées, qui sont nommées Ordres et Jugemens *Ex officio*, par lesquelles la Justice est refusée aux deux Parties dans une cause, et lesdites Cours mêlent et confondent les Offices de Partie et de Juge dans les mêmes Personnes.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Pouvoirs que se sont arrogés lesdites Cours sont incomparables avec la Constitution de cette Province, et tendent à la renverser, font calculés à priver les Sujets Canadiens de Sa Majesté de leurs Loix, doivent rendre la jouissance de la Liberté et des Propriétés tout-à-fait incertaine et précaire, et donner aux Juges une Autorité arbitraire sur les Personnes et les Propriétés des Sujets de Sa Majesté en cette Province.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Bellet*,

**ORDONNE**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence la première desdites Résolutions a été lue de nouveau.

Après quoi les Noms des Membres présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *E. F. Roi, Papineau, François Caron, Bruneau, Huot, Larue, Michel Caron, Stuart, Bellet, Gauvreau et Dénéchau,*

Et à Neuf Heures et un quart du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Jeudi, 3e. Février, 1814.*

Présens,—MR. L'ORATEUR,

**M**ESSIEURS *Dénéchau, François Caron, Michel Caron, Lee, Pozer, Bernier et Meunier.*

At a quarter past three o'clock, afternoon, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a *Quorum*.

---

*Friday, 4th February, 1814.*

**A** MESSAGE from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency, was presented by the Honorable Mr. Mure, to Mr. Speaker, with Sundry Accounts and papers therein mentioned, which Message was read, all the Members being uncovered, and the same is as followeth, viz.

**GEORGE PREVOST, GOVERNOR.**

The Governor in Chief has given directions for laying before the House of Assembly, the following Statements of the Provincial Revenue of the Crown, and of the expenditure, between the 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

**N<sup>o</sup>. 1** ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for Casual and Territorial Revenue.

- 2.—Ditto of Cash received by Ditto Ditto for Duties and Licences, under the Statute of the 14th, George 3d.
- 3.—Ditto of Cash received by Ditto Ditto for Duties on Wines, under the Provincial Act of the 33d, George 3d.
- 4.—Ditto of Cash received by Ditto Ditto for Ditto, on Sundry Goods, Wares and Merchandises, and Licences, under the Provincial Acts of 35th, George 3d, Cap. 8 and 9.
- 5.—Ditto of Cash received by Ditto Ditto for Licences for Billiard Tables, and duties on manufactured Tobacco and Snuff, under the Provincial Acts of the 41st, George 3d, Cap. 13 and 14. No. 6.

A Trois Heures et un quart de l'Après-midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

---

Vendredi, 4e. Février, 1814.

**U**N Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence, a été présenté à Mr. l'Orateur par l'Honorable Mr. *Mure*, avec divers Comptes et Papiers y mentionnés, lequel Message a été lu, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit, favoir :

**GEORGE PREVOST, GOUVERNEUR.**

Le Gouverneur en Chef a donné Ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée, les Etats suivans du Revenu Provincial de la Couronne, et de la Dépense, entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

N°. 1.—**COMPTE** d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.

2.—**DITTO** d'Argent reçu par Ditto, Ditto, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e. George III.

3.—**DITTO** d'Argent reçu par Ditto, Ditto, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. George III.

4.—**DITTO** d'Argent reçu par Ditto, Ditto, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, en vertu des Actes Provinciaux de la 35e. George III. Chap. 8e. et 9e.

5.—**DITTO** d'Argent reçu par Ditto, Ditto, pour Licences sur les Billards, et Droits sur le Tabac manufacturé et le Tabac en poudre, en vertu des Actes Provinciaux de la 41e. George III. Chap. 13e. et 14e.

N°. 6.

- No. 6.—ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for duties, under the Provincial Act of the 45th, George 3d, Cap. 13, continued by Act 51, Geo. 3d, cap. 1.
- 7.—STATEMENT of monies collected under the Acts of the Provincial Parliament, of 45th, Geo. 3d, cap. 12, and 51st Geo. 3d, cap. 12, and of the expences incurred in supporting and improving the navigation of the River *Saint Lawrence*.
- 8.—Ditto of duties collected under the Act of the Provincial Parliament, of the 48th, Geo. 3d, cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River *St. Lawrence*, between *Montreal* and *Lake St. Francis*.
- 9.—ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for duties under the Provincial Act of the 48th, Geo. 3d, cap 34, the same being for repairing and ameliorating the Ancient Castle of *St. Lewis*.
- 10.—Ditto of Cash received by Ditto Ditto for duties on Sundry Goods, Wares and Merchandises, and Licenses, under the Provincial Act of the 53d, Geo. 3d, cap. 1.
- 11.—Ditto of Ditto received by Ditto Ditto for Fines, Forfeitures, &c. &c.
- 12.—Ditto of Provincial Revenue, collected and received between 6th January, 1813, and 5th January. 1814.
- 13.—STATEMENT shewing the duties, under the Provincial Acts of the 33d, 35th, 45th (continued by 51st) 48th, cap. 34th, 53d, cap 1st, and 53d, cap. 11th, of Geo. 3d, and the several appropriations thereof.
- 14.—Ditto of articles liable to duty, under the Provincial Acts of the 33d and 35th, Geo. 3d, which have passed *Coteau du Lac* on their way to *Upper-Canada*, from 1st January to 31st December, 1813.



- N<sup>o</sup>. 6.—COMPTÉ d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits, en vertu de l'Acte Provincial de la 45<sup>e</sup>. George III. Chap. 13<sup>e</sup>. continué par l'Acte de la 51<sup>e</sup>. George III. Chap. 1<sup>er</sup>.
- 7.—ETAT des Argens recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45<sup>e</sup>. George III. Chap. 12<sup>e</sup>. et de la 51<sup>e</sup>. George III. Chap. 12<sup>e</sup>. et des Dépenses encourues pour le Soutien et l'Amélioration de la Navigation du Fleuve *Saint Laurent*.
- 8.—DITTO de Droits recueillis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 48<sup>e</sup>. George III. Chap. 19<sup>e</sup>. pour l'Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve *Saint Laurent*, entre *Montréal* et le Lac *Saint François*.
- 9.—COMPTÉ d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits, en vertu de l'Acte Provincial de la 48<sup>e</sup>. George III. Chap. 34<sup>e</sup>. pour réparer et améliorer l'ancien Château *Saint Louis*.
- 10.—DITTO d'Argent reçu par Ditto, Ditto, pour Droits sur divers Biens, Marchandises et Effets, et Licences, en vertu de l'Acte Provincial de la 53<sup>e</sup>. George III. Chap. 1<sup>er</sup>.
- 11.—DITTO d'Argent reçu par Ditto, Ditto, pour Amendes, Confiscations, &c. &c.
- 12.—DITTO du Revenu Provincial recueilli et reçu entre le 6<sup>e</sup>. Janvier 1813, et le 5<sup>e</sup>. Janvier, 1814.
- 13.—ETAT qui fait voir les Droits en vertu des Actes Provinciaux des 33<sup>e</sup>. 35<sup>e</sup>. 45<sup>e</sup>. (continué par 51<sup>e</sup>.) 48<sup>e</sup>. Chap. 34<sup>e</sup>. 53<sup>e</sup>. Chap. 1<sup>er</sup>. et 53<sup>e</sup>. Chap. 11<sup>e</sup>. George III. et les différentes Appropriations d'iceux.
- 14.—DITTO des Articles fujets aux Droits en vertu des Actes Provinciaux des 33<sup>e</sup>. et 35<sup>e</sup>. George III. qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1<sup>er</sup>. Janvier jusqu'au 31<sup>e</sup>. Décembre, 1813.

- 15.—STATEMENT of articles liable to duty, under the Provincial Act of the 41st, Geo 3d, which have passed *Coteau du Lac* on their way to *Upper-Canada*, from 1st January to 31st December, 1813.
- 16.—Ditto of Ditto liable to Ditto under Ditto of the 45th, Geo. 3d, cap. 13th, continued by Act 51st, Geo. 3d, cap. 1, which have passed Ditto on their way to Ditto.
- 17.—ABSTRACT of Warrants granted by His Excellency SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Captain General and Governor in Chief; His Honor Major General FRANCIS DE ROTTENBURG, and His Honor Major General GEORGE GLASGOW, Presidents, on *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of the Province of *Lower-Canada*, for the year 1813.
- 18.—Ditto of Ditto granted by Ditto Ditto in payment of the Salaries of the officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the Contingent Expences thereof, for Ditto.

(Signed)

G. P.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*Quebec, 3d February, 1814.* }

The said Accounts and Papers are as followeth.\*

\* See Appendix A, at the end of this Volume.

On motion of Mr. Mure, seconded by Mr. Huot,

RESOLVED, That the said Accounts be referred to a Committee of five Members, and that they be empowered to send for persons and papers, and to report thereon, with all convenient speed.

OR-

N<sup>o</sup>. 15.—ETAT des Articles sujets aux Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 41<sup>e</sup>. George III. qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1<sup>er</sup>. Janvier jusqu'au 31<sup>e</sup>. Décembre 1813.

16.—DITTO des Articles sujets aux Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 45<sup>e</sup>. George III. Chap. 13<sup>e</sup>. continué par Acte de la 51<sup>e</sup>. George III. Chap. 1<sup>er</sup>. qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1<sup>er</sup>. Janvier jusqu'au 31<sup>e</sup>. Décembre 1813.

17.—PRECIS des *Warrants* accordés par Son Excellence Sir GEORGE PREVOST, Baronet, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, Son Honneur le Major Général FRANCIS DE ROTTENBURG, et Son Honneur le Major Général GEORGE GLASGOW, Présidens, sur *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour le Payement de la Dépense Civile de la Province du *Bas-Canada*, pour l'année 1813.

18.—DITTO de Ditto accordés par Ditto, Ditto, sur Ditto, Ditto, pour le Payement des Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses Contingentes d'iceux, pour Ditto.

G. P.

Château Saint Louis,  
Québec, le 3 Février, 1814. }

Lesdits Comptes et Papiers sont comme suit.\*

\* Voyez Appendice (A.) à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. Mure, secondé par Mr. Huot,

RESOLU, Que lesdits Comptes soient référés à un Comité de Cinq Membres, et qu'il ait pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers, et faire rapport sur iceux avec toute la Dépêche convenable.

U

OR.

ORDERED, That Mr. *Mure*, Mr. *Stuart*, Mr. *Lee*, Mr. *Bourdages*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Mure*, seconded by Mr. *Bernier*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he may be pleased to direct the proper officers to lay before this House, an Account of the Imports into this Province, and of the Exports thence, during the last year, also, of the number of Ships or Vessels, and their tonnage, that have been entered and cleared at the Port of *Quebec*, during same period.

ORDERED, That Mr. *Mure*, Mr. *Huot*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Lee*, Mr. *Bell*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Papineau*, and Mr. *Langlois*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *Blanchet*, from the Committee appointed to prepare and report the draft of an humble Address and Representation to His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, reported, that the Committee had prepared the said Address, and had directed him to submit it to the House, whenever it shall be pleased to receive the same. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read.

The Address contained in the said report is as followeth, viz :

TO HIS ROYAL HIGHNESS

## THE PRINCE REGENT

*Of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR ROYAL HIGHNESS,

WE His Majesty's Faithful and Loyal Subjects, the Representatives of the Commons of *Lower-Canada*, in Assembly convened, beseech Your Royal Highness to permit us to approach the person of  
Your

ORDONNE, Que Mr. Mure, Mr. Stuart, Mr. Lee, Mr. Bourdages, et Mr. Taschereau composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. Mure, secondé par Mr. Bernier,

RESOLU, Qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre un Compte des Importations dans cette Province, et des Exportations de ladite Province, durant l'Année dernière; aussi du nombre de Navires et Vaisseaux avec leur port, qui sont entrés et ont été expédiés au Port de Québec, durant le même tems.

ORDONNE, Que Mr. Mure, Mr. Huot, Mr. Bourdages, Mr. Lee, Mr. Bell, Mr. Dénéchau, Mr. Papineau et Mr. Langlois présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Mr. Blanchet, du Comité nommé pour préparer et faire rapport du Projet d'une Humble Adresse et Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'état de la Province, a fait rapport que le Comité avoit préparé ladite Adresse, et lui avoit enjoint de la soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

L'Adresse contenue dans ledit Rapport est comme suit:

A SON ALTESSE ROYALE

**LE PRINCE REGENT**

*Du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE A VOTRE ALTESSE ROYALE,

**NOUS**, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Représentans du Peuple du *Bas-Canada*, convoqués en Affsemblée, supplions Votre Altesse Royale de nous permettre d'approcher d'Elle; pour lui exprimer

Your Royal Highness, for the purpose of expressing the very humble acknowledgments and feelings of gratitude of the Inhabitants of this Province, for the benefits they have had the happiness to enjoy, during more than half a century, under His Majesty's Paternal Government. These feelings are so deeply engraven on the hearts of all His Majesty's Canadian Subjects, that notwithstanding the measures adopted by the late administration, measures tending to alienate their affection for His Majesty's Government, we have no hesitation in assuring your Royal Highness, that their conduct will, at all times, justify the confidence which His Majesty and Your Royal Highness have reposed in their loyalty and their courage.

However inviolable the attachment of His Majesty's Canadian Subjects to his Government, we should deem ourselves wanting, in our allegiance to our well beloved Sovereign, and in our duty towards those of his Subjects, whom we represent, if we abstained from exposing to Your Royal Highness, the state of distress to which this Province is reduced, through the extraordinary efforts it has made, and sacrifices it has undergone, in supporting the War, which, without speedy relief, threaten the ruin of agriculture, general distress, famine, and the depopulation of the Country, besides dooming it to pass under the odious yoke of its Enemy.

Within a short period after the declaration of War, on the part of the *United-States of America*, against *Great-Britain*, the House of Assembly of *Lower-Canada*, upon a communication from the Governor in Chief, on the want of the monies necessary for the service of Government, zealously concurred in the passing of a Law, for facilitating the circulation of Army Bills—Notwithstanding the repugnance of the Inhabitants of the Country, to paper Money; a repugnance arising from their experience of unhappy consequences, from a former circulation of that kind, and notwithstanding the advantage, which they perceived the Merchants would possess over them, in being the only persons taking for those Bills, Bills of Exchange upon *England*, the Law in question had, at first, all the effect that could be expected. Army Bills would not, as yet, have experienced any depreciation, if the quantity of specie, at the disposal of Government, in this Province, had been in proportion to the issue of them, but circumstances having, unfortunately,

prevented

exprimer les humbles Remercimens et les sentimens de Reconnoissance des Habitans de cette Province pour les Bienfaits dont ils ont eu le bonheur de jouir sous le Gouvernement Paternel de Sa Majesté, depuis plus d'un demi-siècle. Ces sentimens sont si bien gravés dans les cœurs de tous les Sujets Canadiens de Sa Majesté, que, nonobstant les mesures adoptées par les dernières Administrations, tendant à aliéner leur affection pour le Gouvernement de Sa Majesté, nous ne craignons pas d'assurer Votre Altesse Royale que leur conduite justifiera, en tout tems, la confiance que Sa Majesté et Votre Altesse Royale ont mise dans leur Loyauté et leur Courage.

Quelque inviolable que soit l'attachement des Sujets Canadiens de Sa Majesté pour son Gouvernement; nous croirions manquer à l'Allégeance que nous devons à notre bien-aimé Souverain, et à notre devoir envers ses Sujets que nous représentons, si nous n'exposions pas à Votre Altesse Royale l'état de détresse où se trouve cette Province, par les efforts et sacrifices extraordinaires qu'elle a faits pour partager le fardeau de la Guerre, qui, sans un prompt secours, pourroient occasionner la Ruine de l'Agriculture, la Misère dans le Peuple, la Famine dans le Pays, la Dépopulation de la Province, et exposer cette partie des Domaines de Sa Majesté à passer sous une Domination qu'elle abhorre.

Peu de tems après la Déclaration de la Guerre de la part des Etats-Unis d'Amérique contre la Grande-Bretagne, la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, sur une Communication qui lui fut faite par le Gouverneur en Chef, sur le manque d'Argent nécessaire pour le Service du Gouvernement, a concouru avec Zèle dans la passation d'une Loi pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée. Malgré la répugnance des Habitans du Pays pour le Papier-monnoie, par l'expérience malheureuse qu'ils en avoient faite anciennement, et l'avantage qu'ils sentoient que les Marchands auroient sur eux, puisqu'ils étoient les seuls qui fussent dans le cas de prendre pour ces Billets des Lettres de Change sur l'Angleterre, cette Loi a eu d'abord tout l'effet que l'on en pouvoit attendre. Ces Billets n'auroient point encore éprouvé de dépreciation, si la quantité d'espèces, à la disposition du Gouvernement en cette Province, eût été proportionnée à leur Emission: mais malheureusement cette proportion n'ayant pu être observée, il est résulté que les  
mêmes

prevented that proportion from being observed, it has happened that the same articles have become dearer, when purchased in paper, than when purchased in Specie, hence a difficulty, amounting nearly to impossibility, of obtaining Specie for paper; we have, with pain, beheld the paper decline in credit, and that after giving the fairest promise of being of the utmost advantage to Government, it now threatens to cease to be of any utility, notwithstanding the good intention of the House of Assembly, to communicate to it every possible degree of credit.

A short time before the declaration of War, the House of Assembly of *Lower-Canada* concurred in passing an Act, declaring every man between the ages of Sixteen and Sixty a Militia man; by this Law, the Governor is empowered to call out the whole or such part of the Militia, as he may deem expedient. There are, in consequence, at this moment, about six thousand men embodied, and taking into consideration the Carpenters, the other descriptions of persons employed in public works, and those employed on *Corvées*, for transporting the effects of the army, the number of persons constantly occupied in services relating to the War, appears to be, at least, Ten Thousand; add to these the several Corps which, within a few years, have been raised within the Province, as the 104th, the Canadian Fencibles, the Glengary Regiment, chiefly raised within the Province, the Canadian Voltigeurs Corps, all the men annually employed in the fisheries of *Newfoundland*, and in the service of the North West Company; and it will be found, that agriculture is, at this moment, deprived of more than Fifteen Thousand men; being one third of the effective male population. The approach of the enemy last Autumn, rendered necessary, in the midst of the season for tilling the ground, a *Levy en masse*, in the most populous District of the Colony, the greater part of the force thus levied, continued under Arms during two months, and the remainder during one month. In a Country, as yet covered with forests, it is palpable that such levies do considerably impede the cultivation of the soil; and the failure of our harvests may, in part, be reasonably attributed to a want of hands for tillage. The accumulation of so many evils, well may produce uneasiness among the Inhabitants of the Country, notwithstanding their zeal, their courage and their loyalty.

May



mêmes denrées sont devenues plus chères en papier qu'en espèces, de là les difficultés; et pour ainsi dire l'impossibilité, de se procurer de l'Argent pour du Papier; c'est donc avec peine que nous avons vu ce papier décliner dans son crédit, et qu'après avoir promis d'être d'un grand avantage au Gouvernement, il menace de ne devenir bien vite d'aucune utilité, malgré les bonnes dispositions de la Chambre d'Assemblée pour lui donner tout le crédit possible.

Peu de tems avant la Déclaration de la Guerre, la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada* a concouru dans la passation d'une Loi qui déclare Milicien tout homme depuis l'âge de Seize ans jusqu'à Soixante ans. Par cette Loi il est loisible au Gouverneur de cette Province de lever le tout, ou telle partie de la Milice qu'il jugera à propos. Et il y a actuellement, en vertu de cette Loi, environ Six mille hommes incorporés. De plus en considérant qu'il est employé par le Gouvernement, des Charpentiers et des Journaliers pour les Travaux publics, et des Gens de Corvée pour transporter les Effets appartenant à l'Armée, on aura un nombre d'au moins Dix mille hommes constamment employés au Service de la Guerre. Et si on ajoute à ce nombre la levée qui a été faite dans la Province, depuis peu d'années, de plusieurs Corps, tels que le 104<sup>e</sup> Régiment, les Fencibles Canadiens, les Glengaries, recrutés en plus grande partie dans le Pays, et les Voltigeurs Canadiens, ainsi que les Matelots employés annuellement aux Pêches de *Terre-Neuve*, et les Voyageurs de la Compagnie du Nord-Ouest, on verra qu'il y a dans le moment plus de Quinze mille hommes, formant un tiers, et la meilleure partie de la Population mâle, qui est enlevé à l'Agriculture. L'Automne dernier, l'approche de l'Ennemi rendit en outre nécessaire, durant le tems des Labours, de faire une levée en Masse dans le District le plus peuplé de la Colonie, dont la plus grande partie est demeurée sous les Armes pendant deux mois, le reste l'espace d'un mois. Dans un Pays encore couvert de Forêts, on doit sentir que ces levées font un tort considérable à la Culture des Terres, et on peut raisonnablement attribuer en partie nos mauvaises Recettes au manque de bras pour cultiver nos Campagnes. Tant d'inconvéniens réunis sont bien propres à donner de l'inquiétude aux Habitans du Pays, malgré leur Zele, leur Courage et leur Loyauté.

Qu'il

May it, also, be permitted to us to represent to Your Royal Highness, that the failure of several successive harvests, in this Province, has occasioned a considerable rise in the price of grain and other articles of consumption. The levy *en masse* of the Militia, last Autumn, in one of our most fertile Districts, has prevented the complete tilling of the soil and as the present position of the enemy, on our frontiers, indicates his intention of making an attempt early next spring, to penetrate into the Province, it is to be apprehended, that the levy *en masse* of the Militia, in the same District (should a recourse to such a measure be again unhappily compelled, for contributing towards the repression of his audacity,) may prevent the sowing of the grain from being completely effected throughout that District, whence famine will inevitably ensue.

May it be permitted to us to testify to Your Royal Highness, our approbation of the wise and enlightened manner in which His Excellency SIR GEORGE PREVOST governs this Province. The benefits of his administration we shall ever remember, and gratefully acknowledge. Notwithstanding the refusal of this House, at the epoch of the declaration of War, to continue the temporary Law, for suspending the *Habeas Corpus* Act, which the preceding administrations had obtained, and which, by the last administration was abused; His Excellency SIR GEORGE PREVOST did not appear to apprehend any disturbance of the internal tranquillity of the Province, and we assure Your Royal Highness, that we know not a solitary instance, in which that Law might have been necessary in this Province. When the enemy appeared in force on our frontiers, His Excellency SIR GEORGE PREVOST afforded to His Majesty's Canadian Subjects a new opportunity of evincing their inviolable attachment to their Sovereign, and of vindicating themselves from those false accusations, to which it had been attempted under the late administration, to give the colour of truth, by Acts of arbitrary authority. His Excellency SIR GEORGE PREVOST, too just and too enlightened to adopt a similar policy, felt, on assuming the reins of the Colonial Government, that the surest method of defending the Country, was to be found in the good will of its Inhabitants; and applying himself to the acquisition of their confidence, by deserving it through his acts of justice, he has irresistibly attracted their affection, and has given occasion to the full and energetic development of the internal resources of the Province, against the attacks of its Enemies.

The

Qu'il nous soit permis de représenter aussi à Votre Altesse Royale, que les mauvaises Recoltes qui se sont succédées dans la Province, depuis plusieurs années, ont occasionné une Augmentation considérable dans le Prix des Grains et des autres objets de Consommation. La levée en Masse des Milices, l'Automne dernier, dans un des Districts les plus fertiles, a empêché une partie des Labours des Terres, et comme la situation actuelle de l'Ennemi sur nos Frontières doit nous faire croire qu'il fera à bonne heure, le Printems prochain, une tentative pour pénétrer dans cette Province, il est à craindre que la levée en Masse des Milices dans ce même District, si malheureusement on étoit forcé d'y avoir recours pour aider à repousser son Audaace, n'empêche la plus grande partie des Semences de se faire dans ce District, et il en résultera inévitablement une Famine.

Qu'il nous soit permis de témoigner à Votre Altesse Royale notre sentiment d'approbation, pour la manière sage et éclairée avec laquelle Son Excellence le Chevalier *Prevost* gouverne cette Province. Nous nous rappellerons toujours avec un sentiment de Reconnoissance les bienfaits de son Administration. Malgré le refus de cette Chambre, à l'époque de la Déclaration de la Guerre, de continuer la Loi temporaire qui suspenoit l'Acte d'*Habeas Corpus*, qui avoit été sollicitée par les Administrations précédentes, et dont la dernière avoit abusé, Son Excellence, le Chevalier *Prevost* n'en a paru plus inquiet sur la Tranquillité du Pays : aussi nous pouvons dire avec assurance que nous ne connoissons pas une seule instance où cette Loi auroit été nécessaire dans cette Province. Lorsque notre Ennemi est venu en force sur nos Frontières, il a donné une nouvelle occasion aux Sujets Canadiens de Sa Majesté de prouver leur attachement inviolable pour leur Souverain, et de se disculper des inculpations fausses auxquelles on s'étoit efforcé, sous la dernière Administration, de donner une apparence de réalité, par des actes d'Autorité arbitraire. Il a été assez juste et assez éclairé, en prenant les Rênes du Gouvernement Colonial, pour se tenir en garde contre une pareille conduite ; il a senti que le plus sûr moyen de défendre le Pays seroit la bonne volonté de ses Habitans ; et s'appliquant par des actes de Justice à mériter leur confiance, il s'est irrésistiblement attiré leur attachement, et leur a donné occasion de développer, dans toute son énergie, l'étendue des ressources intérieures de la Province contre les attaques de ses Ennemis.

The benefits of the British Government have now been enjoyed by the Inhabitants of this Province, during more than half a century. Their interest concurs with their duty in engaging them to make the greatest sacrifices for securing to their Posterity such advantages. Those sentiments of confidence in the loyalty and courage of His Majesty's Canadian Subjects, which Your Royal Highness was pleased to convey to us, at the earliest moment of Your Royal Highness's administration, are to us a certain pledge of the beneficence and liberality of the political views of Your Royal Highness, with respect to us, and of the attention which the British Government unceasingly bestows on whatever relates to the happiness of a loyal and grateful people.

Wherefore, we most humbly beseech Your Royal Highness to take into your most gracious consideration the present situation of His Majesty's affectionate people of his Province of *Lower-Canada*, and to vouchsafe such remedy and relief thereto, as in Your Royal Highness's wisdom may appear adequate to the emergency.

The House proceeded to take into consideration, the order of the second instant, for putting the question of concurrence on the resolutions of the Committee of the whole House, to whom it was referred to take into consideration, the powers and authorities exercised by the Courts of Justice, in this Province, under the denomination of Rules of Practice.

And the said order was read.

And the first to the third of the said resolutions being again severally read, and the question separately put thereon, they were agreed unto by the House.

The fourth of the said resolutions being again read, and the question put thereon, the House divided, and the names being called for, they were taken down as followeth, viz :

Yeas

Messrs. *Blouin, Dénéchau, Bellet, Joseph Bedard, Meunier, F. Caron, M. Caron, Bernier, Huot, Lee, Blanchet, Bourdages, J. B. Bedard, Papineau, Stuart, and Bruneau.*

Nays

Les Habitans de cette Province ont joui pendant plus d'un demi-siècle des Bienfaits du Gouvernement Britannique. Leurs intérêts et leur devoir s'accordent pour les engager à faire les plus grands Sacrifices pour en assurer les avantages à leur Postérité. Les sentimens de confiance dans la Loyauté et le Courage des Sujets Canadiens de Sa Majesté, que Votre Altesse Royale a bien voulu nous faire exprimer, dès les premiers jours qu'Elle a pris les Rênes de l'Empire, nous font un Gage assuré des vœux bienfaisantes, et de la Politique libérale de Votre Altesse Royale à leur égard, et de l'attention que le Gouvernement Britannique ne cesse de donner à tout ce qui tient au bonheur d'un Peuple loyal et reconnoissant.

Nous supplions donc très humblement Votre Altesse Royale de prendre en sa très-gracieuse considération l'état actuel des fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté en cette Province, et d'y apporter tels secours et remèdes, que dans sa sagesse, Elle peut juger convenable pour l'exigence des tems.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Ordre du Deuxième de ce mois, pour mettre la Question de Concurrence sur les Résolutions du Comité de toute la Chambre, auquel il a été référé de prendre en considération le Pouvoir et l'Autorité exercés par les Cours de Justice en cette Province, sous la Dénomination de Règles de Pratique.

Et ledit Ordre a été lu.

Et les première, seconde et troisième desdites Résolutions étant séparément lues de nouveau, et la Question séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

La quatrième desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la Question mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Blouin, Dénéchau, Bellet, Joseph Bedard, Meunier, François Caron, Michel Caron, Bernier, Huot, Lee, Blanchet, Bourdages, J. B. Bedard, Papineau, Stuart et Bruneau.*

X 2

Contre

Nays

Messrs. *Bell*, and *Taschereau*.

So it was carried in the affirmative.

The fifth and sixth of the said resolutions being again severally read, and the question separately put thereon, the House divided on each.

Yeas 16

Nays 5

So they were carried in the affirmative.

The seventh to the tenth of the said resolutions, inclusive, being again severally read, and the question separately put thereon, the House divided on each.

Yeas 19

Nays 5

So they were carried in the affirmative.

The eleventh and last of the said resolutions being again read, and the question put thereon, the House divided.

Yeas 17

Nays 5

So it was also carried in the affirmative.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said resolutions.

*Mr. Stuart* moved, seconded by *Mr. Bernier*, that a Committee of seven Members be appointed, to examine particularly the Rules of Practice of the Courts of Justice, in this Province; report, in detail, on the principal points wherein they are contrary and repugnant to the Laws  
of

## Contre

Messieurs *Bell* et *Taschereau*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cinquième et la sixième desdites Résolutions étant séparément lues de nouveau, et la Question séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 16  
Contre 5

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La septième desdites Résolutions, et les suivantes, jusqu'à la dixième, inclusivement, étant séparément lues de nouveau, et la Question séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 19  
Contre 5

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

La onzième et dernière desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la Question mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 17  
Contre 5

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative.

**RESOLU,** Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Bernier*, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour examiner particulièrement les Règles de Pratique des Cours de Justice de cette Province, faire un Rapport détaillé des principaux points dans lesquels elles sont contraires et opposées

of the land, and to enquire into any circumstances that may appear to them material, relatively to the said Rules of Practice, and the practice of the said Courts; and that the said Committee do also report their opinion as to the course which it is expedient to pursue, for vindicating the authority of the Legislature, and repressing such abuses of Judicial Power, and that the said Committee be empowered to send for persons, records and papers.

The House divided on the question.

Yeas 18  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED** accordingly.

**ORDERED**, That *Mr. Stuart*, *Mr. Borgia*, *Mr. Papineau*, *Mr. Lee*, *Mr. Bourdages*, *Mr. Blanchet*, and *Mr. Joseph Bedard*, do compose the said Committee.

*Mr. Blanchet* moved, seconded by *Mr. Bourdages*, that the Address reported to His Royal Highness the Prince Regent be, now, committed to a Committee of the whole House.

*Mr. Stuart* moved in amendment, seconded by *Mr. Pozer*, to leave out the word "now" and substitute the words "to-morrow."

The House divided on the question of amendment.

Yeas 7  
Nays 10

So it passed in the Negative.

The main question was then put, and agreed to:

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr.



posées aux Lois du Pays, et enquérir des circonstances qui peuvent lui paroître importantes, relativement auxdites Règles de Pratique, et à la Pratique desdites Cours; et que ledit Comité fasse rapport de son opinion sur la voie qu'il est expédient de prendre pour maintenir l'Autorité de la Législature, et reprimer de pareils abus du Pouvoir Judiciaire, et que ledit Comité ait pouvoir d'envoyer querir les Personnes, Records et Papiers.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 18  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que *Mr. Stuart, Mr. Borgia, Mr. Papineau, Mr. Lee, Mr. Bourdages, Mr. Blanchet* et *Mr. Joseph Bedard* comptent le dit Comité.

*Mr. Blanchet* a proposé, secondé par *Mr. Bourdages*, Que l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, dont il a été fait rapport, soit maintenant référée à un Comité de toute la Chambre,

*Mr. Stuart* a proposé en Amendement, secondé par *Mr. Pozer*, De retrancher le mot " maintenant," et de substituer le mot " *Demain.*"

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 7  
Contre 10

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question principale a été alors mise, et accordée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Huot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Huot* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That Mr. *Lee* have leave to bring in a Bill, to continue, for a limited time, an Act passed in the forty eighth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to regulate the trial of controverted Elections or returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower Canada*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *F. Caron*,

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to order an advance of one hundred and fifty pounds, currency, to be made to *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, on account, towards defraying the wages of the messenger and door keepers, and other contingent expences of this House, during the present Session; and that the same be charged to the fund by law appropriated to that purpose. OR

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Huot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr *Huot* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que Mr. *Lee* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les Procédures sur les Elections contestées, " ou les Retours des Membres, pour servir dans la Chambre " d'Assemblée du *Bas-Canada*."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain,

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *François Caron*,

RESOLU, Qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour qu'il lui plaise d'ordonner une Avance de Cent cinquante Livres Courant, à compte, entre les mains de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour défrayer les Gages du Messager et des Portiers, et autres Dépenses contingentes de cette Chambre, pendant la présente Session, et que cette Somme soit chargée sur les Fonds déjà pourvus à cet effet.

ORDERED, That Mr. Lee, Mr. Blanchet, Mr. Bellet, Mr. Hure, Mr. Huot, Mr. Amiot, Mr. M. Caron, and Mr. Pozer, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

The order of the day, for the House in Committee on His Excellency the Governor's Message, relating to Army Bills, being read :

Mr. Lee moved, seconded by Mr. Huot, that the said order of the day be postponed until the other order of the day is disposed of.

The House divided on the question.

Yeas 10  
Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill for appointing an Agent, in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, and on the report of the Special Committee, to whom the said Bill was referred, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Dénéchau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. Dénéchau reported, that the Committee had gone through the Bill and report, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

The

**ORDONNE'**, Que *Mr. Lee, Mr. Blanchet, Mr. Bellet, Mr. Murr, Mr. Huot, Mr. Amiot, Mr. Michel Caron et Mr. Pözer* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, concernant les Billets de l'Armée.

*Mr. Lee* a proposé, secondé par *Mr. Huot*, Que ledit Ordre du jour soit remis jusqu'à ce qu'il soit disposé de l'autre Ordre du jour.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 10  
Contre 6

Ainsi elle a été éportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE'**, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel ledit Bill avoit été référé.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

*Mr. l'Orateur* a laissé la Chaire.

*Mr. Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

*Mr. l'Orateur* a repris la Chaire ;

Et *Mr. Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

**ORDONNE'**, Que le Rapport soit reçu Demain.

Y 2

Con-

The House then, according to order, resolved itself into a Committee of the whole House, upon His Excellency the Governor's Message, relating to Army Bills.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Pozer*, seconded by Mr. *Blanchet*,

The House adjourned.

---

*Saturday, 5th February, 1814.*

**M**R. *Mure* accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the fourth instant, to His Excellency the Governor in Chief, praying he may be pleased to direct, that an Account of the Imports and Exports into, and from this Province, with the number of Vessels, and their tonnage, entered and cleared out, during the last year, be laid before this House, had been presented to His Excellency, and that he was pleased to say he would give directions, that the desires of the House might be complied with.

Mr. *Lee* accompanied by the other Messengers reported to the House, that their address of the fourth instant, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to order an advance of one hundred and fifty pounds, to the Clerk, on account of the contingencies of the present

Conformément à l'Ordre, la Chambre s'est alors formée en Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, concernant les Billets de l'Armée.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Pozer*, secondé par Mr. *Blanchet*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi, 5e. Février, 1814.*

**M**R. *Mure*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que Son Adresse du Quatrième de ce mois, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner qu'il soit mis devant cette Chambre un Compte des Importations et Exportations de cette Province, et du nombre de Vaisseaux, avec leur port, entrés et expédiés dans le Cours de l'Année dernière, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plû de dire qu'il donneroit des Ordres de manière à remplir les désirs de la Chambre.

Mr. *Lee*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que Son Adresse du Quatrième de ce mois, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner une Avance de Cent cinquante Livres, entre les mains du Greffier, à compte des  
Dépenses

sent Session, had been presented to His Excellency, and that he was pleased to say, he would give directions that the desires of the House might be complied with.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, upon His Excellency the Governor's Message, relating to Army Bills, reported, according to order, the resolutions of the Committee; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz:

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to extend the provisions of the Acts of the 52d George 3d, intituled, "an Act to facilitate the circulation of Army Bills" and of 53d, George 3d, chap. 3d, intituled, "an Act to extend the provisions of an Act passed in the 52d year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to facilitate the circulation of Army Bills, and to make further regulations respecting the same;" to a further amount of Army Bills to be made and issued during the next twelve months.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that an indemnity be granted to Government, for having issued Army Bills to a greater amount than five hundred thousand pounds currency, during the current year, that is to say, four hundred and twelve thousand and ninety three pounds five shillings, current money of this Province.

**RESOLVED** That it is the opinion of this Committee, that the amount of Army Bills in circulation, issued, and to be issued within the twelve months next ensuing, ought not, at any time, exceed the sum of one million and a half of pounds, current money, of this Province, in the Provinces of *Upper and Lower-Canada*.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Bernier*, that the question of concurrence be now put upon the said resolutions. Mr.



Dépenses contingentes de la présente Session, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu dire qu'elle donneroit des Ordres de manière à remplir les désirs de la Chambre.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, concernant les Billets de l'Armée, a fait rapport des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place; et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'étendre les Provisions des Actes de la Cinquante-deuxième, George Trois, intitulé, " Acte pour faciliter le Circulation des Billets de l'Armée," et de la Cinquante-troisième, George Trois, Chap. 3e. intitulé, " Acte pour étendre les Provisions d'un Acte passé dans la Cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, et pour faire des Règlemens ultérieurs concernant iceux," à un montant ultérieur de Billets de l'Armée à être faits et à sortir durant les douze mois prochains.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Indemnité soit accordée au Gouvernement pour avoir fait sortir des Billets pour plus de Cinq cent mille Livres courant, pendant la présente année, savoir : Quatre cent douze mille quatre-vingt-treize Livres Cinq Shelings, Argent courant de cette Province.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le montant des Billets en Circulation, sortis et à sortir, dans les Douze mois prochains, ne pourra excéder, en aucun tems, la Somme d'un Million et demi de Livres, Argent courant de cette Province, dans les Provinces du *Haut* et du *Bas-Canada*.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Bernier*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

Mr.

Mr. *Stuart* moved in amendment, seconded by Mr. *M. Caron*, to leave out all the words after "that" and insert "*His Excellency's Message, and the said resolutions be recommitted to a Committee of the whole House.*"

The House divided on the question of amendment, and the names being called for, they were taken down as followeth, viz.

## Yeas

Messrs. *Blouin, Bernier, Meunier, F. Caron, M. Caron, Joseph Bedard, Stuart, and Papineau.*

## Nays

Messrs. *Mure, Blanchet, the Solicitor General, Irvine, Amiot, J. B. Bedard, Gauvrau, Taschereau, Cuthbert, Pyke, Bell, Huot, Malbœuf, Bourdages, Pozer, Lee, and Denéchau.*

So it passed in the negative.

The main question was now put, the House again divided.

Yeas 18

Nays 7

Accordingly

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said resolutions.

And the first of the said resolutions being again read:

Mr. *Stuart* moved in amendment, seconded by Mr. *Papineau*, to leave out all the words after "that" and insert "*the limitation prescribed by the Act of the 5<sup>th</sup> of George 3<sup>d</sup>, Cap. 3<sup>d</sup>. in respect of the amount of Army Bills to be in circulation, has been exceeded, and such Bills have been in circulation at the same time, to an amount nearly double that limited by the said Law, since the passing of the said Law.*"

The

Mr. *Stuart* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Michel Caron*, De retrancher tous les mots après "Que," et d'insérer "le *Messager de Son Excellence et lesdites Résolutions soient référés de nouveau à un Comité de toute la Chambre.*"

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit, savoir :

Pour

Messieurs *Blouin, Bernier, Meunier, François Caron, Michel Caron, Joseph Bedard, Stuart et Papineau.*

Contre

Messieurs *Mure, Blanchet, le Solliciteur Général, Irvine, Amiot, J. B. Bedard, Gauvreau, Taschereau, Cuthbert, Pyke, Bell, Huot, Malbœuf, Bourdages, Pozer, Lee et Dénéchau.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question principale a été alors mise, et la Chambre s'est encore divisée :

Pour 18  
Contre 7

En conséquence,

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

Et la première desdites Résolutions étant lue de nouveau ;

Mr. *Stuart* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Papineau*, De retrancher tous les mots après, "Que," et d'insérer, "la Limitation prescrite par l'Acte de la Cinquante-troisième, George Trois, Chapitre Trois, quant au montant des Billets de l'armée qui doivent être en Circulation, a été excédée, et le montant de ces Billets mis en Circulation, dans un même tems, a été presque le double de celui limité par ladite Loi, depuis la passation de ladite Loi." Z La

The House divided upon the question of amendment.

Yeas 6  
Nays 21

So it passed in the negative.

Mr. *Stuart* again moved in amendment to the said resolution, seconded by Mr. *Papineau*, to leave out all the words after "that" and insert "*the excessive emission of Army Bills beyond the limitation prescribed by Law, has not been accounted for to the Commissioners, for regulating the rate of Exchange, as required by Law, under an unfounded pretext, that the Bills not so accounted for, were designed for circulation in Upper-Canada.*"

The House divided upon the question.

Yeas 7  
Nays 21

So it passed in the negative.

Mr. *Stuart* further moved in amendment to the first resolution, seconded by Mr. *Papineau*, to leave out all the words after "that" and insert "*the excessive emission of Army Bills, beyond the limitation prescribed by Law, has been pregnant, with the most injurious consequences, in as much as it rendered void the provisions of Law, in respect of such Army Bills, and has led the Public to receive them under the faith of a Law, which has been violated and rendered ineffectual.*"

The House again divided upon the question of amendment.

Yeas 7  
Nays 20

So it passed in the negative.

The

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 6  
Contre 21

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Stuart* a encore proposé en Amendement à ladite Résolution, secondé par Mr *Papineau*, De retrancher tous les mots après " Que," et d'insérer " *il n'a pas été rendu compte aux Commissaires chargés de régler le Taux du Change, ainsi qu'il est prescrit par la Loi, de l'Émission excessive des Billets de l'Armée au delà des limites prescrites par la Loi, sous un prétexte mal fondé que les Billets dont il n'a pas été rendu compte, étoient désignés pour la Circulation dans le Haut-Canada.*"

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 7  
Contre 21

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Stuart* a de plus proposé en Amendement à la première Résolution, secondé par Mr *Papineau*, De retrancher tous les mots après " Que," et d'insérer, " *l'Émission excessive des Billets de l'Armée, au delà des limites prescrites par la Loi, a produit les conséquences les plus injurieuses, en autant qu'elle a annullé les Provisions de la Loi, à l'égard de tels Billets de l'Armée, et a induit le Public à les recevoir sous la foi d'une Loi qui avoit été violée, et est devenue inefficace.*"

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 7  
Contre 20

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Z 2

Le

The main question was now put, a division ensued.

Yeas 20  
Nays 7

So it was carried in the affirmative.

The second of the said resolutions being again read, and the question put thereon, the House divided, and the names were taken down.

Yeas

Messrs. *Meunier, Gauvrau, J. B. Bedard, Huot, Malbœuf, Bellet, Pozer, Bruneau, Blanchet, Lee, Bourdages, Tachereau, Mure, The Solicitor General, Irvine, Bell, Dénéchau, Amiot, Cuthbert, and Pyke.*

Nays

Messrs. *Stuart, Papineau, Joseph Bedard, F. Caron, M. Caron, Langlois, and Bernier.*

So it was carried in the affirmative.

The third and last of the said resolutions being again read, and the question put thereon, a division ensued, and the names were again taken down.

Yeas

Messrs. *Meunier, Gauvreau, J. B. Bedard, Amiot, Bruneau, Bellet, Malbœuf, Pozer, Pyke, Cuthbert, Blouin, Bell, Irvine, The Solicitor General, Mure, Tachereau, Blanchet, Bourdages, Lee, Huot, and Dénéchau.*

Nays

Messrs. *Stuart, Papineau, Joseph Bedard, F. Caron, M. Caron, Langlois, and Bernier.*

So it was also carried in the affirmative,

RE7

La Question principale a été alors mise, et il s'en est suivi une Division :

Pour 20

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La seconde desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la Question mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les Noms ont été pris :

Pour

Messieurs *Meunier, Gauvreau, J. B. Bedard, Huot, Malbœuf, Bellet, Pozer, Bruneau, Blanchet, Lee, Bourdages, Taschereau, Mure, Le Solliciteur Général, Irvine, Beil, Dénéchau, Amiot, Cuthbert et Pyke.*

Contre

Messieurs *Stuart, Papineau, Joseph Bedard, François Caron, Michel Caron, Langlois et Bernier.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La troisième et dernière desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la Question mise sur icelle, il s'en est suivi une Division, et les Noms ont été pris de nouveau comme suit :

Pour

Messieurs *Meunier, Gauvreau, J. B. Bedard, Amiot, Bruneau, Bellet, Malbœuf, Pozer, Pyke, Cuthbert, Blouin, Bell, Irvine, le Solliciteur Général, Mure, Taschereau, Blanchet, Bourdages, Lee, Huot et Dénéchau.*

Contre

Messieurs *Stuart, Papineau, Joseph Bedard, François Caron, Michel Caron, Langlois et Bernier.*

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative.

Re-

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that a Committee of seven Members be appointed, to prepare and report a Bill, pursuant to the said resolutions, with power to send for persons, papers and records.

The House divided upon the question.

Yeas 21

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED** accordingly.

**ORDERED**, That Mr. *Lee*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Mure*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Cutbert*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the said order be postponed.

**RESOLVED**, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Mr. Speaker acquainted the House, that he had received from Lieut. Colonel *De Salaberry* a letter, in return to the thanks of this House, signified to him by Mr. Speaker, in obedience to their commands of the 25th of January last ; the which letter Mr. Speaker read to the House.

On



**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill, conformément auxdites Résolutions, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes, Papiers et Records.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 21  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Lee*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Mure*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Cuthbert* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**ORDONNE'**, Que le dit Ordre soit remis.

**RESOLU**, Que Mardi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu du Lieutenant Colonel *De Salaberry*, une Lettre en réponse aux Remercimens de cette Chambre, à lui signifiés par Mr. l'Orateur, en obéissance à ses Ordres du Vingt-cinquième Janvier dernier; laquelle Lettre Mr. l'Orateur a lue à la Chambre.

Sur

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Cuthbert*,

ORDERED, That the said Letter be inserted in the Journals of this House.

The said Letter is as followeth.

*Coteau du Lac, January 31st, 1814.*

Mr. Speaker,

I have, this day, received the resolution you do me the honor of addressing to me, on behalf of the Honorable House of Assembly, by which that highly respectable body deigns to present thanks to me, and to all those engaged under my command, in the battle of *Cha-teauguay*.

In Preventing the Enemy from penetrating into the Province, one common sentiment animated the whole of my Three Hundred Brave Companions, and in which I participated, that of doing our duty, serving our Sovereign, and saving our country from the evils of an invasion. The satisfaction arising from our success, was to us an adequate recompence; but we now enjoy another, of inestimable value, in the distinguished honor conferred in the thanks voted to us by the House of Assembly. This generous proceeding leaves in our minds an impression deep, lively and indelible. The country, through its representatives, evincing itself, thus nobly grateful, requites the services of its children, with the highest and most flattering reward.

We beg leave respectfully to express our permanent sentiments of perfect gratitude, and to request you to make them acceptable to the House.

The resolutions shall be communicated, according to the desire of the House, and with every degree of exactness and despatch, to the Officers and non-commissioned Officers, and to the other intrepid men who served with me in the battle of the 26th of October last.

Truly sensible of the flattering compliments, which you have individually been pleased to pay me, in your letter of the 26th instant,  
which

Sur Motion de Mr. Bourdages, secondé par Mr. Cuthbert,

ORDONNE, Que ladite Lettre soit insérée dans les Journaux de cette  
Chambre.

Ladite Lettre est comme suit :

*Côteau du Lac, 31e. Janvier, 1814.*

Monsieur l'Orateur,

**J**E reçois Aujourd'hui la Résolution que vous me faites l'honneur de m'adresser de la part de l'Honorable Chambre d'Assemblée, par laquelle ce Corps respectable daigne m'offrir des Remercimens, et à tous les Combattans sous mon Commandement, à l'action de *Chateaugay*.

Quand mes Trois cens braves Compagnons ont empêché l'Armée ennemie de pénétrer dans le Pays, nous ne pensions, eux et moi, qu'à faire simplement notre devoir, qu'à servir notre Souverain et sauver notre Patrie des malheurs d'une Invasion. Dans la seule satisfaction d'avoir réussi, nous trouvions toute notre Récompense; cependant aujourd'hui nous en recevons encore une autre, et infiniment précieuse, dans l'honneur distingué qu'il a plu à la Chambre d'Assemblée de nous conférer. Elle nous offre des Remercimens ! Ce généreux procédé fait sur nous la plus vive et la plus profonde impression, qui durera autant que notre existence. La Patrie se montrant, par ses Représentans, si noblement reconnoissante, met le prix le plus haut et le plus flatteur, aux Services de ses Enfans.

Qu'il nous soit permis d'exprimer la Reconnoissance la plus respectueuse et la plus parfaite—Que l'Honorable Chambre daigne la recevoir comme notre sentiment éternel. Monsieur l'Orateur est supplié de vouloir bien la lui faire agréer.

Selon les desirs de la Chambre, ses Résolutions seront communiquées avec la plus grande exactitude et célérité aux Officiers, Sous-officiers, et autres Hommes intrépides de tous Rangs, qui ont eu part à l'Action du Vingt-six Octobre dernier.

Vraiment sensible au compliment flatteur que vous avez bien voulu me faire individuellement dans votre Lettre du Vingt-six du courant,

A a

qui

which accompanies the resolutions of the Honorable House of Assembly. I request that you will do me the honor to accept my most sincere thanks for the same; and believe that I am, with the most perfect consideration,

Sir,

your most obedient,

humble Servant,

CH. DE SALABERRY, Lt. Col.

Commanding Voltigeurs.

To the Honorable J. A. PANET, Speaker }  
to the Honble. House of Assembly, &c. }

The order of the day, for the House in Committee, on the Address to His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker returned the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill for appointing an Agent, in the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were again read once throughout. On

qui accompagne les Résolutions de l'Honorable Chambre d'Assemblée, je vous prie de me faire l'honneur d'en accepter mes remerciemens les plus sincères, et de me croire avec la plus parfaite considération.

Monseur,

Votre très-humble, et

Obéissant Serviteur,

CH. DE SALABERRY, Lieut. Colonel,

Commandant Voltigeurs Canadiens.

*A l'Honorable J. A. Panet, Orateur de  
l'Honorable Chambre d'Assemblée, &c. &c. &c. }*

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'état de la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dénéchau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Dénéchau a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. Dénéchau, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Bellet,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

And the said amendments being again severally read, and the question of concurrence separately put thereon, they were agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. Blanchet, from the Committee to whom was recommitted the Petitions of *Pierre Casgrain*, Etquire, and *Jacques Morin*, yeoman, with an instruction to enquire if the *River Ouelle* is navigable for vessels, reported, that the Committee had come to an opinion, which he was directed to submit to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read.

The said report is as followeth, viz.

Your Committee having interrogated Mr. *Joseph Morency*, he answered, that he knows *River Ouelle*, and that a vessel of thirteen feet draught of water, might ascend that river, to half a league above the Church. Mr. *Morency* says moreover, that the current is so rapid, that it would be impossible to erect piers in the middle of the river. He says further, that the Bridge ought to be at the least four feet higher than the level of the highest floods, in order to leave a passage under it, at half ebb, to vessels of a middle size: he thinks the situation for this Bridge, most advantageous to the public, would be at the issue of the *Sic. Anna's* road. This would shorten the distance to travellers, between *Quebec* and *Kamouraska*, by at least a league, and would not, in any manner, obstruct the navigation.

Mr. *François Quirouet* being interrogated, made answer, that he knows the *River Ouelle*, and that he has laden Schooners of sixty tons burthen, before his house there, which is situated ten arpents above the church—and that a vessel of a middle size, might ascend the river, three quarters of a league above the present place of crossing: further, that he is firmly persuaded that it would be more advantageous to the public,  
and

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Bellet,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Et lesdits Amendemens étant séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Mr. Blanchet, du Comité auquel avoient été référées de nouveau les Pétitions de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, et de *Jacques Morin*, Cultivateur, avec une Instruction de s'enquérir si la *Rivière Ouelle* est navigable pour les Vaisseaux, a fait rapport que le Comité avoit formé une opinion qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit, favoir :

Votre Comité ayant interrogé Mr. *Joseph Morency*, il a répondu : Qu'il connoit la *Rivière Ouelle*, et qu'un Bâtiment qui tire Treize pieds d'eau peut monter la Rivière à une demi lieue audeffus de l'Eglise.— Mr. *Morency* dit de plus, Que les eaux sont si rapides, qu'il seroit impossible d'ériger des Piliers au milieu de la Rivière. Il dit en outre que le Pont devoit être élevé au moins de quatre-pieds au dessus des plus hautes eaux, afin que de moyens Bâtimens pussent passer par dessous à demi marée ; il croit que le Pont seroit plus avantageux pour le Public s'il étoit érigé à la sortie du Chemin de *Sainte Anne*, ce qui raccourciroit le Chemin au moins d'une lieue pour les Voyageurs qui vont de *Québec* à *Kamouraska*, et ne gêneroit la Navigation en aucune manière.

Mr. *Francois Quirouet*, interrogé, a répondu—Qu'il connoit la *Rivière Ouelle*, et dit qu'il a chargé lui-même des Goëlettes de Soixante Tonneaux devant chez lui ; ce qui est dix Arpens au dessus de l'Eglise, et qu'un moyen Bâtiment peut monter la Rivière trois quarts de lieue au dessus du Passage actuel ; en outre, il est fermement d'opinion qu'il seroit

and even to the majority of the Inhabitants of the parish itself, to erect the Bridge over the *River Ouelle*, at the issue of the *Ste. Anne's* road, and that, by so doing, the distance would be shortened by at least three quarters of a league, and would not, in any wise, injure the navigation of the river.

Upon this evidence, your Committee is of opinion that public advantage will be best consulted, by erecting the Bridge at the issue of the new *Ste. Anne's* road, and by building it four feet higher than high water mark, in order to admit a passage, at half ebb, to small vessels.

Your Committee having examined the Petitions of *Pierre Casgrain*, Esquire, and of *Jacques Morin*, is of opinion that a Bill ought to pass, for authorising *Pierre Casgrain*, to build such a Bridge, within two years, on condition that within four months from and after the passing of this Act, he do notify to *Jacques Morin* his intention of building the same; and of conveying to the spot the necessary materials, within the time limited—and that in default of compliance with these requirements on the part of *Pierre Casgrain*, it shall be lawful to, and for the said *Jacques Morin*, to build the same, within two years; and in case of the default of the said *Pierre Casgrain*, after having made such signification, and conveyed such materials to build the same, within the said two years, then the said *Jacques Morin* may build the same, within the two following years.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the said report be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said report.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Malbanf*,

ORDERED, That the order of Wednesday last, for the House in Committee on the Bill, to establish Post Houses in different parts of this Province, be revived.

RE-



seroit plus avantageux pour le bien public, et même pour la majorité des Habitans de cette Paroisse, d'ériger le Pont sur la *Rivière Ouelle*, à la sortie du Chemin de *Sainte Anne*, et que par là le Chemin seroit raccourci au moins de trois quarts de lieue, et ne nuiroit en aucune manière à la Navigation de la Rivière.

Sur ces Témoignages, votre Comité est d'opinion, Qu'il est plus avantageux au Public que le Pont soit bâti à la sortie du nouveau Chemin de *Sainte Anne*, et soit érigé à quatre pieds au dessus de la marée haute pour que les petits Bâtimens puissent passer à demi marée.

Votre Comité après avoir examiné les Requêtes de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, et de *Jacques Morin*, est d'opinion qu'un Bill doit être passé pour permettre à *Pierre Casgrain* de bâtir ce Pont en deux ans, à condition qu'il signifiera à *Jacques Morin*, dans le cours de quatre mois, après la passation de l'Acte, son intention de bâtir et d'apporter les matériaux à cet effet sur les lieux dans ce tems, et faute par ledit *Pierre Casgrain* de se conformer à cette direction, il sera loisible audit *Jacques Morin* de le bâtir dans ces deux années, et faute par ledit *Pierre Casgrain*, après avoir fait telle signification et après avoir fait apporté les dits matériaux, de le bâtir dans les deux ans susdits, ledit *Jacques Morin* puisse le faire dans les deux années suivantes,

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Malbauf*,

ORDONNE, Que l'Ordre de Mercredi dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province, soit rétabli.

RE-

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Amiot,

The House adjourned till Monday next.

Monday, 7th February, 1814.

A Bill to continue for a limited time, an Act passed in the 48th year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to regulate the trial of controverted Elections, or returns of Members, to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*;" was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Blanchet,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The House being informed, that Mr. Scott, the Comptroller of the Customs of the Port of *Quebec*, attended at the Door, he was called in, and, at the Bar, presented to the House, pursuant to an Address of this House to His Excellency the Governor in Chief, an Account of Imports and Exports, at the Ports of *Quebec*, *Gaspé* and *New-Carlisle*, for the year 1813.

The said Account is as followeth, see Appendix B, at the end of this Volume.

The order of the day, for the House in Committee on the Address to His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, being read:  
The

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Amiot,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 7e. Février, 1814.

CONFORMEMENT à l'Ordre, un Bill qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les Procédures sur les Election contestées ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada," a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Blanchet,

ORDONNE, Que ledit Bill, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mercredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

La Chambre ayant été informée, que Mr. Scott, Contrôleur des Douanes au Port de Québec, attendoit à la Porte, il a été appelé, et, étant à la Barre, il a présenté à la Chambre, en conformité à une Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef, un Compte des Importations et Exportations aux Ports de Québec, Gaspé et New-Carlisle, pour l'année 1813.

Ledit Compte est comme suit : \*

\* Voyez Appendice (B.) à la fin de ce Volume.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'état de la Province.

Bb

En

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Address, without making any amendment thereto.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *F. Caron*,

ORDERED, That the said Address be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee on the report of the Special Committee, to whom was recommitted the Petitions of *Pierre Casgrain*, Esquire, and *Jacques Morin*, yeoman, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Gauvreau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Gauvreau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, to establish Post Houses in the different parts of this Province, being read :  
The

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé l'Adresse sans y faire aucun Amendement.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *François Caron*,

ORDONNE, Que ladite Adresse soit grossyée.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient été référées de nouveau les Pétitions de *Pierre Casgrain*, Écuyer, et de *Jacques Morin*, Cultivateur.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Gauvreau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Gauvreau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Samedi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pozzer* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And then the names of the Members present were taken down as followeth, viz.

MR. SPEAKER,

Messrs. *Pozzer, Bruneau, Huot, M. Caron, Bourdages, Amiot, Dénéchau, Taschereau, J. B. Bedard, F. Caron, Bellet, Joseph Bedard, and Gauvreau.*

And at ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a *Quorum*.

*Tuesday, 8th February, 1814.*

**T**HE House, according to order, resolved into Committee on the Bill to establish Post Houses in the different parts of this Province.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pozzer* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Pozzer* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED,** That the report be received to-morrow.

The

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pozer* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et les Noms des Membres présents ont été pris comme suit, savoir :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Pozer, Brunéau, Huot, Michel Caron, Bourdages, Amiot, Dénéchau, Taschereau, J. B. Bedard, François Caron, Bellet, Joseph Bedard et Gauvreau.*

Et à Dix Heures du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum.*

---

Mardi, 8e. Février, 1814.

**C**ONFORMEMENT à l'Ordre, la Chambre s'est formée en Comité sur le Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pozer* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Pozer* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Demain.

Lu

The order of the day, for the House in Committee on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

An engrossed Bill, for appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*; was read for the third time.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the Bill do pass, and that the title be, "an Act for appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*."

The House divided on the question, and the names were taken down as followeth, viz.

Yeas

Messrs. *Langlois, Amiot, Bellet, M. Caron, F. Caron, Bourdages, Gauvreau, Ceffin, Denechau, Bruneau, Huot, Papineau, Lee, Taschereau, and Blanchet.*

Nays

Messrs. *Bell, and Mure.*

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED accordingly.

ORDERED, That Mr. *Lee* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Then on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *M. Caron*,

The House adjourned.

*Wednesday,*



Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Ordre soit remis.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Un Bill grossoyé pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*."

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Langlois*, *Amiot*, *Bellet*, *Michel Caron*, *François Caron*, *Bourdages*, *Gauvreau*, *Coffin*, *Dénéchau*, *Bruneau*, *Huot*, *Papineau*, *Lee*, *Taschereau* et *Blanchet*.

Contre

Messieurs *Bell* et *Mure*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Lee* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Alors, sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi*,

Wednesday, 9th February, 1814.

**T**HE Address to His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, was read as engrossed.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the said Address do pass.

Mr. *Taschereau* moved in amendment, seconded by Mr. *Bellet*, to leave out all the words after "that" and insert "the said Address be recommitted to a Committee of five Members."

The House divided on the question of amendment.

Yeas 14

Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The question, as amended, being put, it was agreed to unanimously.

RESOLVED, That the Address to His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province, be recommitted to a Committee of five Members.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Papineau*, Mr. *Lee*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

Mr. *Pozar*, from the Committee of the whole House, on the Bill to establish Post Houses in the different parts of this Province, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill: and he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were again read once throughout.

[ On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Pozar*,

RE-

Mercredi, 9e. Février, 1814.

**L'**ADRESSE à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'état de la Province, a été lue telle que grossoyée.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que ladite Adresse passe.

Mr. *Taschereau* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Bellet*, De retrancher tous les mots après "Que," et d'insérer "ladite Adresse soit référée de nouveau à un Comité de Cinq Membres."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 14

Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question telle qu'amendée étant mise, elle a été accordée unanimement.

**RESOLU**, Que l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'état de la Province, soit référée de nouveau à un Comité de Cinq Membres.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Papineau*, Mr. *Lec* et Mr. *Bourdages* composent ledit Comité.

Mr. *Pozzer*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau, une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Pozzer*,

C c

OR.

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the preamble of the Bill be left out, and the following be inserted in its place :

“ Whereas it is necessary to make certain regulations, by the establishment of Post Houses, for the accommodation of Travellers, and for rendering more certain the communication between the different parts of this Province.”

ORDERED, That the seventeenth clause be struck out of the Bill.

ORDERED, That the Bill, as amended, be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to continue for a limited time, an Act passed in the forty seventh year of His Majesty's Reign, intituled, “ an Act to regulate the trial of controverted Elections, or returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*, ” being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Amiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Amiot* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

OR-

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE, Que le Préambule du Bill soit retranché, et le suivant substitué à sa place.

“ Vu qu’il est nécessaire de faire certains réglemens, pour l’établissement de Maisons de Poste, pour la facilité des Voyageurs, et assurer d’une manière plus certaine la Communication entre les différentes parties de cette Province.”

ORDONNE, Que la Dix-septième Clause soit retranchée du Bill.

ORDONNE, Que le Bill tel qu’amendé soit grossoyé.

Lu l’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour régler les Procédures sur les Elections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d’Assemblée du *Bas-Canada*.”

En conséquence la Chambre s’est formée en Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Amiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Amiot* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amendement, qu’il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu’il lui plairoit de le recevoir.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *M. Caron*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said resolution.

Accordingly, the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

ORDERED, That the Bill, as amended, be engrossed.

Then, on motion of Mr. *M. Caron*, seconded by Mr. *Amiot*,

The House adjourned till Friday next.

---

*Friday, 11th February, 1814.*

**M**R. *Lee* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that a Message be sent to the Legislative Council, to invite their Honors to join a second person to *Pierre Bedard*, Esquire, to be Agent for this Province, and to acquaint their Honors that the House of Assembly will concur in their nomination.

The House divided on the question.

Yeas 11  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

OR.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise la dite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

ORDONNE', Que le Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Alors, sur Motion de Mr. *M. Caron*, secondé par Mr. *Amiot*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

*Vendredi, 11e. Février, 1814.*

**M**R. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour inviter leurs Honneurs à adjoindre une seconde Personne à *Pierre Bedard*, Ecuyer, pour être Agent de la Province, et pour informer leurs Honneurs que la Chambre d'Assemblée concourra dans leur nomination.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 11  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

OR.

ORDERED, That Mr. *Lee* do carry the said Message to the Legislative Council.

An engrossed Bill to establish Post Houses, in different parts of this Province, was read for the third time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Coffin*, that the proviso marked *A.* for obliging the Master or Proprietors of Stages, in order to entitle themselves to convey travellers, on roads where Post Houses are established under this Act, to enter into an obligation, with the Superintendent of Provincial Post Houses, to keep up a regular line of Stages, and to convey travellers during the continuance of this Act, giving security for the due performance of their agreement, be added to the Bill.

And the said Proviso having been thrice read, and the question put thereon, the House divided.

Yeas 13  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *E. Caron*, that the Bill do pass, and that the title be "an Act to establish Post Houses in different parts of this Province."

The House divided on the question.

Yeas 15  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

OR-



ORDONNÉ, Que *Mr. Lee* porte ce Message au Conseil Législatif.

Un Bill grossoyé pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

*Mr. Taschereau* a proposé, secondé par *Mr. Coffin*, Que le Proviso marqué A. pour obliger le Maître ou les Propriétaires des Lignes de Diligences, (ou *Stages*,) pour leur donner droit de mener des Voyageurs sur les Chemins où des Maisons de Poste sont établies en vertu de cet Acte, à entrer en conventions avec le Surintendant des Maisons de Poste Provinciales, à l'effet de s'engager d'avoir une Ligne régulière de Diligences, (ou *Stages*,) et de mener les Voyageurs pendant la durée de cet Acte, et de fournir des Cautions pour la due exécution de leur convention, soit ajouté au Bill.

Et ledit Proviso ayant été lu trois fois, et la Question mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 13  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNÉ, en conséquence.

*Mr. Bourdages* a proposé, secondé par *Mr. F. Caron*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour établir des Maisons de Poste " dans les différentes parties de cette Province."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 15  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

OR-

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the 48th year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to regulate the trial of controverted Elections, or returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*," was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *M. Caron*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, an Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to regulate the trial of controverted Elections, or returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower Canada*."

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *M. Caron*,

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill, further to continue an Act, for establishing regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Coffin*, seconded by Mr. *F. Caron*,

ORDERED, That Mr. *Coffin*, have leave to bring in a Bill, to continue two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province.

He

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Un Bill grossoyé, pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les Procédures sur les Elections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*," a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les Procédures sur les Elections contestées, " ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*."

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill, qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, qui établit des Règlemens concernant les Etrangers, et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province, ou y résident.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Sur Motion de Mr. *Coffin*, secondé par Mr. *F. Caron*,

ORDONNE', Que Mr. *Coffin* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, qui pourvoient des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, for regulating the Fisheries, in the inferior District of *Gaspé*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill further to continue, for a limited time, "an Act to ratify and confirm the provisional articles of agreement entered into, by the respective Commissioners of this Province, and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to duties, and for carrying the same into effect," and also further to continue, an Act passed in the thirty seventh year of His Majesty's reign.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is expedient, further to continue levying the duties imposed by the Act of the

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill qui continue, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill qui continue encore, pour un tems limité, un Acte qui ratifie et confirme les Articles provisionnels de l'Accord, relativement aux Droits, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut Canada*, à *Montréal*, le Cinquième jour de Juillet Mil huit cent quatre, et qui leur donne effet; et aussi qui continue encore un Acte passé dans la Trente-septième année du Règne de Sa Majesté.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de continuer encore la Perception des Droits imposés par l'Acte

the 51st of His Majesty, cap. 1st, the which were continued by the Act of the 52d of His Majesty, cap. 21st. to the twenty fifth day of March next.

Mr. *Bruneau* complained to the House, that in breach of the privileges of this House, *Henry Blackstone*, Esquire, Coroner for the District of *Quebec*, did, on the ninth instant, cause him, a Member of this House, to be summoned to appear as a Special Juror, at the Court of King's Bench, on Saturday the twelfth instant.

RESOLVED, That *Pierre Bruneau*, Esquire, a Member of this House, summoned to appear as a Special Juror, at the Court of King's Bench, on the twelfth instant, have privilege not to serve, and that a letter be written by Mr. Speaker to the Judges, that he be not amerced for his non appearance.

Then on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *F. Caron*,

The House adjourned.

---

Saturday, 12th February, 1814.

THE order of the day, for the House in Committee on the report of the Special Committee, to whom was recommended the Petitions of *Pierre Casgrain*, Esquire, and *Jacques Morin*, yeoman, with an instruction to enquire if the *River Ouelle* is navigable, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Amiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And

de la Cinquante et unième année de Sa Majesté, Chap. 1er, qui a été continué par l'Acte de la Cinquante-deuxième de Sa Majesté, Chapitre Vingt et unième, jusqu'au Vingt-cinquième jour de Mars prochain.

Mr. *Bruneau* s'est plaint à la Chambre, de ce qu'en violation du Privilège de cette Chambre, *Henry Blackstone*, Ecuyer, Coronaire pour le District de *Québec*, avoit, le Neuvième de ce mois, fait sommer lui, Membre de la Chambre, pour comparoître en qualité de Juré Spécial, à la Cour du Banc du Roi, Samedi le Douzième de ce mois.

RESOLU, Que *Pierre Bruneau*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, fommé pour paroître en qualité de Juré Spécial, à la Cour du Banc du Roi, le Douzième de ce mois, à le Privilège de ne point servir; et qu'une Lettre soit écrite par Mr. l'Orateur aux Juges, afin qu'il ne soit pas amendé faute de comparution.

Alors, sur Motion de Mr. *Brunneau*, secondé par Mr. *François Caron*,

La Chambre s'est ajournée.

---

Samedi, 12e. Février, 1814.

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient été réservées de nouveau les Pétitions de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, et de *Jacques Morin*, Cultivateur, avec instruction de s'enquérir si la *Rivière Ouelle* est navigable.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Amiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et

And Mr. *Amiot* reported, that the Committee had gone through the report, and had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolution was again read, and is as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the report of the Special Committee be agreed to.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Pozet*,

RESOLVED, That this House doth concur in the said resolution.

ORDERED, That Mr. *Blanchet* have leave to bring in a Bill, to authorise *Pierre Casgrain*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the *River Ouelle*, and to provide regulations for the said Bridge.

Accordingly he presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Pozet*, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to represent to him, that the establishment of a Courier between *William Henry* and *Saint John's*, for conveying a Mail, on certain fixed days, would be of public utility, and to request that His Excellency will be pleased to adopt such measures as to him may seem fit, for effecting such establishment.

The House divided upon the question.

Yeas 9  
Nays 6

So



Et Mr. *Amiot* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE<sup>s</sup>, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Rapport du Comité Spécial soit approuvé.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Pozer*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt dans ladite Résolution.

ORDONNE<sup>s</sup>, Que Mr. *Blanchet* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Pierre Casgrain*, Ecuyer, à construire un Pont de Péage sur la *Rivière Ouelle*, et pour pourvoir à des Règlemens pour ledit Pont.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Mr. *Bourdages* a proposé, secondé par Mr. *Pozer*, Qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour lui représenter qu'il seroit avantageux au Public qu'il y eût un Courier établi entre *William Henry* et *Saint Jean*, pour y transporter une Malle à certains jours fixes, et pour prier Son Excellence de vouloir bien prendre telles mesures qu'elle trouvera convenables pour parvenir à un tel Etablissement.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 9  
Contre 6

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Bernier*, Mr. *Pozet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, and Mr. *F. Caron*, do present the said Adârefs to His Excellency the Governor in Chief.

A Bill, further to continue an Act for establishing regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Michel Caron*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendment was again read.

On

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

**ORDONNE**, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Bernier*, Mr. *Pozér*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot* et Mr. *François Caron* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Conformément à l’Ordre un Bill pour continuer encore, un Acte qui établir des Règlements concernant les Etrangers, et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province, ou y résident, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

**ORDONNE**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s’est formée en Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l’Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amendement, qu’il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu’il lui plairoit de le recevoir.

**ORDONNE**, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l’Amendement a été lu de nouveau.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said amendment.

Accordingly the said amendment was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill, further to continue two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *F. Caron*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, for regulating the fisheries in the inferior District of *Gaspé*, was according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *M. Caron*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

En conséquence ledit Amendement a été lu de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

**ORDONNE'**, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer encore deux différens Actes y mentionnés, qui pourvoient des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *F. Caron*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que Mercredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui continue, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bell* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bell* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bell*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said amendment.

Accordingly the said amendment was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Then on motion of Mr. *M. Caron*, seconded by Mr. *Blanchet*,

The House adjourned till Monday next,

---

Monday, 14th February, 1814.

MR. *Bourdages* accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the twelfth instant, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to adopt such measures, as to him may seem fit, for the establishment of a Courier, between *William Henry* and *Saint Johns*, for conveying a mail, on certain fixed days, had been presented to His Excellency, and that he was pleased to say, he would take the Address of the House into consideration.

An

Mr. *Bell* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bell* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bell*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

En conséquence ledit Amendement a été lu de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Alors, sur Motion de Mr. *Michel Caron*, secondé par Mr. *Blanchet*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

---

Lundi, 14<sup>e</sup>. Février, 1814.

**M**R. *Bourdages*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du Douzième de ce mois, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien adopter telles mesures qui lui paroîtroient convenables pour établir un Courier entre *William Henry* et *Saint Jean*, pour le transport d'une Malle à certains jour fixes, avoit été présentée à Son Excellence, qui avoit bien voulu dire qu'elle prendroit l'Adresse de la Chambre en considération.

Un

An engrossed Bill, further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty first year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for establishing regulations respecting Aliens, and certain Subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein," was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *M. Caron*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, an Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty first year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for establishing regulations respecting Aliens, and certain Subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein."

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to continue two several Acts therein mentioned, for regulating the Fisheries in the inferior District of *Gaspé*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Langlois*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, "an Act to continue two several Acts therein mentioned, for regulating the Fisheries in the inferior District of *Gaspé*."

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Bill further to continue, for a limited time, an Act to ratify and confirm the provisional articles of agreement, entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to duties, and for carrying the same into effect; and also further to continue



Un Bill grossoyé, qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers, et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province, ou y résident," a été lu pour la troisième fois. "

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Michel Caron*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers, et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province, ou y résident."

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Un Bill grossoyé, pour continuer deux différens Actes y mentionnés pour régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Langlois*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui continue, pour un tems limité, les deux différens Actes y mentionnés, contenant des Règlemens pour les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*."

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui ratifie et confirme les Articles provisionnels de l'Accord, relativement aux Droits, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le Cinquième jour de Juillet, Mil huit cent quatre, et qui leur donne  
" effet,

an Act passed in the thirty seventh year of His Majesty's reign, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Blouin*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

The House adjourned.

*Tuesday, 15th February, 1814.*

THE Honorable Mr. *Mure* delivered to Mr. Speaker, by order of His Excellency the Governor in Chief, a statement of the expences of the collection of the Revenue of *Lower-Canada*, for the year ending 5th January, 1814; and also a statement of Imports and Exports from, and to the *United-States of America*, at the Port of *Saint John*, from the 5th January, 1813, to the 5th January, 1814, inclusive.

And the titles of the said papers were read, and the said papers are as followeth, viz. See them at the end of this volume, Appendix C. and D.

Mr. *Lee* read in his place a Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province of *Lower-Canada*, whose name is thereunto subscribed.

The Honorable Mr. *Mure*, one of His Majesty's Executive Counsellors, rose in his place, and said, that, by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency having been informed of the purport of the said Petition, recommends the same to the consideration of the House.

And

“ effet, et aussi qui continue encore un Acte passé dans la Trente-septième année du Règne de Sa Majesté, ” a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Blouin*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 15e. Février, 1814.

L'HONORABLE Mr. *Mure* a délivré à Mr. l'Orateur, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, un Etat des Dépenses de la Collection du Revenu du *Bas-Canada*, pour l'Année finissant le Cinquième Janvier 1814. Et aussi un Etat des Importations et Exportations entre les Etats-Unis d'*Amérique* et le Port de *Saint Jean*, depuis le Cinquième Janvier 1813, jusqu'au Cinquième Janvier 1814, inclusivement.

Et les Titres desdits Papiers ont été lus.

Et lesdits Papiers sont comme suit, savoir :\*

\* Voyez les à la fin de ce Volume, Appendices (C.) & (D.)

Mr. *Lee* a lu, à sa place, une Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de la Province du *Bas-Canada*, dont le nom y est soussigné.

L'Honorable Mr. *Mure*, un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, s'est levé à sa place, et a dit que par les Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre que Son Excellence ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, elle la recommandoit à la considération de la Chambre.

F f

Et

And then the said Petition was brought up with a Prospectus accompanying the same, and was read; SETTING FORTH:—That the Petitioner hath, with great labour, completed a Map of the Province of *Lower Canada*, upon a scale of information hitherto unequalled in this Province, as will appear by the Prospectus, or description thereof accompanying the present.—That in the compilation and completion of this map, the Petitioner has been actuated by motives of public utility, and not of personal interest; for until incited by the suggestions of persons appreciating the great benefit the publication of such a map would be to the Province, he had no idea of extending the circulation of it beyond the copy which he made thereof, and presented to His Excellency SIR GEORGE PREVOST, Baronet, for his information, and which will, with His Excellency's permission, be laid before the House, in support of the present Petition.—The Petitioner therefore most respectfully comes forward to tender to the House, and the other two branches of the Legislature, his services, in causing the aforesaid map, with its supplements mentioned in the said Prospectus or description, to be published, for the information of the several branches of His Majesty's Government, and the general public benefit.—In the publication of a work of such magnitude, as that proposed, the expence must far exceed what its circulation or sale, in a country like this (where only it is of interest) would be likely to repay.—The Petitioner therefore most humbly proposes, in case the House shall find the work deserving their aid, that they will be pleased to grant such assistance, as it may deem meet.

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Bourdages,

RESOLVED, That the said Petition and the said Prospectus be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. Lee, Mr. Papineau, Mr. Taschereau, Mr. Mure, and Mr. Bellet, do compose the said Committee.

Mr. Papineau read in his place, a Petition of the Ladies of the order of charity, of the city of *Montreal*, called the *Grey Sisters*, by their Representatives, whose names are thereunto subscribed.

The

Et ladite Pétition a été présentée avec un *Prospectus* qui l'accompagne, et a été lue ;—**EXPOSANT** :—Que le Pétitionnaire a complété, avec beaucoup de travail, une Carte de la Province du *Bas-Canada* sur un Plan d'informations qui n'a pas encore été égalé en cette Province, ainsi qu'il paroît par le *Prospectus*, ou Description d'icelle, qui accompagne la présente Pétition.—Que dans la compilation et l'accomplissement de cette Carte, le Pétitionnaire a été conduit par des motifs d'utilité publique et non d'intérêts personnels, car avant d'être incité par les suggestions de personnes qui apprécient le grand avantage qui résulteroit pour la Province de la Publication d'une telle Carte, il n'avoit aucune idée d'en étendre la Circulation au delà de la Copie qu'il en avoit faite, et qu'il a présentée à Son Excellence Sir GEORGE PREVOST, Baronet, pour son information, et qu'avec la permission de Son Excellence il a mise devant la Chambre, au soutien de sa présente Pétition.—Le Pétitionnaire vient donc très-respectueusement en avant offrir ses Services à la Chambre, et aux deux autres Branches de la Législature, en faisant publier pour l'information des différentes Branches du Gouvernement de Sa Majesté, et pour l'avantage général du Public, la susdite Carte, avec les Supplémens mentionnés dans ledit *Prospectus* ou Description.—Dans la Publication d'un ouvrage aussi considérable, les Frais doivent excéder de beaucoup ce que pourroit rembourser la Circulation ou la Vente dans un Pays comme celui-ci, dans lequel seul il seroit de quelque intérêt.—C'est pourquoi le Pétitionnaire propose très-respectueusement que dans le cas où la Chambre trouveroit que l'ouvrage méritât son assistance pour la Publication d'icelui, il plaîse accorder telle Assistance que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Bourdages,

**RESOLU**, Que ladite Pétition et ledit *Prospectus* soient référés à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

**ORDONNE** ; Que Mr Lee, Mr. Papineau, Mr. Taschereau, Mr. Mure et Mr. Bellet composent ledit Comité.

Mr. Papineau a lu à sa place une Pétition des Dames de l'Ordre de la Charité, de la Cité de Montréal, surnommées *Sœurs-Grises*, par leurs Représentans, dont les noms y sont soussignés.

The Honorable Mr. *Mure*, one His Majesty's Executive Counsellors, rose in his place, and said, that, by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency having been informed of the porport of the said Petition; recommends the same to the consideration of the House.

And then the said Petition was brought up, with a state thereunto annexed, and was read; SETTING FORTH:—That they have, with much difficulty, sustained until now the expences necessary for the support and relief of Insane persons and Foundlings, with whom their Hospital is charged by the Government of this Province, independently of the poor Invalids, with whom their foundation is charged to the extent of twelve, a number which is already exceeded, and is annually increasing. The Petitioners have, it is true, received for some years past, an allowance for their care of Insane persons and Foundlings, amounting to four thousand four hundred livres of twenty *sols*, and amounting this year to two thousand four hundred livres beyond that sum; making in all six thousand eight hundred livres. But this sum does not cover more than one half of the indispensable expences of the aforesaid charge; for, by deducting from the account for the year, the sum received and herein before mentioned, they find themselves to be in arrears, on account of the Foundlings and Insane persons, eight thousand six hundred and two livres and four pence.—The sole resource remaining to them, for the part payment of this debt, was the inconsiderable revenue accruing to the Hospital, from the estate and feignory of *Chateauguay*, but the inevitable evils of war have defeated their hopes; the soldiery have destroyed the greater part of their cattle, and have committed other depredations, which it would be too lengthy to enumerate.—Wherefore the Petitioners on behalf of the community of the General Hospital of *Montreal*, which they represent, beg leave to address the Provincial Legislature, now sitting in Parliament, in order to obtain therefrom such pecuniary aid, as in its wisdom it may deem it expedient to grant this year for the support of their said Hospital.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Lianglois*,

RES.

L'Honorable Mr. *Mure*, un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, s'est levé à sa place, et a dit que par l'Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre que Son Excellence ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, elle la recommandoit à la considération de la Chambre.

Et alors ladite Pétition a été reçue, avec un Etat y annexé, et a été lue ;—EXPOSANT :—Que les Suppliantes auroient avec beaucoup de difficultés touténu jusqu'à présent les Frais nécessaires pour l'Entretien et Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfants trouvés, dont leur Hopital se trouveroit chargé par le Gouvernement de cette Province, indépendamment des Pauvres Invalides, au nombre de Douze, dont leur Fondation est chargée, mais dont néanmoins le nombre est excédé, et augmente annuellement.—Qu'il est vrai que les Suppliantes reçoivent depuis quelques années une allouance pour le Soins des Insensés et des Enfants trouvés, se montant à Quatre mille quatre cens Livres de Vingt Coppres, et cette année, par extraordinaire, Deux mille quatre cens Livres, formant ensemble Six mille huit cens Livres ; mais cette Somme ne paye que la moitié des Dépenses indispensables pour les soins susmentionnés, puisque par le Compte de l'année, déduction faite de la Somme reçue et ci-devant mentionnée, elles se trouvent en arrière pour les Enfants trouvés et les Insensés, de Huit mille six cens deux Livres et huit sols, Shelings susdits. La seule Ressource qui leur restoit pour satisfaire cette Dette en partie, étoit le peu de Revenus que l'Hopital tiroit de la Terre et Seigneurie de *Chateaugay* ; mais les malheurs inevitables de la Guerre ont fait évanouir leurs espérances, par les déprédations commises par les Gens de Guerre qui ont ruiné la plupart de leurs Bestiaux, et autres Actes trop longs à énumérer.—C'est pourquoi, les Suppliantes, au nom de leur Communauté de l'Hopital Général de *Montreal*, qu'elles représentent, prennent la liberté de s'adresser à la Législature de la Province actuellement siégeante en Parlement, pour obtenir d'elle, tels secours d'Argent qu'elle jugera, dans la sagesse, devoir accorder cette année pour l'entretien de leur dit Hopital.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Langlois*,

R<sub>g</sub><sup>s</sup>

**RESOLVED**, That the said Petition, with the state annexed to it, be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and records, and to report thereon, by bill or other wise, with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Papineau*, Mr. *M. Caron*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Legendre*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation, for the defence of the Province, being read :

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bourdages*,

**ORDERED**, That the said order be postponed.

**RESOLVED**, That this House will, on Friday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the second reading of the Bill, to authorize *Pierre Casgrain*, Esquire, to build a Bridge over the *River Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, to fix the rates of Toll, for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, being read :

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bernier*,

**ORDERED**, That the said order be postponed till to-morrow.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, further to continue, for a limited time, an Act to ratify and confirm the provisional articles of agreement, entered into by the respective Commissioners of this Province, and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to duties, and for carrying the same into effect, and also, further to continue an Act passed in the thirty seventh year of His Majesty's reign, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr.



**RESOLU**, Que ladite Pétition, avec l'Etat y annexée, soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Records; et qu'il fasse rapport par Bill ou autrement avec toute la Dépêche convenable.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Papineau*, Mr. *Michel Caron*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Legendre* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

**ORDONNE'**, Que ledit Ordre soit remis.

**RESOLU**, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde Lecture du Bill pour autoriser *Pierre Casgrain*, Ecuyer, à bâtir un Pont sur la *Rivière Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*, pour fixer les Taux de Péage pour passer sur icelui, et pourvoir à des Règlements pour ledit Pont.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bernier*,

**ORDONNE'**, Que ledit Ordre soit remis à Demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte qui ratifie et confirme les Articles provisionnels de l'Accord, relativement aux Droits, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le Cinquième jour de Juillet, Mil huit cent quatre, et qui leur donne effet; et aussi qui continue encore un Acte passé dans la Trente-septième année du Règne de Sa Majesté.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Legendre* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Legendre* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and then delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendment was again read.

On motion of Mr *Bourdages*, seconded by Mr. *Legendre*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said amendment.

Accordingly the said amendment was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that a Committee of five Members be appointed to search the Journals of the Legislative Council, as to what proceedings are therein, with relation to the Bill sent from this House to the Honorable Legislative Council, intituled, "an Act for disqualifying the Chief Justice and Justices of the Courts of King's Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council, or sitting or voting therein;" and also, as to what proceedings are therein, with relation to a Bill sent from this House to the Honorable Legislative Council, intituled, "an Act for the more effectual establishment of Schools, for the teaching of the first rudiments of education, in the Country parts of this Province;" and to make report thereof to this House.

The

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Legendre* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire,

Et Mr. *Legendre* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Legendre*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

En conséquence ledit Amendement a été lu de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé, pour examiner les Journaux du Conseil Législatif, sur telles parties des Procédés y contenus, qui ont rapport à un Bill envoyé par cette Chambre à l'Honorable Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour rendre les Juges en Chef et les Juges des Cours du Banc du Roi en cette Province, inhabiles à être sommés ou à siéger et voter comme Membres du Conseil Législatif;" et aussi sur telles parties des Procédés y contenus qui ont rapport à un Bill envoyé par cette Chambre à l'Honorable Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Campagnes de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Éducation;" et en faire rapport à la Chambre.

The House divided on the question.

Yeas 18  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED accordingly.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Stuart*, Mr. *Papineau*, Mr. *Bourdages*,  
and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Lee*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 16th February, 1814.*

A MESSAGE from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency, was presented by the Honorable Mr. *Irvine*, to Mr. Speaker, which Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and the same is as followeth, viz.

GEORGE PREVOST, GOVERNOR.

It having been represented to the Governor in Chief, that the duty imposed on Salt, by the Act of the Provincial Legislature of the 53d of his present Majesty, cap 1st, is extremely injurious to the Fisheries of the Province, and that the exemption of that article from the payment of the said duty, when imported for the use of the said Fisheries, was an unintentional omission in the said Act; the Governor in Chief recommends to the consideration of the House of Assembly, the expediency of providing for such exemption, and for the relief of those who may have paid or given bonds for the payment of said duty since the passing of the said Act.

(Signed)

G. P.

Castle of Saint Lewis, }  
Quebec, 16th February, 1814. }

On

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 18  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE, Que Mr. Lee, Mr. Stuart, Mr. Papineau, Mr. Bourdages  
et Mr. Blanchet composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Blanchet, secondé par Mr. Lee,

La Chambre s'est ajournée.

Mercrèdi, 16e. Février, 1814.

UN Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de  
Son Excellence, a été présenté à Mr. l'Orateur par l'Honorable  
Mr. Irvine, lequel Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Mem-  
bres de la Chambre étant découverts, et est comme suit, savoir :

GEORGE PREVOST, GOUVERNEUR.

VU qu'il a été représenté au Gouverneur en Chef, que l'Impôt  
imposé sur le Sel, par l'Acte de la Législature Provinciale de la Cin-  
quante-troisième année de Sa présente Majesté, Chapitre Premier, est  
extrêmement injurieux aux Pêches de la Province, et que l'exemption  
de cet Article chargé du Payement de cet Impôt, lorsqu'il est importé  
pour l'usage desdites Pêches, a été omise sans dessein dans ledit Acte,  
le Gouverneur en Chef recommande à la considération de la Chambre  
d'Assemblée la nécessité de pourvoir à telle Exemption, et au Soulage-  
ment de ceux qui pourroient avoir payé ledit Impôt, depuis la Passa-  
tion dudit Acte, ou se feroient obligés au Payement d'icelui.

G. P.

Château Saint Louis,  
Québec, le 16 Février, 1814. }

G g 2

Sur

On motion of Mr. *Irvine*, seconded by Mr. *Lee*,

ORDERED, That His Excellency's Message of this day, be considered in a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take His Excellency's Message, of this day, into consideration.

Mr. *Cutbert*, from the Committee appointed to prepare and report a Bill, in amendment to the Ordinance concerning Bakers, in the Towns of *Quebec* and *Montreal*, presented to the House, a Bill to regulate persons engaged in the business or trade of Baking and selling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and the same was received and read for the first time,

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

The order of the day, for the House in Committee, to consider if it is expedient, further to continue levying the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 1st, the which were continued by the Act of the 52d of His Majesty, cap. 21st, to the twenty fifth day of March next, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pozar* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Pozar* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received on Friday next.

The

Sur Motion de Mr. *Irvine*, secondé par Mr. *Lee*,

ORDONNE', Que le Message de Son Excellence de ce jour, soit considéré dans un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération le Message de Son Excellence, de ce jour.

Mr. *Cuthbert*, du Comité nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill en amendement à l'Ordonnance concernant les Boulangers dans les Villes de *Québec* et de *Montréal*, a présenté à la Chambre un Bill pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient de continuer encore la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chap. 1er. lesquels ont été continués par l'Acte de la Cinquante-deuxième de Sa Majesté, Chap. 21e. jusqu'au Vingt-cinquième Mars prochain.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pozer* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Pozer* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, further to continue two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pozzer* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Pozzer* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received on Friday next.

A Bill to authorise *Pierre Casgrain*, Esquire, to build a Bridge over the *River Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, to fix the rates of Toll, for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *E. F. Roi*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bernier*, and Mr. *Borgia*, do compose the said Committee.

An engrossed Bill, further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty fifth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to ratify and confirm the provisional articles of agreement, entered into by the respective Commissioners of this Province, and of *Upper-Canada*,"  
at



Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour continuer encore deux différens Actes y mentionnés, qui pourvoient des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pozer* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Pozer* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amendement qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *Pierre Casgrain*, E-cuyer, à ériger un Pont sur la Rivière *Quelle*, dans le Comté de *Cornwallis*, pour fixer les Taux de Péage pour passer sur icelui, et pourvoir à des Règlemens pour ledit Pont, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Blanchet*, Mr. *E. F. Roi*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bernier* et Mr. *Borgia* composent ledit Comité.

Un Bill grossoyé, pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui ratifie et confirme les Articles provisionnels de l'Accord, "relativement aux Droits, conclu entre les Commissaires respectifs de  
"cette

at *Montreal*, on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to duties, and for carrying the same into effect : and also further to continue an Act passed in the thirty seventh year of His Majesty's reign," was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED That the Bill do pass, and that the title be, an Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty fifth year of His Majesty's reign, intituled, " an Act to ratify and confirm the provisional articles of agreement entered into by the respective Commissioners of this Province, and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to duties, and for carrying the same into effect : and also, further to continue an Act passed in the thirty seventh year of His Majesty's reign."

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Stuart*, from the Committee appointed to examine particularly the Rules of Practice of the Courts of Justice, in this Province, and report in detail, on the principal points, wherein they are contrary and repugnant to the laws of the land, and to enquire into any circumstances that may appear to them material, relative to the said Rules of Practice, and the Practice of the said Courts, and also to report their opinion as to the course which it is expedient to pursue, for vindicating the authority of the Legislature, and repressing such abuses of judicial power, reported, that the Committee had framed a report accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read, and is as followeth, viz.\*

\* See Appendix (E) at the end of this volume.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

OR.

“ cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le Cinquième jour  
 “ de Juillet, Mil huit cent quatre, et qui leur donne effet; et aussi qui  
 “ continue encore un Acte passé dans la Trente septième année du  
 “ Règne de Sa Majesté,” a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour continuer,  
 “ pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-cin-  
 “ quième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui  
 “ ratifie et confirme les Articles provisionnels de l'Accord,  
 “ relativement aux Droits, conclu entre les Commissaires  
 “ respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*,  
 “ le Cinquième jour de Juillet, Mil huit cent quatre, et qui  
 “ leur donne effet; et aussi qui continue encore un Acte  
 “ passé dans la Trente septième année du Règne de Sa Ma-  
 “ jesté.”

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et  
 demande sa Concurrence.

Mr. *Stuart*, du Comité nommé pour examiner les Règles de Pratique  
 des Cours de Justice de cette Province, faire un rapport détaillé des  
 principaux points dans lesquels elles sont contraires et opposées aux  
 Lois du Pays, et enquérir des circonstances qui peuvent lui paroître  
 importantes, relativement auxdites Règles de Pratique, et à la Pratique  
 desdites Cours; et aussi pour faire rapport de son opinion sur la Voie  
 qu'il est expédient de prendre pour maintenir l'Autorité de la Législa-  
 ture, et reprimer de pareils Abus du Pouvoir Judiciaire, a fait rapport  
 que le Comité avoit dressé un rapport en conséquence, qu'il avoit ordre  
 de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du  
 Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir: \*

\* Voyez Appendice (E.) à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Lee*,

H h

OR-

ORDERED, That the said report be taken into consideration on Friday next.

Then on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Blouin*,

The House adjourned till Friday next.

*Friday, 18th February, 1814.*

ON motion of Mr. *M. Caron*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That Mr. *M. Caron* have leave of absence from this House for four weeks, from the twenty fourth instant, on urgent business.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Legendre* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Legendre* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

The

ORDONNE', Que ledit Rapport soit pris en considération Vendredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Blouin*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 18<sup>e</sup>. Février, 1814.

**S**UR Motion de Mr. *Michel Caron*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que Mr. *Michel Caron* ait un Congé d'absence de cette Chambre durant Quatre Semaines, à compter du Vingt-quatrième de ce mois, pour des Affaires urgentes.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Legendre* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Legendre* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

The order of the day, for the House in Committee on His Excellency the Governor's Message, of the sixteenth instant, relating to duties on Salt, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

Mr. *Lee*, from the Committee appointed to search the Journals of the Legislative Council, as to what proceedings are therein, with relation to the Bills sent from this House to the Honorable Legislative Council, intituled, "an Act for disqualifying the Chief Justices and Justices of the Courts of King's Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council, or sitting or voting therein," and "an Act for the more effectual establishment of Schools, for the teaching of the first rudiments of education, in the Country parts of this Province," and to make report thereof to this House, reported, that the Committee had searched the said Journals, and had taken copies of what proceedings are therein, with relation to the said Bills; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read, and is as followeth, viz.

Your Committee appointed to search the Journals of the Legislative Council, as to what proceedings are therein, with relation to a Bill lately sent from this House to their Honors, intituled, "an Act for disqualifying the Chief Justices and Justices of the Courts of King's Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council,

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence, du Scizième de ce mois, relativement aux Droits sur le Sel.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit formé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Mr. *Lee*, du Comité nommé pour examiner les Journaux du Conseil Législatif, sur telles parties des Procédés y contenus qui ont rapport à des Bills envoyés par cette Chambre à l'Honorable Conseil Législatif, intitulés, " Acte pour rendre les Juges en Chef et les Juges des Cours " du Banc du Roi en cette Province, inhabiles à être sommés ou à siéger " et voter comme Membres du Conseil Législatif," et " Acte pour " parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Campagnes de " cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Educa- " tion, et en faire rapport à cette Chambre, a fait rapport que le Co- mité avoit examiné lesdits Journaux, et avoit pris des Copies de telles parties des Procédés y contenus qui ont rapport auxdits Bills :

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, sçavoir :

Votre Comité appointé pour faire l'examen des Journaux du Conseil Législatif, sur telles parties des Procédés y contenus, qui ont rapport à un Bill envoyé par cette Chambre à l'Honorable Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour rendre les Juges en Chef et les Juges des Cours " du Banc du Roi en cette Province inhabiles a être sommés ou à siéger " et

“ Council, or sitting or voting therein,” and also, as to what proceedings are therein, with relation to a Bill sent from this House to the Honorable Legislative Council, intituled, “ an Act for the more effectual establishment of Schools, for the teaching of the first rudiments of education, in the Country parts of this Province,” have searched the Journals accordingly, and have taken copies of what proceedings are therein, with relation to the said Bills, which are as follows, viz.

### LEGISLATIVE COUNCIL.

*Friday, 28th January.*

**T**HE Members convened were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker.*

*The Honorable*

*Lord Bishop of Quebec*

*Messrs. Baby.  
Ryland.*

*Blackwood.  
M<sup>c</sup>Gillivray.*

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. Lee, with a Bill, intituled, “ an Act for disqualifying the Chief Justices and Justices of the Courts of King’s Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council, or sitting or voting therein ;” to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That this Bill be read for the first time, on the next sitting day.

---

*Monday, 31st January, 1814.*

**T**HE Members convened were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker.*

*The*



“ et voter comme Membres du Conseil Législatif;” et aussi sur telles parties des Procédés y contenus, qui ont rapport à un Bill envoyé par cette Chambre à l'Honorable Conseil Législatif, intitulé, “ Acte pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Campagnes de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens de l'Éducation,” et pour en faire rapport à la Chambre, a examiné les Journaux en conséquence, et a pris Copies de telles parties des Procédés y contenus, qui ont rapport auxdits Bills, lesquels procédés sont comme suit, savoir :

### CONSEIL LEGISLATIF,

*Vendredi, 28e. Janvier.*

**L**ES Membres assemblés ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur.*

*Les Honorables*

*Le Lord Evêque de Québec.*

*Messieurs Baby.*

*Blackwood.*

*Ryland.*

*M'Gillivray.*

### PRIERES.

Message de l'Assemblée, par Mr. Lee, avec un Bill, intitulé, “ Acte pour rendre les Juges en Chef, et les Juges des Cours du Banc du Roi, en cette Province, inhabiles à être nommés, ou à siéger et voter comme Membres du Conseil Législatif,” auquel elle demande la Concurrence de cette Chambre.

**ORDONNE**, Que ce Bill soit lu pour la première fois, à la Séance prochaine.

---

*Lundi, 31e. Janvier.*

**L**ES Membres assemblés ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur.*

*Les*

*The Honorable*

*Lord Bishop of Quebec.*

*Messrs. Baby.  
Hale.  
Duchefnay.  
Caldwell.*

*Ryland.  
Blackwood.  
M<sup>r</sup> Gillivray.*

PRAYERS.

The order of the day being read for the first reading of the Bill intituled, "an Act for disqualifying the Chief Justices and Justices of the Courts of King's Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council, or sitting or voting therein."

It was moved, that the order of the day be discharged, and that this Bill be read for the first time on the next sitting day.

It was resolved in the negative.

The said Bill was then read for the first time.

Thereupon it was moved to resolve, that the matters contained in the said Bill, are unparliamentary and unprecedented, and intronch on the Prerogatives of the Crown, and rights and privileges of this House.

It was resolved unanimously in the affirmative.

It was then moved, that this House will proceed no further in the consideration of this Bill.

It was resolved unanimously in the affirmative.

---

*Wednesday, 2d February, 1814.*

\* **T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker:*

*The*



*The Honorable**Lord Bishop of Quebec.**Messrs. Duchesnay.  
Caldwell.  
Cutbber.**Blackwood.  
M'Gillivray.*

## PRAYERS.

A Message from the Assembly, by Mr. *Taschereau*, with a Bill intituled, "an Act for the more effectual establishment of Schools, for the teaching of the first rudiments of education, in the Country parts of this Province," to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That this Bill be read for the first time on the next sitting day.

---

*Thursday, 3d February, 1814.*

**T**HE Members convened were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker.*

*The Honorable*

*Lord Bishop of Quebec.**Messrs. Baby.  
Caldwell.  
Ryland.**Cutbber.  
Blackwood.  
M'Gillivray.*

*Hodie* *ya. vice lecta est Billa*, intituled, "an Act for the more effectual establishment of Schools, for the teaching of the first rudiments of education, in the Country parts of this Province."

ORDERED, That this Bill be read for a second time on Tuesday next.

---

*Tuesday, 8th February, 1814.*

**T**HE Members convened were :

*The*



*The Honorable the Chief Justice, Speaker.*

*The Honorable*

*The Lord Bishop of Quebec.*

*Messrs. Hale.*

*Cuthbert.*

*Duchefnay.*

*Blackwood.*

*Caldwell.*

*M<sup>c</sup>Gillivray.*

*Ryland.*

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "an Act for the more effectual establishment of Schools, for the teaching of the first rudiments of education, in the Country parts of this Province."

It was moved, that the said order be discharged, and that this Bill be read for the second time on the eighth day of May next.

RESOLVED, in the affirmative.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

It was unanimously

RESOLVED, That the reasons assigned by the Legislative Council, for not proceeding on the Bill, intituled, "an Act for disqualifying the Chief Justices and Justices of the Court of King's Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council, or sitting or voting therein; are unfounded, and are an infringement of the constitutional rights and privileges of this House.

RESOLVED, That the said Bill might, according to the constitution of of this Province, originate and be passed in this House, and that the proceedings thereupon in this House, have been parliamentary.

RESOLVED, That the Legislative Council, by their refusal to proceed on the said Bill, have excluded from their consideration a measure highly meriting the attention of the Legislature of this Province, and have thereby afforded additional evidence of its expediency.

A

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur.*

*Les Honorables*

*Le Lord Evêque de Québec.*

*Messieurs Hale.*

*Cuthbert.*

*Duchefnay.*

*Blackwood.*

*Caldwell.*

*M'Gillivray.*

*Ryland.*

L'Ordre du jour ayant été lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé,  
 “ Acte pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les  
 “ Campagnes de cette Province, pour y enseigner les premiers Elémens  
 “ de l'Education.”

Il a été proposé, que l'Ordre du jour soit déchargé, et que ledit Bill  
 soit lu pour la seconde fois le Huitième jour de Mai prochain.

**RESOLU**, dans l'Affirmative.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Lee*,

Il a été unanimement

**RESOLU**, Que les raisons données par le Conseil Législatif pour ne pas  
 procéder sur le Bill, intitulé, “ Acte pour rendre les Juges en  
 “ Chef et les Juges des Cours du Banc du Roi, en cette Pro-  
 “ vince, inhabiles à être sommés, ou à siéger et voter comme  
 “ Membres du Conseil Législatif,” sont mal fondées, et sont  
 une infraction des Droits constitutionnels et des Privilèges de  
 cette Chambre.

**RESOLU**, Que ledit Bill pouvoit, suivant la Constitution de cette Pro-  
 vince, originer et être passé dans cette Chambre, et que les  
 Procédés de cette Chambre sur icelui ont été Parlementaires.

**RESOLU**, Que le Conseil Législatif, par son refus de procéder sur ledit  
 Bill, a soustrait à sa considération une mesure qui méritoit  
 l'attention de la Législature de cette Province, et a donné en  
 cela une nouvelle preuve qu'elle étoit expédiente.

Confor.

A Bill to regulate persons engaged in the business or trade of baking and felling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, was, according to order, read a second time:

On motion of Mr. *Cutbert*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

Mr. *Bourdages*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of continuing the duties levied under the Act of the 51st, George 3d, cap. 1st, the which were continued by the Act of the 52d of His Majesty; cap. 21st, to the twenty fifth day of March next; reported, according to order, the resolution of the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolution was again read, and is as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to continue the duties by the said Act imposed.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said resolution.

Accordingly the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said resolution.

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill, further to continue for a limited time the levying of the duties imposed

by



Conformément à l'Ordre, un Bill pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Cuthbert*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bourdages*, du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de continuer la Perception des Droits, en vertu de l'Acte de la Cinquante et unième George Trois, Chapitre 1er. lesquels ont été continués par l'Acte de la Cinquante-deuxième de Sa Majesté, Chapitre 21. jusqu'au Vingt-cinquième jour de Mars prochain, a fait rapport de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de continuer les Droits imposés par ledit Acte.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, la Perception des Droits

by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 1st, the which were continued by the Act of the fifty second of His Majesty, cap. twenty first, to the twenty fifth of March, one thousand eight hundred and fourteen.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

**RESOLVED**, That the said Bill be read a second time on Monday next.

Mr. *Pozer*, from the Committee of the whole House, on the Bill further to continue two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province, reported, according to order, the amendment made by the Committee to the Bill; and he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Pozer*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the said amendment.

Accordingly the said amendment was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

**ORDERED**, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was recommitted the engrossed Address to His Royal Highness the Prince Regent, reported, that the Committee had framed an Address in lieu thereof, the which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same. And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the engrossed Address, in at the Clerk's table, where it was again read.

The Address contained in the said report is as followeth.

TO

Droits imposés par l'Acte de la Cinquante-et unième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Premier, lesquels ont été continués par l'Acte de la Cinquante-deuxième de Sa Majesté, Chapitre Vingt et un, jusqu'au Vingt-cinquième Mars Mil huit cent quatorze.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain,

Mr. *Pozer*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui continue encore deux différens Actes y mentionnés, qui pourvoient des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de l'Amendement fait au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Pozer*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

En conséquence ledit Amendement a été lu de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossfroyé.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référée de nouveau l'Adresse grossfroyée à Son Altesse Royale le Prince Régent, a fait rapport que le Comité avoit dressé une nouvelle Adresse, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec l'Adresse grossfroyée, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

L'Adresse contenue dans ledit Rapport est comme suit :

K k

A

TO HIS ROYAL HIGHNESS  
**THE PRINCE REGENT**

*Of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR ROYAL HIGHNESS,

**W**E His Majesty's faithful and loyal Subjects, the Representatives of the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, humbly beg leave to approach the person of Your Royal Highness, and to be permitted to express the very humble acknowledgements and sentiments of gratitude of the Inhabitants of this Province, for the benefits they have had the happiness to enjoy during more than half a century, under His Majesty's Paternal Government. So deeply are these feelings engraven on the hearts of His Majesty's Subjects, that we venture to assure Your Royal Highness, that their conduct will ever justify the confidence which His Majesty and Your Royal Highness have reposed in their loyalty and courage.

Among the benefits arising from His Majesty's Government, we place the administration of His Excellency **SIR GEORGE PREVOST**. On assuming the reins of the Colonial Government, His Excellency **SIR GEORGE PREVOST** applied himself, by acts of justice, to merit the confidence of the Canadians, and afforded them a new opportunity of evincing their attachment to their Sovereign, and of developing, in their full extent and energy, the internal resources of the Province, against the attacks of its enemies.

However inviolable the attachment of His Majesty's Canadian Subjects, to his Government, we should deem ourselves wanting in the allegiance due to our well beloved Sovereign, as well as in our duty towards those of his subjects, whom we represent, if we abstained from exposing to Your Royal Highness the state of distress, to which this Province is reduced, through the extraordinary efforts it has made, and sacrifices it has undergone, in supporting the burthen of the war; efforts which without speedy relief, may terminate in the ruin of agriculture, in distress among the people, in famine and the depopulation of the Province, and may moreover expose to subjugation, by an abhorred enemy, this portion of His Majesty's dominion.

Within

A SON ALTESSE ROYALE

**LE PRINCE REGENT***Du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE A VOTRE ALTESSE ROYALE,

**N**OUS, les Fidèles et Loyaux Sujets de Sa Majesté, les Représentans du Peuple du *Bas Canada*, convoqués en Parlement Provincial, supplions qu'il nous soit permis d'approcher de Votre Altesse Royale, et d'exprimer les très humbles Remercimens, et les Sentimens de reconnaissance des Habitans de cette Province, pour les Bienfaits dont ils ont eu le bonheur de jouir sous le Gouvernement Paternel de Sa Majesté, depuis plus d'un demi siècle. Ces sentimens sont si bien gravés dans les cœurs de tous les Sujets Canadiens de Sa Majesté, que nous pouvons assurer Votre Altesse Royale que leur conduite justifiera, en tout tems, la confiance que Sa Majesté et Votre Altesse Royale ont mise dans leur Loyauté et leur Courage.

Nous comptons au rang des Bienfaits du Gouvernement de Sa Majesté l'Administration de Son Excellence le Chevalier PREVOST. En prenant les Rênes du Gouvernement Colonial, Son Excellence le Chevalier PREVOST s'est appliqué par des Actes de Justice à mériter la confiance des Canadiens, et leur a donné une nouvelle occasion de prouver leur attachement à leur Souverain, et de développer, dans toute son énergie, l'étendue des ressources intérieures de la Province contre les attaques de ses Ennemis.

Quelque inviolable que soit l'attachement des Sujets Canadiens de Sa Majesté pour son Gouvernement, nous craignons manquer à l'Allégeance que nous devons à notre bien-aimé Souverain, et à notre devoir envers ses Sujets que nous représentons, si nous n'expolions pas à Votre Altesse Royale l'état de détresse où se trouve cette Province, par les efforts et les sacrifices extraordinaires qu'elle a faits pour partager le fardeau de la Guerre, efforts qui, sans un prompt secours, pourroient occasionner la ruine de l'Agriculture, la Misère dans le Peuple, la Famine dans le Pays, la Dépopulation de la Province, et exposer cette partie des Domaines de Sa Majesté à passer sous une Domination qu'elle abhorre.

Within a short period after the declaration of war, on the part of the *United-States of America* against *Great-Britain*, the Commons of *Lower-Canada*, upon a communication from the Governor in Chief, on the want of the monies necessary for the service of Government, zealously concurred in passing a Law, for facilitating the circulation of Army Bills. Notwithstanding the repugnance of the Inhabitants of the Country, to Paper Money, a repugnance arising from their experience of unhappy consequences from a former circulation of that kind, the law in question had, at first, all the effect that could be expected; but the depreciation which these Bills soon experienced, has made the same articles dearer, when purchased with paper, than when purchased with specie. It has also created a difficulty, amounting nearly to impossibility, of obtaining specie for paper. With pain, we behold this paper threaten to diminish in utility to Government, notwithstanding the earnest intention of the House of Assembly, to communicate to it the highest degree of credit.

A short time before the declaration of war, the Commons of *Lower-Canada* concurred in passing an Act, declaring every man between the ages of sixteen and sixty, a Militia man. By this Law, the Governor of this Province is empowered, in certain cases, to call out the whole or such part of the Militia, as he may deem expedient: and there are now embodied, under this law, about six thousand men. By taking into consideration the artisans and labourers employed by Government in public works, also those employed in *Corvées*, for transporting effects belonging to the army, we ascertain the number of persons constantly occupied in services relating to the war, to be at least ten thousand: add to these several corps which, within a few years, have been raised in the Province, as the 104th, the Canadian Fencibles, the Glengary regiment, chiefly raised within the Province, the Canadian Voltigeur corps, also the men annually employed in the fisheries, and in the fur trade, and it will be found that agriculture is, at this moment, deprived of more than fifteen thousand men, being one third of the whole Militia, and being the most effective portion of the male population. In a Country as yet covered with forests, it is palpable that such levies do considerably impede the cultivation of the soil, and the failure of our harvests may, in part, be reasonably attributed to a want of hands for tillage. The accumulation of so many evils well may produce uneasiness among the Inhabitants of the Country, notwithstanding their zeal, their courage and their loyalty.

May

Peu de tems après la Déclaration de la Guerre de la part des Etats-Unis d'Amérique contre la Grande-Bretagne, les Communes du Bas-Canada, sur une Communication qui leur fut faite par le Gouverneur en Chef, sur le Manque d'Argent nécessaire pour le Service du Gouvernement, concoururent avec Zèle à la passation d'une Loi pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée. Malgré la répugnance des Habitans du Pays pour le Papier-monnaie, par l'expérience malheureuse qu'ils en avoient faite anciennement, cette Loi a eu d'abord tout l'effet que l'on en pouvoit attendre, mais bientôt ces Billets ayant perdu de leur valeur, il en est résulté que les mêmes denrées sont devenues plus chères en papier qu'en espèces, de là la difficulté, et pour ainsi dire l'impossibilité, de se procurer de l'Argent pour du Papier. C'est donc avec peine que nous voyons que ce papier menace de devenir d'un moindre avantage au Gouvernement, malgré les bonnes dispositions du Parlement Provincial pour lui donner tout le Crédit possible.

Peu de tems avant la déclaration de la Guerre, les Communes du Bas-Canada concoururent à la passation d'une Loi qui déclare Milicien tout homme depuis l'âge de Seize ans jusqu'à Soixante ans. Par cette Loi il est loisible au Gouverneur de cette Province, en certains cas, de lever le tout ou telle partie de la Milice qu'il pourra juger expédient ; et il y a acuellement, en vertu de cette Loi, environ Six mille hommes incorporés. De plus en considérant qu'il est employé par le Gouvernement des Artisans et des Journaliers pour les travaux publics, et des Gens de Corvée pour transporter les Effets appartenant à l'Armée, on aura un nombre d'au moins Dix mille hommes constamment employés au Service de la Guerre. Et si on ajoute à ce nombre la levée qui a été faite dans la Province, depuis peu d'années, de plusieurs Corps, tels que le 104e. Régiment, les Fencibles Canadiens, les Glengaries, recrutés en plus grande partie dans le Pays, et les Voltigeurs Canadiens, ainsi que les hommes employés annuellement aux Pêches, et au Commerce des Pelleteries, on verra qu'il y a dans ce moment plus de Quinze mille hommes, formant un tiers de la Milice et la meilleure partie de la Population mâle, qui est enlevé à l'Agriculture. Dans un Pays encore couvert de Forêts, on doit sentir que ces levées font un tort considérable à la culture des Terres, et on peut raisonnablement attribuer en partie nos mauvaises récoltes au manque de bras pour cultiver nos Campagnes. Tant d'inconvéniens réunis sont bien propres à donner de l'inquiétude aux Habitans du Pays, malgré leur Zèle, leur Courage et leur Loyauté.

May we also be permitted to represent to your Royal Highness, that the failure of several successive harvests, in this Province, has occasioned a considerable rise in the price of grain, and other articles of consumption. The levy *en masse* of the Militia, which the approach of the enemy last autumn, rendered necessary, in one of our most fertile and populous Districts; has prevented the complete tilling of the soil, and as the present position of the enemy on our frontiers, indicates his intention of making an attempt early next spring, to penetrate into the Province, it is to be apprehended that a levy *en masse* of the Militia, in the same District, (should a recourse to that measure be again unhappily compelled,) may prevent the sowing of the greater part of the grain in that District, whence a famine will inevitably ensue.

We therefore approach Your Royal Highness, with confidence for the purpose of most humbly beseeching Your Royal Highness, to take into your most gracious consideration, the present situation of His Majesty's faithful and loyal Subjects in this Province, and to provide therefor such remedy and relief as Your Royal Highness, in your wisdom, may deem adequate.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Pozer*,

ORDERED, That the said Address be taken into consideration to-morrow.

The order of the day, for taking into consideration the report of the Special Committee appointed to examine particularly the Rules of Practice of the Courts of Justice in this Province, and to report in detail upon the principal points, wherein they are contrary and repugnant to the law of the land, being read:

The House proceeded accordingly to take the said report into consideration.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the resolutions contained in the report of the Special Committee.

Accordingly



Qu'il nous soit permis aussi de représenter à Votre Altesse Royale, que les mauvaises récoltes qui se sont succédées dans la Province, depuis plusieurs années, ont occasionné une augmentation considérable dans le prix des Grains et des autres objets de consommation. La levée en masse des Milices, que l'approche de l'Ennemi rendit nécessaire, l'Automne dernier, dans un des Districts les plus fertiles et peuplés, a empêché une partie des Labours des Terres, et comme la situation actuelle de l'Ennemi sur nos frontières doit nous faire croire qu'il fera à bonne heure, le Printems prochain, une tentative pour pénétrer dans cette Province, il est à craindre que la levée en Masse des Milices, dans ce même District, si malheureusement on étoit forcé d'y avoir recours, n'empêche la plus grande partie des Semences de se faire dans ce District ; et il en resultera inévitablement une famine.

C'est donc avec Confiance que nous approchons de Votre Altesse Royale et la supplions très-humblement de prendre en sa très-gracieuse considération l'état actuel des fidèles et Loyaux Sujets de Sa Majesté en cette Province, et la détresse actuelle où se trouve la Colonie, et d'y apporter tels secours et remèdes que dans sa sagesse elle peut juger les plus convenables.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Pozer*,

ORDONNE, Que ladite Adresse soit prise en considération Demain.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial nommé pour examiner particulièrement les Règles de Pratique des Cours de Justice en cette Province, et faire un rapport détaillé des principaux points dans lesquels elles sont contraires et opposées aux Lois du Pays.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Rapport en considération.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Jee*,

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur les Résolutions contenues dans le Rapport du Comité Spécial.

En

Accordingly the first of the said resolutions was read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided, and the names being called for, they were taken down as followeth, viz.

Yeas

Messrs. *Bellet, Gauvreau, M. Caron, Pozer, Lee, Amiot, Blouin, J. B. Bedard, Huot, Legendre, Bruneau, Blanchet, Bernier, Stuart, Larue, Dénéchau, and Bourdages.*

Nays

Mr. *Pyke.*

So it was carried in the affirmative.

The second to the sixth of the said resolutions being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each.

Yeas 18

Nays 1

So they were carried in the affirmative.

The residue of the said resolutions being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed unto unanimously by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Special Committee in the said resolutions.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

It was unanimously

RESOLVED, That *Jonathan Sewell*, Esquire, Chief Justice of this Province, be impeached on the said report, and the resolutions of the House thereupon, and also on the resolutions of the House, of the fourth instant, respecting the authority exercised by the Courts of Justice, under the denomination of Rules of Practice.

RE-

En conséquence la première desdites Résolutions a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit, favoir :

Pour

Messieurs *Bellet, Gauvreau, Michel Caron, Pozer, Lee, Amiot, Blouin, J. B. Bedard, Huot, Legendre, Bruncau, Blanchet, Bernier, Stuart, La-rue, Dénichau et Bourdages.*

Contre

Mr. *Pyke.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La seconde et les suivantes jusqu'à la Sixième desdites Résolutions étant séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 18

Contre 1

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Le reste desdites Résolutions étant séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence séparément mise sur icelles, elles ont été accordées unanimement par la Chambre.

**RESOLU,** Que cette Chambre concourt avec le Comité Spécial dans les dites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Lee*,

Il a été unanimement

**RESOLU,** Que *Jonathan Sewell*, Ecuyer, Juge en Chef de cette Province, soit accusé sur ledit Rapport, et sur les Résolutions de la Chambre sur icelui, et aussi sur les Résolutions de la Chambre du Quatre du Courant, concernant l'Autorité exercée par les Cours de Justice, sous le nom de "Règles de Pratique."

L I

RE-

RESOLVED, That *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, be impeached on the said report, and the resolutions of the House thereupon, and also upon the resolutions of the House, of the fourth instant, respecting the authority exercised by the Courts of Justice, under the denomination of Rules of Practice.

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to prepare Heads of Impeachment against the said *Jona'han Sewell*, Esquire and the said *James Monk*, Esquire, on the said report and resolutions, and also an humble representation to His Royal Highness the Prince Regent, conceived in such terms as may be proper to bring respectfully under the consideration of His Royal Highness, the said Heads of Impeachment in the humble hope that measures may thereupon be taken to afford means of obtaining justice, for His Majesty's Subjects, in this Province, on the said Heads of Impeachment.

ORDERED, That Mr. *Stuart*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Papineau*, Mr. *Lee*, and Mr. *Larue*, do compose the said Committee.

RESOLVED, That the said Committee have power to add such Heads of Impeachment, as may appear just and proper, and that they have power to send for persons, records and papers.

RESOLVED, That the aforesaid report and several resolutions of this House thereupon, as well as the resolutions of this House, of the fourth instant, respecting the authority exercised by the Courts of Justice, under the denomination of Rules of Practice, and the previous orders of this House on the same subject be immediately printed.

Then, upon motion of Mr. *Larue*, seconded by Mr. *Bernier*,

The House adjourned.

*Saturday,*

**RESOLU,** Que *James Monk*, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, soit accusé sur ledit Rapport, et sur les Résolutions de la Chambre sur icelui, et aussi sur les Résolutions de la Chambre du Quatre du Courant, concernant l'Autorité exercée par les Cours de Justice, sous le nom de "Règles de Pratiques."

**RESOLU,** Qu'il soit nommé un Comité de Cinq Membres pour préparer des Chefs d'Accusation contre ledit *Jonathan Sewell*, Ecuyer, et ledit *James Monk*, Ecuyer, sur lesdits Rapport et Résolutions, et aussi une humble Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent, conçue dans les Termes propres à mettre respectueusement sous la considération de Son Altesse Royale lesdits Chefs d'Accusation, dans l'humble espérance qu'il fera pris sur iceux des mesures pour procurer les moyens d'obtenir Justice pour les Sujets de Sa Majesté en cette Province, sur lesdits Chefs d'Accusation.

**ORDONNE'**, Que *Mr. Stuart*, *Mr. Bourdages*, *Mr. Papineau*, *Mr. Lee* et *Mr. Larue* composent ledit Comité.

**RESOLU,** Que le Comité nommé pour préparer des Chefs d'Accusation contre *Jonathan Sewell*, Ecuyer, et *James Monk*, Ecuyer, ait pouvoir d'ajouter tels Chefs d'Accusation qui leur paroîtront justes et convenables, et qu'il ait pouvoir d'envoyer querir les Personnes, Records et Papiers.

**RESOLU,** Que le susdit Rapport et les différentes Résolutions sur icelui, ainsi que les Résolutions de cette Chambre du Quatre du Courant, concernant l'Autorité exercée par les Cours de Justice, sous le nom de "Règles de Pratique," et les Ordres antérieurs de cette Chambre sur le même sujet, soient immédiatement imprimés.

Alors, sur Motion de *Mr. Larue*, secondé par *Mr. Bernier*,

La Chambre s'est ajournée.

Saturday, 19th February, 1814.

**M**R. *Larue*, from the Committee of the whole House to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, to this House, on the sixteenth instant, relating to duties on Salt, reported, according to order, the resolutions of the Committee; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that Salt imported for the use of the fisheries should be exempted from the payment of duty, under the Act of the 53d year of His Majesty, cap. 1st.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the amount of the duties, under the Act of the 53d, George 3d, cap. 1st, collected at the out Ports of *Gaspé* and *Bay Chaleur*, during the last season, ought to be refunded, and that all bonds taken for any such duties ought to be annulled.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that persons shipping Salt from *Quebec*, for the use of the fisheries, and conforming themselves, in every respect, to the provisions of the Act of the 35th, George 3d, cap. 9th, be entitled to the drawback of the duty paid at *Quebec*, under the 53d. George 3d, cap. 1st, in like manner as under the said Act 35th George 3d.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Mure*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put upon the said resolutions.

Accordingly, the said resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RE-

Samedi, 19e. Février, 1814.

**MR. Larue**, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été réservé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef à cette Chambre, le Seizième de ce mois, concernant les Droits sur le Sel, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a delivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et font comme suit;

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Sel importé pour l'usage des Pêches devoit être exempté de payer le Droit en vertu de l'Acte de la Cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Premier.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le montant des Droits en vertu de l'Acte de la Cinquante-troisième George III. Chapitre Premier, recueillis aux Ports de *Gaspé* et de la *Baie des Chaleurs*, durant la dernière Session, devoit être remboursé, et que toutes les Obligations données pour iceux devoient être annullées.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les personnes qui ont importé du Sel de *Québec*, pour l'usage des Pêches, et se sont conformées, à tous égards, aux Provisions de l'Acte de la Trente-cinquième George Trois, Chapitre Neuvième, doivent avoir droit au Rabais des Droits payés à *Québec*, en vertu de la Cinquante-troisième George Trois, Chapitre Premier, de la même manière qu'en vertu dudit Acte de la Trente-cinquième George Trois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Mure*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RS-

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said resolutions.

**RESOLVED**, That a Committee of five Members be appointed, to prepare a Bill, pursuant to the said resolutions, with power to send for persons and papers, and to report the same with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Bellet*, Mr. *Pyke*, Mr. *Mure*, and Mr. *Blanchet*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Larue*,

**ORDERED**, That the said Order of the day be postponed.

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for taking into consideration the Address to His Royal Highness the Prince Regent, being read :

The House accordingly proceeded to take the said Address into consideration.

And the said Address was read.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *M. Caron*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on each paragraph of the said Address.

Accordingly the said Address was again read, paragraph by paragraph, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed unto by the House.

RR-



**RÉSOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

**RÉSOLU**, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour préparer un Bill, conformément auxdites Résolutions, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers; et faire rapport avec toute la Dépêche convenable.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Bellet*, Mr. *Pyke*, Mr. *Mure* et Mr. *Blanchet* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Larue*,

**ORDONNE'**, Que ledit Ordre du jour soit remis.

**RÉSOLU**, Que Mercredi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ladite Adresse en considération.

Et ladite Adresse a été lue.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *M. Caron*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur chaque Paragraphe de ladite Adresse.

En conséquence ladite Adresse a été lue de nouveau, Paragraphe par Paragraphe, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre. RÉ-

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the said Address be engrossed, and signed by Mr. Speaker.

RESOLVED, That *Pierre Bedard*, Esquire, Provincial Judge of the District of *Three-Rivers*, be appointed by this House, to present the said Address to His Royal Highness the Prince Regent.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency will be pleased to advance to the said *Pierre Bedard*, Esquire, out of the unappropriated monies, a sum of three thousand pounds currency, one half thereof to be paid immediately to the said *Pierre Bedard*, the other half in six months from this date, and that this House will make good the same, during the present Session.

The House divided on the question.

Yeas 13  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Bernier*, Mr. *Lee*, Mr. *Huot*, and Mr. *Larue*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

RESOLVED, That a copy of the Address of this House, to His Royal Highness the Prince Regent, be communicated to His Excellency the Governor in Chief, by the said Messengers.

RESOLVED, That a copy of the resolutions of this House, relating to  
*Pierre*

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Adresse.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Larue*,

**ORDONNE**, Que ladite Adresse soit grossoyée, et signée par Mr. l'Orateur.

**RESOLU**, Que *Pierre Bedard*, Ecuyer, Juge Provincial du District des *Trois-Rivières*, soit nommé par cette Chambre pour présenter ladite Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent.

Mr. *Blanchet* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, Qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien avancer audit *Pierre Bedard*, Ecuyer, sur les Argens non appropriés, une Somme de Trois Mille Livres courant, dont la moitié à être payée immédiatement audit *Pierre Bedard*, et l'autre moitié dans Six mois de cette date, et que cette Chambre en fera bon durant la présente Session.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13  
Contre 2.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

**ORDONNE**, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Bernier*, Mr. *Lee*, Mr. *Huot* et Mr. *Larue* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

**RESOLU**, Que Copie de l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent soit communiquée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, par lesdits Messagers.

**RESOLU**, Que Copie des Résolutions de cette Chambre, relativement à  
M m. *Pierre*

*Pierre Bedard*, Esquire, be, without delay, communicated to him by the Speaker of this House.

Then on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *M. Caron*,

The House adjourned till Monday next.

---

Monday, 21<sup>st</sup> February, 1814.

ON motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Langlois*,

ORDERED: That the resolutions and order of this House, of Saturday last, berwixt the order that the Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent be engrossed and signed by Mr. Speaker and the motion of adjournment, be now reconsidered.

Accordingly, the House proceeded to take the said resolutions and order into consideration.

And the said resolutions and order were read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Lee*,

RESOLVED, That the said resolutions and order be rescinded.

Mr. *Blanchet* moved, seconded by Mr. *Huot*, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will cause to be transmitted the Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent, by such Messenger as he may be pleased to appoint, for the purpose; and to order an advance of a sum not exceeding one thousand pounds currency, to defray the expences of the said Message, and that this House will make good the same.

The House divided upon the question.

Yeas

*Pierre Bedard*, Ecuyer, lui soit communiquée sans délai par l'Orateur de cette Chambre.

Alors, sur Motion de *Mr. Bruneau*, secondé par *Mr. Michel Caron*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 21e. Février, 1814.

**S**UR Motion de *Mr. Blanchet*, secondé par *Mr. Langlois*,

ORDONNE, Que les Résolutions et l'Ordre de cette Chambre, de Samedi dernier, entre l'Ordre pour que l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent soit grossoyée, et signée de *Mr. l'Orateur*, et la Motion d'Ajournement, soient maintenant considérés de nouveau.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdites Résolutions et l'Ordre en considération.

Et lesdites Résolutions et l'Ordre étant lus ;

Sur Motion de *Mr. Blanchet*, secondé par *Mr. Lee*,

RESOLU, Que lesdites Résolutions et l'Ordre soient rescindés.

*Mr. Blanchet* a proposé, secondé par *Mr. Huot*, Qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Regent, par un Messager qu'il lui plaira de nommer à cet effet, et de faire une Avance n'excédant pas Mille Livres courant, pour subvenir aux frais du message, et que cette Chambre en fera bon.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

M m 2

Pour

Yeas 15  
Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Bernier*, Mr. *Lee*, Mr. *Huot*, and Mr. *Larue*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery,

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, an Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty first year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for establishing regulations respecting Aliens, and certain Subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to continue two several Acts therein mentioned, for regulating the fisheries in the interior District of *Gaspé*," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, an Act further to continue an Act passed in the forty eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to regulate the trial of controverted Elections, or returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr.

Pour 15  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

**ORDONNE**, Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Tajchereau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Bernier*, Mr. *Lee*, Mr. *Huot* et Mr. *Larue* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie:

Mr. l’Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers, et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province, ou y résident ;” sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte qui continue, pour un tems limité, les deux différens Actes y mentionnés, contenant des Règlemens pour les Pêchés dans le District Intérieur de *Gaspé* ;” sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour régler les Procédures sur les Elections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d’Assemblée du *Bas-Canada* ;” sans Amendement.

Et alors il s’est retiré.

Mr.

Mr. *Mure*, from the Committee to whom was referred the Public Accounts, for the year 1813, reported, that the Committee had examined the same, and had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same, and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read once throughout.

The said report is as followeth. \*

\* See appendix (I) at the end of this volume.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province of *Lower-Canada*, reported that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read once throughout.

The said report is as followeth, viz.

Your Committee examined Mr. *Bouchette*, and Mr. *Bouchette* says, that within twelve months, he will produce the Maps and the book mentioned in the following list.

No. 1. A Topographical Map of the Province of *Lower-Canada*, as at present divided into Districts, Counties, Seigniories and Townships, from the easterly line of *Upper-Canada*, near Point au Baudet, on the west, to the Island of *Bic*, on the east, comprehending all the Seigniories and Townships to the north of the river *St. Lawrence*, and on the South side thereof, as far as the Frontiers or latitude 45° N. together with part of the adjacent States of *New-York*, *Vermont*, *Newhampshire*, and District of *Maine*.

This Map will not only exhibit the most prominent features of the Country, but also all the roads and settlements, rivers and streams, subdivisions of Townships, distinguishing the reservations for the Clergy, and



Mr. *Mure*, du Comité auquel avoient été référés les Comptes Publics pour l'année 1813, a fait rapport que le Comité les avoit examinés, et avoit formé plusieurs Opinions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, une fois en entier.

Ledit Rapport est comme suit, sçavoir : \*

\* Voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de la Province du *Bas-Canada*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une Opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, une fois en entier.

Ledit Rapport est comme suit, sçavoir :

Votre Comité a entendu Monsieur *Bouchette*; Mr. *Bouchette* dit qu'il donnera sous Douze Mois les Cartes et le Livre mentionnés dans la Liste suivante :

N<sup>o</sup>. 1 -- Carte Topographique de la Province du *Bas-Canada*, telle que maintenant divisée en Districts, Comté., Seigneuries et Townships, depuis la ligne Est du *Haut-Canada*, près de la *Pointe au Baudet* à l'Ouest, jusqu'à l'Île du *Bic* à l'Est, comprenant toutes les Seigneuries et Townships sur le Nord du Fleuve *Saint Laurent*, et sur le Côté Sud d'icelui, jusqu'aux Frontières ou au Quarante-cinquième Degré de Latitude Septentrionale, ensemble avec une partie des Etats de *New-York*, *Vermont*, *New Hampshire* et du District du *Maine*.

Cette Carte représentera non seulement la face du Pays, mais aussi tous les Chemins et Etablissements, les Rivières et les Ruiffeaux, les Subdivisions des Townships, distinguant les Réserves faites pour la  
Couronne

and those for the Crown, also the granted and ungranted parts thereof. Altho' this Map was not intended for nautical purposes, yet the navigation from *Quebec* to *Bic*, is also given in a manner useful to navigators; the shoals and soundings being laid down from the best authorities, together with the position of the Light House at Green Island, the buoys at the Traverse, and Telegraph stations.—On this Map will be represented reduced plans of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, also tables of distances; it consists of two parts adapted to each other, so as to admit of being united, and forming together an entire length of about eleven feet in length, by four and a half feet in breadth.

This Map will be accompanied by a topographical description of the Province of *Lower-Canada*, to which will be added schedules of all the original French grants, specifying the date of each grant, to whom granted, and by whom, with the names of the present proprietors; also the date when each Township was erected by Letters Patent, the grants therein made, to whom and by whom, also the names of the principal land holders in each Township; the terms and conditions of leases respecting the reserves, to which will be added such observations and remarks as the author of this work may conceive useful to elucidate the same.

No. 2. As a supplement to the above, the Publisher proposes a Geographical Map of the Provinces of *Lower* and *Upper-Canada*, extending westerly to longitude 98, west from the Meridian of *Greenwich*, thereby comprehending the lake of *Woods* and the source of the *Mississipi*; and on the east, as far as longitude 58 west, including the Gulf of *St. Lawrence*, consequently *Prince Edward Island*, *Cape Breton*, and part of *Newfoundland*; to the north and south all that territory comprehended between the parallels of latitude 42° and 52° North, including all that space of Country, situated between the *St. Lawrence* and *Hudson's Bay*, and the southern parts of both Provinces, and the adjacent States and the Provinces thereto, the whole laid down from the latest and most approved Astronomical observations, forming a Map of about four feet in length, by about three and a quarter feet in breadth.

No. 3. Plan of the District of *Gaspé*, on a scale of eight miles to an inch.

No.

Couronne et le Clergé, aussi les parties concédées et non concédées d'iceux. Quoique cette Carte ne soit pas destinée pour la Marine, cependant la Navigation de *Québec* au *Bic* y est donnée d'une manière utile aux Navigateurs, on y trouvera les Ecueils et les Bancs d'après les meilleures Autorités, aussi la Position du Phare à l'*Île Verte*, les Bouées dans la Traverse, et les Télégraphes. Cette Carte contiendra des Plans réduits des Cites de *Québec* et de *Montréal*, aussi des Tables de Distances ; elle sera en deux parties, adaptées l'une à l'autre de manière à pouvoir être réunies et à ne former ensemble qu'une seule Carte d'environ Onze pieds de long, sur Quatre et demi de haut.

Cette Carte sera accompagnée d'une Description Topographique de la Province du *Bas Canada*, à laquelle seront ajoutées des Cédules de toutes les Concessions Françaises, spécifiant la date de chaque Concession, à qui concédée et par qui, avec les Noms des Propriétaires, aussi le tems où chaque Township a été érigé par Lettres Patentes, les Concessions qui ont été faites, à qui et par qui, aussi les Noms des Principaux Tenanciers dans chaque Township, les conditions des Baux concernant les Réserves, à quoi l'Auteur ajoutera les Observations et Remarques qu'il pourra juger utiles.

N<sup>o</sup>. 2.—Comme un Supplément à ce que ci-dessus, l'Auteur propose une Carte Géographique des Provinces du *Haut* et du *Bas-Canada*, s'étendant à l'Ouest jusqu'au Quatre vingt-dix-huitième Degré de Longitude Ouest, du Méridien de *Greenwich*, comprenant le Lac des Bois et la Source du *Mississipi*, et à l'Est jusqu'au Cinquante-huitième Degré de Longitude Occidentale, comprenant le Golfe *Saint Laurent*, et les Îles du *Cap Breton*, *Prince Edouard* et une partie de *Terre-Neuve* ; au Nord et au Sud tout le Territoire compris entre les Quarante-deuxième et Cinquante deuxième parallèles de Latitude Septentrionale, comprenant tout le Pays situé entre le Fleuve *Saint Laurent* et la *Baie d'Hudson*, et les parties Méridionales des deux Provinces, et les Etats et Provinces qui avoisinent ; le tout d'après les plus récentes et les meilleures Observations Astronomiques ; formant une Carte d'environ Quatre pieds de long sur Trois et un quart de haut.

N<sup>o</sup>. 3.—Plan du District de *Gaspé*, sur une Echelle de Huit Miles par Pouce.

N n

N<sup>o</sup>. 4.

No. 4. A continuation of the *Grand or Ottawa River*, from *Charbam* to *Hull*, with the whole of the Townships, on the north side thereof, as surveyed, subdivided, and granted, distinguishing the reservations therein made for Crown and Clergy; on a scale of  $2\frac{3}{4}$  miles to an inch, being a continuation of the Topographical Map, on the same scale.

No. 5. A reduced plan of the communication between *River du Loup*, on the *St. Lawrence* and *Halifax*, by the Portage *Timiskuala*, and the river *Saint Johns*, with a table of distances from *Quebec* to that place.

No. 6. Plan of the wharves in the Lower-Town of *Quebec*, with the beach and all the timber grounds and Dock yards from *Dorchester Bridge* to *New-London* or *Ritchie's Cove*, in four parts, the two first on a scale of one hundred and fifty feet, to an inch, and the two others on a scale of four hundred feet to an inch.

That the expenses necessary for effecting the engraving of these plates, and the printing of the Book will amount to £ 1500.

Your Committee also examined the Maps which the said *Joseph Bouchette* proposes to publish, and to which he intends to make additions.

Your Committee having taken into consideration the whole matter, is of opinion, that the publication of these Maps would be of very great utility to Government and to the Province, and ought to be encouraged by the Legislature, by the grant of a sum of money, to be placed in the hands of Commissioners, and applied under their direction, to the publication of the said Maps.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the said report be taken into consideration on Wednesday next.

Mr. *Lee*, from the Committee to whom was referred the resolutions of this House, of the fifth instant, on the expediency of extending the provisions

N<sup>o</sup>. 4.—Une continuation de la Grande Rivière ou Rivière des *Qutaouais*, depuis *Chatham* jusqu'à *Hull*, avec tous les Townships sur le Côté Nord de cette Rivière, tels que mesurés, subdivisés et concédés, distinguant les Réserves pour la Couronne et le Clergé, sur une Echelle de Deux Miles et trois quarts par Pouce.

N<sup>o</sup>. 5.—Un Plan réduit de la Communication entre la *Rivière du Loup* sur le Fleuve *Saint Laurent* et *Halifax*, par le Portage de *Témiscouata* et la Rivière *Saint Jean*, avec une Table des Distances de *Québec* à cette place.

N<sup>o</sup>. 6.—Un Plan des Quais dans la Basse-Ville de *Québec*, avec la Grève, et tous les Chantiers depuis le Pont *Dorchester* jusqu'à *New-London* ou *Ritchie's Cove*, en quatre parties, dont les deux premières sur une Echelle de Cent cinquante pieds par Pouce, et les deux autres sur une Echelle de Quatre cens pieds par pouce.

Que les frais nécessaires pour parvenir à graver les Planches des Cartes, et à l'impression du Livre monteront à Quinze cens Livres.

Votre Comité a aussi examiné les Cartes que ledit *Joseph Bouchette* se propose de publier, et auxquelles il se propose de faire des Additions.

Votre Comité, le tout considéré, est d'opinion que la Publication de ces Cartes seroit d'un très-grand avantage pour le Gouvernement, et pour la Province, et devroit être encouragée par l'Octroi d'une Somme qui seroit mise entre les mains de Commissaires, et employée sous leur direction à la Publication de ces Cartes.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE<sup>s</sup>, Que ledit Rapport soit pris en considération Mercredi prochain.

Mr. *Lee*, du Comité auquel avoient été référées les Résolutions de cette Chambre du Cinquième de ce mois, savoir, qu'il est expédient d'étendre les Provisions des Actes des Cinquante-deuxième et Cinquante-

provisions of the Acts of the 52d and 53d George 3d, for facilitating the circulation of Army Bills, presented to the House, according to order, a Bill further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills; and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to morrow.

A Written Message from the Legislative Council by Mr. *Smith*, Master in Chancery.

LEGISLATIVE COUNCIL,

*Monday, 21st February, 1814.*

RESOLVED, That the Master in Chancery do go down to the assembly, and acquaint that House, that as the Message of the eleventh instant, received by the Legislative Council from the Assembly, on that day, relates solely and entirely to the subject matter of the Bill, intituled, "an Act for appointing an Agent in the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*," which Bill having been received by the Legislative Council from the Assembly, upon the tenth instant, was, at the time of the delivery of the said Message, in the possession of the Legislative Council, cannot but observe this unusual proceeding on the part of the Assembly, and do desire that the Assembly, in future, will take no notice of the subject matter of any Bill of which the Legislative Council shall be possessed, until the Legislative Council shall desire a conference thereon, with the Assembly; a course which the Legislative Council will always observe, towards the proceedings of the Assembly, as they conceive that the contrary is not compatible with the privileges of either House.

And then he withdrew.

A Petition of the Commissioners appointed under the Act, for the relief of Insane persons and Foundlings, in the District of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was read by Mr. *Bourdages*, in his place. The

troisième George Trois, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, a présenté à la Chambre, conformément à l'Ordre, un Bill pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**RESOLU,** Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Message par écrit du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,

*Lundi, 21 Février, 1814.*

**RESOLU,** Que le Maître en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que comme le Message du Onze du présent, reçu ce jour-là de l'Assemblée par le Conseil Législatif, a rapport seulement et entièrement à la matière contenue dans le Bill, intitulé, "Acte pour nommer un Agent " dans le Royaume Uni de la *Grande Bretagne et d'Irlande,*" lequel Bill le Conseil Législatif a reçu de l'Assemblée le Dixième du présent, et étoit en la possession du Conseil Législatif, lorsque ledit Message a été fait, et non pas en la possession de l'Assemblée, le Conseil Législatif ne peut s'empêcher de remarquer ce procédé inusité de la part de l'Assemblée, et prie l'Assemblée de ne prendre à l'avenir aucune connoissance des matières contenues dans tout Bill dont le Conseil Législatif sera en possession, jusqu'à ce que le Conseil Législatif demande une Conférence à ce sujet à l'Assemblée; conduite que le Conseil Législatif observera toujours vis-à-vis des Procédés de l'Assemblée, regardant le contraire comme incompatible avec les Privilèges de l'une et l'autre des deux Branches.

Et alors il s'est retiré.

Une Pétition des Commissaires nommés en vertu de l'Acte pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfants abandonnés, dans le District de *Québec*, dont les noms y sont souffignés, a été lue par Mr. *Bourdages* à sa place.

L'Hono-

The Honorable Mr. *Mure*, one of His Majesty's Executive Counsellors, rose in his place, and said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency having been informed of the purport of the said Petition, recommends the same to the consideration of the House.

And then the said Petition was brought up and read.—**SETTING FORTH**: That the expences incurred in the execution of their commission, during the year 1813, amount to £1040 7s 8d currency, according to the detailed accounts transmitted to His Excellency the Governor in Chief.—That the excess of these expences, over those of the last year, and the preceeding years, arises chiefly from the encrease of the number of the persons under the charge of the Commission, and also from the application of a sum exceeding fifty pounds currency, to the repairing of the cells.—That the Petitioners though ignorant what proportion of the sum appropriated by the Legislature for the whole Province, this District may claim, nevertheless suppose that the means at present existing, are insufficient for attaining the purposes of the Law, in this behalf.—Wherefore they conceive it to be their duty to make this statement to the House of assembly, in order that, together with the other branches of the Legislature, it may adopt such measures as it may deem expedient.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Huot*, that this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if the sum granted by the Act of the 51st of His Majesty, for the relief of Insane persons and Foundlings, and for other purposes, is sufficient, and that the said Petition be referred to the said Committee.

Mr. *Papineau* moved in amendment, seconded by Mr. *Bernier*, to leave out all the words after "that" and insert, "*the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report by bill or otherwise.*"

The House divided on the question of amendment.

Yeas 5  
Nays 10

So



L'Honorable Mr. *Mure*, un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, s'est levé à sa place, et a dit que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre que Son Excellence ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, elle la recommandoit à la considération de la Chambre.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue :—EXPOSANT :—Que les Dépenses encourues dans leur Commission pendant l'année 1813, se montent à £. 1040 : 7 : 8 courant, suivant les Comptes détaillés remis à Son Excellence le Gouverneur en Chef. Que l'excédant de cette Dépense sur celle de l'année dernière et des années précédentes, provient principalement de l'augmentation du nombre des personnes aux charges de la Commission, et aussi de l'emploi d'une Somme de plus de Cinquante Livres courant, à réparer les Loges. Que les Pétitionnaires ignorent quelle proportion ce District peut avoir dans la Somme appropriée par la Législature pour toute la Province, mais supposent néanmoins que les moyens actuellement pourvus sont insuffisans pour remplir le but de la Loi à cet égard. C'est pourquoi ils croient de leur devoir d'en prévenir la Chambre, afin que dans sa sagesse, elle prenne, avec les autres Branches de la Législature, telles mesures qu'elle trouvera convenables.

Mr. *Bourdages* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que cette Chambre se forme Mercredi prochain en Comité de toute la Chambre, pour considérer si la Somme accordée par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfans abandonnés, et pour d'autres fins, est suffisante, et que ladite Pétition soit référée audit Comité.

Mr. *Papineau* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Bernier*, De retrancher tous les mots après "Que," et d'insérer, "*ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes, Papiers et Records, et qu'il fasse rapport par Bill ou autrement.*"

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 5  
Contre 10

Ainsi

So it passed in the Negative.

The main question being put, it was agreed to, and

**RESOLVED** accordingly.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED**, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Cutbert*, seconded by Mr. *Blanchet*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be put, to-morrow, on the amendments reported from the Committee, to the said Bill.

A Bill, further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 1st, the which were continued by the Act of the 52d of His Majesty, cap. 21st, to the  
twenty

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Question principale étant mise elle a été accordée, et  
RESOLU, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau, une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *Cuthbert*, secondé par Mr. *Blanchet*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit mise Demain sur les Amendemens au Bill, dont il a été fait rapport par le Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui continue encore, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième année de Sa Majesté, Chapitre Premier, lesquels ont été continués par l'Acte de la Cinquante-deuxième année de Sa Majesté, Chapitre

twenty fifth day of March, one thousand eight hundred and fourteen, was, according to order, read a second time.

And then the names of the Members present were taken down as followeth.

MR. SPEAKER.

Messrs. *Dénéchau, Coffin, M. Caron, Larue, Bellet, Bourdages, Cutbber, Blanchet, Tafchereau, Irvine, Bernier, Pyke, and Fortin.*

And at half past ten o'clock, at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a *Quorum*.

*Tuesday, 22d February, 1814.*

Present.—MR. SPEAKER,

**M**ESSRS. *Dénéchau, Coffin, J. B. Bedard, Bourdages, Lee, M. Caron, Bernier, Pyke, Bellet, Huot, and Cutbber.*

At a quarter past four o'clock, afternoon, Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

*Wednesday, 23d February, 1814.*

**M**<sup>R.</sup> *Blanchet*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would cause to be transmitted the Address of this House, to His Royal Highness the Prince Regent, by such Messenger as he may be pleased to appoint, and to order an advance of one thousand pounds, to defray the expences of the said Message, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, that he accedes to the request of the House, and

pitre Vingt et unième, jusqu'au Vingt-cinquième jour de Mars, Mil huit cent quatorze, a été lu une seconde fois.

Et alors les Noms des Membres présens ont été pris comme suit, savoir :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Dénéchau, Coffin, Michel Caron, Larue, Bellet, Bourdages, Cuthbert, Blanchet, Taschereau, Irvine, Bernier, Pyke et Fortin.*

Et à Dix Heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de *Quorum*.

*Mardi, 22e. Février, 1814.*

Présens,—MR. L'ORATEUR.

**M**ESSIEURS *Dénéchau, Coffin, J. B. Bedard, Bourdages, Lee, Michel Caron, Bernier, Pyke, Bellet, Huot et Cuthbert.*

Et à Quatre Heures et un quart de l'après-midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Mercredi, 23e. Février, 1814.*

**M**R. *Blanchet*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien faire transmettre l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent par tel Messager qu'il lui plairoit de nommer, et d'ordonner une Avance de Mille Livres pour défrayer les Dépenses dudit Messager, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plu de donner pour Réponse qu'elle accédoit à la demande de la Chambre, et qu'elle nommeroit une

O o 2

Petsonne

and will name a proper person or persons to present the Address of this House, to His Royal Highness.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the Bill, further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the fifty first of His Majesty, cap. 1st, the which were continued by the Act of the 52d of His Majesty, cap. 21st, to the twenty fifth day of March, one thousand eight hundred and fourteen, be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

A Bill, further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House. Rs-

Personne ou des Personnes convenables pour présenter l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que le Bill pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Premier, lesquels ont été continués par l'Acte de la Cinquante-deuxième de Sa Majesté, Chapitre Vingt et un, jusqu'au Vingt cinquième Mars Mil huit cent quatorze, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amèndement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RE-

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. Mure, seconded by Mr. Bernier,

RESOLVED, That when this House doth adjourn, it will adjourn till to-morrow, at one o'clock, afternoon.

The order of the day, for putting the question of concurrence on the amendments reported from a Committee of the whole House, to the Bill, to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, being read:

On motion of Mr. Cuthbert, seconded by Mr. Huot,

ORDERED, That the said order be postponed till Friday next.

Mr. Blanchet moved to resolve, seconded by Mr. Huot, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency may be pleased to order an advance, not exceeding one thousand pounds currency, in addition to the sum of one thousand pounds currency, already voted by this House, for the transmission of their Address, to His Royal Highness the Prince Regent, should His Excellency be pleased to appoint two persons, to present the said Address, and that this House will make good the same.

Mr. Mure moved in amendment, seconded by Mr. Cuthbert, to leave out all the words after "resolve" and insert, "that leave be given to bring in a Bill, to appropriate the sum of one thousand pounds, to be advanced from the unappropriated funds, in this Province, in conformity with the Address of this House, presented to His Excellency the Governor in Chief, this day."

The House divided on the question of amendment.

Yeas 4  
Nays 12

So



RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. Mure, secondé par Mr. Bernier,

RESOLU, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à Demain à Une Heure de l'Après-midi.

Lu l'Ordre du jour pour mettre la Question de Concurrence sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité de toute la Chambre au Bill pour régler les Personnes engagées dans le Mérier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières.

Sur Motion de Mr. Cuthbert, secondé par Mr. Huot,

ORDONNE, Que ledit Ordre soit remis à Vendredi prochain.

Mr. Blanchet a proposé de réloudre, secondé par Mr. Huot, Qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence qu'il lui plaise de faire une avance n'excédant pas Mille Livres courant, en addition à celle de Mille Livres déjà votée par cette Chambre, pour faire transmettre son Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, dans le cas où il plairoit à Son Excellence de nommer deux Personnes pour présenter ladite Adresse, et que cette Chambre lui en fera bon.

Mr. Mure a proposé en Amendement, secondé par Mr. Cuthbert, De retrancher tous les mots après "réloudre," et d'insérer "Que permission lui soit donnée d'introduire un Bill, pour approprier la Somme de Mille Livres qui doit être avancée sur les Fonds non appropriés de cette Province, en conformité à l'Adresse de cette Chambre, présentée ce jour à Son Excellence le Gouverneur en Chef."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement:

Pour 4

Contre 12

Ainsi

So it passed in the negative.

Mr. *Mure* then moved, seconded by Mr. *Pozzer*, that the consideration of Mr. *Blanchet's* motion be postponed till to-morrow.

The House divided upon the question.

Yeas 5  
Nays 10

So it also passed in the negative.

The main question was now put, and the House again divided.

Yeas 10  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Bellet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Fortin*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

The order of the day, for the House in Committee, on that part of His Excellency's Speech, relating to an appropriation, for the defence of the Province, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Mure* a alors proposé, secondé par Mr. *Pozer*, Que la considération de la Motion de Mr. *Blanchet* soit remise à Demain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 5  
Contre 10

Ainsi elle a aussi passé dans la Négative.

La Question principale a été alors mise, et la Chambre s'est encore divisée :

Pour 10  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Bellet*, Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Fortin* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

P p

Et

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

The order of the day, for taking into consideration the report of the Committee, to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province, being read :

The House accordingly proceeded to take the said report into consideration.

And the said report was read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lee*,

ORDERED, That the said report be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said report.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

The

Et *Mr. Larue* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

**ORDONNE'**, Que le Rapport soit reçu Demain.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération le Rapport du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de la Province.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Rapport en considération.

Et ledit Rapport a été lu.

Sur Motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Lee*,

**ORDONNE'**, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

*Mr. l'Orateur* a laissé la Chaire.

*Mr. Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

*Mr. l'Orateur* a repris la Chaire ;

Et *Mr. Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la Recevoir.

**ORDONNE'**, Que le Rapport soit reçu Demain.

The order of the day, for the House in Committee, to consider if the sum granted by the Act of the 5<sup>th</sup> of His Majesty, for the relief of Insane persons and Foundlings, and for other purposes, is sufficient : and also on the Petition of the Commissioners, appointed under the said Act, for the District of *Quebec*, being read :

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Blanchet*, from the Committee to whom was referred the Bill to authorise *Pierre Casgrain*, Esquire, to erect a Bridge over the *River Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, to fix the rates of Toll, for passing thereon, and to make regulations for the said Bridge, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Bill, had found them true, and had passed the same, without any amendment. And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where it was again read.

On motion of Mr. *Blanchet*, seconded by Mr. *Pozzer*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Accordingly the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer si la Somme accordée par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfans trouvés, est suffisante: et aussi sur la Pétition des Commissaires nommés en vertu dudit Acte pour le District de Québec.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE', Que ledit Ordre soit remis.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *Blanchet*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour autoriser *Pierre Casgrain*, Ecuyer, à construire un Pont sur la *Rivière Ouette*, dans le Comté de *Cornwallis*, pour fixer les Droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Allégués dudit Bill, les avoit trouvés fondés, et avoit passé ledit Bill sans Amendement: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Blanchet*, secondé par Mr. *Pozzer*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Alors

And then, on motion of Mr. *Dénéchau*, seconded by Mr. *Blanchet*,

The House adjourned.

---

*Thursday, 24th February, 1814.*

**M**R. *Blanchet*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, (praying he may be pleased to order an advance of one thousand pounds, in addition to the sum of one thousand pounds already voted by this House, for the transmission of their Address to His Royal Highness the Prince Regent, should His Excellency appoint two persons to present the said Address) had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, that he will accede to the request of the House, so soon as there was an appropriation made to that effect.

An engrossed Bill, further to continue two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province, was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bernier*,

**RESOLVED** That the Bill do pass, and that the title be, "an Act further to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province.

**ORDERED**, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House on the Bill, further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 1st, the which were continued by the Act of the fifty second of His Majesty, cap. twenty first, to the  
twenty



Alors, sur Motion de Mr. *Dénéchau*, secondé par Mr. *Blanchet*,  
La Chambre s'est ajournée.

---

*Jeudi, 24<sup>e</sup>, Février, 1814.*

**M**R. *Blanchet*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que Son Adresse d'Hier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner une Avance de Mille Livres, en addition à la Somme de Mille Livres déjà votée par cette Chambre pour faire transmettre son Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, dans le cas où Son Excellence nommeroit deux Personnes pour présenter ladite Adresse, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plu de donner pour Réponse qu'il accéderoit à la Demande de la Chambre aussitôt qu'il y auroit une Appropriation faite à cet effet.

Un Bill grossoyé, pour continuer encore deux différens Actes y mentionnés, qui pourvoient des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bernier*,

**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour continuer  
" encore, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés,  
" pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans  
" les différens Districts de cette Province."

**ORDONNE**, Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill, pour continuer encore, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chapitre Premier, lesquels ont été continués par l'Acte de la Cinquante-deuxième de Sa  
Majesté

twenty fifth day of March, one thousand eight hundred and fourteen ; reported, according to order, the amendment made by the Committee to the Bill ; and he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bellet*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put upon the said amendment.

Accordingly the said amendment was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

**ORDERED**, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**ORDERED**, That the Committee have leave to sit again.

**RESOLVED**, That this House will, to-morrow, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr.

Majesté, Chapitre Vingt et unième, jusqu'au Vingt-cinquième jour de Mars, Mil huit cent quatorze, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de l'Amendement fait au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

En conséquence ledit Amendement a été lu de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour étendre encore les Provisions de deux differens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que cette Chambre se formera Demain de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Q q

Mr.

Mr. *Larue*, from the Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province, reported, according to order, the resolutions of the Committee, and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that a sum of twenty five thousand pounds currency, be appropriated to the defence of the Province.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the sum of fifteen thousand pounds currency, be granted, to indemnify the Militia Men, who have begun or shall begin a second year of service, in the defence of the Province, at the rate of ten shillings per month, over and above their pay, for such second year of service as afore said, payable on their being discharged.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be put upon the said resolutions, to-morrow.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to whom was committed the report of the Special Committee, on the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province, reported, according to order, the resolution of the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolution was again read, and is as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that a sum of fifteen hundred pounds currency, be applied, under the direction of Commissioners, to encourage and assist *Joseph Bouchette*, Esquire, in publishing the Topographical and Geographical Maps of the Province.

Then on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

Friday,

Mr. *Larue*, du Comité de toute la Chambre sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Somme de Vingt-cinq Mille Livres courant, soit appropriée à la Défense de la Province.

RESOLU, Que c'est l'Opinion de ce Comité, que la Somme de Quinze Mille Livres courant, soit accordée pour indemniser les Militiens qui ont commencé ou commenceront leur Deuxième année de Service pour la Défense de la Province, à raison de Dix Shelings par mois en sus de leur Paye pour la Seconde année de Service comme susdit, payable à leur décharge.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit mise Demain sur les dites Résolutions.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Rapport du Comité Spécial, sur la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de la Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Somme de Quinze cens Livres courant, soit employée sous la Direction de Commissaires, pour encourager et aider *Joseph Bouchette*, Ecuyer, à publier les Cartes Topographiques et Géographiques de la Province.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

*Friday, 25th February, 1814.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. Smith, Master in Chancery.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to establish Post Houses in the different parts of this Province, with several amendments, to which they desire the concurrence of the House of Assembly. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL.

*Friday, 25th February, 1814.*

ORDERED, That the Master in Chancery do go down to the Assembly, and deliver to that House, a copy of the resolution of this House, of yesterday, respecting the searching of the Journals of the Assembly, and do acquaint that House, that *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of that House, upon view of the said resolution, and being required by the Committee appointed by this House, to carry the same into execution, to comply with the requisition contained in the said resolution, had refused so to do, and to desire that such right may be done to this House, against the said *William Lindsay*, as his offence requires.

The resolution referred to in the foregoing order, is as followeth, viz.

LEGISLATIVE COUNCIL.

*Thursday, 24th February, 1814.*

RESOLVED, That a Committee of two Members be appointed, to search the Journals of the House of Assembly, as to any Address or Addresses from that House, to His Royal Highness the Prince Regent, and respecting any Address or Addresses from that House, to His Excellency the Governor in Chief, respecting

*Vendredi, 25e. Février, 1814.*

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour établir des " Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," avec divers Amendemens, auquel il demande la Concurrence de la Chambre d'Assemblée. Et aussi

CONSEIL LEGISLATIF,  
*Vendredi, 25e. Février, 1814.*

**ORDONNE**, Que le Maître en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et délivre à cette Chambre une Copie de la Résolution passée hier par le Conseil Législatif, relativement à un examen des Journaux de l'Assemblée, et pour l'informer que *William Lindsay*, Ecuyer, le Greffier de cette Chambre, à la vue de ladite Résolution, et étant requis par le Comité appointé pour la mettre à exécution, de se conformer à la demande contenue dans ladite Résolution, a refusé de le faire, et pour demander que telle justice soit rendue à cette Chambre contre ledit *William Lindsay*, que son Offense requiert.

La Résolution à laquelle il est fait allusion dans l'Ordre ci-dessus est comme suit, savoir :

CONSEIL LEGISLATIF,  
*Jeudi, 24e. Février, 1814.*

**RESOLU**, Qu'un Comité de Deux Membres soit appointé pour examiner les Journaux de la Chambre d'Assemblée sur aucune Adresse ou Adresses de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent, et concernant toute Adresse ou Adresses de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef au sujet de cette Adresse, et la Réponse ou les Réponses de Son Excellence, et aussi

pecting the same, and His Excellency's answer or answers thereto, and as to any such proceedings of the Assembly thereon, as may appear on the Journals of that House, subsequent to the votes of concurrence, upon such Addressees respectively.

ORDERED, That the Honorable Mr. *Caldwell* and the Honorable Mr. *Blackwood*, do compose the said Committee.

And then he withdrew.

After which, the Master in Chancery being called in, he was informed by Mr. Speaker, that this House will send an answer to the Message of the Legislative Council, by a Messenger of its own.

A Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency, was presented by the Honorable Mr. *Mure*, to Mr. Speaker, which Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and is as followeth, viz.

GEORGE PREVOST, GOVERNOR.

The Governor in Chief, in order to prevent any mistake or misunderstanding, with regard to the verbal answers, given by him to the Addressees of the House of Assembly, on the subject of a person or persons to be appointed as a Messenger or Messengers, for the purpose of transmitting the Address of the House, to His Royal Highness the Prince Regent, informs the House of Assembly, that whenever a sum of money shall be appropriated by the Legislature, for that service, he will take into his consideration the nomination of a person or persons, as a Messenger or Messengers, for transmitting the said Address.

(Signed)

**G. P.**

Castle of Saint Lewis, }  
Quebec, 25th February, 1814. }

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Larue*,

Re-



aussi sur toutes autres Procédures de l'Assemblée sur icelles, qui pourront paroître sur les Journaux de cette Chambre, sub-séquemment au Vote de Concurrence sur telles Adresses respectivement.

ORDONNE', Que les Honorables Messieurs *Caldwell* et *Blackwood* composent ledit Comité.

Et alors il s'est retiré.

Après quoi le Maître en Chancellerie ayant été appelé, il a été informé par Mr. l'Orateur que cette Chambre enverroit une Réponse au Message du Conseil Législatif par un de ses Messagers.

Un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence, a été présenté à Mr. l'Orateur par l'Honorable Mr. *Mure*, lequel Message a été lu, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit, favoir :

GEORGE PREVOST, GOUVERNEUR.

LE Gouverneur en Chef, afin de prévenir toutes erreurs ou mésintelligences, eu égard aux Réponses verbales qu'il a données aux Adresses de la Chambre d'Assemblée, au sujet d'une Personne ou Personnes à appointer comme Messager ou Messagers, aux fins de transmettre l'Adresse de la Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent, informe la Chambre d'Assemblée que quand une Somme d'Argent sera appropriée par la Législature, pour ce service, il prendra en considération la Nomination d'une Personne ou Personnes comme Messager ou Messagers aux fins de transmettre ladite Adresse.

G. P.

Château Saint Louis,  
Québec, le 25 Février, 1814. }

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Larue*,

RE.

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to search for precedents, that relate to the subject matter of the Message from the Legislative Council, upon their order, for inspecting the Journals of this House.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Lee*, Mr. *Mure*, and Mr. *Bell*, do compose the said Committee.

An engrossed Bill, further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the fifty first of His Majesty, cap. first, the which were continued by the Act of the fifty second of His Majesty, cap. twenty first, to the twenty fifth day of March, one thousand eight hundred and fourteen, was read for the third time.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Blanchet*,

RESOLVED, That the said Bill be recommitted to a Committee of five Members, with an instruction to insert therein, all the appropriations of the present Session, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Papineau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be put, to-morrow, on the amendments sent down by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "an Act to establish Post Houses, in the different parts of this Province."

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, being read:

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

**RESOLU**, Qu'un Comité de Cinq Membres soit appointé pour faire recherche de Précédens qui ont rapport au sujet du Message du Conseil Législatif, concernant son Ordre pour inspecter les Journaux de cette Chambre.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Stuart*, Mr. *Lee*, Mr. *Mure* et Mr. *Bell* composent ledit Comité.

Un Bill grossoyé, qui continue encore, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chapitre Premier, lesquels ont été continués par l'Acte de la Cinquante-deuxième de Sa Majesté, Chapitre Vingt et unième, jusqu'au Vingt-cinquième jour de Mars, Mil huit cent quatorze, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Blanchet*,

**RESOLU**, Que ledit Bill soit référé de nouveau à un Comité de Cinq Membres, avec instruction d'y insérer toutes les Appropriations de la présente Session, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Lee*, Mr. *Papineau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet* et Mr. *Bourdages* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit mise Demain sur les Amendemens envoyés par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

R 2

Mr.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for putting the question of concurrence on the resolutions, reported from the Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

Mr. *Papineau* moved to resolve, seconded by Mr. *Larue*, that this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, upon the resolutions so reported, and now under the consideration of this House.

The House divided upon the question.

Yeas 14  
Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

The order of the day, for the House in Committee, to consider if the sum granted by the Act of the 51st of His Majesty, for the relief of Insane persons and Foundlings, and for other purposes, is sufficient; and also on the Petition of the Commissioners appointed under the said Act, for the District of *Quebec*, being read :

The

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chairé ;

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour mettre la Question de Concurrence sur les Résolutions dont il a été fait rapport par le Comité de toute la Chambre, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

Mr. *Papineau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Larue*, Que cette Chambre se forme Demain en Comité de toute la Chambre sur les Résolutions dont il a été ainsi fait rapport, et qui sont maintenant sous la considération de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer si la Somme accordée par l'Acte de la Cinquante et unième année de Sa Majesté, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfants abandonnés, est suffisante : et aussi sur la Pétition des Commissaires nommés en vertu dudit Acte, pour le District de *Québec*.

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

The order of the day, for putting the question of concurrence on the amendments reported from a Committee of the whole House, on the Bill to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, being read :

The said amendments were severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said amendments.

On motion of Mr. *Cuthbert*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the fifteenth clause be struck out of the said Bill.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Then on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Larue*,

The House adjourned.

Saturday,

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Lu l'Ordre du jour, pour mettre la Question de Concurrence sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité de toute la Chambre au Bill pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*.

Lesdits Amendemens ont été séparément lus, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Cuthbert*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la Quinzième Clause soit retranchée du Bill.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Larue*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi*

Saturday, 26th February, 1814.

**M**R. *Taschereau*, from the Committee appointed, to search for precedents, that relate to the subject matter of the Message from the Legislative Council, upon their order, for inspecting the Journals of this House, reported, that the Committee had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall please to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read.

The said report is as followeth, viz.

Your Committee having examined the Rules of this House, and searched the Journals of the Imperial Parliament, has come to the following opinions.

That there does not exist any rule of this House, whereby the Legislative Council is authorised to inspect the Journals of this House. That by the Rules of this House, it is resolved, that in unforeseen cases, recourse shall be had to the rules, usages and forms of the Imperial Parliament.

That it does not appear by the Journals of the Lords and Commons, that the Lords have ever claimed and exercised the right of inspecting the Journals of the Commons.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**RESOLVED**, That it is the opinion of this House, that as it does not appear by any order, usage or precedent, that the Legislative Council has a right to inspect the Journals of this House, *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, has not been wanting in respect to the Legislative Council, in refusing the inspection of the Journals, by the Committee of their Honours.

**RESOLVED**, That the said resolution be communicated by Message, to the Legislative Council. OR-



Samedi, 26e. Février, 1814.

**M**R. *Taschereau*, du Comité nommé pour faire recherche de Précédens qui ont rapport au sujet du Message du Conseil Législatif, concernant son Ordre pour inspecter les Journaux de cette Chambre, a fait rapport que le Comité avoit formé diverses opinions sur l'objet, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit, savoir :

Votre Comité après avoir examiné les Règles de cette Chambre, et fait la recherche des Journaux du Parlement Impérial, a formé les opinions suivantes ;

Qu'il n'y a point de Règle de cette Chambre qui autorise le Conseil Législatif à inspecter les Journaux de cette Chambre.—Que par les Règles de cette Chambre il est résolu que dans les cas imprévus on aura recours aux Règles, Usages et Formes du Parlement Impérial.

Qu'il ne paroît pas par les Journaux des Lords et des Communes, que les Lords aient jamais réclamé, ni exercé le droit d'inspecter les Journaux des Communes.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de cette Chambre, que comme il ne paroît par aucun Ordre, Règle, Usage ou Précédent, que le Conseil Législatif ait droit d'inspecter les Journaux de cette Chambre, *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, n'a pas manqué au Conseil Législatif, en ne laissant point inspecter les Journaux par le Comité de leurs Honneurs.

**RESOLU**, Que ladite Résolution soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

Or-

ORDERED, That Mr. *Tafchereau* do carry the said resolution to the Legislative Council.

Mr. *Pyke*, from the Committee appointed, to prepare a Bill, to exempt Salt imported into this Province, for the use of the Fisheries, from the payment of duty, and for other purposes, presented, according to order, a Bill to exempt Salt, imported for the use of the Fisheries, in this Province, from the payment of the duty imposed thereon, by an Act of the last Session of the Provincial Parliament, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

The order of the day, for taking into consideration the amendments sent down by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "an Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," being read :

The House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth, viz.

Press 3d, line 21st, After "aforesaid" insert, "*and that every Maitre or Aide de Poste who shall be required to furnish a covered or half covered Carriage, and who shall furnish the same, shall receive three pence, like money, in augmentation, for every league, or in proportion for every part of a league.*"

— 34th, After "Maitres" leave out "or."

— *Ibid* After "Poste" insert, "*or called upon by the Maitre or Aide de Poste.*"

Press 4th, Leave out the Proviso marked "A."

Press 5th, line 29th, After "notwithstanding" insert, "*provided that*  
"*nothing*

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* porte ladite Résolution au Conseil Législatif.

Mr. *Pyke*, du Comité nommé pour préparer un Bill pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du Payement du Droit imposé sur icelui; par un Acte de la dernière Session du Parlement Provincial, a présenté, conformément à l'Ordre, un Bill pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du Droit imposé sur icelui par un Acte de la dernière Session du Parlement Provincial, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération les Amendemens envoyés par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit, savoir :

Feuille 3 ligne 25.—Après " l'usdit," insérez " et que tout Maître ou Aide  
 " de Poste à qui on demandera une Voiture couverte  
 " ou demi couverte et qui en fournira, recevra Trois  
 " Deniers même Cours, en sus pour chaque lieue ou en  
 " proportion pour chaque partie de lieue.

————— 38.—Rayez " ou."

————— Ibid.—Après " Poste," insérez " ou demandées par tel  
 " Maître ou Aide de Poste."

Feuille 4.—Retranchez le Proviso marqué " A."

Feuille 6 ligne 1.—Après " contraire," insérez " Pourvu que rien ici  
 S s " contenu

“ nothing herein contained, shall exempt or be construed to exempt any more than one Engagé or Postillion, where the Maître or Aide de Poste, by Law, is required to have but one Engagé or Postillion.”

Prefs 7th, line 2d, Leave out from “or lines” inclusive, to “within” also inclusive in the 3d line, and insert “shall on arriving at.”

— — 4th, Leave out from “shall” inclusive to “places” also inclusive in the 5th line of the same prefs.

— — 11th, Leave out from “and” inclusive, to “fixed” also inclusive in the 27th line of same prefs.

On motion of Mr. Bourdages, seconded by Mr. Bruneau,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said amendments, separately.

Accordingly the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

ORDERED, That Mr. Bourdages do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

Mr. Stuart, from the Committee appointed, to prepare Heads of Impeachment against *Jonathan Sewell*, Esquire, Chief Justice of the Province, and *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the Court of King’s Bench, for the District of *Montreal*, acquainted the House, that the Committee had prepared several Heads of Impeachment accordingly, and also an humble representation to His Royal Highness the Prince Regent, which they had directed him to report to the House; and he read  
the

“ contenu n'exemptera ou ne sera entendu exempter  
 “ plus d'un Engagé ou Postillon, dans les cas où le  
 “ Maître ou Aide de Poste est obligé par la Loi de  
 “ n'avoir qu'un Engagé ou Postillon.”

Feuille 7 ligne 21.—Après “ Poste,” rayez “ ou Ligne de Stage,” et insérez “ seront tenues de mener les Voyageurs qui arriveront.”

————— 23.—Rayez depuis “ seront,” inclusivement, jusqu'à “ arriveront,” aussi inclusivement, dans la 24e. ligne de la même Feuille.

————— 27.—Rayez depuis, “ et qu'il,” inclusivement, jusqu'à “ AÛt,” aussi inclusivement, dans la 42e. ligne de la même feuille.

Sur Motion de Mr. Bourdages, seconqué par Mr. Bruneau,

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise séparément sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

ORDONNE, Que Mr. Bourdages reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Mr. Stuart, du Comité nommé pour préparer des Chefs d'Accusation contre Jonathan Sewell, Ecuyer, Juge en Chef de la Province, et James Monk, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, a informé la Chambre que le Comité avoit préparé différens Chefs d'Accusation en conséquence, et aussi une humble Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a dé-

the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the same was read, and is as followeth, viz.\*

\* See Appendix (F G H) at the end of this Volume.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Lee*, that the question of concurrence be now put on the Heads of Impeachment against *Jonathan Sewell*, Esquire, separately.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down as followeth, viz.

#### Yeas

Messrs. *E. F. Roi*, *J. B. Bedard*, *Langlois*, *Gauvreau*, *Blanchet*, *Fortin*, *Lee*, *Stuart*, *Denécbau*, *Bourdages*, *Bellet*, *Pozzer*, *Larue*, *Bernier*, *Bruneau*, and *Papineau*.

#### Nays

Messrs. *Cutbbert*, *Bell*, *Mure*, *The Solicitor Genera.*, *Irvine*, and *Pyke*.

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The first head of the said impeachment being read, and the question put thereon, Mr. *Huot* having voted for the same, there were,

Yeas 17  
Nays 6

So it was carried in the affirmative.

The

livré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme fuit, favoir :\*

\* Voyez Appendices G. H. I. à la fin de ce Volume.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur les Chefs d'Accusation contre *Jonathan Sewell*, Ecuyer.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme fuit, favoir :

Pour

Messieurs *E. F. Roi*, *J. B. Bedard*, *Langlois*, *Gauvreau*, *Blanchet*, *Fortin*, *Lee*, *Stuart*, *Denéchan*, *Bourdages*, *Bellet*, *Pozer*, *Larue*, *Bernier*, *Bruneau* et *Papineau*.

Contre

Messieurs *Cuthbert*, *Bell*, *Mure*, le *Solliciteur Général*, *Irvine* et *Pyke*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Le premier desdits Chefs d'Accusation étant lu, et la Question mise sur icelui, Mr. *Huot* a voté pour la Question, en sorte qu'il s'est trouvé :

Pour 17  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

The second to the eleventh Head of the said Impeachment, inclusive, were then severally read, and the question being separately put thereon, the House divided upon each.

Yeas 17  
Nays 6

So they were carried in the affirmative.

The residue of the said Heads of Impeachment being severally read, and the question separately put thereon, the House divided upon each.

Yeas 17  
Nays 5

So they were also carried in the affirmative.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Lee*, that the question of concurrence be now put on the conclusion of the said Heads of Impeachment, and on the title thereof.

The House divided.

Yeas 15  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The conclusion of the said Heads of Impeachment, was then read: the House divided upon the question of concurrence.

Yeas 15  
Nays 5

So it was carried in the affirmative.

The



Le second Chef d'Accusation et les suivans, jusqu'au onzième inclusivement, ont été alors séparément lus, et la Question étant séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 17  
Contre 6

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Le reste desdits Chefs d'Accusation étant séparément lus, et la Question séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 17  
Contre 15

Ainsi ils ont aussi été emportés dans l'Affirmative.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur la conclusion desdits Chefs d'Accusation, et sur le Titre d'iceux.

La Chambre s'est divisée :

Pour 15  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
ORDONNE', en conséquence.

La conclusion desdits Chefs d'Accusation a été alors lue, la Chambre s'est divisée sur la Question de Concurrence :

Pour 15  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le

The title of the said Heads of Impeachment was also read, and the question being put thereon, the House again divided.

Yeas 16

Nays 5

So it was also carried in the affirmative.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said Heads of Impeachment of *Jonathan Sewell, Esquire*, Chief Justice of the Province of *Lower-Canada*, and in the conclusion and title thereof.

*Mr. Stuart* moved, seconded by *Mr. Lee*, that the question of concurrence be now put on the Heads of Impeachment against *James Monk, Esquire*, separately.

The House divided upon the question.

Yeas 17

Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

**ORDERED**, accordingly.

The first Head of the said Impeachment being read, and the question put thereon, the House divided.

Yeas 14

Nays 5

So it was carried in the affirmative.

The residue of the said Heads of Impeachment being severally read, and the question separately put thereon, the House divided upon each.

Yeas 15

Nays 5

So

Le Titre desdits Chefs d'Accusation a aussi été lu, et la Question étant mise sur icelui, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 16  
Contre 5

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Chefs d'Accusation contre *Jonathan Sewell*, Ecuyer, Juge en Chef de la Province du *Bas-Canada*, et dans la Conclusion et le Titre d'iceux.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise séparément sur les Chefs d'Accusation contre *James Monk*, Ecuyer.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE**, en conséquence.

Le premier desdits Chefs d'Accusation étant lu, et la Question mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 14  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Les autres Chefs d'Accusation ayant été séparément lus, et la Question séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 15  
Contre 5  
T t

Ainsi

So they were also carried in the affirmative.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Lee*, that the question of concurrence be now put on the conclusion of the said Heads of Impeachment, and on the title thereof.

The House divided.

Yeas 15  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

And the conclusion of the said Heads of Impeachment, and the title thereof being severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided on each.

Yeas 15  
Nays 5

So they were also carried in the affirmative.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said Heads of Impeachment of *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, and in the conclusion and title thereof.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Lee*, that the question of concurrence be now put on the representation to His Royal Highness the Prince Regent, paragraph by paragraph.

The House divided on the question.

Yeas 16  
Nays 5

So

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur la Conclusion desdits Chefs d'Accusation et sur le Titre d'iceux.

La Chambre s'est divisée :

Pour 15  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

Et la Conclusion desdits Chefs d'Accusation, et le Titre d'iceux, étant séparément lus, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 15  
Contre 5

Ainsi ils ont aussi été emportés dans l'Affirmative:

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Chefs d'Accusation contre *James Monk*, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, et dans la Conclusion et le Titre d'iceux.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur la Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent, paragraphe par paragraphe.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 16  
Contre 5  
T 2

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

And the first to the ninth and last paragraphs, inclusive, of the said Representation being severally read, and the question of concurrence separately put thereon, the House divided upon each,

Yeas 16  
Nays 5

So they were carried in the affirmative.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Representation to His Royal Highness the Prince Regent.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Lee*, that the said Representation be engrossed, and signed by the Speaker of this House.

The House divided upon the question.

Yeas 17  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Stuart* moved to resolve, seconded by Mr. *Lee*, that a Committee of five Members be appointed, to prepare an Address to His Excellency the Governor in Chief, to inform His Excellency of the proceedings of this House, against the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and to pray that His Excellency will be pleased to transmit the said Heads of Impeachment and Representation, to His Majesty's Ministers, to be laid before His Royal Highness the Prince Regent; and also for the purpose of representing to His Excellency the necessity of suspending the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, from their offices, until His Majesty's pleasure may be known, and praying that His Excellency will suspend them accordingly. The

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

ORDONNE’, en conséquence.

Et le premier paragraphe de ladite Représentation, et les suivans, jusqu’au neuvième et dernier inclusivement, ayant été séparément lus, et la Question de Concurrence séparément mise sur iceux, la Chambre s’est divisée sur chaque :

Pour 16  
Contre 5

Ainsi ils ont été emportés dans l’Affirmative.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent.

Mr. *Stuart* a alors proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que ladite Représentation soit grossoyée et signée de l’Orateur de cette Chambre,

La Chambre s’est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

ORDONNE’, en conséquence.

Mr. *Stuart* a proposé de réfondre, secondé par Mr. *Lee*, Qu’un Comité de Cinq Membres soit nommé, pour préparer une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour informer Son Excellence des Procédés de cette Chambre, contre lesdits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et pour prier Son Excellence de vouloir bien transmettre lesdits Chefs d’Accusation et Représentation aux Ministres de Sa Majesté, pour être mis devant Son Altesse Royale le Prince Régent ; et aussi pour représenter à Son Excellence la nécessité de suspendre lesdits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, de leurs Offices, jusqu’à ce que le Plaisir de Sa Majesté soit connu, et prier Son Excellence de les suspendre en conséquence.

La

The House divided upon the question.

Yeas 17  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Stuart*, Mr. *Papineau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Lét*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills; being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Stuart*, from the Committee appointed to prepare an Address to His Excellency the Governor in Chief, to inform His Excellency of the proceedings of this House, against *Jonah Sewell* and *James Monk*, Esquires, and to pray, that His Excellency will be pleased to transmit the Heads of Impeachment against them, and the Representation to His Royal Highness the Prince Regent, to His Majesty's Ministers



La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Stuart*, Mr. *Papineau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Lee* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit fait des progrès ultérieurs, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *Stuart*, du Comité nommé pour préparer une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour informer Son Excellence des Procédés de cette Chambre, contre *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et pour prier Son Excellence de vouloir bien transmettre les  
dits

Ministers, that they may be laid before His Royal Highness, and to represent to His Excellency the necessity of suspending the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, from their offices, until His Majesty's pleasure may be known, and that His Excellency will be pleased to suspend them accordingly, reported, that the Committee had prepared the draft of an Address, accordingly, which he was directed to submit to the House; And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the Address was again read, and is as followeth, viz.

TO HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, BARONET,

*Captain-General and Governour in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova Scotia, New-Brunswick, and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant-General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several Dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

WE His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, beg leave to inform Your Excellency, that we have found ourselves constrained, by a sense of duty, to direct our attention to certain abuses of a dangerous nature, in the Courts of Justice, in which *Jonathan Sewell*, Esquire, Chief Justice of the Province, and *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, respectively preside, and to high offences committed by them, upon all which we have framed Heads of Impeachment against the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and an humble representation to His Royal Highness the Prince Regent, which we have now the honor of presenting

bits Chefs d'Accufation et la Représentation, aux Ministres de Sa Majesté, pour être mis devant Son Altesse Royale ; et pour représenter à Son Excellence la nécessité de suspendre lesdits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, de leurs Offices, jusqu'à ce que le Plaisir de Sa Majesté soit connu, et prier Son Excellence de les suspendre en conséquence, a fait rapport que le Comité avoit préparé le Projet d'une Adresse, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où l'Adresse a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

A SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, BARONET;

*Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Lieutenant Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du Bas-Canada et Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick, et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de Terre-Neuve, Prince Edward, Cap Breton et Bermudes, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

**N**OUS, les très-fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, prions qu'il nous soit permis d'informer Votre Excellence que nous nous sommes trouvés forcés, par un sentiment de devoir, à diriger notre attention sur certains Abus d'une nature dangereuse, qui ont eu lieu dans les Cours de Justice, dans lesquelles *Jonathan Sewell*, Ecuyer, Juge en Chef de la Province, et *James Monk*, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, président respectivement, et sur les grandes Offenses commises par eux ; sur lesquels nous avons préparé des Chefs d'Accufation contre lesdits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et une humble Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent, que nous avons maintenant l'honneur de présenter à Votre Excellence

U u

excellence

presenting to Your Excellency, and pray that Your Excellency will be graciously pleased to transmit them to His Majesty's Ministers, to be laid before His Royal Highness the Prince Regent.

Considering the nature of the charges which it has been our duty to exhibit against the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, we deem it incumbent upon us, most respectfully to represent to Your Excellency, that it is not consistent with the honor of His Majesty's Government, or the interests of His Subjects, that the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, do continue in the execution of their respective offices, while the said charges are depending against them, and we humbly pray, that Your Excellency will be graciously pleased to suspend them from their said offices, until His Majesty's pleasure may be known.

Mr. *Stuart* moved to resolve, seconded by Mr. *Lee*, that this House doth concur in the said Address.

The House divided upon the question.

Yeas 14  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the said Address be engrossed.

The House divided upon the question.

Yeas 14  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr.

excellence, et de prier qu'il plaise à Votre Excellence de les transmettre aux Ministres de Sa Majesté, pour être mis devant Son Altesse Royale le Prince Régent.

Considérant la nature des Accusations qu'il a été de notre devoir de produire contre lesdits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, nous nous croyons obligés de représenter très-respectueusement à Votre Excellence, qu'il ne convient pas à l'honneur du Gouvernement de Sa Majesté, ou à l'intérêt de ses Sujets, que lesdits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, continuent dans l'exécution de leurs Offices respectifs, tandis que lesdites Accusations sont pendantes contre eux ; et nous prions humblement qu'il plaise à Votre Excellence de les suspendre de leurs Charges jusqu'à ce que le Plaisir de Sa Majesté soit connu.

*Mr. Stuart* a proposé, secondé par *Mr. Lee*, Que cette Chambre concourt dans ladite Adresse.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

*Mr. Stuart* a proposé, secondé par *Mr. Gauvreau*, Que ladite Adresse soit grossoyée.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE, en conséquence.

U 11 2

*Mt.*

Mr. *Stuart* moved to resolve, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the said Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, by the whole House.

The House divided upon the question.

Yeas 14  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that Messengers be appointed, to wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know at what time His Excellency will be pleased to receive this House, with the said Address.

The House divided upon the question.

Yeas 14  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Stuart*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Larue*, Mr. *Huot*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Lee*, Mr. *Gauvreau*, and Mr. *Papineau*, do compose the said Message.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bourdages*,

ORDERED, That the other orders of the day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, upon the resolutions reported from the Committee of the whole House, to whom was referred that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province.

OR

Mr. *Stuart* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que ladite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef par toute la Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que des Messagers soient nommés pour se rendre auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, et savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Stuart*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Larue*, Mr. *Huot*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Lee*, Mr. *Gauvreau* et Mr. *Papineau* composent ledit Message.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bourdages*,

ORDONNE', Que les autres Ordres du jour soient remis.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur les Résolutions dont il a été fait rapport par le Comité de toute la Chambre, auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

OR-

ORDERED, That the report of the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider if the sum granted by the Act of the 51st of His Majesty, for the relief of Insane persons and Foundlings, and for other purposes, is sufficient, and also on the Petition of the Commissioners appointed under the said Act, for the District of *Quebec*, be received on Monday next.

And then on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned till Monday next.

---

*Monday, 28th February, 1814.*

MR. *Stuart*, accompanied by the other Messengers appointed to wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know at what time His Excellency will receive this House with the Address, voted on Saturday last, to His Excellency, praying he will be pleased to transmit the Heads of Impeachment against *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and the Representation to His Royal Highness the Prince Regent, to His Majesty's Ministers, and that His Excellency would be pleased to suspend the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, from their offices, reported, that they had waited upon His Excellency, and that he had been pleased to say, that he will receive this House, with its Address, on Thursday next, at one o'clock in the afternoon.

Mr. *Murt*, from the Committee appointed, to bring in a Bill to give effect to the resolutions of this House, of the twenty-second of January last, relating to the Act of the 53d, George 3d, cap. 11th. presented to the House, according to order, a Bill to repeal part of, and amend an Act passed in the fifty third year of His Majesty's reign, intitled, "an Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province, during the present war with the *United-States of America*, and for other purposes," and the same was received and read for the first time. R<sub>s</sub>



ORDONNE, Que le Rapport du Comité de toute la Chambre auquel il étoit référé de considérer si la Somme accordée par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfans abandonnés, et pour d'autres objets, est suffisante, et aussi sur la Pétition des Commissaires nommés en vertu dudit Acte, pour le District de Québec, soit reçu Lundi prochain.

Et alors, sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Hubt,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

---

Lundi, 28e. Février, 1814.

MR. Stuart, accompagné des autres Messagers nommés pour se rendre auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse, votée Samedi dernier, à Son Excellence, le priant de vouloir bien transmettre les Chefs d'Accusation contre *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et la Représentation à Son Altesse Royale le Prince Régent, aux Ministres de Sa Majesté, et priant Son Excellence de vouloir bien suspendre lesdits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, de leurs Offices, a fait rapport qu'ils s'étoient rendus auprès de Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu dire qu'elle rec. vroit cette Chambre avec son Adresse, Jeudi prochain, à Une Heure de l'Après-midi.

Mr. Mure, du Comité nommé pour faire rapport d'un Bill pour donner effet aux Résolutions de cette Chambre, du Vingt-deuxième de Janvier dernier, relativement à l'Acte de la Cinquante-troisième George Trois, Chapitre Onzième, a présenté à la Chambre, conformément à l'Ordre, un Bill qui rappelle et amende partie d'un Acte passé dans la Cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province, durant la présente Guerre avec les Etats Unis d'Amérique, et pour d'autres fins," lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Brunéau*,

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of encreasing the ways and means for raising the supplies granted to His Majesty, during the present Session.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

ORDERED, That the Speaker of this House do give the necessary directions, for causing to be printed the proceedings of this House, subsequently to the eighteenth instant, respecting *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, together with the proceedings then ordered to be printed.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery,

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the House of Assembly. And also

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty fifth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to ratify and confirm the provisional articles of agreement, entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Uppér-Canada*, at *Montreal*, on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to duties, and for carrying the same into effect ;" and also, further to continue an Act passed in the thirty-seventh year of His Majesty's reign," without any amendment.

And then he withdrew.

On

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Bruneau,

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'augmenter les Voies et Moyens pour lever les Subsidés accordés à Sa Majesté durant la présente Session.

Sur Motion de Mr. Stuart, secondé par Mr. Lee,

ORDONNE, Que l'Orateur de cette Chambre donne les Ordres nécessaires, pour faire imprimer les Procédés de cette Chambre subséquemment au Dix-huitième de ce mois, concernant *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, ensemble avec les Procédés alors ordonnés d'être imprimés.

Message du Conseil Législatif, par Mr. Smith, Maître en Chancellerie:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*," avec divers Amendemens, auxquels il demande la Concurrence de la Chambre d'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui ratifie et confirme les Articles provisionnels de l'Accord, relativement aux Droits, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le Cinquième jour de Juillet, Mil huit cent quatre; et qui leur donne effet; et aussi qui continue encore un Acte passé dans la Trente-septième année du Règne de Sa Majesté," sans aucun Amendement.

Et alors il s'est retiré,

X x

Sur

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bernier*,

ORDERED, That the amendments sent down by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "an Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*," be taken into consideration to-morrow.

A Bill, to exempt Salt imported for the use of the fisheries, in this Province, from the payment of the duty imposed thereon, by an Act of the last Session of the Provincial Parliament, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Pyke*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

Mr. *Papineau*, from the Committee to whom was referred the Petition of the Ladies of the Order of Charity, in the City of *Montreal*, called the *Grey Sisters*, with power to send for persons and papers, and to report thereon by Bill or otherwise, presented to the House, according to order, a Bill to grant to the Ladies of the Order of Charity, of the City of *Montreal*, a sum of money, for the purposes therein mentioned, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills; being read:

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Bernier*,

ORDONNE, Que les Amendemens envoyés du Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, " Acte pour établir une Maison d'Industrie " dans la Cité de *Montréal*," soient pris en considération Demain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du Payement du Droit imposé sur icelui, par un Acte de la dernière Session du Parlement Provincial, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Pyke*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit grossoyé.

Mr. *Papineau*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition des Dames de l'Ordre de la Charité, dans la Cité de *Montréal*, appelées *Sœurs Grises*, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers, et de faire rapport par Bill ou autrement, a présenté à la Chambre, conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder une Somme d'Argent aux Dames del'Ordre de la Charité, dans la Cité de *Montréal*, pour les fins y mentionnées, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

X x 2

Et

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on the resolutions reported the twenty fourth instant, from the Committee of the whole House, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to an appropriation for the defence of the Province, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

Mr. *Larue*, from the Committee of the whole House, to consider if the sum granted by the Act of the 51st of His Majesty, for the relief of Insane persons and Foundlings, and for other purposes, is sufficient, and also on the Petition of the Commissioners appointed under the said Act, for the District of *Quebec*, reported, according to order, the resolution of the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolution was again read, and is as followeth, viz.

RE-

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès ultérieurs, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE<sup>s</sup>, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur les Résolutions dont il a été fait rapport, le Vingt-quatrième de ce mois, par le Comité de toute la Chambre, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les Recevoir.

ORDONNE<sup>s</sup>, Que le Rapport soit reçu Demain.

Mr. *Larue*, du Comité de toute la Chambre pour considérer si la Somme accordée par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfans abandonnés. et pour d'autres fins, est suffisante: et aussi sur la Pétition des Commissaires nommés en vertu dudit Acte, pour le District de *Quebec*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit,  
 avoir : Re-

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the sum granted by the said Act is insufficient, and that an additional sum is necessary.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the said resolution.

Accordingly, the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said resolution.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

**RESOLVED**, That a Committee of five Members be appointed, to enquire into the amount of the sums it may be proper to fix, for the purposes of the Act, for the relief of Insane persons and Foundlings, in each of the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three Rivers*, with power to send for persons and papers, and to report thereon, with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Bellet*, Mr. *Papineau*, Mr. *Tafchereau*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

The House was moved, that the resolutions of this House, of the 5th day of January, 1813, respecting the granting of Writs of Habeas Corpus, be now read.

And the said resolutions were read accordingly.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

**ORDERED**, That Mr. *Stuart* have leave to bring in a Bill, pursuant to the said resolutions.

He



**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Somme accordée par ledit Acte est insuffisante, et qu'une Somme additionnelle est nécessaire.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

**RESOLU**, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour s'enquérir du montant des Sommes qu'il peut être convenable de fixer pour les fins de l'Acte pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfants abandonnés, dans chacun des Districts de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la Dépêche convenable.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Bellet*, Mr. *Papineau*, Mr. *Tajchereau* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Ayant été proposé à la Chambre, Que les Résolutions de cette Chambre du Cinquième jour de Janvier, Mil huit cent treize, touchant l'Emanation des *Writs d'Habeas Corpus*, soient maintenant lues.

Lesdites Résolutions ont été lues en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Lee*,

**ORDONNE'**, Que Mr. *Stuart* ait permission d'introduire un Bill conformément auxdites Résolutions. En

He accordingly presented to the House, a Bill to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and the same was received and read for the first time.

**RESOLVED,** That the said Bill be read a second time to-morrow.

*Mr. Bourdages*, from the Committee appointed to report by Bill or otherwise, such amendments as may be necessary to the Militia Acts now in force in this Province, with power to send for persons and papers, presented to the House, according to order, a Bill to amend the Militia Acts now in force in this Province, and the same was received and read for the first time.

**RESOLVED,** That the said Bill be read a second time to-morrow.

*Mr. Bourdages* also delivered, with the Bill, divers papers laid before the Committee, for several of which see the Appendix (K) at the end of this Volume. The residue are preserved in the files of the present Session.

Then, on motion of *Mr. Bruneau*, seconded by *Mr. Bourdages*,

The House adjourned.

---

*Tuesday, 1st March, 1814.*

**M***R. Stuart* moved to resolve, seconded by *Mr. Lee*, that the following Head of Impeachment be added to the Heads of Impeachment against *Jonathan Sewell*, Esquire.

That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice, Speaker of the Legislative Council, and Chairman of the Executive Council as  
afore said,

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill, qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte passé dans la Trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Mr. *Bourdages*, du Comité nommé pour faire rapport par Bill ou autrement, des Amendemens qui peuvent être nécessaires aux Actes de Milice, actuellement en force en cette Province, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers, a présenté à la Chambre, conformément à l'Ordre, un Bill pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Demain.

Mr. *Bourdages* a aussi délivré avec le Bill divers Papiers, mis devant le Comité, pour plusieurs desquels voyez l'Appendice (K) à la fin de ce Volume. Les autres sont préservés avec les Liasses de la présente Session.

Alois, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Bourdages*,

La Chambre s'est ajournée.

---

Mardi, 1er. Mars, 1814.

MR. *Stuart* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Lée*, Que le Chef suivant d'Accusation soit ajouté aux Chefs d'Accusation contre *Jonathan Sewell*, Ecuyer.

Que ledit *Jonathan Sewell*, étant ainsi Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif, comme susdit,

Y y

fans

aforesaid, regardless of the dignity and duties of his high offices, and in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, did, by an undue exercise of his official influence, in the month of March, in the year of our Lord one thousand eight hundred and ten, persuade and induce *Pierre Edouard Desbarats*, Printer of the Laws of this Province, to establish a News Paper, under the name of the "*Vrai Canadien*," to promote his factious views, and for the purpose of calumniating and vilifying part of His Majesty's Subjects, and certain Members of the Assembly of this Province, who were obnoxious to the said *Jonathan Sewell*, into which paper the said *Jonathan Sewell* caused to be introduced various articles, containing gross libel on part of His Majesty's Subjects, and on the Assembly of *Lower-Canada*: and that the said *Jonathan Sewell* did compromise the honor and dignity of His Majesty's Government, by pledging its support to the said paper, and holding out assurances of its favour to those by whom the said paper might be conducted and supported.

The House divided upon the question.

Yeas	17
Nays	1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED accordingly.

On motion of *Mr. Stuart*, seconded by *Mr. Lee*,

ORDERED, That the said Head of Impeachment do constitute, and be the ninth Head of Impeachment against the said *Jonathan Sewell*, Esquire.

The order of the day, for the House in Committee, to consider the expediency of encreasing the ways and means, for raising the supplies granted to His Majesty, during the present Session, being read:

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

fans égard pour la Dignité et les Devoirs de ses Offices élevés, et pour parvenir à l'exécution de ses projets traîtres et méchans, comme sus-dit, par un exercice indu de son influence officielle, dans le mois de Mars, dans l'Année de Notre Seigneur, Mil huit cent dix, a persuadé et induit *Pierre Edouard Desjars*, Imprimeur des Lois en cette Province, à établir un Papier-nouvelle, sous le Nom de "Vrai Canadien," pour avancer ses vues factieuses, et afin de calomnier et vilifier une partie des Sujets de Sa Majesté, et certains Membres de l'Assemblée de cette Province, que ledit *Jonathan Sewell* regardoit d'un mauvais œil, dans lequel Papier ledit *Jonathan Sewell* a fait introduire divers articles contenant des Libelles injurieux contre une partie des Sujets de Sa Majesté, et contre l'Assemblée du *Bas Canada* : et que ledit *Jonathan Sewell* a compromis l'Honneur et la Dignité du Gouvernement de Sa Majesté, en promettant la Protection du Gouvernement audit Papier, et en donnant des Assurances de son crédit à ceux par qui ledit Papier seroit conduit et supporté.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Lee*,

ORDONNE, Que ledit Chef d'Accusation constitue et soit le Neuvième Chef d'Accusation contre ledit *Jonathan Sewell*, Ecuyer.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'augmenter les Voies et Moyens, pour lever les Subsidés accordés à Sa Majesté, durant la présente Session.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Y y 2

Mr.

Mr. *Bell* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Bell* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

A Bill, to repeal part of, and amend an Act passed in the fifty third year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province, during the present war with the *United-States of America*, and for other purposes," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The order of the day, for taking into consideration the amendments sent down by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "an Act for establishing a House of Industry in the City of *Montreal*," being read :

The House proceeded accordingly to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth, viz.

Prefs 2d, line 45th, leave out from "a" inclusive, to "those" also inclusive, in the 46th line of same prefs.

Prefs 3d, lines 1st and 2d leave out from "those" inclusive, to "persons" also inclusive, and insert "It shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province, for the time being, to nominate and appoint four other persons." Prefs

Mr. Bell a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Bell a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui rappelle partie de, et amende un Acte passé dans la Cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux Besoins de la Province pendant la présente Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, et pour d'autres fins," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. Stuart, secondé par Mr. Gauvreau,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération les Amendemens envoyés du Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal."

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit, savoir :

Feuille 2 ligne 39.—Rayez depuis "Une," inclusivement jusqu'à "personnes," aussi inclusivement, dans la Quarante et unième ligne de la même feuille, et insérez "il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer et appointer quatre autres Personnes." Feuille

Prefs 3d, lines 8th and 10th, leave out from "chosen" inclusive, to "purpose" also inclusive, and insert, "nominated and appointed by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province, for the time being."

— line 11th after "office" insert, "Provided always that nothing in this Act contained, shall extend or be construed to extend, to prevent the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province, for the time being, from nominating and re-appointing the same persons, or any of them, to be Directors and Wardens, if such Persons shall be willing."

Prefs 7th, line 10th, after "die" insert, "or shall be permitted by the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province, for the time being, to resign the said appointment of Director and Warden."

— line 11th, leave out from "elected" inclusive, to "Directors and" also inclusive, in the 12th line of same prefs. and insert, "nominated and appointed by the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province, for the time being."

Prefs 7th, line 13th, after "nomination," insert, "and appointment."

On motion of Mr. Papineau, seconded by Mr. Langlois,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they passed unanimously in the negative.

On



Feuille 3 ligne 2.—Rayez depuis “choisies,” inclusivement jusqu’à “effet.” aussi inclusivement, dans la Troisième ligne de la même feuille, et insérez “nommées et appointées par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l’Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d’alors.”

— ligne 5.—Après “Office,” insérez “Pouvâ toujours que rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne s’étendra ou ne fera entendu s’étendre à empêcher le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l’Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d’alors, de nommer et appointer de nouveau les mêmes Personnes ou aucune d’elles, Directeurs et Gardiens, si telles Personnes y consentent.”

Feuille 7 ligne 4.—Après “décéderont,” insérez “ou auront permission du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou de la Personne ayant l’Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d’alors, de résigner le dit Appointment de Directeur et Gardien.”

— ligne 7.—Retranchez depuis “élues,” inclusivement jusqu’à “et,” aussi inclusivement, et insérez “nommées et appointées par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l’Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d’alors.”

— 7 —Après “Nomination,” insérez “et de l’Appointment.”

Sur Motion de Mr. Papineau, secondé par Mr. Langlois,

ORDONNE\*, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence, lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont passé unanimement dans la Négative, Sur

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to draw up reasons, to be offered to the Legislative Council, at a conference, for disagreeing to the amendments made by their Honours, to the engrossed Bill, intituled, "an Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*."

ORDERED, That Mr. *Papineau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Stuart*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

A Bill, to grant to the Ladies of the Order of Charity, of the City of *Montreal*, a sum of money for the purposes therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do, now, resolve itself into a Committee of the whole House, upon the said Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Gauvreau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Gauvreau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

The

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Bellet*,

RESOLU, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour préparer les Raisons que doit offrir cette Chambre à une Conférence avec le Conseil Législatif, pour son désaveu aux Amendemens faits par leurs Honneurs, au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour établir une Maison, d'Industrie dans la Cité de *Montréal*."

ORDONNE, Que Mr. *Papineau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Stuart* et Mr. *Bourdages* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder aux Dames de l'Ordre de la Charité, de la Cité de *Montréal*, une Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Gauvreau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Gauvreau* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un Amendement, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Demain.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill, further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, being read :

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that the said order be postponed till to-morrow.

The House divided on the question.

Yeas 13  
Nays 9

So it was carried in the affirmative, and it was

ORDERED, accordingly.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Dénichau*, from the Committee of the whole House upon the resolutions reported the twenty fourth ultimo, on that part of His Excellency the Governor's speech relating to an appropriation for the defence of the Province, reported, according to order, the resolutions of the Committee : and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the word "five" be struck out of the first resolution.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the word "fifteen" be struck out of the second resolution, and that the word "twenty" be substituted in its place.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Langlois*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said resolutions. Ac-

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Bruneau, Que ledit Ordre du jour soit remis à Demain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et il a été

ORDONNE', en conséquence.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. Dénéchau, du Comité de toute la Chambre sur les Résolutions rapportées le Vingt-quatrième du mois dernier, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, qui a rapport à une Appropriation pour la Défense de la Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a delivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le mot " Cinq " soit retranché de la première Résolution.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le mot " Quinze " soit retranché de la seconde Résolution, et que le mot " Vingt, " soit substitué à sa place.

Sur Motion de Mr. Papineau, secondé par Mr. Langlois,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

Accordingly the said resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereupon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said resolutions.

A Bill, to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein mentioned," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Langlois*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

A Bill to amend the Militia Acts now in force in this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Langlois*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then, on motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Blouin*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 2d March, 1814.*

A MESSAGE from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency, was presented by the Honorable Mr. *Irvine*, to Mr.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler et amender certaines parties d'un Acte passé dans la Trente-Quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, " qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y " mentionnées," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Langlois*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Langlois*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Blouin*,

La Chambre s'est ajournée.

---

*Mercredi, 20. Mars, 1814.*

**U**N Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence, a été présenté à Mr. l'Orateur par l'Honorable Mr.

Mr. Speaker, together with fundry plans and papers, which Message was read, all the Members being uncovered, and the same is as followeth, viz.

GEORGE PREVOST, GOVERNOR.

**I**T appearing by a representation from the Commissioners for erecting a Gaol and Court Hall at *New-Carlisle*, in the *Bay of Chaleurs*, that the sum granted by the Legislature, is insufficient for that purpose, the Governor in Chief recommends to the consideration of the House of Assembly, to make such further provision for this service, as upon investigation of the subject may be deemed necessary.

(Signed)

G. P.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*Quebec, 2d March, 1814.* }

On motion of Mr. *Pyke*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the said Message and the accompanying plans and papers be considered in a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message, Plans and Papers.

An engrossed Bill, to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*; and in the Town of *Three-Rivers*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Cutbbers*, seconded by Mr. *Larue*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be "an Act to regulate persons engaged in the business of baking and selling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*."

OR-



Mr. *Irvine*, avec divers Plans et Papiers, lequel Message a été lu, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit, savoir :

GEORGE PREVOST, GOUVERNEUR.

COMME il paroît par une Représentation des Commissaires-appointés pour ériger la Prison et la Cour de Justice à *New-Carlisle*, dans la *Baie des Chaleurs*, que la Somme que la Législature a accordée est insuffisante pour cet objet, le Gouverneur en Chef recommande à la considération de la Chambre d'Assemblée de faire telles Provisions ultérieures pour ce Service qu'elle jugera nécessaires, après une investigation à ce sujet.

G. P.

Château Saint Louis,  
Québec, le 21. Mars, 1814. }

Sur Motion de Mr. *Pyke*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE, Que ledit Message et les Papiers qui l'accompagnent, soient considérés dans un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur lesdits Message, Plans et Papiers.

Un Bill grossoyé, pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Cuthbert*, secondé par Mr. *Larue*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour régler les  
" Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du  
" Pain, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la  
" Ville des *Trois-Rivières*."

OR-

ORDERED, That *Mr. Cutbbert* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to exempt Salt imported for the use of the fisheries in this Province, from the payment of the duties imposed thereon, by an Act of the last Session of the Provincial Parliament, was read for the third time.

On motion of *Mr. Pyke*, seconded by *Mr. Huot*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, "an Act to exempt Salt imported for the use of the Fisheries in this Province, from the payment of certain duties imposed thereon, and for other purposes."

ORDERED, That *Mr. Pyke* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein mentioned," was read for the third time.

On motion of *Mr. Stuart*, seconded by *Mr. Gauvreau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, "an Act to repeal and amend certain parts of an Act, passed in the thirty fourth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for the "division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the "Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein "mentioned."

ORDERED, That *Mr. Stuart* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

*Mr. Blanchet*, from the Committee, to whom was referred the Petition of *Pierre Edward Desbarats*, Esquire, reported, that the Committee

ORDONNE', Que Mr. *Cuthbert* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Un Bill grossoyé, pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du Payement de certains Droits imposés sur icelui, par un Acte de la dernière Session du Parlement Provincial, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Pyke*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour exempter  
" le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province,  
" du Payement de certains Droits imposés sur icelui, et pour  
" d'autres fins."

ORDONNE', Que Mr. *Pyke* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Un Bill grossoyé, pour rappeler et amender certaines parties d'un Acte passé dans la Trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la  
" Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui rappelle cer-  
" taines parties d'un Acte passé dans la Trente-quatrième  
" année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la  
" Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle,  
" et qui rappelle certaines lois y mentionnées."

ORDONNE', Que Mr. *Stuart* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Mr. *Blanchet*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Pierre Edouard Desbarats*, Ecuyer, a fait rapport que le Comité en a-

mittee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, the which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read, and is as followeth, viz.

Your Committee interrogated Doctor *Holmes*, who said, that he does not know any worse roads in the Province, than the avenues to that Bridge, on either side of the river. The Bridge itself is kept in a very bad state of repair, and is even dangerous—That the materials used in repairing it, were of a bad quality, and the repairs themselves have been partially made, and are insufficient. As to the remedy, to be applied for keeping the said Bridge in repair, Doctor *Holmes* is of opinion that it ought to be the duty of the Inspector of highways, for the City and Banlieue of *Quebec*, annually, in the month of May or June, to examine the said Bridge and the avenues thereto, to report to the Magistrates the repairs necessary thereto, and that the expence of such repairs ought to be defrayed by assessment on the neighbouring Inhabitants most interested therein, and out of the road money.

Several other persons being proprietors of, and interested in the little river *Saint Charles*, were examined, and confirm the above testimony.

Wherefore, your Committee is not of opinion that the prayer of the Petitioner ought to be granted, but is of opinion that an amendment of the road Act is necessary, for authorizing the person, at the head of the Police, to allow the payment of a certain sum of money, out of the road money, to be applied to the keeping of the said Bridge, and the avenues thereto in repair—and that the repairs ought to be made by an assessment on the neighbouring Inhabitants, most interested therein, under the direction of the Inspector of highways.

Mr. *Larue*, in the absence of Mr. *Bell*, from the Committee of the whole House, on the expediency of encreasing the ways and means for raising the supplies granted to His Majesty, during the present Session, reported, according to order, the resolutions of the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table

voit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir :

Votre Comité a interrogé le Docteur *Holmes*, qui a répondu qu'il ne connoît pas de plus mauvais Chemins dans la Province que les Avenues qui conduisent au Pont des deux côtés de la Rivière.—Le Pont même est très-mal entretenu et même dangereux ; que les matériaux qu'on a employés pour le réparer étoient d'une mauvaise qualité, et les réparations très-partielles et insuffisantes.—Quant au remède applicable pour l'entretien dudit Pont, le Docteur *Holmes* est d'opinion qu'il devoit être du devoir de l'Inspecteur des Chemins pour la Ville et Banlieue de *Québec*, de faire annuellement, dans le mois de Mai ou de Juin, un examen dudit Pont, et des Avenues à icelui, de faire rapport aux Magistrats des Réparations qu'il seroit nécessaire d'y faire, et que les Frais de ces Réparations devoient être ordonnés par une répartition sur les Habitans des environs qui y sont les plus intéressés, et sur la Trésorerie des Chemins.

Plusieurs autres Personnes Propriétaires et intéressées dans la Petite Rivière *Saint Charles*, ont été entendues, et ont soutenu le Témoinage ci-dessus.

En conséquence, votre Comité n'est pas d'opinion que la Requête du Pétitionnaire doive être accordée, mais qu'il seroit nécessaire qu'il fût donné permission d'apporter un Amendement à l'Acte des Chemins, qui autoriseroit le Chef de Police à déboursier une certaine Somme d'Argent sur les Fonds des Chemins, pour être appropriée à l'entretien dudit Pont et des Avenues à icelui, et que les Réparations fussent faites par une Répartition sur les Habitans des environs qui y sont les plus intéressés, sous la Direction de l'Inspecteur des Chemins.

Mr. *Larue*, en l'absence de Mr. *Bell*, du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient d'augmenter les Voies et Moyens pour lever les Subsidés accordés à Sa Majesté durant la présente Session, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et

table, where it was again read. The resolutions contained in the said report are as followeth, viz.

**RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that every person, the Governor and the person administering the Government, for the time being excepted, having for the salary or emoluments of one or more employments, places or commissions in any of the Departments, Civil, Judicial, of Police, or in the Legislature, or by way of pension, who receives, out of the public monies, paid in this Province, fifteen hundred pounds currency, or more, shall, during the present year, undergo a deduction of fifteen pounds per cent; and the public monies so retained, shall be appropriated to the reimbursement of the sums of money voted for the support of the war with the *United States of America*.

**RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that every person having, for the salary and emoluments of one or more employments, places or commissions in any of the departments, Civil, Judicial, of Police, and in the Legislature, in the offices of the Courts (*les Greffes*) or by way of pension or otherwise, who receives out of the public monies, paid in this Province, one thousand pounds currency, or more, shall, during the present year, undergo a deduction of twelve pounds per cent, and that the public monies arising from such deduction, shall be appropriated to the reimbursement of the sums of money voted for the support of the war with the *United-States of America*.

**RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that all persons having for the salary and emoluments of one or more employments, places, or commissions in any of the Departments, Civil, Judicial, of Police, in the Legislature, in the offices of the Courts (*les Greffes*) or by way of pension, who receives out of the public monies, paid in this Province, five hundred pounds currency, or more, shall, during the present year, undergo a deduction of ten pounds per cent, and that the public

il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions contenues dans ledit Rapport ont été lues comme suit, savoir :

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que toute Personne, le Gouverneur et la Personne ayant l'Administration du Gouvernement pour le tems d'alors, exceptés, qui, pour Salaires et Appointemens d'un ou de différens Emplois, Charges ou Commissions dans aucun des Départemens Civils, Judiciaires, de la Police, et dans la Législature, ou à Titre de Pension, reçoit, des Deniers publics payés en cette Province, Quinze cens Livres courant ou plus, souffrira, pendant la présente année, une Déduction de Quinze par cent, et que les Deniers publics ainsi retenus, seront appropriés au remboursement des Sommes d'Argent votées pour le soutien de la Guerre avec les Etats-Unis de l'*Amérique*.

**RESOLU**, Que c'est l'Opinion de ce Comité, que toute Personne qui, pour Salaires et Appointemens d'un ou de différens Emplois, Charges ou Commissions, dans aucun des Départemens Civils, Judiciaires, de la Police, et dans la Législature, dans les Greffes, ou à Titre de Pension ou autrement, reçoit, des Deniers publics payés en cette Province, Mille Livres courant ou plus, souffrira, pendant la présente année, une Déduction de Douze par cent, et que les Deniers publics, provenant de telle déduction, seront appropriés au remboursement des Sommes d'Argent votées pour le soutien de la Guerre avec les Etats-Unis de l'*Amérique*.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que toute Personne qui, pour Salaires et Appointemens d'un ou de plusieurs Emplois, Charges, ou Commissions, dans aucun des Départemens Civils, Judiciaires, de la Police, de la Législature, dans les Greffes, ou à Titre de Pension, reçoit, des Deniers publics payés en cette Province, Cinq cens Livres courant ou plus, souffrira, pendant la présente année, une Déduction de Dix par cent, et que les Deniers publics provenant de telle Déduction, seront

public monies arising from such deduction, shall be appropriated to the reimbursement of the sums of money, voted for the support of the war with the *United-States of America*.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that all persons having, for the salary and emoluments of one or more employments, places or commissions, in any of the Departments, Civil, Judicial, of Police, in the Legislature, in the offices of the Courts (*les Greffes*) or by way of pension, who receives, out of the public monies, paid in this Province, two hundred and fifty pounds currency, or more, shall, during the present year, undergo a deduction of five pounds per cent, and the public monies arising from such deduction, shall be appropriated to the reimbursement of the sums of money voted for the support of the war with the *United-States of America*.

Mr. Lee moved, seconded by Mr. Larue, that the question of concurrence be now put on the said resolutions.

The House divided, and the names being called for, they were taken down as followeth.

Yeas

Messrs. E. F. Roi, Blouin, Gauvreau, Bernier, Lee, J. B. Bedard, Fortin, Langlois, Bellet, Huot, Taschereau, Dénéchau, Cuthbert, Bruneau, Papineau, Larue, and Stuart.

Nays

Messrs. Pyke and Mure.

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The said resolutions were then severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided on each.

Yeas



feront appropriés au remboursement des Sommes d'Argent votées pour le soutien de la Guerre avec les Etats-Unis de l'Amérique.

**RESOLU,** Que c'est l'opinion de ce Comité, que toute Personne, qui, pour Salaires et Appointemens d'un ou de plusieurs Emplois, Charges ou Commissions, dans aucun des Départemens Civils, Judiciaires, de la Police, dans la Législature, dans les Greffes, ou à Titre de Pension, reçoit, des Deniers publics payés en cette Province, Deux cent cinquante Livres courant ou plus, souffrira, pendant la présente année, une Déduction de Cinq par cent, et que les Deniers publics provenant de telle Déduction, seront appropriés au remboursement des Sommes d'Argent votées pour le soutien de la Guerre avec les Etats Unis de l'Amérique.

Mr. Lee a proposé, seconde par Mr. Larue, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée; et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *E. F. Roi, Blouin, Gauvreau, Bernier, Lee, J. B. Bedard, Fortin, Langlois, Bellet, Huot, Taschereau, Dénéchau, Cuthbert, Bruneau, Papineau, Larue et Stuart.*

Contre

Messieurs *Pyke et Mure.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE'**, en conséquence.

Lesdites Résolutions ont été alors séparément lues, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour

Yeas 17  
Nays 2

So they were carried in the affirmative, and it was

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee on the said resolutions.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Larue*, for leave to bring in a Bill, pursuant to the said resolutions.

The House divided on the question.

Yeas 17  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Lee*, then presented to the House a Bill to grant to His Majesty a duty on the income arising from civil offices, and on pensions, to be applied to the defence of the Province, in the present war with the *United States of America*, and the same was received and read for the first time.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *J. B. Bedard*, that the said Bill be read a second time on Friday next.

The House divided on the question.

Yeas 13  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr.

Pour 17  
Contre 2

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Larue, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill conformément auxdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Mr. Lee a alors présenté à la Chambre un Bill pour accorder à Sa Majesté un Droit sur les Revenus provenant des Offices Civils et sur les Pensions, pour être appliqué à la Défense de la Province, dans la présente Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. J. B. Bedard, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

3 B

Confer-

Mr. *Gauvreau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to grant to the Ladies of the Order of Charity, of the City of *Montreal*, a sum of money for the purposes therein mentioned, reported, according to order, the amendment made by the Committee to the Bill; and he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the amendment reported from the Committee, to the said Bill.

Accordingly the amendment was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed unto by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, being read:

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Mr. Lee*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

RE-

Conformément à l'Ordre, Mr. *Gauvreau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour accorder aux Dames de l'Ordre de la Charité, de la Cité de *Montréal*, une Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise les Amendemens au Bill dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence les Amendemens ont été lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

RESOLVED, That a Committee of three Members be appointed, to search the Journals of the Legislative Council, as to any resolutions of the Honorable the Legislative Council, relating to the proceedings of this House, on the Address to His Royal Highness the Prince Regent, and on the Address to His Excellency the Governor in Chief.

ORDERED, That Mr. *Lee*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Bourdages*, do compose the said Committee.

Mr. *Bourdages*, from the Committee appointed, to inquire into the amount of the sums it may be proper to fix, for the purposes of the Act, for the relief of Insane persons and Foundlings, in each of the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, reported, that the Committee had come to an opinion, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read, and is as followeth:

Mr. *Planié* appeared before your Committee, and gave the following information.

That he has been in the Commission, and Treasurer thereto, since the commencement of the Act; that the expences of the said commission have been continually encreasing, and that those of the last year amounted to one thousand and forty pounds, eight shillings and five pence, without giving any thing to the Communautés, for the support of their sick and infirm poor, as provided by the Act—and that the only sum paid by him, for the relief of the infirm poor, was that of three hundred and fifty pounds, in the year 1804, in which the expences of the commission were moderate.

Mr. *Vanfelson* appearing before your Committee, gave information, that he has made up the accounts of the Ladies of the General Hospital, relating to Insane persons, to the number of twelve, and that it appears by these accounts, that those Ladies have sustained a loss of ten shillings and four pence per diem, which forms an annual loss of one hundred and eighty eight pounds, eleven shillings and eight pence. Mr.

**RESOLU,** Qu'un Comité de Trois Membres soit nommé pour examiner les Journaux du Conseil Législatif, quant à aucunes Résolutions de l'Honorable Conseil Législatif, qui ont rapport aux Procédés de cette Chambre sur l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, et sur l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

**ORDONNE,** Que Mr. Lee, Mr. Taschereau et Mr. Bourdages composent ledit Comité.

Mr. Bourdages, du Comité nommé pour s'enquérir du montant des Sommes qu'il peut être convenable de fixer pour les fins de l'Acte, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfants abandonnés, dans chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, a fait rapport que le Comité avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre, de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier; où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Mr. Planté a comparu devant votre Comité, et a donné les Informations suivantes :—Qu'il étoit Membre et Trésorier de la Commission depuis son établissement.—Que les Dépenses de ladite Commission ont toujours été croissantes, et que celles de l'année dernière ont été portées jusqu'à la Somme de Mille quarante Livres, Huit Shelings et Cinq Deniers, sans avoir rien donné aux Communautés pour le Soutien des Pauvres malades et infirmes, ainsi que l'Acte y pourvoit, et que la seule Somme qu'il ait donné pour le Soulagement des Pauvres malades n'a été que de Trois cent cinquante Livres, dans l'Année Mil huit cent quatre, où la Depente de la Commission avoit été mediocre.

Mr. Vanselson ayant comparu devant votre Comité, l'a informé qu'il avoit rédigé les Comptes des Dames de l'Hopital Général, concernant les Dépentes des Fous, au nombre de Douze, et que par ces Comptes il appert que ces Dames perdoient par jour Dix Shelings et quatre Deniers, ce qui donne une perte annuelle de Cent quatre-vingt-huit Livres, Onze Shelings et Huit Deniers.

Mr.

Mr. *Papineau* informed your Committee, that the Ladies of the order of charity, of the City of *Montreal*, over and above the sum paid them by the Commissioners, for the relief of Foundlings and Insane persons, expended the sum of three hundred and sixty eight pounds during the last year,

Your Committee having taken into consideration the information given to them by Messrs. *Planté*, *Vanfelson* and *Papineau*, have resolved as the opinion of this Committee, that of the sum appropriated, and to be appropriated for the relief of Foundlings and Insane Persons, and poor infirm persons, the proportion for each of the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three-Rivers* respectively, is five eighths for the District of *Quebec*, two eighths for the District of *Montreal*, and one eighth for the District of *Three-Rivers*.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Lee*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider what sum it may be proper to add to that already appropriated, for the relief of Insane persons and Foundlings, and others mentioned in the Act, which last sum was resolved by this House to be insufficient, on the twenty eighth day of February last.

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to fix the amount of the sums it may be proper to grant to each of the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three-Rivers*.

ORDERED, That the report of the Special Committee, appointed to enquire into the amount of the sums it may be proper to fix for each of the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three-Rivers*, be referred to the said Committee.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, to amend the Militia Acts now in force in this Province, being read :

On



Mr. *Papineau* a informé votre Comité que les Dames de l'Ordre de la Charité, de la Ville de *Montréal*, outre la Somme à elles donnée par les Commissaires pour le Soulagement des Enfans abandonnés et des Personnes dérangées dans leur Esprit, avoient dépensé la Somme de Trois cent soixante et huit Livres l'année dernière.

Votre Comité ayant pris en considération les Informations à lui données par Messieurs *Planté*, *Vanfelson* et *Papineau*, a résolu comme l'opinion de ce Comité, que dans la Somme appropriée et à approprier pour le Soulagement des Enfans abandonnés, des Personnes dérangées dans leur Esprit, et des Pauvres Infirmes, le Quantum proportionnel devrait être, les Cinq huitièmes des susdites Sommes pour le District de *Québec*, Deux huitièmes pour le District de *Montréal*, et Un huitième pour le District des *Trois-Rivières*."

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Lee*,

**RESOLU**, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer quelle Somme il peut être convenable d'ajouter à celle déjà appropriée pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfans abandonnés, et autres mentionnés dans l'Acte, laquelle Somme a été résolue par cette Chambre, le Vingt-huitième jour de Février dernier, comme étant insuffisante.

**ORDONNE**, Qu'il soit une Instruction audit Comité de fixer le montant des Sommes qu'il peut être convenable d'accorder à chacun des Districts de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières*.

**ORDONNE**, Que le Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir du Montant des Sommes qu'il peut être convenable de fixer pour chacun des Districts de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, soit référé audit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province.

Sur

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Bourdages.

ORDERED, That the said order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Langlois,

The House adjourned till to-morrow, at twelve o'clock, at noon.

Thursday, 3d March, 1814.

At the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*, with the Address of this House, to His Excellency the Governor in Chief.

And being returned :

Mr. Speaker reported, that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief, with their Addresses, to which His Excellency was pleased to make the following answer :

“ I shall take an early opportunity of transmitting to His Majesty's Ministers, your Address to His Royal Highness the Prince Regent, together with the articles of accusation, which have been preferred by you against the Chief Justice of the Province, and the Chief Justice of the District of *Montreal* ; but I do not think it expedient to suspend the Chief Justice of the Province, and the Chief Justice of the District of *Montreal*, from their offices, upon an Address to that effect from one branch of the Legislature alone, founded on articles of accusation, on which the Legislative Council have not been consulted, and in which they have not concurred.”

On motion of Mr. Stuart, seconded by Mr. Papineau,

RE-

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Bourdages,

ORDONNE, Que ledit Ordre soit remis.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Langlois,

La Chambre s'est ajournée à Demain à Midi.

*Jeudi, 3e. Mars, 1814.*

**A** L'HEURE fixée, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis*, avec l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Et étant de retour ;

Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, avec son Adresse, et qu'il avoit plû à Son Excellence de faire la Réponse suivante :

“ Je profiterai de la première occasion pour transmettre aux Ministres de Sa Majesté votre Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, avec les Chefs d'Accusation que vous avez portés contre le Juge en Chef de la Province, et le Juge en Chef du District de *Montréal* ; mais je ne juge pas à propos de suspendre de leurs Charges le Juge en Chef de la Province et le Juge en Chef du District de *Montréal*, sur une Adresse à cet effet d'une seule Branche de la Législature, fondée sur des Chefs d'Accusation sur lesquels le Conseil Législatif n'a pas été consulté, et dans lesquels il n'a pas concouru.”

Sur Motion de Mr. Stuart, secondé par Mr. Papineau,

**RESOLVED,** That the charges exhibited by this House against *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, were rightly denominated *Heads of Impeachment.*"

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

**RESOLVED,** That it is the unquestionable constitutional right of this House, to offer its humble advice to His Excellency the Governor in Chief, upon matters affecting the welfare of His Majesty's subjects, in this Province, without the concurrence of the Legislative Council.

**RESOLVED,** That it is peculiarly incumbent on this House to investigate abuses, calculated to deprive His Majesty's Subjects of the benefit of their constitution and laws, and of the pure administration of Justice, and that in bringing under the view of His Excellency the Governor in Chief, the gross abuses and high offences referred to in the Address to His Excellency, this House hath performed the first and most essential of its duties, to the people of this Province.

**RESOLVED,** That it is the indubitable right of this House, to exhibit accusations, to which it is constitutionally competent, without consulting or asking the concurrence of the Legislative Council, and that in framing and exhibiting the Heads of Impeachment referred to in the Address to His Excellency the Governor in Chief, this House hath exercised a necessary and salutary power, vested in it by the constitution.

**RESOLVED,** That His Excellency the Governor in Chief, by His said answer to the Address of this House, hath violated the constitutional rights and privileges of this House.

And then, on motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

The House adjourned.

*Friday,*

**RESOLU,** Que les Charges produites par cette Chambre contre *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, ont été bien nommées "*Heads of Impeachment,*" (Chefs d'Accusation.)

Sur Motion de *Mr. Stuart*, secondé par *Mr. Lee*,

**RESOLU,** Que c'est incontestablement le Droit constitutionnel de cette Chambre d'offrir respectueusement ses avis à Son Excellence le Gouverneur en Chef, sur toutes matières relatives au bien-être des Sujets de Sa Majesté en cette Province, sans la Concurrence du Conseil Législatif.

**RESOLU,** Qu'il est essentiellement du devoir de cette Chambre de faire la recherche d'Abus qui tendent à priver les Sujets de Sa Majesté des avantages de leur Constitution et de leurs Loix, et d'une bonne Administration de la Justice, et qu'en mettant sous les yeux de Son Excellence le Gouverneur en Chef les Abus et Offenses graves dont il est fait mention dans l'Adresse à Son Excellence, cette Chambre a rempli le premier et le plus impérieux de ses devoirs envers le Peuple de cette Province.

**RESOLU,** Que c'est le Droit indubitable de cette Chambre de porter des Accusations qui sont constitutionnellement de son ressort, sans consulter le Conseil Législatif, et sans sa concurrence, et qu'en motivant et portant les Chefs d'Accusation dont il est fait mention dans l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, cette Chambre a exercé un Pouvoir nécessaire et salutaire, dont elle est revêtue par la Constitution.

**RESOLU,** Que Son Excellence le Gouverneur en Chef, par sa dite Réponse à l'Adresse de cette Chambre, a violé les Droits et Privilèges constitutionnels de cette Chambre.

Alors, sur Motion de *Mr. Stuart*, secondé par *Mr. Lee*,

La Chambre s'est ajournée.

Friday, 4th March, 1814.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. Smith, Master in Chancery.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act further to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr. Lee, from the Committee appointed, on the second instant, to search the Journals of the Legislative Council, reported, that the Committee had repaired to the office of the Clerk of the Legislative Council, where they exhibited the resolution of this House, appointing a Committee, for the purpose aforesaid, to *Charles Etienne Delery*, Esquire, Clerk Assistant to the Legislative Council, who informed the Members of the Committee, he could not permit them to search the Journals of the Legislative Council, without an order from that House, the Legislative Council having passed a resolution to that effect.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

RESOLVED, That a copy of the resolutions of this House, of Wednesday last, respecting the searching of the Journals of the Legislative Council, be sent to the Legislative Council, and their Honours be acquainted, that *Charles E. Delery*, Esquire, Clerk Assistant of that House, upon view of the said resolution, and being required by the Committee appointed by this House, to carry the same into execution, to comply with the requisition contained in the said resolution, did refuse so to do, and to desire that such right may be done to this House, against the said *Charles E. Delery*, as his offence requires.

OR.

Vendredi, 4e. Mars, 1814.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. Smith, Maître en Chancellerie:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés, pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différentes parties de cette Province," sans Amendement.

Et alors il s'est retiré.

Mr. Lee, du Comité nommé le Deuxième de ce mois, pour examiner les Journaux du Conseil Législatif, a fait rapport que le Comité s'étoit rendu au Bureau du Conseil Législatif, où il avoit exhibé la Résolution de cette Chambre qui nomme un Comité à l'effet susdit, à *Charles Etienne De Lery*, Ecuyer, Greffier Assistant du Conseil Législatif, qui avoit informé les Membres du Comité qu'il ne pouvoit pas leur permettre d'examiner les Journaux du Conseil Législatif sans un Ordre de de cette Chambre, le Conseil ayant passé une Résolution à cet effet.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

**RESOLU**, Qu'une Copie de la Résolution de cette Chambre, passée Mercredi dernier, relativement à un examen des Journaux du Conseil Législatif, soit envoyée au Conseil Législatif, et que leurs Honneurs soient informés que *Charles Etienne De Lery*, Ecuyer, Greffier Assistant de cette Chambre, à la vue de la dite Résolution, et étant requis par le Comité appointé pour la mettre à exécution, de se conformer à la demande contenue dans ladite Résolution, a refusé de le faire; et pour demander que telle Justice soit rendue à cette Chambre, contre ledit *Charles Etienne De Lery*, que son Offense requiert.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said resolution to the Legislative Council.

An engrossed Bill, to grant to the Ladies of the order of Charity, in the City of *Montreal*, a sum of money, for the purposes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, "an Act to grant to the Ladies of the Order of Charity, of the City of *Montreal*, a sum of money, for the purposes therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *Papineau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill to repeal part of, and amend an Act passed in the fifty third year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province, during the present war with the *United-States of America*, and for other purposes," was read for the third time.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Langlois*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, an Act to repeal part of, and amend an Act passed in the fifty third year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province, during the present war with the *United-States of America*, and for other purposes."

ORDERED, That Mr. *Stuart* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

OR-



ORDONNE', Que Mr. *Tafchereau* porte ladite Résolution au Conseil Législatif.

Un Bill grossoyé, pour accorder aux Dames de la Charité, dans la Cité de *Montréal*, une Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour accorder  
" aux Dames de l'Ordre de la Charité, de la Ville de *Mont-*  
" *réal*, une Somme d'Argent aux fins y mentionnées.

ORDONNE', Que Mr. *Papineau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Un Bill grossoyé pour rappeler partie de, et amender un Acte passé dans la Cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux Besoins  
" de la Province pendant la présente Guerre avec les Etats-Unis d'A-  
" *mérique*, et pour d'autres fins," a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Stuart*, secondé par Mr. *Langlois*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui rappelle  
" partie de, et amende un Acte passé dans la Cinquante-troi-  
" sième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour  
" accorder des Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins  
" de la Province, durant la présente Guerre avec les Etats-  
" Unis d'*Amérique*, et pour d'autres fins."

ORDONNE', Que Mr. *Stuart* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Sur Motion de Mr. *Tafchereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

**ORDERED,** That the order of the day, lost by the adjournment of yesterday, that the report of the Committee of the whole House, on the Bill, to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, be received this day; be now revived.

Accordingly, Mr. *Bruneau*, in the absence of Mr. *Larue*, from the Committee of the whole House, on the Bill to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, reported, according to order, the amendments made by the Committee, to the Bill : and he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table.

Mr. *Stuart* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that the said Bill and report be recommitted to a Committee of the whole House.

The House divided upon the question.

Yeas	13
Nays	7

So it was carried in the affirmative, and

**ORDERED,** accordingly.

**RESOLVED,** That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and report.

The order of the day, for the House in Committee, on His Excellency the Governor's Message, of the second instant, relating to the Gaol and Court Hall, at *New Carlisle*, in the *Bay of Chaleurs*, and on the papers accompanying the said Message, being read :

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And

**ORDONNE'**, Que l'Ordre du jour, perdu par l'Ajournement d'Hier, pour que le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour étendre les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, soit reçu aujourd'hui, soit maintenant rétabli.

En conséquence Mr. *Bruneau*, en l'Absence de Mr. *Larue*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour étendre les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à la place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier.

Mr. *Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Que ledit Bill et le Rapport soit référés de nouveau à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE'**, en conséquence.

**RESOLU**, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, du Deuxième de ce mois, relativement à la Prison et à la Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans la *Baie des Chateaux*, et sur les Papiers qui accompagnent ledit Message.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

3 D

E:

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

A Bill, to grant to His Majesty, a duty on the income, arising from civil offices, and on pensions, to be applied to the defence of the Province, in the present war with the *United-States of America*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee, to consider what sum it may be proper to add to that already appropriated, for the relief of Insane persons and Foundlings, and others mentioned in the Act of the 5<sup>th</sup> of His Majesty, cap. 15<sup>th</sup>, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to amend the Militia Acts, now in force in this Province, being read :

The

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder à Sa Majesté un Droit sur les Revenus provenant des Offices Civils, et sur les Pensions, pour être appliqué à la Défense de la Province, pendant la présente Guerre avec les États-Unis d'Amérique, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer quelle Somme il peut être convenable d'ajouter à celle déjà appropriée pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfans abandonnés, et autres mentionnés dans l'Acte de la Cinquante et unième année de Sa Majesté, Chapitre Quinzième.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pyke* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Pyke* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

---

*Saturday, 5th March, 1814.*

THE order of the day, for the House in Committee, on the Bill to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, being read :

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the said order be postponed till Monday next.

The House divided on the question, and the names being called for, they were taken down as followeth :

Yeas

Messrs. *Gauvreau, Bruneau, Bernier, Fortin, Bellet, J. B. Bedard, Blouin, Lee, Stuart, and Huot.*

Nays

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pyke* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Pyke* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Demain cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 5e. Mars, 1814.

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que ledit Ordre soit remis à Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Gauvreau*, *Bruneau*, *Bernier*, *Fortin*, *Bellet*, *J. B. Bedard*,  
*Blouin*, *Lee*, *Stuart* et *Huot*.

Contre

## Nays

Messrs. Bourdages, Taschereau, Bell, Cutbbert, Dénéchau, Mure, Larue, Pyke, and Pozer.

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. Bellet, from the Committee of the whole House, on His Excellency the Governor's Message, of the second instant, relating to the Gaol and Court Hall at *New-Carlisle*, in the Bay of *Chaleurs*, and on the papers accompanying the said Message, reported, according to order, the resolutions of the Committee; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the sum limited by the Act of the Provincial Parliament, of the forty eighth year of His present Majesty, cap thirty fifth, being one thousand pounds currency, for erecting a common Gaol with a Court Hall, at *New-Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, is insufficient.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that a further sum, not exceeding one thousand, one hundred pounds, current money of this Province, be applied towards erecting and completing the said Common Gaol, with a new Court Hall, at *New-Carlisle*, in the said Inferior District of *Gaspé*, out of any unappropriated monies, raised or to be raised in virtue of any Act or Acts of the Provincial Parliament.

On motion of Mr. Pyke, seconded by Mr. Larue,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said resolutions. Accordingly



## Contre

Messieurs Bourdages, Taschereau, Bell, Cuthbert, Dénéchau, Mure, Larue, Pyke et Pozer.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. Bellet, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur, du Deuxième de ce mois, relativement à la P. iton et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans la *Baie des Chaleurs*, et sur les Papiers qui accompagnent ledit Message, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Somme limitée par l'Acte du Parlement Provincial de la Quarante-huitième année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre Trente-cinquième, étant de Mille Livres courant, pour ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, est insuffisante.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Somme ultérieure, n'excédant point Onze cens Livres, Argent courant de cette Province, soit appliquée pour ériger et compléter ladite Prison Commune avec une Salle d'Audience, à *New Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, et qu'elle soit prise sur les Argens non appropriés, prélevés ou à prélever en vertu de quelque Acte ou Actes du Parlement Provincial.

Sur Motion de Mr. Pyke, secondé par Mr. Larue,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

En

Accordingly the said resolutions being again severally read, and the question of concurrence separately put thereon, they were agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee in the said resolutions.

**ORDERED**, That Mr. *Pyke* have leave to bring in a Bill, pursuant to the said resolutions.

He accordingly presented to the House a Bill, for applying a further sum of money, towards erecting a Common Goal, with a Court Hall at *New-Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*; and the same was received and read for the first time.

**RESOLVED**, That the said Bill be read a second time on Monday next.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to consider what sum it may be proper to add to that already appropriated, for the relief of Insane persons and Foundlings, and others mentioned in the Act of the 51st of His Majesty, cap. 15th, reported, according to order, the resolutions of the Committee; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the sum of nine hundred pounds currency, be appropriated in addition to the sum of fifteen hundred pounds, heretofore appropriated by the Act of the fifty first of His Majesty, cap. 15th, to the purposes therein mentioned.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that of the aforesaid sums, that of fourteen hundred pounds be fixed for the District of *Quebec*, that of seven hundred pounds for the District of *Montreal*, and that of three hundred pounds for the District of *Three-Rivers*.

On

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

**ORDONNE**, Que Mr. *Pyke* ait la permission d'introduire un Bill conformément auxdites Résolutions.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill, pour accorder une nouvelle Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**RESOLU**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre pour considérer quelle Somme il peut être convenable d'ajouter à celle déjà appropriée pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Enfants abandonnés, et autres mentionnés dans l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chapitre Quinzième, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Somme de Neuf cens Livres courant soit appropriée en addition à celle de Quinze cens Livres déjà appropriée par l'Acte de la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Quinze, aux fins y mentionnées.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que des susdites Sommes, celle de Quatorze cens Livres soit fixée pour le District de *Québec*, celle de Sept cens Livres pour le District de *Montréal*, et celle de Trois cens Livres pour le District des *Trois-Rivières*.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said resolutions.

Accordingly the said resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said resolutions.

ORDERED, That Mr. *Bourdages* have leave to bring in a Bill, pursuant to the said resolutions.

He accordingly presented to the House a Bill, to grant a further sum of money, for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the fifty first year of His Majesty's reign, which provides for the relief of Insane persons and Foundlings, and others therein mentioned, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to amend the Militia Acts, now in force in this Province, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pyke* took the Chair of the Committee.

Mr Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Pyke* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

OR-

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Dénéchau*.

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

ORDONNE, Que Mr *Bourdages* ait la permission d'introduire un Bill, conformément auxdites Résolutions.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième Année de Sa Majesté, qui pourvoit au Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et au Soutien des Enfans abandonnés; et autres y dénommés, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pyke* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Pyke* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Then on motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Brunson,

The House adjourned till Monday next.

Monday, 7th March, 1814.

MR. Lee moved to resolve, seconded by Mr. Bellet, that notwithstanding the perverse and wicked advice given to His Excellency the Governor in Chief, on the subject of the constitutional rights and privileges of this House, and the endeavours of evil disposed advisers, to lead him into error, and to embroil him with His Majesty's faithful Commons of this Province, this House has not, in any respect, altered the opinion it has ever entertained, of the wisdom of His Excellency's administration of the Government, and is determined to adopt the measures it had deemed necessary for the support of the Government, and the defence of the Province.

Mr. Mure moved, seconded by Mr. Bell, the previous question, viz. Shall the question be now put?

The House divided:

Yeas 12  
Nays 9

So it was carried in the affirmative.

The main question was now put, the House again divided, and the names being called for, they were taken down as followeth.

Yeas

ORDONNE, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que Lundi prochain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Bruneau*.

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi, 7e. Mars, 1814.*

**M**R. *Lee* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Bellet*, Que, malgré les Conseils pervers et méchans donnés à Son Excellence le Gouverneur en Chef, sur les Droits et Privilèges constitutionnels de cette Chambre, et les Piéges que des Personnes mal disposées lui ont tendus pour l'induire en erreur, et le mettre en difficultés avec les fidèles Communes de Sa Majesté en cette Province, cette Chambre n'entretient pas moins la bonne Opinion qu'elle a toujours eue de la Sagesse de l'Administration de Son Excellence le Gouverneur en Chef, et n'est pas moins déterminée à passer les Mesures qu'elle avoit trouvées nécessaires pour le Soutien du Gouvernement, et la Défense de la Province.

Mr. *Mure* a proposé, secondé par Mr. *Bell*, la Question préalable, savoir :

La Question sera-t-elle maintenant mise ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 12  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question principale a été alors mise, la Chambre s'est encore divisée; et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Yeas

Messrs. *E. F. Roi, Blouin, J. B. Bedard, Bellet, Fortin, Gauvreaux, Taschereau, Dénéchau, Larue, Bourdages, Blanchet, and Lee.*

Nays

Messrs *Pyke, Stuart, Papineau, Mure, Borgia, Bruncau, Bell, Pözer, and Huot.*

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Lee* moved to resolve, seconded by Mr. *Bellet*, that it is expedient, that a person be appointed as Agent in behalf of this House, for the purpose of forwarding and managing, in *England*, the Impeachments exhibited by this House, against *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and for soliciting, from His Majesty's Government, the measures that may be necessary, to enable this House to prosecute the said Impeachments with effect.

The House divided upon the question.

Yeas 14  
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Lee* moved to resolve, seconded by Mr. *Gauvreaux*, that *James Stuart*, Esquire, Member of this House, be the Agent, on behalf of this House, for the purposes aforesaid.

The House divided upon the question.

Yeas 16  
Nays 1

So



Pour

Messieurs *E. F. Roi, Blouin, J. B. Bedard, Bellet, Fortin, Gauvreau, Tafchereau, Dénéchau, Larue, Bourdages, Blanchet et Lee*

Contre

Messieurs *Pyke, Stuart, Papineau, Mure, Borgia, Bruneau, Bell, Pozer et Huot.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. *Lee* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Bellet*, Qu'il est expédient de nommer une Personne comme Agent de la part de cette Chambre, aux fins d'avancer et de diriger en *Angleterre* les Procédés sur les Accusations portées par cette Chambre contre *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et pour solliciter auprès du Gouvernement de Sa Majesté les Mesures qui pourront être nécessaires pour mettre cette Chambre en état de poursuivre lesdites Accusations avec effet.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. *Lee* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que *James Stuart*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, soit l'Agent de la part de cette Chambre, pour les fins susdites.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 16  
Contre 1

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, accordingly.

Mr. *Lee* moved to resolve, seconded by Mr. *Gauvreau*, that this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration what sum it is necessary to grant, to defray the expences of the said Agent.

The House divided upon the question.

Yeas 16  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, accordingly.

An engrossed Bill, to grant to His Majesty, a duty on the income, arising from Civil Offices, and on Pensions, to be applied to the defence of the Province, in the present war with the *United-States of America*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Larue*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the title be, "an Act to grant to His Majesty, a duty on the income, arising from Civil Offices, and on pensions, to be applied to the defence of the Province, in the present war with the *United-States of America*."

**ORDERED**, That Mr. *Lee* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Stuart*, seconded by Mr. *Lee*,

**ORDERED**, That a clerical error committed in the thirteenth and fourteenth heads of Impeachment, against *Jonathan Sewell, Esquire*, be corrected, by inserting the year 1810 instead of the year 1809, in each of the laid Heads of Impeachment. A

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. Lee a proposé de résoudre, secondé par Mr. Gauvreau, Que Demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération quelle Somme il est nécessaire d’accorder pour défrayer les Dépenses dudit Agent.

La Chambre s’est divisée sur la Question :

Pour 16

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Un Bill grossoyé, pour accorder à Sa Majesté un Droit sur les Revenus provenant des Offices Civils, et sur les Pensions, pour être appliqué à la Défense de la Province, dans la présente Guerre avec les Etats-Unis d’Amérique, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Larue,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour accorder  
“ à Sa Majesté un Droit sur les Revenus provenant des Offices  
“ Civils, et sur les Pensions, pour être appliqué à la Défense  
“ de la Province, dans la présente Guerre avec les Etats-Unis  
“ d’Amérique.”

ORDONNE, Que Mr. Lee porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Sur Motion de Mr. Stuart, secondé par Mr. Lee,

ORDONNE, Qu’une Erreur cléricale commise dans les Treizième et Quatorzième Chefs d’Accusation contre Jonathan Sewell, Ecuyer, soit corrigée, en insérant l’Année Mil huit cent dix au lieu de l’Année Mil huit cent neuf, dans chacun desdits Chefs d’Accusation.

A Bill, to grant a further sum of money, for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the fifty first year of His Majesty's reign, which provides for the relief of Infane persons and Foundlings, and others therein mentioned, was read, according to order, a second time.

Mr. *Bourdages* moved, seconded by Mr. *Lee*, that the blank, in the Bill, be filled with the word "*fifteen*."

The House divided upon the question.

Yeas	17
Nays	1

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, being read:

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Larue* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Larue* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

A

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième année de Sa Majesté, qui pourvoit au Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et au Soutien des Enfans abandonnés, et autres y dénommés, a été lu une seconde fois.

Mr. *Bourdages* a proposé, secondé par Mr. *Lee*, Que le Blanc dans le Bill soit rempli du mot " *Quinze.*"

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Larue* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Larue* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

A Bill, for applying a further sum of money, towards the erecting a Common Gaol with a Court Hall, at *New-Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Pyke*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

Mr. *Taschereau* reported, that he had delivered to the Honourable the Legislative Council, the resolutions of this House, of the second and fourth instant, respecting the searching of the Journals of the Legislative Council, and that the Honorable Speaker of that House had informed him, they will send an answer, by a Messenger of their own.

The order of the day, for the House in Committee, on the Bill to amend the Militia Acts now in force in this Province, being read:

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Pyke* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And the names of the Members present were taken down as followeth.

MR. SPEAKER.

Messrs. *Papineau*, *Huot*, *Pozar*, *E. F. Roi*, *Borgia*, *Bernier*, *Pyke*, *Larue*, *Bellet*, *Fortin*, *Gauvreau*, *Blouin*, and *J. B. Bedard*.

And at half past nine o'clock, at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

*Tuesday,*

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder une nouvelle Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Pyke*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE, Que ledit Bill soit grossoyé.

Mr *Tajchereau* a fait rapport qu'il avoit délivré à l'Honorable Conseil Législatif les Résolutions de cette Chambre du Deuxième et du Quatrième de ce mois, touchant l'examen des Journaux du Conseil Législatif, et que l'Honorable Orateur de cette Chambre l'avoit informé qu'elle enverroit une Réponse par un de ses Messagers.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité; sur le Bill pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pyke* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et les Noms des Membres présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR.

Messieurs *Papineau*, *Huot*, *Pozzer*, *E. F. Roi*, *Borgia*, *Bernier*, *Pyke*, *Larue*, *Bellet*, *Fortin*, *Gauvreau*, *Blouin* et *J. B. Bedard*.

Et à Neuf Heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Mardi,

Tuesday, 8th March, 1814.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. Smith, Master in Chancery,

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to exempt Salt, imported for the use of the fisheries, in this Province, from the payment of certain duties imposed thereon, and for other purposes," without any amendment.

The order of the day, for the House in Committee on the Bill, to amend the Militia Acts, now in force in this Province, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Pyke took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. Pyke reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall please to receive the same.

ORDERED, That the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were again read, once throughout.

On motion of Mr. Papineau, seconded by Mr. Bernier,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments. Accordingly



Mardi, 8e. Mars, 1814.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du Payement de certains Droits imposés sur icelui, et pour d'autres fins," sans Amendement.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Pyke* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Pyke* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Bernier*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En

Accordingly, the first and second of the said amendments being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each.

Yeas 13  
Nays 3

So they were carried in the affirmative.

The residue of the said amendments being again severally read, and the question of concurrence separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Mr. *Papineau* moved, seconded by Mr. *Larue*, that the said Bill, as amended, be engrossed.

The House divided on the question.

Yeas 14  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The order of the day, for the House in Committee, to take into consideration what sum it is necessary to grant, to defray the expences of *James Stuart*, Esquire, as Agent, on behalf of this House, for the purpose of forwarding and managing, in *England*, the Impeachments exhibited in this House, against *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and for soliciting from His Majesty's Government, the measures that may be necessary, to enable this House to prosecute the said Impeachments with effect, being read :

The

En conséquence le premier et le second desdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13  
Contre 3

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Les autres Amendemens étant séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Mr. *Papineau* a proposé, seconde par Mr. *Larue*, Que ledit Bill tel qu'amende soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence,

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération quelle Somme il est nécessaire d'accorder pour défrayer les Dépenses de *James Stuart*, Ecuyer, comme Agent de la part de cette Chambre, aux fins d'avancer et de diriger en *Angleterre* les Procédés sur les Accusations portées par cette Chambre contre *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et pour solliciter auprès du Gouvernement de Sa Majesté, les Mesures qui pourront être nécessaires pour mettre cette Chambre en état de poursuivre lesdites Accusations avec effet.

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Mure* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

And Mr. *Mure* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received to-morrow.

Mr. *Larue*, from the Committee of the whole House, on the Bill, to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills; reported, according to order, the amendments made by the Committee, to the Bill. And he read the report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Langlois*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

Accordingly the first of the said amendments was again read.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Langlois*, to amend the same, by leaving out the word "February," and inserting "*January*," in lieu thereof.

The House divided on the question.

Yeas	8
Nays	9

So it passed in the negative.

The

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Mure* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Mure* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Demain.

Mr. *Larue*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour étendre les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à la place, et ensuite l'a délivré, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier,

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Langlois*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence le premier desdits Amendemens a été lu de nouveau.

Mr. *Lee* a proposé, secondé par Mr. *Langlois*, De l'amender en retranchant le mot " Février," et insérant à la place " Janvier."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 8  
Contre 9

Ainsi elle a passé dans la Négative.

3 G 2

La

The question was now put upon the said first amendment.

The House again divided.

Yeas 11  
Nays 6

The second of the said amendments being again read, and the question put thereon.

The House divided.

Yeas 14  
Nays 4

The third of the said amendments being again read, and the question put thereon, it was agreed to by the House.

The fourth of the said amendments being again read, the House divided upon the question.

Yeas 15  
Nays 3

The fifth of the said amendments being again read, was, upon the question, agreed to by the House.

The sixth of the said amendments being again read, the House divided on the question of concurrence.

Yeas 13  
Nays 5

The seventh of the said amendments being again read, and the question put thereon, the House divided.

Yeas 14  
Nays 4

The

La Question a été alors mise sur le premier desdits Amendemens,

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 11  
Contre 6

Le second desdits Amendemens étant lu de nouveau, et la Question mise sur icelui,

La Chambre s'est divisée :

Pour 14  
Contre 4

Le troisième desdits Amendemens étant lu de nouveau, et la Question mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Le quatrième desdits Amendemens étant lu de nouveau, la Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 15  
Contre 3

Le cinquième desdits Amendemens étant lu de nouveau, et la Question mise, il a été accordé par la Chambre.

Le sixième desdits Amendemens étant lu de nouveau, la Chambre s'est divisée sur la Question de Concurrence.

Pour 13  
Contre 5

Le septième desdits Amendemens étant lu de nouveau, et la Question mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 14  
Contre 4

Le

The eighth of the said amendments being again read, was, upon the question put thereon, agreed to by the House.

The ninth and last of the said amendments being again read, and the question put thereon, the House divided.

Yeas 16

Nays 3

So they were all carried in the affirmative.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said amendments.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

An engrossed Bill, to grant a further sum of money, for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the fifty first year of His Majesty's reign, which provides for the relief of Insane persons, and the support of Foundlings and others therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Langlois*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, "an Act to grant a further sum of money, for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the fifty first year of His Majesty's reign, which provides for the relief of Insane persons and the support of Foundlings and others therein mentioned.

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An



Le huitième desdits Amendemens ayant été lu de nouveau, et la Question mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Le neuvième et dernier desdits Amendemens étant lu de nouveau, et la Question mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 16  
Contre 3

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Un Bill grossoyé, pour accorder une nouvelle Somme d'Argent, pour promouvoir plus efficacement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, qui pourvoit au Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et au Soutien des Enfans abandonnés, et autres y dénommés, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Langlois*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour accorder  
“ une nouvelle Somme d'Argent, pour promouvoir plus effica-  
“ cement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième année du  
“ Règne de Sa Majesté, qui pourvoit au Soulagement des  
“ Personnes dérangées dans leur Esprit, et au Soutien des En-  
“ fans abandonnés, et autres y dénommés.”

ORDONNE, Que Mr. *Bourdages* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Un

An engrossed Bill, for applying a further sum of money, towards the erecting a Common Gaol, with a Court Hall, at *New Carlisle*, in the Interior District of *Gaspé*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Pyke*, seconded by Mr. *Larue*,

RESOLVED, That the Bill do pass and that the title be, "an Act for applying a further sum of money, towards the erecting a Common Gaol, with a Court Hall, at *New Carlisle*, in the Interior District of *Gaspé*."

ORDERED, That Mr. *Pyke* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Larue*,

ORDERED, That the Clerk do lay before this House the Contingent Accounts of this House, since the end of the last Session.

Then, on motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Larue*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 9th March, 1814.*

MR. Speaker acquainted the House, that notwithstanding his efforts, to cause the four volumes of precedents of proceedings, in the House of Commons, by *John Hatsell*, to be translated into French, and copies thereof to be printed in both languages, pursuant to the resolution of this House of the 17th February, 1813, he has not, as yet, found a Translator or Printer, who will come under the obligations to perform the same, for the sum fixed by the said resolution; and that no money has, as yet, been required from Government, nor any advanced for the said object.

Mr.

Un Bill grossoyé, pour accorder une Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Pyke*, secondé par Mr. *Larue*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour accorder  
" une nouvelle Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison  
" Commune avec une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans  
" le District Inférieur de *Gaspé*."

ORDONNE', Que Mr. *Pyke* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Larue*,

ORDONNE', Que le Greffier mette devant cette Chambre les Comptes contingens de cette Chambre, depuis la fin de la dernière Session.

Alors, sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Larue*,

La Chambre s'est ajournée.

---

*Mercredi, 9e. Mars, 1814.*

MR. l'Orateur a informé la Chambre, que malgré ses efforts pour faire traduire en François les Quatre Volumes des "*Précédents of Proceedings in the House of Commons*," par *John Hatsell*, et pour en faire imprimer des Copies dans les deux Langues, conformément à la Résolution de cette Chambre, du Douze Février, Mil huit cent treize, il n'a pu jusqu'à présent trouver de Traducteur, ni d'Imprimeur, qui voulussent s'obliger de le faire aux Conditions ni pour la Somme fixées par ladite Résolution, et qu'aucun Argent n'a été demandé du Gouvernement, ni avancé pour cet objet jusqu'à ce jour.

Mr. *Mure*, from the Committee of the whole House, to take into consideration what sum it is necessary to grant, to defray the expences of *James Stuart*, Esquire, as Agent on behalf of this House, reported; according to order, the resolution of the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered it at the Clerk's table, where the resolution was again read, and is as followeth, viz.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary to grant the sum of two thousand pounds current money of this Province, to *James Stuart*, Esquire, as Agent on behalf of this House, for the purpose of forwarding and managing, in *England*, the proceedings on the Impeachments exhibited in this House, against *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and for soliciting the measures that may be necessary for enabling this House to prosecute the the said Impeachments with effect.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Langlois*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said resolution.

Accordingly, the said resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided.

Yeas 14  
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED accordingly.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Gautreau*, that it be an instruction to the Committee, on the Bill to continue the levying the duties imposed by the Act of the 5<sup>th</sup> of His Majesty, cap. 1<sup>st</sup>. to insert the said sum of two thousand pounds currency, in the said Bill, as one of the appropriations of the present Session.

The

Mr. Mure, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération quelle Somme il est nécessaire d'accorder pour défrayer les Dépenses de *James Stuart*, Ecuyer, comme Agent de la part de cette Chambre, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est convenable et expédient d'accorder la Somme de Deux Mille Livres, Argent courant de cette Province, à *James Stuart*, Ecuyer, Agent de la part de cette Chambre, aux fins d'avancer et de diriger en *Angleterre*, les Procédés sur les Accusations portées par cette Chambre contre *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et pour solliciter les Mesures qui pourront être nécessaires pour mettre la Chambre en état de poursuivre lesdites Accusations avec effet.

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Langlois,

ORDONNE, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 14  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Gauvreau, Qu'il soit une Instruction au Comité sur le Bill pour continuer la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chapitre Premier, d'insérer ladite Somme de Deux Mille Livres courant, dans le dit Bill, comme une des Appropriations de la présente Session.

3 H 2

La

The House divided on the question, and the names being called for they were taken down as followeth.

## Yeas

Messrs *J. B. Bedard, Langlois, Bernier, Larue, Bellet, Fortin, Gauvreau, Pozer, Dénéchau, E. F. Roi, Blanchet, Lee, Papineau, and Huot.*

## Nays

Messrs. *Taschereau, Mure, and Bell.*

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery.

## LEGISLATIVE COUNCIL,

*Tuesday, 8th March, 1814.*

ORDERED, That the Master in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, in answer to their Message of the fourth of March instant, that *Charles Etienne Delery*, Esquire, Clerk Assistant of this House, in refusing to comply with the requisition of a Committee of the House of Assembly, respecting the searching of the Journals of the Legislative Council, did act in obedience to an order of this House, wherefore the Legislative Council do not consider that their Clerk Assistant hath, in this respect, committed any offence.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That the Message from the Legislative Council be referred to a Special Committee of five Members, to search into the custom and into the precedents on the subject matter of the said Message, and to report with all convenient speed.

OR-

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *J. B. Bedard, Langlois, Bernier, Larue, Bellet, Fortin, Gauvreau, Pozer, Denechau, E. F. Roy, Blanchet, Lee, Papineau, et Huot.*

Contre

Messieurs *Taschereau, Mure et Bell.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Message du Conseil Législatif, par *Mr. Smith*, Maître en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,

*Mardi, 8e. Mars, 1814.*

ORDONNE', Que le Maître en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, en Réponse à son Message du Quatrième jour du présent mois de Mars, que *Charles Etienne De Léry*, le Greffier Assistant du Conseil Législatif, en refusant de se conformer à la Demande du Comité de la Chambre d'Assemblée, relativement à une recherche sur les Journaux du Conseil Législatif, a agi en obéissance à un Ordre de cette Chambre ; c'est pourquoi le Conseil Législatif ne considère pas que son Assistant Greffier a commis à cet égard aucune Offense.

Sur Motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Bellet*,

RESOLU, Que le Message du Conseil Législatif soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire la recherche de l'Usage et des Précédens sur la Matière dudit Message, et faire rapport avec toute la Diligence convenable.

OR-

ORDERED, That Mr. Taschereau, Mr. Lee, Mr. Papineau, Mr. Murel and Mr. Dénéchau, do compose the said Committee.

Mr. Papineau, from the Committee appointed, to draw up reasons to be offered to the Legislative Council, at a conference, for disagreeing to the amendments by their Honours, to the engrossed Bill intuled, "an Act to establish a House of Industry in the City of Montreal," reported, that the Committee had prepared the said reasons accordingly, the which he was directed to submit to the Houle, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the reasons were again read, and are as followeth, viz.

The House of Assembly doth not concur in the amendments made by the Honorable the Legislative Council, to the Bill intuled, "an Act to establish a House of Industry in the City of Montreal," for the following reasons:

1st.—Because it appears more expedient and consistent with the Laws and usages of the County, that the choice of administrators, for superintending the property and the interests of particular and local corporations, established under the authority of the Legislature, be left to those corporations themselves, than that it should be committed to any other body or person, less in possession of the means of knowing, and less directly interested in selecting such persons as are best fitted, by their qualifications, to be such Administrators.

2dly.—Because in the case in question, (and in every case analogous to it) it is more within the power of the Wardens of the House of Industry in the City of Montreal, to choose, as their successors, such of the citizens of that City, as are best fitted and inclined, by their leisure, assiduity, disinterestedness and acquaintance with the condition of the Poor of that City, to take upon themselves the attentive and gratuitous administration of the property destined to the support of certain classes of the poor of that City, than it can be within that of the Person at the head of the administration of this extensive Colony, whose attention cannot at one, and the same time be directed to the administration of particular corporations, whereof the number will continually increase, and also to the Government of the Province at large. On



ORDONNE, Que Mr. Taschereau, Mr. Lee, Mr. Papineau, Mr. Mure et Mr. Dénéchau composent ledit Comité.

Mr. Papineau, du Comité nommé pour déduire des Raisons à être offertes au Conseil Législatif, dans une Conférence, pour lesquelles cette Chambre n'acquiesce point aux Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*," a fait rapport que le Comité avoit préparé lesdites Raisons en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Raisons ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

La Chambre d'Assemblée ne concourt pas dans les Amendemens faits par l'Honorable Conseil Législatif, au Bill, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*," pour les Raisons suivantes :

1°. Parcequ'il lui paroît plus convenable et conforme aux Loix et Usages du Pays de laisser aux Communautés particulières et locales, établies sous l'Autorité de la Législature, le choix des Administrateurs qu'elles voudront se donner pour régir leurs biens et veiller à leurs intérêts, plutôt qu'à tout autre Corps ou Personne toujours moins en état de connoître et moins immédiatement intéressés à choisir les Personnes les mieux qualifiées et les mieux disposées à remplir ces Charges.

2°. Parceque dans le cas particulier dont il s'agit, (et il en doit être ainsi dans tout autre cas analogue à celui-ci,) les Gardiens de la Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, sont plus à portée de se choisir pour Successeurs ceux des Citoyens de cette Ville qui, par leur loisir, leur assidue, leur zèle et leur connoissance de la condition des Pauvres de cette Ville, sont les plus propres et les mieux disposés à se charger de l'Administration vigilante et gratuite des Biens destinés au Soulagement de certaines Classes de Pauvres de cette Ville, que ne peut l'être le Chef de l'Administration de cette Colonie étendue, dont l'attention ne sauroit être dirigée en même tems sur la régie des Communautés particulières qui se multiplieront chaque jour, et sur l'Administration générale de la Province.

Sur

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bernier*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said reasons, separately.

Accordingly the said reasons being again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said reasons.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Pozer*,

RESOLVED, That a conference be desired with the Honorable Legislative Council, for the purpose of communicating to them the reasons which induced this House not to concur in the amendments made by their Honours, to the Bill intituled, "an Act to establish a House of Industry, in the City of *Montreal*."

ORDERED, That Mr. *Papineau* do go to the Legislative Council, and desire the said conference.

An engrossed Bill, to amend the Militia Acts now in force in this Province, was read for the third time.

Mr. *Papineau* moved, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the Bill do pass, and that the title be, an Act to amend the Militia Acts now in force in this Province.

The House divided on the question.

Yeas 16  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

OR-

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Bernier*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise séparément sur lesdites Raifons.

En conséquence lesdites Raifons ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Raifons.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Pozet*,

RESOLU, Qu'une Conférence soit demandée à l'Honorable Conseil Législatif, pour lui communiquer les Raifons qui ont porté cette Chambre à ne pas concourir dans les Amendemens introduits par leurs Honneurs au Bill, intitulé, " Acte pour établir une " Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*."

ORDONNE', Que Mr. *Papineau* se rende au Conseil Législatif, et demande ladite Conférence.

Un Bill grossoyé, pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Papineau* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour amender les Actes de Milice " maintenant en force en cette Province."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 16  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDERED, That Mr. *Papineau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that this House do now adjourn.

The House divided on the question.

Yeas 10  
Nays 7

Accordingly the House adjourned.

*Tuesday, 10th March, 1814.*

MR. *Papineau* reported, that according to order, he had been to the Legislative Council, to desire a conference, on the subject matter of the amendments made by their Honours to the engrossed Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, and that the Honorable Speaker of the Legislative Council had replied, that they would take the Message into consideration, and return an answer by their own Messenger.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery.

LEGISLATIVE COUNCIL,

*Thursday, 10th March, 1814.*

ORDERED, That the Master in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council agrees to the conference desired on the amendments made by this House, to the Bill, intituled, "an Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*," and that the  
Managers

ORDONNE', Que Mr. Papineau porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Bellet, Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 10  
Contre 7

En conséquence la Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 10e. Mars, 1814.*

CONFORMEMENT à l'Ordre, Mr. Papineau a fait rapport qu'il s'étoit rendu au Conseil Législatif, pour demander une Conférence sur le sujet des Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill grossoyé, pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, et que l'Honorable Orateur du Conseil Législatif avoit répondu qu'il prendroit le Message en considération, et enverroit une Réponse par un Messager de sa part.

Message du Conseil Législatif, par Mr. Smith, Maître en Chancellerie:

CONSEIL LEGISLATIF,

*Jeudi, 10e. Mars, 1814.*

ORDONNE', Que le Maître en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif consent à la Conférence demandée par l'Assemblée, sur les Amendemens faits par le Conseil au Bill, intitulé, "Acte pour établir une "Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*," et que les Directeurs de la part de cette Chambre seront les Honorables

3 1 2

Messieurs

Managers on the part of this House are to be the Honorable Messrs. *Kyland* and *Blackwood*, who are to meet the number, as Managers for the Assembly, required by Parliamentary usage, and that the time of the conference be to-morrow at four o'clock in the afternoon, and the place, the great Committee room, in this Bishop's Palace.

And then he withdrew.

Mr. *Papineau* moved, seconded by Mr. *Bourdages*, that four Members be appointed to manage the said conference.

The House divided on the question.

Yeas 12  
Nays 3

So it was carried in the affirmative.

ORDERED, That Mr. *Papineau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *E. F. Roi*, and Mr. *Lee*, be the Managers on the part of this House, at the conference agreed upon with the Legislative Council, on the subject matter of the amendments made by that House to the engrossed Bill, to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, to which this House doth not agree, and that they do meet the Managers on the behalf of the Legislative Council, at the time and place appointed for holding the said conference.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Bernier*,

RESOLVED, That this House, at its rising, will adjourn till to-morrow, at one o'clock in the afternoon,

Mr. *Lee*, from the Committee to whom was recommended the engrossed Bill, further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 111, with an instruction to insert therein all the appropriations of the present Session, presented,

Messieurs *Ryland* et *Blackwood*, qui rencontreront le nombre de Directeurs de l'Assemblée, requis par l'usage Parlementaire, et que le tems de la Conférence sera Demain à Quatre Heures de l'Après-midi, et le lieu, la Grande Chambre des Comités, à l'Evêché.

Et alors il s'est retiré.

Mr. *Papineau* a proposé, secondé par Mr. *Bourdages*, Que Quatre Membres soient nommés pour conduire ladite Conférence.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 12  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', Que Mr. *Papineau*, Mr. *Bourdages*, Mr. *E. F. Roi* et Mr. *Lee* soient les Directeurs de la part de cette Chambre pour conduire ladite Conférence convenue avec le Conseil Législatif, au sujet des Amendemens faits par cette Chambre au Bill grossoyé, pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, auxquels cette Chambre n'a point concouru, et qu'ils rencontrent les Directeurs de la part du Conseil Législatif, aux tems et lieu fixés pour tenir ladite Conférence.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Bernier*,

RESOLU, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à Demain à Une Heure de l'Après-midi.

Mr. *Lee*, du Comité auquel avoit été référé de nouveau le Bill grossoyé, qui continue encore, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chap. Premier, avec une instruction d'y insérer toutes les Appropriations de la présente Session, a présenté à la Chambre, conformément à l'Ordre, un Bill qui continue encore, pour un tems limité, la perception des Droits imposés par  
l'Acte

presented to the House, according to order, a Bill, further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 1st, and for applying certain sums of money, for the purposes therein mentioned, and the same was received and read for the first time.

RESOLVED, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

Mr. Papineau moved, seconded by Mr. Lee, that the Bill be amended as follows, after "men" in the fourth clause, leave out all the words to the word "thirdly" inclusive, and insert "*who are now, or hereafter may be embodied, and who have already served, or may hereafter serve for more than eight months in any of the Battalions of the select embodied Militia, at the rate of ten shillings for each and every month, during which they have so served, or hereafter shall so serve, after the eight first months, which sum shall be paid to them in full, on the day of their discharge from any of the said Battalions.*"

The House divided on the question.

Yeas 12

Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, That the said amendment be made to the Bill.

Mr. Lee moved, seconded by Mr. Blouin, that the said Bill, as amended, be engrossed.

The House divided on the question.

Yeas 12

Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Then



l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chapitre Premier, et qui fait l'Application de différentes Sommes d'Argent pour les fins y mentionnées, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**RESOLU**, Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Mr. Papineau a proposé, secondé par Mr. Lee, Que le Bill soit amendé comme suit : Retranchez tous les mots après " Miliciens " jusqu'au mot " Troisièmement " inclusivement dans la Quatrième Clause, et insérez " qui sont maintenant ou seront ci-après incorporés, et qui ont ou ci-après " auront servi pendant plus de huit mois dans aucun des Bataillons de Mi- " lice d'Elite et incorporée, à raison de Dix Shelings par chaque mois, " pendant lesquels ils ont ou auront ainsi servi après les huit premiers, la- " quelle Somme leur sera payée en entier au jour de leur décharge d'aucun " aedits Bataillons."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 12  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE'**, Que ledit Amendement soit fait au Bill.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Blouin, Que le Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 12  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE'**, en conséquence.

Alors,

Then, on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Blouin*,  
The House adjourned.

---

*Friday, 11th March, 1814.*

**A**N engrossed Bill, further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the 51st year of His Majesty, cap. 1st, and for applying certain sums of money, for the purposes therein mentioned, was read for the third time.

Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Bernier*, that the Bill do pass, and that the title be, "an Act further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 1st, and for applying certain sums of money, for the purposes therein mentioned.

After which Mr. *Lee* moved, seconded by Mr. *Bernier*, the previous question, viz.

Shall the question be now put ?

The House divided.

Yeas 12  
Nays 7

Accordingly the main question was put, the House again divided, and the names being called for, they were taken down as followeth :

Yeas

Messrs. *Bellet*, *Gauvreau*, *Fortin*, *Papineau*, *Langlois*, *E. F. Roi*,  
*Blouin*, *Pozzer*, *Dénéchau*, *Lee*, *Bernier*, and *Huot*.

Nays

Alors, sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Blouin,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 11e. Mars, 1814.

UN Bill grossoyé, pour continuer encore, pour un tems limité, la perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Premier, et qui fait l'Application de différentes Sommes d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Bernier, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Premier, et qui fait l'Application de différentes Sommes d'Argent pour les fins y mentionnées."

Après quoi Mr. Lee a proposé, secondé par Mr. Bernier, La Question préalable, savoir :

La Question fera-t-elle maintenant mise ?

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 12  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En conséquence la Question principale a été mise, la Chambre s'est encore divisée, et les Noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs Bellet, Gauvreau, Fortin, Papineau, Langlois, E. F. Roi, Blouin, Pozer, Dénéchau, Lee, Bernier et Huot.

3 K

Contre

## Nays

Messrs. *Mure, Pyke, Bourdages, Taschereau, Borgia, Cuthbert, and Bell.*

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Lee* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to grant to the Ladies of the Order of Charity of the City of *Montreal*, a sum of money, for the purposes therein mentioned," without any amendment.

An engrossed Bill, further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills, was read for the third time.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Pozer*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, "an Act further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills." OR-

## Contre

Messieurs *Mure, Pyke, Bourdages, Taschereau, Borgia, Cuthbert et Bell.*

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE, Que Mr. *Lee* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie:

Mr. l’Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte qui rappelle et amende certaines parties d’un Acte passé dans la Trente-Quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d’icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées,” sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte pour accorder aux Dames de l’Ordre de la Charité de la Ville de *Montréal*, une Somme d’Argent aux fins y mentionnées,” sans Amendement.

Un Bill grossoyé, pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l’Armée, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Lee*, secondé par Mr. *Pozer*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l’Armée.”

ORDERED, That Mr. Lee do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Message from the Legislative Council, by Mr. Smith, Master in Chancery.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to regulate persons engaged in the business of baking and selling bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*," with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

And then he withdrew.

On motion of Mr. Culbert, seconded by Mr. Lee,

ORDERED, That the said amendments be now taken into consideration.

Accordingly the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth, viz.

Prefs 1st, line 40th, after the word "Baker" insert "provided also,  
 " that every person who may have served one year's  
 " apprenticeship as aforesaid, shall be entitled to re-  
 " ceive a licence to exercise the trade of Baker, on his  
 " or her entering into a recognizance to His Majesty in  
 " the sum of forty pounds, with two sureties, in the  
 " sum of twenty pounds each, to keep and observe  
 " for one year at least, and as long as they continue to  
 " exercise the said trade, the regulations relative to  
 " the assize of Bread and the trade of baking, which  
 " shall be made by His Majesty's Justices of the Peace  
 " for the said Cities and Town respectively, for which  
 " recognizance the Clerk or Clerks of the Peace shall  
 " be entitled to a fee of five shillings, and no more."

Prefs

ORDONNE', Que Mr. Lee porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa Concurrence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. Smith, Maître en Chancellerie:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour régler les " Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans " les Cités de *Quebec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*," avec plusieurs Amendemens auxquels il demande la Concurrence de cette Chambre.

Et alors il s'est retiré.

Sur Motion de Mr. *Cuthbert*, secondé par Mr. *Lee*,

ORDONNE', Que lesdits Amendemens soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit, savoir :

Feuille 2 ligne 3.—Après " Province," insérez " *Pourvu aussi que*  
 " *chaque Personne qui pourra avoir servi pendant une*  
 " *année d'Apprentissage comme susdit, aura droit de*  
 " *recevoir une Licence pour exercer le Métier de Bou-*  
 " *langer, en consentant une Obligation envers Sa Ma-*  
 " *jesté d'une Somme de Quarante Livres, et donnant*  
 " *deux Cautions de la Somme de Vingt Livres chacun,*  
 " *de garder et observer pendant une année au moins et*  
 " *pendant tout le tems qu'elle continuera à exercer le*  
 " *dit Métier, les Règlemens concernant le Poids du*  
 " *Pain et le Métier de cuire qui seront faits par les*  
 " *Juges à Paix de Sa Majesté pour lesdites Cités et*  
 " *Ville respectivement, pour laquelle reconnaissance le*  
 " *Greffier ou les Greffiers de la Paix auront droit de*  
 " *recevoir un honoraire de Cinq Shelings et pas plus.*"

Feuille

- Prefs 2d, line 23d, After the word "Bread" insert, "*and that every loaf sold or offered for sale as white Bread, shall be distinctly marked No. 1. and every loaf sold or offered for sale as brown Bread, shall in like manner be marked No. II. so as clearly to denote the quality or denomination for which every such loaf was sold or offered for sale.*"
- — 26th, After the word "four" leave out "and" and insert "or."
- — 28th, after the word "six" leave out "and" and insert "or."
- Prefs 3d, line 27th, leave out from "made" inclusive, to "whatever" also inclusive, in the twenty eighth line of same Prefs, and insert, "*of the aforesaid qualities and descriptions.*"
- Prefs 4th, line 4th, leave out "five" and insert, "three."
- — 6th, leave out from "and by" inclusive, to "in the" also inclusive, in the seventh line of same Prefs, and insert "or."
- — leave out from "on the" inclusive, to "month" also inclusive, in the eighth line of same Prefs, and insert, "*whenever the said Commissioners of the Peace or any three or more of them shall think fit, but not oftener than once in every week, nor less frequent than once in every four weeks.*"
- Prefs 4th, line 6th, after "shall" insert, "*from time to time.*"
- — 28th, leave out from "that from" inclusive, to "successively" also inclusive, in the thirty-first line of same Prefs.
- — 33d, leave out "for each and every month."
- — 37th, after the word "rivers" insert, "*which Books shall be open at all reasonable times, to the inspection of the Bakers or any of them.*"
- OR.



Feuille 2 Ligne 31.—Après “ Bis,” insérez “ *Et que chaque Pain  
“ vendu ou exposé en vente comme Pain Blanc sera  
“ marqué distinctement N°. 1. et chaque Pain vendu  
“ ou exposé en vente comme Pain Bis sera marqué de  
“ la même manière N°. 2. de manière à démontrer  
“ clairement la qualité ou dénomination pour laquelle  
“ chaque tel Pain a été vendu ou exposé en vente.”*

———— ligne 35 —Rayez le premier “ et,” et insérez “ ou.”

———— ——— 36.—Rayez le second “ et,” et insérez “ ou.”

Feuille 3 ligne 42.—Rayez depuis “ fait,” inclusivement, jusqu’à  
“ soit,” aussi inclusivement, dans la Quarante-troi-  
sième ligne de la même feuille, et insérez “ *des qua-  
“ lités et descriptions susdites.”*

Feuille 4 ligne 22.—Rayez “ Cinq,” et insérez “ Trois.”

———— ——— 24.—Rayez “ par Trois ayant Jurisdiction.”

———— ——— 25 et 26 —Rayez “ le Premier Lundi de chaque mois;”  
et insérez “ *lorsque lesdits Commissaires de la Paix ou  
“ aucun Trois ou plus d’entre eux jugeront nécessaire,  
“ mais pas plus d’une fois par chaque Semaine; ni  
“ moins d’une fois dans chaque quatre Semaines.”*

———— ——— 26.—Après “ prix,” insérez “ *de tems en tems.”*

Feuille 5 ligne 5.—Retranchez depuis “ Que,” inclusivement, jusqu’à  
“ successivement,” aussi inclusivement, dans la neu-  
vième ligne de la même feuille.

Feuille 5 ligne 11.—Rayez “ pour tout et chaque mois.”

———— ——— 15.—Après “ Trois-Rivières,” insérez “ *lesquels Livres  
“ seront ouverts en tout tems raisonnable pour l’ins-  
“ pection des Boulangers ou aucun d’eux.”*

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put separately on the said amendments.

Accordingly the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

**ORDERED**, That Mr. *Cuthbert* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to the amendments.

The Clerk, according to order, laid before the House the Accounts of Expenditures, incurred for the use thereof, since the close of the last Session.

On motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That the said Accounts be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *Mure*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Cuthbert*,

**RESOLVED**, That a Committee of five Members be appointed, to enquire into the state of the Library of this House, and what Books it may be proper to add thereto.

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuthbert*, Mr. *Pyke*, Mr. *Mure*, and Mr. *Papineau*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bernier*,

The House adjourned.

*Saturday,*

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur chaque, ils not été accordés par la Chambre.

ORDONNE', Que Mr. *Cuthbert* reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Conformément à l'Ordre, le Greffier a mis devant la Chambre un Compte des Dépenses encourues pour l'usage d'icelle, depuis la fin de la dernière Session.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que lesdits Comptes soient référés à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir les Personnes et Papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *Mure* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Cuthbert*,

RESOLU, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour s'enquérir de l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et des Livres qu'il peut être convenable d'y ajouter.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuthbert*, Mr. *Pyke*, Mr. *Mure* et Mr. *Papineau* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bernier*.

La Chambre s'est ajournée.

Saturday, 12th March, 1814.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. Smith, Master in Chancery.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act further to continue, for a limited time, the levying of the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 1st, and for applying certain sums of money, for the purposes therein mentioned," with several amendments, to which they desire the concurrence of this House. And also,

The Legislative Council have passed the Bill intituled, an Act to repeal part of, and amend an Act passed in the fifty third year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province, during the present war with the *United-States of America*, and for other purposes," with several amendments, to which they desire the concurrence of this House. And also

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the fifty first year of his Majesty's reign, which provides for the relief of Indane Persons, and the support of Foundlings and others therein mentioned," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act for applying a further sum of money, towards the erecting a Common Gaol with a Court Hall at *New Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*; without any amendment.

The Master in Chancery after reading the above Messages, put into the hands of the Clerk of the Assembly, two Bills with a written paper, which he did not read, the contents of which paper is as followeth:

LEGISLATIVE

Samedi, 12e. Mars, 1814.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif. par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante et unième de Sa Majesté, Chapitre Premier, et qui fait l'Application de différentes Sommes d'Argent pour les fins y mentionnées," avec divers Amendemens, auxquels il demande la Concurrence de cette Chambre. Et aussi.

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui rappelle en partie de, et amende un Acte passé dans la Cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder des Drois à Sa Majesté, pour subvenir aux Besoins de la Province pendant la présente Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique et pour d'autres fins," avec divers Amendemens, auxquels il demande la Concurrence de cette Chambre. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième Année de Sa Majesté, qui pourvoit au Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et au Soulagement des Enfans abandonnés, et autres y denommés," sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour accorder une nouvelle Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience, à *New-Carlisle*, dans le District Inferieur de *Gaspé*," sans Amendement.

Le Maître en Chancellerie après avoir lu les Messages ci dessus, a mis entre les mains du Greffier de l'Assemblée, deux Bills avec un Papier écrit, qu'il n'a pas lu, le Contenu duquel Papier est comme suit :

3 L. 2. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

LEGISLATIVE COUNCIL,  
Saturday, 12th March, 1814.

ORDERED, That the Master in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that certain errors having been discovered in two several Bills, which have passed both Houses, the Legislative Council desire to correct the same, and to have the concurrence of the House of Assembly for that purpose, viz. in the Bill intituled, "an Act to continue two several Acts therein mentioned, for regulating the Fisheries in the Inferior District of Gaspé," Preis 1st, line 14th, strike out the word "May" and insert "*June*." Also in the Bill intituled, "an Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the 51st year of His Majesty's reign, intituled, an Act for establishing regulations respecting Aliens and certain subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein;" Preis 1st, line 6th, strike out "fifty-second" and insert "*fifty third*." *ibid*, insert the word "*further*" before the words "to continue."

Attest

(Signed)

W. SMITH, C. L. C.

And then he withdrew.

After which, the names of the Members present were taken down as followeth.

MR. SPEAKER.

Messrs. Langlois, Bellet, Gauvreau, Blouin, Bernier, Pozer, Huot, Papineau, Tjchereau, Bourdages, Pyke, and Dénéchau.

And at half past five o'clock, in the afternoon, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a *Quorum*.

---

Monday, 14th March, 1814.

A MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. Smith, Master in Chancery. Mr.

CONSEIL LEGISLATIF,  
*Samedi, 12e. Mars, 1814.*

ORDONNE, "Que le Maître en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que certaines Erreurs ayant été découvertes dans deux des Bills passés par les deux Chambres, le Conseil Législatif désire les corriger, et avoir à cet effet la Concurrence de l'Assemblée, savoir :—Dans le Bill, intitulé, "Acte qui continue, pour un tems limité, les deux différens Actes y mentionnés, contenant des Règlemens pour les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*," Feuille 1 ligne 15, Rayez "Mai," et insérez "*Juin*."—Dans le Bill, intitulé, "Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers, et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province, ou y résident," Feuille 1 ligne 7, Rayez "Deuxième," et insérez "*Troisième*." Ligne 8, après "continue," insérez "encore."

Attesté

(Signé)

CHARLES DE LÉRY, D. G. C. L.

Et alors il s'est retiré.

Après quoi les Noms des Membres présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR.

Messieurs *Langlois, Bellet, Gauvreau, Blouin, Bernier, Pozer, Huot, Papineau, Taschereau, Bourdages, Pyke et Dénéchau.*

Et à Cinq Heures et demie de l'Après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

---

*Lundi, 14e. Mars, 1814.*

MESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie : Mr.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr. *Papineau* moved to resolve, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the Bill, intituled, "an Act to continue two several Acts therein mentioned, for regulating the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*," and the Bill, intituled, "an Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the 41st year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for establishing regulations, respecting Aliens and certain subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein ;" having passed this House on the 14th of February last, and in the Legislative Council on the 19th of February last, without amendment, the Legislative Council has no longer a right to amend the said Bills : and that the Message from the Legislative Council, of the twelfth instant, desiring the concurrence of this House, to the amendments therein proposed to be made, is a dangerous and unprecedented departure from Parliamentary proceedings.

The House divided upon the question.

Yeas 14  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Boudages*, from the Committee to whom was referred the contingent Accounts of the Session, reported, that the Committee had gone through the same, and had come to several resolutions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive them. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the resolutions were again read, and are as followeth, viz.

RE-



Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," sans Amendement.

Et alois il s'est retiré.

Mr. *Papineau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, les deux différens Actes y mentionnés, pour régler les Pêches dans le District Intérieur de *Gaspé*," et le Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore, pendant un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Règles mens concernant les Etrangers, et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province, ou y résident," ayant passé dans cette Chambre dès le Quatorzième de Février, et dans le Conseil Législatif dès le Dix-neuvième de Février, sans Amendement, le Conseil Législatif n'a plus le droit d'amender ledit Bill; et que son Message du Douzième de ce mois, désirant la Concurrence de cette Chambre à des Amendemens qu'il propose d'y faire, est un droit dangereux et sans exemple des Procédés Parlementaires.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour 14

Contre 55

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. *Bourdages*, du Comité auquel avoient été référés les Comptes contingens de la Session, a fait rapport que le Comité les avoit examinés, et avoit formé plusieurs Résolutions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a delivré à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir:

Re-

**RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that there be allowed to Messrs. *Phillips* and *Faribault* an extra sum of ten pounds currency, to each, for their extra services in the Clerk's office.

**RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that the sum of fifty pounds currency, be allowed to Mr. *Boutillier*, acting French Translator, for his extra services.

**RESOLVED,** That it is the opinion of this Committee, that there is due to divers persons, according to the Abstract annexed, the sum of twelve hundred and ninety six pounds, three shillings and four pence currency.

On motion of motion of Mr. *Bourdages*, seconded by Mr. *Huot*,

**ORDERED,** That the question of concurrence be now put separately on the said resolutions.

Accordingly the said resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

**RESOLVED,** That this House doth concur with the Committee in the said resolutions.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Langlois*,

**RESOLVED,** That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to pray that His Excellency will be pleased to issue his Warrant in favor of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, for the sum of twelve hundred and twenty four pounds, nineteen shillings and nine pence currency, balance due for making Indexes to the Journals, Extra Clerk's, Messenger and Servant's wages, printing the Journals of this and last Sessions, Stationary, Parchment, fire wood, coals, candles, water, and other contingent expences of the House, including therein the sum of forty pounds, advanced

**RÉSOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit alloué en sus à Messieurs *Phillips* et *Faribault* une Somme de Dix Livres courant chacun, pour leurs Services extraordinaires dans le Bureau du Greffier.

**RÉSOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Somme de Cinquante Livres courant soit allouée à Mr. *Bouthillier*, faisant les Fonctions de Traducteur François, pour Ouvrages extraordinaires.

**RÉSOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est dû à diverses Personnes, suivant l'extrait ci-annexé, la Somme de Douze Cent quatre-vingt-seize Livres Trois Shelings et Quatre Deniers courant.

Sur Motion de Mr. *Bourdages*, secondé par Mr. *Hxot*,

**ORDONNE**, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre,

**RÉSOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Papineau*, secondé par Mr. *Langlois*,

**RÉSOLU**, Qu'une Humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien émaner son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la Somme de Douze cent vingt-quatre Livres Dix-neuf Shelings et Neuf Deniers courant, pour balance des Index de différens Journaux, les Ecrivains Extraordinaires, les Gages du Messager et des Portiers,

vanced upon a letter of credit on the Receiver General, in the month of October last, and one hundred and fifty pounds advanced during the present Session to the said Clerk, in pursuance of the Address from this House: and that the aforesaid sum total be charged to the fund, by law appropriated for that purpose; and if the said fund shall be found insufficient, that this House will make good the same.

ORDERED, That Mr. *Papineau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Lee*, Mr. *E. F. Roi*, Mr. *Pyke*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Bernier*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom is referred the Message from the Legislative Council, on the ninth of March instant, relating to a Committee of this House, having been refused access to their Journals, reported, that the Committee had searched into the custom and into the precedents, on the subject matter of the said Message, and had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same: and he read the report in his place and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read, and is as followeth, viz.

Your Committee examined the precedents of the Imperial Parliament, and it is ascertained that the uniform practice of the House of Commons has been to appoint Committees, to search the Journals of the Lords, and to report on the proceedings had by the Lords, relative to any Bill or other measure pending before them.

To entitle the House of Commons to make this search, it is not essential that the subject matter have originated in the House of Commons. The Provincial Parliament has invariably followed this course.

Your Committee has accordingly come to the following resolutions.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the uniform practice of the House of Commons and of this House, when they have occasion for formal information of the proceedings had

L'Impression des Journaux de la présente Session, la Papeterie et le Parchemin, le Bois de Chauffage, le Charbon, la Chandelle, l'Eau, et autres Dépenses contingentes de la Chambre, y compris la Somme de Quarante Livres, avancée sur une Lettre de Crédit sur le Réceveur Général, dans le Mois d'Octobre dernier, et Cent cinquante Livres avancées durant la présente Session, au Greffier, conformément à l'Adresse de cette Chambre; et que le total de la susdite Somme soit chargée sur le Fonds approprié par la Loi à cet effet; et si ledit Fonds est trouvé insuffisant, cette Chambre en fera bon.

ORDONNE, Que Mr *Papineau*, Mr *Bellet*, Mr *Taschereau*, Mr *Lee*, Mr *E. F. Roi*, Mr *Pyke*, Mr *Borgia* et Mr *Bernier* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Mr *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référé le Message du Conseil Législatif, du Neuvième du présent mois de Mars, relativement à un Comité de cette Chambre, auquel on avoit refusé accès aux Journaux du Conseil Législatif, a fait rapport que le Comité avoit fait la Recherche de l'Usage et des Précédens sur la matière dudit Message, et avoit formé plusieurs opinions à cet égard, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir:

Votre Comité a examiné les Précédens du Parlement Impérial, et il est reconnu que ç'a été la Pratique uniforme de la Chambre des Communes d'appointer des Comités pour faire la Recherche dans les Journaux des Lords, et faire rapport de ce que les Lords ont fait à l'égard de quelque Bill ou autre mesure pendant devant eux. Pour donner droit à la Chambre des Communes de faire cette Recherche, il n'est pas nécessaire que le sujet ait originé dans la Chambre des Communes. Le Parlement Provincial a invariablement suivi cette Marche.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que ç'a été la Pratique uniforme de la Chambre des Communes et de cette Chambre, si elles ont besoin de connoître formellement ce que les Lords

had by the Lords or by the Legislative Council, relative to any Bill or other measure pending before them, has been to appoint a Committee to search the Journals of the Lords and those of the Legislative Council, in order to report the same.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the right of the House of Assembly to inspect the Journals of the Legislative Council, in the cases herein before mentioned, is established by that practice.

Mr. *Papineau* moved to resolve, seconded by Mr. *Gauvreau*, that the unprecedented, unconstitutional and unparliamentary resolution made by the Legislative Council, to refuse the inspection of its Journals to all persons whomsoever, and particularly to this House, which has an indubitable right to have access thereto, (a right acknowledged by the Legislative Council, and exercised by this House, even during the present Session) is a violation of the privileges of this House, the more dangerous, in as much as this House has reason to believe, that the Legislative Council does so envelop its proceedings in secrecy, merely for the purpose of promoting a plan of encroachments, which it appears to have framed against the constitutional privileges of this House, by denying thereto a great part of those constitutional rights, which are essential to the welfare of the Inhabitants of this Province, and amongst others, the right of respectfully offering to the Governors of this Province, its advice upon all matters relative to the welfare of His Majesty's subjects in this Province; and that of inquiring into, and representing public abuses, without consulting and obtaining the concurrence of the Legislative Council: and that the said resolution is the less excusable in as much as there is reason to believe that the Legislative Council only awaits the prorogation of the Provincial Parliament, when this House will no longer have it in its power either to resist such extraordinary pretensions and principles, so dangerous and so destructive of its privileges, and of the Constitution, or to diminish their effect by free discussion and communication with the Legislative Council, in order then to give to its proceedings a publicity, which it obtains from giving as yet, and which it has not given for many years.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Blouin*,

OR-

ou le Conseil Législatif ont fait à l'égard de quelque Bill ou autre mesure pendante devant eux, d'appointer un Comité pour en faire la Recherche dans les Journaux des Lords et du Conseil Législatif, pour en faire rapport.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Droit de la Chambre d'Assemblée d'inspecter les Journaux du Conseil, dans les cas ci-dessus mentionnés, est établi par cette Pratique.

Mr. Papineau a proposé de résoudre, secondé par Mr. Gauvreau, Que la Résolution sans exemple, inconstitutionnelle et inparlementaire qu'a prise le Conseil Législatif d'interdire à qui que ce soit l'Examen de ses Journaux, et en particulier à cette Chambre, qui a le Droit indubitable d'y avoir accès, (droit que le Conseil Législatif a reconnu et que cette Chambre a exercé même pendant cette Session,) est une Violation d'autant plus dangereuse des Privilèges de cette Chambre, qu'elle a lieu de croire que le Conseil Législatif ne s'enveloppe jamais de secret, que pour promouvoir un plan d'usurpations qu'il semble avoir formé contre ses Privilèges, en lui niant une grande partie des Droits constitutionnels, essentiels au bien-être des Habitans de cette Province, et entr'autres le Droit d'offrir respectueusement aux Gouverneurs de cette Province ses avis sur toutes matières relatives au bien-être des Sujets de Sa Majesté en cette Province, de faire la Recherche d'abus publics, et d'en porter Plainte, à moins qu'elle ne prit avis et n'obtînt la Concurrency du Conseil Législatif : et que cette Résolution est d'autant moins excusable qu'il y a lieu de croire que le Conseil Législatif n'attend que le moment de la Prorogation du Parlement Provincial, lorsque la Chambre ne pourra plus réclamer contre d'aussi étranges prétentions et des principes si dangereux et destructifs de ses Privilèges, et de la Constitution, et en diminuer l'effet par une libre discussion, et des communications avec le Conseil Législatif, pour donner à ses Procédes une Publicité qu'il ne veut pas leur donner en ce moment, et qu'il ne leur a pas donné depuis plusieurs années.

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Blouin,

OR.

ORDERED, That the consideration of the said motion be postponed till  
to-morrow.

And then, on motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Langlois,

The House adjourned.

---

Tuesday, 15th March, 1814.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. Smith, Master  
in Chancery.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an Act to  
amend the Militia Acts, now in force in this Province," with several  
amendments, to which they desire the concurrence of this House.

And then he withdrew.

After which the House proceeded to take the said amendments into  
consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth, viz.

Prefs 1st, line 22d, leave out from "such" inclusive, to "reign" also  
inclusive, to the 29th line of the same Prefs, and in-  
sert "*whenever any Ballot or Commandment shall take  
place, by virtue of the Laws already in force, one  
Field Officer, at least, of the Division, shall be pre-  
seni, to superintend the same.*"

line 32d, after "lot" insert "*or commanded.*"

Prefs



ORDONNE, Que la Considération de ladite Motion soit remise à Demain.

Alors, sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Langlois,

La Chambre s'est ajournée,

Mardi, 15e. Mars, 1814.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. Smith, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour amender les Actes de Milice maintenant en force en cette Province," avec divers Amendemens, auxquels il demande la Concurrence de cette Chambre.

Et alors il s'est retiré.

Après quoi la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit, savoir :

Feuille 1 ligne 25.—Rayez depuis "telles," inclusivement, jusqu'à "Majesté," aussi inclusivement, dans la Trente-quatrième ligne de la même feuille, et insérez  
 "Lorsqu'aucune Ballotte ou Commandement auront  
 lieu en vertu des Lois déjà en force, un Officier  
 Major, au moins, de la Division, sera présent pour  
 surveiller à telle Ballotte ou Commandement."

— 40.—Après "foit," insérez "ou commandé."

Feuille

Prefs 2d, line 2d, after "lot" insert "or commanded."

— line 3d, after "turn" insert "or be commanded."

Prefs 3d, line 9th, leave out from "and be it" inclusive, to "children" also inclusive, in the fourteenth line of "the same Prefs."

Mr. Papineau moved, seconded by Mr. Bernier, that the question of concurrence be now put separately upon the said amendments.

The House divided upon the question.

Yeas	13
Nays	1

So it was carried in the affirmative.

Accordingly the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they unanimously passed in the negative.

Mr. Papineau moved, seconded by Mr. Langlois, that a Committee of five Members be appointed, to draw up reasons to be offered to the Legislative Council at a conference, for disagreeing to the amendments made by their Honours, to the Bill intituled, "an Act to amend the Militia Acts, now in force in this Province," and in which this House hath not concurred.

The House divided upon the question.

Yeas	12
Nays	2

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

OK.

Feuille 2 ligne 4.—Après “ballottés,” insérez “ou commandés.”

————— 5.—Après “Tour,” insérez “ou à être commandé.”

Feuille 3 ligne 16.—Rayez depuis “et qu’il,” inclusivement, jusqu’à “Enfans,” aussi inclusivement, dans la Vingt-deuxième ligne de la même feuille.

Mr. Papineau a proposé, secondé par Mr. Bernier, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

La Chambre s’est divisée sur la Question :

Pour 13  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont passé unanimement dans la Négative.

Mr. Papineau a proposé, secondé par Mr. Langlois, Qu’un Comité de Cinq Membres soit nommé pour préparer des Raisons à offrir au Conseil Législatif, dans une Conférence, pour son désaveu aux Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill, intitulé, “Acte pour amender les Actes de Milice maintenant en force en cette Province,” dans lesquels cette Chambre n’a point concouru.

La Chambre s’est divisée sur la Question :

Pour 12  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDERED, That Mr. *Papineau*, Mr. *Irvine*, Mr. *Mure*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Taschereau* do compose the said Committee.

Then on motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Langlois*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 16th March, 1814.*

**M**R. *Papineau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Monday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to issue his Warrant in favor of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, for the amount of the Contingent Accounts, had been presented to His Excellency, and that he had returned for answer, he will comply with the desires of the House.

Mr. *Papineau*, from the Committee appointed to draw up reasons to be offered to the Legislative Council, at a conference, for disagreeing to their amendments to the Bill for amending the Militia Acts, reported, that the Committee had drawn up reasons accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the reasons were again read, and are as followeth, viz.

1st. Because in point of fact, it is generally known, and it has moreover been incontrovertibly proved before a Committee of this House, that in the execution of that part of the Law, as it now exists, many acts of partiality of the most unjust nature have been committed. And in point of principle, it is at all times dangerous to leave such an arbitrary power in the hands of individuals, who however respectable their situation in society, and however impartial they may be in the exercise of their official duty, will ever be generally or partially suspected of the contrary.

2dly

ORDONNE, Que Mr. Papineau, Mr. Irvine, Mr. Mure, Mr. Bellet et Mr. Taschereau composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Langlois,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 16e. Mars, 1814.

MR. Papineau, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse de Lundi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien émaner son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour le montant des Comptes contingens, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il avoit donné pour Réponse qu'il se conformeroit aux desirs de la Chambre.

Mr. Papineau, du Comité nommé pour préparer des Raisons à offrir au Conseil Législatif, dans une Conférence, du Désaveu aux Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill pour amender les Actes de Milice, a fait rapport que le Comité avoit préparé les Raisons en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où les Raisons ont été lues de nouveau, et sont comme suit, savoir :

Premièrement—Parceque dans le fait il est généralement connu, et il a été de plus incontestablement prouvé devant un Comité de cette Chambre, que dans l'exécution de cette partie de la Loi, telle qu'elle existe maintenant, il a été commis plusieurs Actes de partialité et de la plus grande injustice. Et dans le principe il est toujours dangereux de laisser un tel pouvoir arbitraire entre les mains d'individus, qui, quelque respectable que soit leur situation dans la Société, et quelle que soit leur impartialité dans l'exercice de leur devoir officiel, seront toujours généralement ou partiellement soupçonnés du contraire.

2dly. Because experience has shown that in this Province few persons under eighteen years of age have acquired sufficient strength, to undergo the fatigues attendant on a military life, and great numbers of sixteen and seventeen years of age were in consequence thereof, last year, sent back to the divisions whence they had been ordered to join the embodied Battalions, and men of forty five years of age and upwards, have much less facility in acquiring a knowledge of the use of arms, and the other duties of an Embodied Militia Man.

Moreover, because Bachelors and married men, without children, make a lesser sacrifice in quitting their homes, than men having families to bring up and support, and are also less burthenome to the Country.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Pozer*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the report of the Committee.

Accordingly the reasons contained in the said report were again read, and the question of concurrence being put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said reasons to be offered to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Papineau*, seconded by Mr. *Bernier*,

RESOLVED, That an immediate conference be desired with the Legislative Council, upon the subject matter of the amendments made by their Honours, to the engrossed Bill, intituled, "an Act to amend the Militia Laws now in force in this Province," to which this House doth not agree.

ORDERED, That Mr. *Papineau* do go to the Legislative Council, and desire the said conference.

Mr.

Secondement—Parceque l'expérience a prouvé que dans cette Province peu de personnes au dessous de Dix-huit ans ont acquis assez de force pour subir les fatigues de la Vie Militaire, et un grand nombre de Seize et Dix-sept ans ont, en conséquence de cela, été renvoyés l'année dernière, aux Divisions d'où ils avoient été commandés pour joindre les Bataillons incorporés, et des Hommes de Quarante-cinq ans et au delà ont beaucoup moins de facilité à acquérir une connoissance de l'usage des Armes, et des autres Devoirs d'un Milicien incorporé.

De plus parceque les Garçons, et les Hommes mariés n'ayant point d'Enfâns, font un moindre Sacrifice en quittant leurs Demeures, que des Hommes qui ont des familles à élever et à soutenir, et sont aussi moins à charge au Pays.

Sur Motion de *Mr. Papineau*, secondé par *Mr. Pozer*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur le Rapport du Comité.

En conséquence les Raisons contenues dans ledit Rapport ont été lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les Raisons à offrir au Conseil Législatif.

Sur Motion de *Mr. Papineau*, secondé par *Mr. Bernier*,

RESOLU, Qu'une Conférence immédiate soit demandée avec le Conseil Législatif, sur le Sujet des Amendemens faits par leurs Honoraires au Bill grossoyé, intitulé, " Actes pour amender les " Lois de Milice maintenant en force en cette Province," dans lesquels cette Chambre n'a point concouru.

ORDONNE', Que *Mr. Papineau* se rende au Conseil Législatif, et demande ladite Conférence.

Mr.

Mr. *Papineau* reported that, according to order, he had been to the Legislative Council to desire a conference, upon the subject matter of the amendments made by their Honours, to the engrossed Bill, intituled, "an Act to amend the Militia Laws now in force in this Province;" and that the Honourable Speaker of the Legislative Council had replied, that they would take the Message into consideration, and return an answer by their own Messenger.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery.

LEGISLATIVE COUNCIL,  
*Wednesday, 16th March, 1814.*

ORDERED, That the Master in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council doth agree to the conference desired, on the subject matter of the amendments made by this House to the Bill sent up by the Assembly, intituled, "an Act to amend the Militia Laws now in force in this Province;" to which the House of Assembly did not agree: and that the Managers, on the part of this House, are to be the Honble. Messrs. *Duchesnay* and *Caldwell*, who are to meet, as Managers for the Assembly, the number required by Parliamentary usage; and that the time of the conference be this day, at half past four o'clock in the afternoon, and the place, the great Committee Room, in this Bishop's Palace."

And then he withdrew.

ORDERED, That Mr. *Papineau*, Mr. *Faschereau*, Mr. *Irvine*, and Mr. *Mure*, be the Managers on the part of this House, at the said conference, and that they do meet the Managers on the behalf of the Legislative Council, at the time and place for holding the said conference.

And then the Managers went to the conference.

And being returned:

Mr.



Mr. *Papineau* a fait rapport, que, conformément à l'Ordre, il s'étoit rendu au Conseil Législatif, pour demander une Conférence sur le sujet des Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill grossoyé, intitulé, " Acte pour amender les Lois de Milice maintenant en force en cette Province," et que l'Honorable Orateur du Conseil Législatif avoit répondu qu'il prendroit le Message en considération, et enverroit une Réponse par son Messager.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,

*Mercredi, le 16e. Mars, 1814.*

ORDONNE', Que le Maître en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif consent à la Conférence demandée au sujet des Amendemens faits par le Conseil au Bill envoyé par l'Assemblée, intitulé, " Acte pour amender les Lois de Milice maintenant en force en cette Province," dans lesquels l'Assemblée n'a pas concouru, et que les Directeurs de la part de cette Chambre seront les Honorables Messieurs *Duchesnay* et *Caldwell*, qui rencontreront le nombre de Directeurs de la part de l'Assemblée, requis par l'Usage Parlementaire, et que le tems de ladite Conférence sera Aujourd'hui, à Quatre Heures et demie de l'Après-Midi, et le lieu, la Grande Chambre des Comites, joignant la Chambre du Conseil à l'Evêché.

Et alors il s'est retiré.

ORDONNE', Que Mr. *Papineau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Irvine* et Mr. *Mure* soient les Directeurs de la part de cette Chambre dans ladite Conférence, et qu'ils rencontrent les Directeurs de la part du Conseil Législatif, aux tems et lieu fixés pour tenir ladite Conférence.

Et alors les Directeurs se sont rendus à la Conférence.

Et étant de retour ;

Mr.

Mr. Papineau reported, that the Managers had been at the conference agreed upon with the Legislative Council, and had met the Managers on the part of the Legislative Council, and had delivered to their Honours the reasons of this House, for disagreeing to their amendments; and had left the Bill and amendments with their Honours, who informed them that they would communicate the reasons to the Legislative Council, and did not doubt but that the Legislative Council would return an answer by a Messenger of their own.

And then, on motion of Mr. Mure, seconded by Mr. Poyer,

The House adjourned till to-morrow, at twelve o'clock, at noon.

Thursday, 17th March, 1814.

**M**R. Taschereau, from the Committee appointed to enquire into the state of the Library of this House, and what books it may be fit to add thereto, reported, that the Committee had complied with the orders of the House, and had prepared a report accordingly, the which he was directed to submit to the House, whenever it shall please to receive the same. And he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read, and is as followeth, viz.

Your Committee has enquired into the state of the Library, which it has found in good order, but it remarks that the Clerk has not imported the following Books :

The Laws of the United States.

The Journals of the Assembly of Upper Canada.

Ditto	Ditto of Jamaica.
Ditto	Ditto of Barbadoes.
Ditto	Ditto of New-Brunswick.
Ditto	Ditto of New-York.
Ditto	Ditto of Nova Scotia.

Marriott's report of the Crown Officers of England, on the Laws of  
this Country. Hume's

Mr. Papineau a fait rapport que les Directeurs s'étoient rendus à la Conférence convenue avec le Conseil Législatif, et avoient délivré à leurs Honneurs les Raisons de cette Chambre pour son Désaveu à leurs Amendemens, et avoient remis le Bill et les Amendemens à leurs Honneurs, qui les avoient informés qu'ils communiqueroient les Raisons au Conseil Législatif, et ne doutoient point que le Conseil n'envoyât une Réponse par un Messager de sa part.

Et alors, sur Motion de Mr. Mure, secondé par Mr. Pozer,

La Chambre s'est ajournée à Demain à Midi.

Jeudi, 17e. Mars, 1814.

**M**r. Taschereau, du Comité nommé pour s'enquérir de l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et des Livres qu'il peut être convenable d'y ajouter, a fait rapport que le Comité s'étoit conformé aux Ordres de la Chambre, et avoit préparé un Rapport en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir :

Le Comité a examiné la Bibliothèque, qu'il a trouvée en bon Ordre ; mais il a observé que le Greffier n'a pas fait importer les Livres suivans :

Les Loix des *Etats-Unis*,

Les Journaux de l'Assemblée du *Haut-Canada*,

Ditto Ditto de la *Jamaïque*,

Ditto Ditto de la *Barbade*,

Ditto Ditto du *Nouveau-Brunswick*,

Ditto Ditto de *New-York*,

Ditto Ditto de la *Nordelle-Ecosse*,

Marlot's Report of the Crown Officers of England, on the Laws of the Country,

Hume's essay on Taxation.

Droit des Colonies Françoises, par Petit.

Procédures Civiles de Pigeau, (2 vols. 4to.)

Mécheau de la Population (1 vol. 8vo.)

Œuvres de Dumoulin.

Journal des Audiences.

all which he was required to import, by an order of this House of the 8th March, 1811.

Your Committee examined Mr. *Lindsay*, to ascertain his reasons for not importing the said Books. He answered that he has not been able to procure them, notwithstanding his having endeavoured to do so. As to the Journals of Jamaica, he has received for answer, that the price of them would be one hundred and forty five pounds, fifteen shillings and six pence.

Your Committee suggests that it will be enough to import the future Journals of Jamaica, and the other Colonies, and that the Clerk do bespeak them.

Your Committee is of opinion that the Clerk do cause to be imported the Books before enumerated, paying attention to the foregoing remark, touching the Journals of the Colonies, and moreover the following Books:

Bacons Abridgment of the Law, (latest edition.)

Reports from Committees of the House of Commons.

Rymer's Iædera.

Le Nouveau Denifart (latest Edition.)

Jouffe's Procédure Civile.

Spellman's Glossary.

Camden's Britannia.

Clavis' Calendaria.

Proceedings in Parliament, in the year 1766, printed at Oxford by Mr. Tyrwhitt, in two volumes.

Jurisdiction of the Lords House of Parliament, according to ancient Records, by Lord Chief Justice Hale.

On

Hume's Essay on Taxation,  
 Droits des Colonies Françaises, par Petit,  
 Procédures Civiles de Pigeau, (2 Vol. 4to.)  
 Moheau, de la Population, (1 Vol. 8vo.)  
 Œuvres de Dumoulin,  
 Journal des Audiences,

Qu'il étoit obligé d'importer par l'Ordre de cette Chambre du Huit Mars, Mil huit cent onze.

Le Comité a entendu Mr *Lindsay*, pour s'informer de lui des Raisons pour lesquelles il n'a point fait venir lesdits Livres. Il a répondu qu'il n'a pu encore se les procurer, malgré ses peines. Quant aux Journaux de la *Jamaïque*, il dit qu'on lui a répondu qu'ils coûteroient Cent quarante cinq Livres, Quinze Shelings et demi.

Le Comité suggère qu'il seroit suffisant que les Journaux de la *Jamaïque* et des autres Colonies seulement pour le futur, fussent importés, et que le Greffier les demandât d'avance.

Le Comité est d'opinion que le Greffier fasse importer les susdits Livres, avec la Remarque pour les Journaux des Colonies, et en outre les Livres suivans :

Bacon's Abridgment of the Law, (dernière Edition.)  
 Reports from Committees of the House of Commons,  
 Rymer's *Fœdera*,  
 Le nouveau Denizart, (dernière Edition.)  
 Jousse—Procédure Civile,  
 Spellman's Glossary,  
 Camden's Britannia,  
 Clavis' Calendaria,  
 Proceedings in Parliament in the year 1766, imprimé à Oxford, par Mr Tyrwhitt, en deux Volumes.  
 Jurisdiction of the Lords' House of Parliament, according to ancient Records, by Lord Chief Justice Hale.

On motion of Mr. *Lee*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

RESOLVED, That the claim of the Legislative Council, to alter or amend money Bills, is contrary to parliamentary usage in this Province and in England.

RESOLVED, That the exercise of the said claim, during the late and present Sessions, tends to render the Constitution of this Province ineffectual, for the purposes for which that Constitution was granted, and to deprive His Majesty's Canadian Subjects of the benefits thereof.

RESOLVED, That the claims of the Legislative Council, touching the Heads of Impeachment against *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, are not founded on the Constitutional Law, or any analogy thereto; tend to prevent notorious offenders belonging to that body, from being brought to Justice, and to maintain, perpetuate and encourage an arbitrary, illegal, tyrannical and oppressive power over the people of this Province.

RESOLVED, That while the people of this Province continue to make every exertion to repulse the enemy, they ought also to bestow their attention, through their representatives, upon any plots which may be framed, by criminal and interested individuals, for depriving them of their rights and liberties, and for overthrowing the Constitution and Government, as they are by law happily established in this Province.

Mr. Speaker communicated to the House, the Speech he proposed to make, upon presenting the money Bill to His Excellency the Governor in Chief, this day, in the Legislative Council chamber.

On motion of Mr. *Pozer*, seconded by Mr. *Bernier*,

ORDERED, That the said Speech be inserted in the Journals of this House.

The said Speech is as followeth, viz.

MAY

Sur Motion de Mr. Lee, secondé par Mr. Gauvreau,

**RESOLU**, Que la Prétention du Conseil Législatif de changer ou amender des Bills d'Argent est contraire à l'Usage Parlementaire en cette Province et en Angleterre.

**RESOLU**, Que l'exercice de ladite Prétention durant la dernière et la présente Session, tend à rendre la Constitution de cette Province inefficace pour les fins pour lesquelles elle a été accordée, et à priver les Sujets Canadiens de Sa Majesté de ses avantages.

**RESOLU**, Que les Prétentions du Conseil Législatif sur les Chefs d'Accusation contre *Johathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, ne sont point appuyées par la Loi constitutionnelle, ou par aucune analogie; tendent à empêcher que des Délinquans notoires de ce Corps ne soient traduits en justice, et à maintenir, perpétuer et encourager un pouvoir arbitraire, illégal, tyrannique et oppresseur sur le Peuple de cette Province.

**RESOLU**, Que le Peuple de cette Province, pendant qu'il continue à faire tous ses efforts pour repousser l'ennemi, doit aussi porter son attention, par le moyen de ses Représentans, sur les trames de Personnes criminelles et intéressées, pour le priver de ses Droits et Libertés, et renverser la Constitution et le Gouvernement, tel qu'ils sont heureusement établis par la Loi en cette Province.

Mr. l'Orateur a communiqué à la Chambre le Discours qu'il se proposoit de faire en présentant le Bill d'Argent à Son Excellence le Gouverneur en Chef, ce jour, dans la Chambre du Conseil Législatif.

Sur Motion de Mr. Poyer, secondé par Mr. Bernier,

**ORDONNE**, Que ledit Discours soit inséré dans les Journaux de cette Chambre.

Ledit Discours est comme suit, savoir:

Qu'il

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY.

The Assembly of this Province having seriously considered your Excellency's Message, stating the expediency of extending the provisions of the Act of the 52d of His Majesty, to facilitate the circulation of Army Bills, have given a latitude thereto, which they humbly hope, will enable your Excellency to meet the encreasing and extraordinary demands of the times, and relieve His Majesty's Subjects in this Province, from the difficulties they have lately laboured under.

The Bill which I have the honor to present to your Excellency, is intituled, "an Act further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills."

To which the House of Assembly humbly desire your Excellency to give, in His Majesty's name, the Royal Assent.

The names of the Members present were then taken down, and are as followeth, viz.

MR. SPEAKER.

Messrs. *Taschereau, Dénikau, Langlois, Mure, Hnot, Borgia, Blanchet, Bellet, Cuthbert, Irvine, Blouin, Pozer, Gauvreau, Lee, E. F. Roi, Bernier, and Papineau.*

A Message from His Excellency the Governor in Chief, by Mr. *William Bouillier*, Gentleman Usher of the Black Rod.

Mr Speaker,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to acquaint this Honorable House, that it is His Excellency's pleasure that the Members thereof do forthwith attend upon him, in the Legislative Council Chamber.

Accordingly Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency, when His Excellency was pleased to give, in His Majesty's name, the Royal Assent to the following Public Bills: AN



## QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

L'Assemblée de cette Province ayant pris en sa sérieuse considération le Message de Votre Excellence, exposant la nécessité d'étendre les Provisions d'un Acte de la Cinquante deuxième Année de Sa Majesté, pour faciliter la Circulation des Billers de l'Armée, a donné à cette Loi une latitude qui donnera les moyens à Votre Excellence, comme elle ose humblement l'espérer, de rencontrer les Demandes multipliées et extraordinaires que les circonstances du tems peuvent nécessiter, en même tems qu'elle délivrera les Sujets de Sa Majesté en cette Province des difficultés qu'ils ont éprouvées depuis un certain tems.

Le Bill que j'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence est intitulé, "Acte pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," au quel la Chambre d'Assemblée demande que Votre Excellence donne, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale,

Les Noms des Membres présens ont été alors pris, et sont comme suit, savoir :

MR. L'ORATEUR.

Messieurs *Taschereau, Dénéchau, Langlois, Mure, Borgia, Blanchet, Cuthbert, Bellet, Huot, Irvine, Blouin, Pozer, Gauvreau, Lee, E. F. Roi, Bernier et Papineau.*

Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Haïssier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Il m'est ordonné par Son Excellence le Gouverneur en Chef, d'informer cette honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès de Son Excellence, dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence, et il a plu à Son Excellence de donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills publics suivans :

ACTE

- AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty eighth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to regulate the trial of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*."
- AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for establishing regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein."
- AN ACT to continue two several Acts therein mentioned, for regulating the Fisheries in the Inferior District of *Gaspe*."
- AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to duties, and for carrying the same into effect," and also, further to continue an Act passed in the thirty-seventh year of His Majesty's reign.
- AN ACT to establish Post-Houses in the different parts of this Province.
- AN ACT further to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, to provide Temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province."
- AN ACT to exempt Salt imported for the use of the fisheries, in this Province, from the payment of certain duties imposed thereon, and for other purposes.
- AN ACT to grant to the Ladies of the Order of Charity of the City of *Montreal*, a sum of money, for the purposes therein mentioned.

ACTE qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte " pour régler les Procédures sur les Elections contestées ou les " Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée " du *Bas-Canada*."

ACTE qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte " qui établit des Règlemens concernant les Étrangers, et certains " Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans " cette Province, ou y résident."

ACTE qui continue, pour un tems limité, les deux différens Actes y mentionnés, contenant des Règlemens pour les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*.

ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui ratifie et confirme les Articles provisionnels de l'Accord " relativement aux Droits, conclus entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le Cinquième jour de Juillet, Mil huit cent quatre, et qui leur donne " effet," et aussi qui continue encore un Acte passé dans la Trenteseptième année du Règne de Sa Majesté.

ACTE pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province.

ACTE pour continuer encore, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés, pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province.

ACTE pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du Payement de certains Droits imposés sur icelui, et pour d'autres fins.

ACTE pour accorder aux Dames de l'Ordre de la Charité de la Ville de *Montréal*, une Somme d'Argent aux fins y mentionnées.

AN ACT to grant a further sum of money, for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the fifty first year of His Majesty's reign, which provides for the relief of Insane persons, and the support of Foundlings and others therein mentioned.

AN ACT for applying a further sum of money, towards the erecting a Common Gaol, with a Court Hall, at *New Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*.

The following title of a Bill being read, viz.

BILL—An Act to regulate persons engaged in the business of baking and selling bread within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*.

And thereupon the Clerk of the Legislative Council announced it to be the pleasure of His Excellency the Governor in Chief to withhold His Majesty's assent from this Bill.

The following title of a Bill was then read :

BILL—An Act to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for the division of the Province of *Lower Canada*, for amending the Judicature thereof and for repealing certain Laws therein mentioned."

And thereupon the Clerk of the Legislative Council announced it to be the pleasure of His Excellency the Governor in Chief to withhold the said Bill, for the signification of His Majesty's pleasure thereon.

The following title of a Bill was then read.

BILL—An Act further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills.

To which His Excellency was pleased to signify the Royal Assent in the following words, viz.

In His Majesty's name I thank his Loyal Subjects, accept their benevolence, and assent to this Bill. And

ACTE pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, qui pourvoit au Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et au Soutien des Enfans abandonnés, et autres y dénommés.

ACTE pour accorder une nouvelle Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience, à *New Carlisle*, dans le District Inferieur de *Gaspé*.

Le Titre suivant d'un Bill, étant lu, savoir :

BILL—Acte pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*.

Là dessus le Greffier du Conseil Législatif a annoncé que c'étoit le Plaisir de Son Excellence le Gouverneur en Chef de retenir de ce Bill la Sanction Royale.

Le Titre suivant d'un Bill a été alors lu :

BILL—Acte qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte passé dans la Trente-Quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Jurisdiction d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées."

Sur quoi le Greffier du Conseil Législatif a annoncé que c'étoit le Plaisir de Son Excellence le Gouverneur en Chef de retenir ledit Bill, jusqu'à ce que le Plaisir de Sa Majesté sur icelui, soit signifié.

Le Titre suivant d'un Bill a été alors lu :

BILL—Acte pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

Auquel Son Excellence a bien voulu signifier la Sanction Royale dans les mots suivans :

Au nom de Sa Majesté, je remercie ses Loyaux Sujets, j'accepte leur Bienveillance, et Sanctionne ce Bill.

And then His Excellency was pleased to make the following Speech to both Houses :

*Gentlemen of the Legislative Council,  
Gentlemen of the House of Assembly,*

THE different subjects submitted to your consideration having been disposed of, I am happy to be enabled to close the Session, and to permit your return to your families and homes.

It would have afforded me sincere gratification to have witnessed that unanimity and dispatch amongst yourselves, and that liberal confidence in me, which the emergencies of the times, the situation of the Province, and the assurances contained in your Adresses, gave me a right to expect from you, and I have seen with regret, that my disappointment in this expectation has been attended with serious inconveniences to the public service.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

I cannot but lament, that the course of proceeding adopted by you, has occasioned the loss of a productive Revenue Bill, and of the liberal appropriations you had made for the defence of the Province, and for ameliorating the situation of the Militia; and I regret that in sacrificing these desirable objects, you should have been swayed by any considerations which seemed to you of higher importance than the immediate security of the Country, or the comfort of those engaged in its protection.

*Gentlemen of the Legislative Council,  
Gentlemen of the House of Assembly,*

The pacific rumours which have prevailed since I last addressed you, not affording any certain ground for belief that peace is at hand, our vigorous and united exertions will still be required to maintain the decided ascendancy with which the Divine Providence has been pleased to bless our efforts in the present contest; I therefore earnestly entreat you to impress by your precept and example, on all around you, a respect

Et alors Son Excellence a bien voulu faire la Harangue suivante aux deux Chambres,

*Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Les différens sujets qui ont été soumis à votre considération ayant été décidés, je me trouve heureux de pouvoir terminer cette Session, et vous permettre de retourner dans vos Familles et Demeures.

Il m'auroit été vraiment agréable de trouver parmi vous l'Unanimité, la Diligence et la Confiance libérale en moi, que les Circonstances actuelles, la Situation de la Province, et les Assurances contenues dans vos Adresses, me donnoient droit d'attendre de vous, et j'ai vu avec Peine que mon Attente avoit été frustrée, avec de sérieux inconvéniens pour le Service public.

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Je ne puis m'empêcher de déplorer la Perte d'un Bill qui auroit produit un Revenu considérable, ainsi que celle des Appropriations libérales que vous aviez faites pour la Défense de la Province et pour améliorer la Situation de la Milice, pertes qui ont pour cause le genre de Procédures par vous adopté, et je regrette qu'en sacrifiant ces objets désirables, vous vous foyez laissés dominer par des considérations qui vous ont paru plus importantes que la Sûreté immédiate du Pays et le Soulagement de ceux qui l'ont employés à sa Défense.

*Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Les bruits de Paix qui se sont répandus depuis l'Ouverture de cette Session ne donnant aucune assurance d'une Paix prochaine, nos efforts vigoureux et unanimes seront encore requis pour maintenir l'ascendant glorieux qu'il a plu à la Divine Providence de nous accorder dans la lutte actuelle, je vous prie donc instamment d'inspirer, par vos leçons et vos exemples, à tous ceux qui vous environnent, le respect pour les  
Lois

pect for the Laws by which they are governed, as well as a just confidence in those who administer and execute them, and to cherish and encourage that spirit of loyalty and attachment to His Majesty's Person and Government, which has hitherto proved the firmest barrier against all the attempts of the enemy.

As the period fixed by Law for the duration of the Provincial Parliament will shortly expire, I shall avail myself of an early opportunity to recur to the sense of the people, for the election of a new House of Assembly. It is therefore my earnest recommendation to you, to endeavour in your several stations, to give to the Inhabitants of this Province, a true idea of the nature and value of the Constitution which they possess;—that in the choice of their Representatives, their attention may be directed to those, who, duly estimating its advantages, will endeavour faithfully to uphold it, and thereby effectually to promote the safety, welfare, and prosperity of the Province.

After which the Honourable Speaker of the Legislative Council said :

*Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,*

It is the will and pleasure of His Excellency the Governor in Chief, that this Provincial Parliament be prorogued until Thursday the seventh day of April next, to be then here held: and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Thursday the seventh day of April next.



Lois par lesquelles ils sont gouvernés, et une juste Confiance dans ceux qui les administrent et les font mettre à exécution, ainsi que de nourrir et encourager cet esprit de Loyauté et d'Attachement à la Personne et au Gouvernement de Sa Majesté qui a été reconnu jusqu'à présent pour la plus ferme Barrière contre tous les efforts de l'Ennemi.

Comme le tems fixé par la Loi pour la Durée du Parlement Provincial va bientôt expirer, je saisirai prochainement l'occasion de m'adresser au Peuple pour l'Élection d'une nouvelle Chambre d'Assemblée. C'est pourquoi je vous recommande avec instance de faire vos efforts, dans vos positions respectives, pour donner aux Habitans de cette Province une vraie idée de la nature et de la valeur de la Constitution qu'ils possèdent, afin que dans le Choix de leurs Représentans, leur Attention se porte vers ceux qui, sachant en estimer les Avantages, cherchent sincèrement à la soutenir, et par là à promouvoir d'une manière efficace la Sûreté, le Bien être et la Prospérité de la Province.

Après quoi l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

*Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

C'est la Volonté et le Plaisir de Son Excellence le Gouverneur en Chef que ce Parlement Provincial soit prorogé à Jeudi, le Septième jour d'Avril prochain, pour être alors ici tenu; et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Jeudi, le Septième jour d'Avril prochain.

# I N D E X

## TO THE TWENTY-THIRD VOLUME OF THE J O U R N A L S.

---

*ABSENCE*, leave of, granted to Members, 246.

*Accounts.* See *Army Bills*.

— Contingent of the Session. Ordered to be laid upon the table, 428. Laid on the table, and referred to a Committee of five, 452. Committee report resolutions, 458. They are agreed to, and an Address voted to the Governor, praying he will issue his Warrant in favour of the Clerk, for the amount, 460.

— Public, laid before the House by Message from the Governor, 152. (See also Appendix A) They are referred to a Committee of five. *ibid.* The Committee report, 282. See the report, Appendix (I.)

*Acts* of the British Parliament. See *Duties*.

— of the Provincial Parliament. See *Aliens Army Bills. Canada Upper. Duties. Elections. Gaspé. Habeas Corpus. Houses of Correction. Insane Persons and Foundlings. Militia.*

*Addresses*, to His Royal Highness the Prince Regent, on the state of the Province. Committee named to prepare it, 80. Report, 158. House in Committee on the Address, 170, 190, 198. It is reported without amendment, and to be engrossed, *ibid.* Read as engrossed, 204. Motion that it be recommitted to a Committee of five, debated, carried in the affirmative, and the Committee appointed, *ibid.* Report, 260. The Address as

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, &c.*

reported, 262. To be considered, 266. Considered and agreed to, 274. To be engrossed, 276. To be presented to His Royal Highness the Prince Regent by *P. Bedard*, Esquire, *ibid.* Copy of the Address to be communicated to the Governor, *ibid.* Part of the resolutions relating to it reconsidered, rescinded, and a motion that it be presented to His Royal Highness by such person as the Governor may appoint, 278. It is carried in the affirmative, 280. The Governor will transmit it when an appropriation for the service is made by the Legislature, 314.

On the Impeachment of the Chief Justices, reported by a Committee, 326. See the Address, Appendix (H.) It is debated and agreed to, 334, 336. It is presented to the Governor for transmission, 388. The Governor will transmit it, *ibid.*

### — To His Excellency the Governor in Chief.

In answer to his Speech at the opening of the Session; Committee named to prepare it, 18. Report, 30. It is read, *ibid.* Referred to a Committee of the whole House, 36. House in Committee, *ibid.* Report an amendment, it is agreed to, the Address to be engrossed, to be presented by the whole House, and Members named to wait upon the Governor, to know when he will receive it, 38. They report his answer, 42. House present it, and the Speaker reports the Governor's answer, *ibid.*

That he will be pleased to order the proper Officers to lay before the House an Account of the Imports and Exports during the last year, also the number of Vessels, and their tonnage, entered and cleared at the Port of *Quebec* during the same period, 158. Members named to present it, *ibid.* They report his answer, 176.

Praying he will be pleased to order an advance of £150 to the Clerk of the House, on account of the Contingencies of the Session, 172. Members named to present it, 174. They report his answer, 176.

Praying he will be pleased to adopt such measures as to him may seem fit for the establishment of a Courier between *William Henry*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Addresses to the Governor in Chief.*

*Henry and Saint Johns*, 218. Members named to present it, 220. They report his answer, 224.

Praying he will advance £3000 to *Pierre Bedard*, Esquire, to defray his expences, in carrying the Address of the House to His Royal Highness the Prince Regent, 276. Members named to present it, *ibid.* The resolution for the Address rescinded, 278.

Praying His Excellency will be pleased to transmit the Address of the House to His Royal Highness the Prince Regent by such person as he shall be pleased to appoint, and that he will order an advance of £1000 to defray the Message, motion for it, 278. It is carried in the affirmative, 280. Messengers named to present it, *ibid.* Report his answer, 294.

Praying he will be pleased to order an advance of £1000 in addition to the £1000 already voted for defraying the expences of transmitting the Address of the House to the Prince Regent, 298. An amendment moved and negatived, *ibid.* The Address voted, and Messengers named to present it, 300. Report His Excellency's answer, 306. Message from him on the subject, 314.

Praying he will be pleased to transmit the Heads of Impeachment against the Chief Justices, and the Address of the House thereon, and that he will suspend the Chief Justices, motion for a Committee to prepare it, 336. Carried in the affirmative, 338. Committee report, 340. The Address agreed to, and to be engrossed, 342. To be presented by the whole House, and Members named to wait upon His Excellency, to know when he will receive the House with it, 344. They report his answer, 346. The House present it, 388. The Governor's answer to it, *ibid.*

Praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of the Clerk, for the amount of the contingent disbursements of the Session, 460. Members named to present it, 462. Report his answer, 470.

*Adjournments*, for want of a *Quorum*, see *House of Assembly*.

— To a particular hour, 26, 28, 40, 42, 298, 440.

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Aliens. Appropriations.*

*Agent* for the Province. The House moved to consider in a Committee of the whole, if it would be advantageous for the Province to have an Agent in *Great Britain*, 80. Motion to postpone the consideration negatived, 82. Main question voted, *ibid.* House in Committee, 86. Report a resolution, *ibid.* It is agreed to, and a Bill ordered for appointing an Agent, 88. The Bill read the first time, *ibid.* passed, 202. Resolve that a Message be sent to the Legislative Council, praying they will join a second person to act as Agent for the Province with *Pierre Bedard*, Esquire, 208. The answer of the Council to the Message, 289.

— For the Assembly. House resolve that it is expedient to appoint one, for forwarding and managing, in *England*, the Impeachments against the Chief Justices, 410. *James Stuart*, Esquire, proposed, *ibid.* Is appointed, 412. House in Committee to consider the sum to be allowed him, 422. Report a resolution, 430. It is agreed to, and the sum to be inserted in a money Bill, as one of the appropriations of the Session, 432.

*Aliens.* Bill to continue the Act for regulating them, read the first time, 212. Passed, 226. Royal Assent, 484.

*Amendments*, made by the Legislative Council to Bills sent up by the Assembly. For establishing Post Houses, 324. For establishing a House of Industry in the City of *Montreal*, 360. For regulating Bakers, 448. For amending the Militia Acts, 466.

— Made by the House of Assembly. To an Address to the Governor, in answer to his Speech, 38. To Bills, viz. for establishing Post Houses, 206, 210. For the relief of Intane Persons, &c. 414. For continuing the Duties under the 51st. George 3d, Cap 1st. 442.

*Annuities & Pensions.* See Appendix A, No. 17.

*Appropriations* of the Session. An instruction to a Committee, to insert them in a money Bill, 316.

— For certain services. See Appendix A, No. 13.

*Articles of Commerce* liable to duty, which passed *Coteau du Lac*, into *Upper-Canada*. See Appendix A, Nos. 14, 15, and 16.

*Army*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Bills.*

*Army Bills.* Message from the Governor, relating to those issued under the Acts of the 52d and 53d of His Majesty, 44. It is to be considered in a Committee of the whole House, 46. House in Committee, 52, 66, 84, 140, 176. Report resolutions, 178. Motion that the Message and report be recommitted to a Committee of the whole House, negatived, 180. The resolutions debated, and amendments proposed to them, negatived, 180 to 184. They are agreed to, 186. A Committee named to prepare a Bill agreeable to the resolutions, *ibid.*

— Accounts of those issued and redeemed, presented to the House, 58, 132.

*Auctions.* Duties received on them. See Appendix A, No. 6.

**B**AKERS The House resolve to go into Committee on the Ordinance which regulates them, 12. House in Committee, 24. Report a resolution which is agreed to by the House, *ibid.* A Committee named to prepare a Bill to amend the Ordinance, 26. Petition from the Magistrates of *Montreal* for an amendment to the Ordinance, 110. The Bill reported and read the first time, 240. Passed, 370. His Majesty's Assent withheld from the Bill, 486.

*Bar.* Papers delivered at the Bar of the Assembly, 120, 196.

*Bedard, Esquire, Pierre.* Resolve that he do present the Addrels of the House to the Prince Regent, 276. The resolution to be communicated to him by Mr. Speaker, *ibid.* The resolutions rescinded, 278. See also *Agent for the Province.*

*Billiard Tables.* Duties received for licences to keep them, see Appendix A, No. 5.

*Bills, of aid.* Resolves of the House relating to the claims of the Legislative Council to alter or amend them, 480.

— See *Army Bills.*

— Passed by both Houses. Errors in them pointed out by Message from the Legislative Council, 456. Resolution of the House on the Message, 458. *Brought*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Bills.*

— *Brought in under orders of the House.*

For the more effectual establishment of Schools for the teaching of the first rudiments of education in the Country parts of this Province. Reported and read the first time, 94. Read a second time, 106. House in Committee, 108, 122. Report amendments that are agreed to, 124. The Bill to be engrossed, 126. Read the third time, a proviso added, 134. Passed, *ibid.* Ordered to the Legislative Council, 136.

To establish Post Houses in different parts of this Province. Reported and read the first time, 108. Read a second time, and House in Committee, 126. Order for the House in Committee read and postponed, 132, 140. The order revived and postponed, 194. House in Committee, 200. Report amendments, 204. They are agreed to, and the Bill further amended, 206. To be engrossed, *ibid.* Read the third time, and amended, 210. Passed and ordered to the Legislative Council, *ibid.* Agreed to by the Council with amendments, 312. They are considered, 324. Agreed to, and the Bill ordered back, 326. Royal Assent, 484.

To regulate persons engaged in the business of baking and felling Bread within the Cities of *Quebec* and *Montreal* and in the Town of *Three-Rivers*. Reported and read for the first time, 240. Read a second time, 258. House in Committee, 292. Report amendments, *ibid.* Order for considering the report postponed, 298. It is considered, agreed to, a clause struck out, and the Bill to be engrossed, 320. Read the third time, and passed, 370. Ordered to the Legislative Council, 372. Agreed to by the Council with amendments, 448. Amendments agreed to, and the Bill ordered back, 452. The Royal Assent withheld, 480.

Further to continue for a limited time, the duties imposed by the Act of the 51st of His Majesty, cap. 11t, and for applying certain sums of money, for the purposes therein mentioned. Reported and read the first time, 260. Read a second time, 292. House in Committee, 296. Report an amendment, 306. It is agreed to, and the Bill to be engrossed, 308. Read the third

time

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Bills brought in under Orders of the House.*

- time, and recommitted to a Committee of five, with an instruction to insert in it all the appropriations of the Session, 316. Another instruction to the Committee, 430. Committee report a Bill, 440. It is read the first and second time, 442. Amended, and to be engrossed, *ibid.* Read the third time, 444. Motion that it do pass, *ibid.* It is passed, and ordered to the Legislative Council, 446. Agreed to by the Council with amendments, 454.
- Further to extend the provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills. Reported and read for the first time, 288. Read a second time, 296. House in Committee, 308, 316, 338, 350, 382. Report, 396. The Bill and report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* The order postponed, 402. House in Committee, 414. Report amendments, 422. They are debated, *ibid.* Agreed to, and the Bill to be engrossed, 426. Read the third time, and passed, 446. Ordered to the Legislative Council, 448. Agreed to by the Council, 458. Royal Assent, 486.
- To exempt Salt imported for the use of the Fisheries in this Province, from the payment of certain duties imposed thereon, and for other purposes. Reported and read the first time, 324. Read a second time, and to be engrossed, 350. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 372. Agreed to by the Council, 418. Royal Assent, 484.
- To repeal part of, and amend an Act passed in the 53d year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province during the present war with the *United States of America*, and for other purposes." Reported and read the first time, 346. Read a second time, and to be engrossed, 360. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 394. Agreed to by the Council with amendments, 454.
- To grant to the Ladies of the Order of Charity, of the City of *Montreal*, a sum of money, for the purposes therein mentioned. Reported and read the first time, 350. Read a second time,  
and



# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Bills brought in under Orders of the House.*

and considered in a Committee of the whole House, 364. Committee report, and the Bill to be engrossed, 382. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 394. Agreed to by the Council, 446. Royal Assent, 484.

To amend the Militia Acts now in force in this Province. Reported and read the first time, 356. Read a second time, 368. House in Committee, 406, 416, 418. Report amendments, *ibid.* They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 420. Read the third time and passed, 436. Ordered to the Legislative Council, 438. Agreed to by the Council with amendments, 466. The amendments considered, *ibid.* Rejected, and a Committee named to draw up reasons therefor, 468. They are reported, 470. Agreed to, and a conference desired with the Council on the subject, 472. The Council assents, and Managers named, 474. They report, 476.

## *Bills brought in upon leave obtained.*

For disqualifying the Chief Justices and Justices of the Courts of King's Bench, in this Province, from being summoned to the Legislative Council, or sitting or voting therein. Leave given, 46. Presented and read the first time, 48. Read a second time, and referred to a Committee of five, 60. Committee report, and the Bill to be engrossed, 84. Read the third time, 88. Passed, and ordered to the Legislative Council, 90.

To establish a House of Industry in the City of *Montreal*. Leave given, 62. The Governor's consent, and the Bill read for the first time, *ibid.* Read a second time, and referred to a Committee of five, 82. Report, 94. The Bill and report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 96. Report resolutions, *ibid.* They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 98. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 110. Returned by the Council with amendments, 348. They are considered, 360. Rejected, 362. Committee named to draw up reasons therefor, 364. Report, 434. They are agreed to, and a conference desired with the Council, 436. The Council agree to the conference, 438. Managers appointed, 440. For

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Bills brought in upon leave obtained.*

For appointing an Agent in the United Kingdom of *Great-Britain and Ireland.* Presented and read the first time, 88. Read a second time, and referred to a Committee of five. 106. Report, 142. Bill and report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 144. Report amendments, 190. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 192. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 202. Message from the House to the Council, requesting them to name a second person as Agent, 208. Answer of the Council, 289.

To continue for a limited time, an Act passed in the 48th year of His Majesty's reign, intituled, "an Act to regulate the trial of Controverted Elections, or returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada.*" Presented and read the first time, 172. Read a second time, 196. House in Committee, 206. Report, and the Bill to be engrossed, 208. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 212. Agreed to by the Council, 280. Royal Assent, 484.

To continue for a limited time, two several Acts therein mentioned, to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province. Leave given, 212. Presented and read the first time, 214. Read a second time, 222. House in Committee, 242. Report, and the Bill to be engrossed, 260. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 306. Agreed to by the Council, 392. Royal Assent, 484.

To continue several Acts therein mentioned, for regulating the fisheries in the Inferior District of *Gaspé.* Presented and read the first time, 214. Read a second time, and House in Committee on the Bill, 222. Report and the Bill to be engrossed, 228. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 226. Agreed to by the Council, 280. Royal Assent, 484.

Further to continue for a limited time, the Act of the 45th of His Majesty, which ratifies the Provisional Articles of Agreement

## INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

- entered into by the Commissioners of *Upper and Lower-Canada*, relative to duties, &c. Presented and read the first time, 214. Read a second time, 228. House in Committee, 234. Report, and the Bill to be engrossed, 236. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 244. Agreed to by the Council, 348. Royal Assent, 484.
- Further to continue for a limited time, an Act passed in the 51st year of His Majesty's reign, for regulating Aliens. &c. Presented and read the first time, 212. Read a second time, 220. House in Committee, and report, *ibid.* The Bill to be engrossed, 222. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 226. Agreed to by the Council, 280. Royal Assent, 484.
- To authorize *Pierre Casgrain*, Esquire, to erect a toll Bridge over the River *Ouelle*, and to provide regulations for the said Bridge. Presented and read the first time, 218. Read a second time, 242. Referred to a Committee of five, *ibid.* Report, 304. House in Committee on the Bill, *ibid.*
- To repeal and amend certain parts of an Act passed in the 34th year of His Majesty's reign, intituled, "an Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein mentioned." Presented and read the first time, 356. Read a second time, and to be engrossed, 368. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 372. Agreed to by the Council, 446. Reserved for His Majesty's pleasure, 486.
- To grant to His Majesty a duty on civil offices and pensions. Presented and read for the first time, 380. Read a second time, and to be engrossed, 398. Passed, and ordered to the Legislative Council, 412.
- For applying a further sum of money towards erecting a common Goal, with a Court Hall, at *New-Carlisle*, in the Interior District of *Gaspé*. Presented and read the first time, 404. Read a second time, and to be engrossed, 416. Read the third time, passed,

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Black Rod. Canada.*

passed, and ordered to the Legislative Council, 428. Royal Assent, 486.

To grant a further sum of money for the more effectual relief of Insane Persons and Foundlings and others. Presented and read the first time, 406. Read a second time, amended, and to be engrossed, 414. Read the third time, passed, and ordered to the Legislative Council, 426. Royal Assent, 486.

*Black Rod. See Governor in Chief.*

*Books, wanted for the Library, reported by a Committee, 478.*

*Bouchette, Esquire, Joseph.* Petition from him, for assistance to publish a Map of the Province. Read to the House, 228. The Governor recommends it to the House, *ibid*. It is brought up and referred to a Committee of five, 230. Report, 282. The report to be considered, 286. House in Committee on the report, 302. Report a resolution, 310.

*Bridges. See Casgrain, Esquire, Pierre. Desbarats, Esquire, P. E. Morin Jacques.*

**CANADA, Lower.** The state of it. The House resolve to consider in Committee the expediency of addressing His Royal Highness the Prince Regent on it, 46. The order read and postponed, 58, 72. To be considered as the first order, *ibid*. House in Committee, 78. Report a resolution which is agreed to, and a Committee named to prepare the Address, 80. The Address reported, 158. For further proceedings on the Address, see *Addresses to His Royal Highness the Prince Regent.*

— The defence of it. The House resolve to consider in Committee that part of the Governor's Speech, relating to it, 58. The order read and postponed, 102, 130, 186, 234. House in Committee, 246, 300. Report resolutions, 310. They are to be reconsidered in a Committee of the whole House, 318. The order postponed, 344. House in Committee, 352. Report, 366. The report agreed to, 368. Monies paid towards its defence, see Appendix A, Nos. 13 and 17.

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Canada. Casgrain, Esquire, Pierre.*

— Government and defence of it. Motion that the House will adopt measures for the support of them, 408. It is resolved in the affirmative, 410.

— Miscellaneous matters relating to it. Statement of expences collecting the revenue of it laid before the House, 228. See Appendix C. Petition from *J. Bouchette*, Esquire, praying assistance from the Legislature to publish a Map of it, 230. Resolutions of the House relating to the powers of its Representatives, 480. Its revenue for the year ending 5th January, 1814. See Appendix A. No. 12. Warrants issued for its civil expenditure, see Appendix A, No. 17.

— *Upper.* Articles liable to duty, which passed into *Upper-Canada* by the *Coteau du Lac*. See Appendix A, Nos. 14, 15 and 16. Bill further to continue the Act to ratify and confirm the articles of agreement between *Upper* and *Lower-Canada*, relating to duties. Read the first time, 214. Passed, 244. Royal Assent, 484.

*Casgrain, Esquire, Pierre*, petition from him for a Bill to erect a Bridge over the River *Ouelle*, read to the House, 62. Brought up, 64. Referred to the Committee on *Jacques Morin's* Petition, 66. Committee report, 104. Motion for the introduction of a Bill in favour of *Morin*, *ibid.* It is amended, and the report to be considered in a Committee of the whole House, 106. House in Committee, 118. Question that the Committee do sit again negatived, *ibid.* The report recommitted to the former Special Committee, with an instruction, *ibid.* Report, 192. Report to be considered in a Committee of the whole House, 194. House in Committee, 198, 216. Report, the House concurs in it, and leave given to bring in a Bill to authorise *Pierre Casgrain*, Esquire, to build the Bridge, 218. Bill read the first time, *ibid.* Afterwards lost in a Committee of the whole House.

*Clerk* of the Assembly. His report of the Library laid before the House, 22. His report on the absence of the French Translator, and agreement with Extra Clerks, laid upon the table and referred to a Committee of five, *ibid.* Report, 28. It is agreed to  
*ibid.*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Committees, Special appointed.*

*ibid.* Complaint against him from the Legislative Council, for refusing their Committee an inspection of the Journals of the Assembly, 312. He is exonerated by a resolution of the House, 322.

*Commissioners.* See *Insane Persons and Foundlings.*

## *Committees of the whole House.*

Instructions to them. On the 53d, George 3d, Cap. 11th, 46.

On the Militia Laws, 68. On the relief to be granted to Insane Persons and Foundlings, 386.

— Reports from them. See the following Heads: *Accounts. Addresses. Agent for the Assembly. Agent for the Province, Army Bills. Bakers. Bills. Bouchette, Esquire, Joseph. Cana-Lower. Casgrain, Esquire, Pierre. Courts of Justice. Duties. Gaspé. Impeachments. Insane Persons and Foundlings. Militia Laws. Morin Jacques. Offices Civil. Post Houses. Salt. Schools. Ways and Means.*

## — *Special appointed.*

To prepare an Address in answer to the Governor's Speech, 18.

Report, 30.

On the Clerk's report, relating to the French Translator and Extra Clerks, 22. Report, 28,

To prepare a Bill, in amendment to the Ordinance regulating Bakers, 26. The Petition of the Montreal Magistrates referred to the Committee, 114. Report, 240.

On Jacques Morin's Petition, 40. Casgrain's Petition referred to it, 66. Report, 104.

To prepare a Bill for establishing Schools in the Country Parishes, 52. Report, 94.

On the Bill declaring the Judges incapable of sitting or voting in the Legislative Council, 60. Report, 84.

On the Militia Laws, 70. Report, 356.

To prepare an Address to the Prince Regent, on the state of the Province, 80. Report, 158.

On the Montreal House of Industry Bill, 82. Report, 94.

To

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Committees, Special appointed.*

- To prepare a Bill in amendment to the Act of the 53d, George 3d, Cap. 11th, 84. Report, 346.
- To prepare a Bill for establishing Post Houses, 100. Report, 108.
- To enquire into the means of relieving the Poor, 102.
- On the Bill for appointing an Agent, 106. Report, 142.
- On the report of the Committee to whom was referred *Morin and Casgrain's* Petition, 118. Report, 192.
- To prepare a Bill, in amendment to the Ordinance, 28th, George 3d, Cap. 8th, regulating the practice of Physic, 138.
- On the Petition of *P. E. Desbarats*, 144. Report, 372.
- On the Public Accounts, 156. Report, 282.
- To examine the Rules of Practice of the Courts, 170. Report, 244.
- To prepare a Bill to amend and continue the Army Bill Act, 186. Report, 233.
- On the engrossed Address to the Prince Regent, 204. Report, 260.
- On *Bouchette's* Petition, 230. Report, 282.
- On the Petition of the Ladies of the Order of Charity, in the City of *Montreal*, 234. Report, 350.
- To search the Journals of the Legislative Council, 238, 384. Report, 248, 392.
- On *Casgrain's* Bridge Bill, 242. Report, 304.
- To draw up articles of Impeachment against the Chief Justices, 270. Report, 326.
- To bring in a Bill for exempting and remitting the duties on Salt imported for the use of the Fisheries, 274. Report, 324.
- To search for precedents on the matter of the Message from the Legislative Council, relating to the inspection of the Journals of the Assembly, 316. Report, 322.
- On the Bill for continuing the duties levied under the Act of the 51st, George 3d, Cap. 1st, 316. An instruction to the Committee, *ibid*, 430. Report, 440.
- To prepare an Address to the Governor, praying he will transmit the Heads of Impeachment, &c. to the Prince Regent, and suspend

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Conferences. Courts of Justice.*

pend the Chief Justices, 338. Report, *ibid.*

To enquire what monies are necessary in each District, for the relief of Insane persons and Foundlings, 354. Report, 384.

To prepare reasons to be offered to the Legislative Council, for disagreeing to their amendments to the *Montreal* House of Industry Bill, 364. Report, 434.

On a Message from the Legislative Council, relating to the searching of their Journals, 432. Report, 462.

On the Contingent Accounts, 452. Report, 458.

To enquire into the state of the Library, 452. Report, 476.

To prepare reasons to be offered to the Legislative Council, for disagreeing to their amendments to the Bill for amending the Militia Acts, 468. Report, 470.

*Conferences* desired with the Legislative Council. To offer reasons for disagreeing to amendments, 436, 472.

*Coteau du Lac.* See *Canada Upper.*

*Courts of Justice.* House resolve to consider in Committee the powers and authority exercised by them, under the denomination of Rules of Practice, 26. The Clerk of the Provincial Court of Appeals, and the Prothonotaries of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, ordered to lay before the House certified copies of their Rules of Practice, *ibid.* The orders read upon motion, 72. The letters from the Clerk and Prothonotaries to the Clerk of the Assembly read upon motion, *ibid.* A member examined in his place, upon a letter from Mr. *Levesque*, one of the Prothonotaries, 74. Mr. *Levesque* is declared guilty of a contempt of the House, and to be taken into custody, 76. The order for the House in Committee read and postponed, 78, 104, 116. The Serjeant reports that Mr. *Levesque* is taken into custody, 110. Petition from Mr. *Levesque* read to the House, 116. Motion that it be brought up negatived, *ibid.* Another Petition from him read and brought up, 118. He is ordered to the bar and heard, and he delivers a copy of the Rules of Practice of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, 120. He is to be discharged, on paying his fees, 122. House in Committee on the reference, 130, 138.  
Report



# INDEX to the *Twenty-Third Volume!*

## *Courts of Justice. Duties.*

Report resolutions, 144. They are considered and debated 166. Agreed to, 168. Motion for a Committee to examine the Rules of Practice of the Courts, and report in detail thereon, *ibid.* It is agreed to, and the Committee appointed, 170. Committee report, 244. See also Appendix E, for the report. The report considered, 266. Agreed to, 268. The Chief Justice of the Province to be impeached, *ibid.* Chief Justice *Monk* to be impeached, 270. Committee to draw up Heads of Impeachment with an instruction, and all the proceedings of the House in this behalf to be printed, *ibid.* The Committee report, 326. See also Appendix F G H for the report. The report debated, 328 to 334. Agreed to, 336. An Address to the Governor, praying he will transmit the Heads of Impeachment and the Address of the House thereon to the Prince Regent, and suspend the Chief Justices, reported by a Committee, 340. Agreed to, and to be engrossed, 342. The House present it to His Excellency, 388. His answer, *ibid.* Resolutions of the House on the answer, 390. An Agent appointed to forward and manage the Impeachments in *England*, 410. Resolution of the House, touching the claims of the Legislative Council to interfere with the Impeachments, 480.

**D**EEDS, Notarial and others. Duties received on them, see Appendix A. No. 9.

*Desbarats, Esquire, P. E.* Petition from him on the ruinous state of the Bridge over the *Saint Charles*, near *Scott's Farm*, and offering to repair it, if authorized by the Legislature, 142. It is referred to a Committee of five, 144. Report, 372.

*Deserters.* Monies appropriated and paid for apprehending them; see Appendix A, Nos. 13 and 17.

*Duties*, under the Act of the 53d, George 3d, cap. 11th. House resolve to go into Committee, to consider the Act, 46. Instruction to the Committee, *ibid.* House in Committee, 60. Report resolutions, 76. They are agreed to, 78. Committee named to bring

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Duties. Elections.*

- bring in a Bill, on the resolutions &c in amendment to the Act, 84. The Bill reported, and read the first time, 346. Passed, 394.
- under the Act of the 51st, George 3d, Cap. 1st. House resolve to consider in Committee the expediency of continuing them, 214. House in Committee, 240. Report, 258 A Bill ordered to continue the duties, *ibid.* Read the first time, 260. Passed, 446.
- Articles liable to, which passed *Coteau du Lac* into *Upper-Canada*. See Appendix A, Nos. 14, 15, and 16.
- Received under Acts of the British Parliament. On Spirits, Molasses, Syrops, and licences under 14th, George 3d. See Appendix A, No. 2.
- Received under Acts of the Provincial Parliament. On Wines, under 33d, George 3d, see Appendix A, No. 3. On Goods, Licences &c. under 35th, George 3d, see Appendix A, No. 4. On Billiard Tables, Tobacco and Snuff, under 41st, George 3d, see Appendix A, No. 5. On Teas, Spirits, and Auctions, see Appendix A, No. 6. On Pilotage, Vessels, &c, under 45th and 51st, George 3d, see Appendix A, No. 7. On Rafts, Scows &c. under 48th, George 3d, see Appendix A, No. 8. On Notarial Deeds, under 48th, George 3d, see Appendix A, No. 9. On Goods and Licences under 53d, George 3d, see Appendix A, No. 10.
- Statements of their receipts and expenditures, see Appendix A, No. 13.

## **E** *EDUCATION.* See *Schools in the Country Parishes.*

*Elections*, contested. Bill further to continue the Act for regulating the trial of them, read the first time, 172. Passed, 212. Royal Assent, 484.

— Expenses attending them. See *Surry*.

*Exports and Imports.* Address to the Governor, praying he will order

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Fines. Governor in Chief.*

der them to be laid before the House, 158. They are laid before the House, 196, 228. See also Appendix B and D.

**FINES** and Forfeitures. Amount of them paid to the Receiver General. See Appendix A, No 11.

*Fisheries.* See *Gaspé. Governor in Chief. Salt.*

*Forges of Saint Maurice.* See *Revenue Casual and Territorial.*

*Foundlings.* See *Insane Persons.*

**GASPE'** District of. Bill to continue the act for regulating the Fisheries therein, read the first time, 214. Passed, 226. Royal Assent, 484. Message from the Governor, relating to the Gaol and Court House at *New Carlisle*, 370. To be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 396. Report resolutions, 402. They are agreed to, and a Bill for applying a further sum of money for finishing the Gaol, &c. read the first time, 404. Passed, 428. Royal Assent, 486.

*Gilmore, Robert.* See *House of Industry.*

*Governor in Chief.*

His administration of the Government. Motion relating to it, 406. The previous question moved upon it, *ibid.* The main question resolved in the affirmative, 408.

Answers from him. See *Addresses.*

Bills sanctioned by him, 484, 486.

— Reserved by him for His Majesty's pleasure, 486.

— He withholds the Royal Assent from them, 486. Consents that the House proceed on different matters. On Bills, 62. On Petitions applying for money, 228, 232.

Messages from him. By Black Rod, 12, 482.

By Executive Counsellors. Relating to Army Bills, 44. Announcing his departure for the frontiers, 54. Proceedings of the House thereon, 56. With the Public Accounts, 152. Recommending a drawback on Salt imported for the Fisheries,

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Habeas Corpus.* *House of Assembly.*

238. Intimating he will order an advance of money, when appropriations are made for the purpose, 314. Relating to the Gaol and Court House at *New-Carlisle*, 370.

House of Assembly resolve that he has violated their constitutional rights and privileges, 390.

Proclamations from him for proroguing and convening the Legislature, 6 to 11.

Speeches from him at the opening of the Session, 12. At the close of the Session, 488.

*Grey Sisters.* See *Order of Charity.*

**H**ABEAS *Corpus*, Writs of. Resolutions in the Journals, on the granting of them, read upon motion, 354. A Bill ordered upon the resolutions, *ibid.* It is read the first time, 356. Passed, 372. Withheld for His Majesty's pleasure, 486.

*Hatsell's Precedents.* Information from Mr. Speaker relating to them, 428.

*Hawkers and Pedlars.* Duties received for Licences granted to them. See Appendix A, No 4.

*House of Assembly.* Meets, 12. Attends upon the Governor in Chief in the Legislative Council Chamber, 12, 482. Present Addresses to the Governor, 42, 388. Adjourns to particular hours, 26, 28, 40, 42, 298, 440. Adjourns for want of a *Quorum*, 150, 152, 200, 294, 416, 456. Resolve to adopt measures for the support of Government, and the defence of the Province, 408. Vote their thanks to Lieutenant Colonel *De Salaberry*, for the battle of *Chateauguay*, 92. To Lieutenant Colonel *Morrison*, for the battle of *Chrystler's Farm*, 92. Is prorogued, 490.

of Industry. Petition from *James Strothers* and *Robert Gilmore*, Executors to the Will of *John Conrad Marsteller*, praying that a House of Industry may be established in the City of *Montreal*, 60. Leave given to bring in a Bill on the prayer of the Petition, 62. Read the first time, *ibid.* Passed, 110. See further proceedings on the Bill under *Bills brought in upon leave obtained.*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Insane Persons.*

*Houses of Correction.* Bill to continue the Acts which regulate them. Read the first time, 214. Passed, 306. Royal Assent, 484.

## **I**MPEACHMENTS. See *Courts of Justice.*

— Heads of. Against *Jonathan Sewell*, Esquire, see Appendix F. Against *James Monk*, Esquire, see Appendix G. See also page 356. An Agent appointed to forward them in *England*, 410. An error in them corrected by the House, 412. House in Committee to consider of an allowance to the Agent, 422. Report a resolution, 430. It is agreed to, *ibid.* The allowance to be inserted as an appropriation in a money Bill, 432. Resolutions of the House, on the claims of the Legislative Council, touching the Impeachments of the Chief Justices, 480.

*Imports.* See *Exports.*

*Instructions*, to Committees of the whole House. On the Act of the 53d, George 3d, cap. 11th, 46. On the Militia Laws, 68. On the relief to be granted to Insane Persons and Foundlings, 386.

— To Special Committees. On the Militia Laws, 70. On *Morin* and *Casgrain's* Petitions, 118. On the Impeachment of the Chief Justices, 270. On a money Bill, to insert appropriations in it, 316, 432.

*Insane* Persons and Foundlings. Pétition from the Commissioners appointed for their relief, 288. Motion that the Petition and the Act of the 51st, George 3d, cap. 15th, be considered in a Committee of the whole House, 290. It is agreed to, 292. The order for consideration postponed, 304. House in Committee, 320. The delivery of the report postponed, 346. The report received, 352. Agreed to, 354. Committee to fix the amount for each District, *ibid.* Report, 384. The matter to be again considered in a Committee of the whole House, 386. An instruction to the Committee, *ibid.* House in Committee, 398. Report resolutions, 404. They are agreed to, and a Bill granting further relief, read the first time, 406. Passed, 426. Royal Assent, 486.

*Journals*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Justices. Legislative Council.*

*Journals* of the Assembly. Order that they be printed, 22. Mr. Speaker to licence the Printer, *ibid.* The Legislative Council complain by Message, that their Committee had not been allowed to search them, 312. A Committee appointed to search for precedents on the Message, 316. Report, and a resolution of the House thereon, 322. The resolution to be communicated to the Council, *ibid.*

— Entries in them, read upon motion, 354.

— Of the Legislative Council. Committees appointed to search them, 238, 384. Report, 248, 392. Entries in them, 250, 312.

*Justices* of the Court of King's Bench. Order that a Bill be brought in for disqualifying them from being summoned to, or sitting or voting in the Legislative Council. Read the first time, 48. Passed, 90. Motion that a Committee be appointed to examine the Journals of the Council, relating to their proceedings on the Bill, 236. It is resolved in the affirmative, 238. Committee report, 248. Resolutions thereon, 256.

**K**ENT, County of. A vacancy in its representation announced by a Member, 46.

*King's Posts,* } See *Revenue Casual and Territorial.*  
— *Wharf.* }

## **L**EGISLATIVE Council.

Committees appointed to search their Journals, 238, 384. Report, 248, 392. Entries in their Journals, 250, 312.

Messages from their Honours.

Agreeing to Bills, without amendments, 280, 348, 392, 418, 446, 454, 458. With amendments, 312, 348, 448, 454, 466.

Concerning errors in Bills passed by both Houses, 456. In answer to a Message from the House, requesting the Council to join another person to *P. Bedard*, Esquire, as Agent for the Province, 289. Complaining that the Clerk of the Assembly refused

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Members. Militia.*

refused the inspection of its Journals to a Committee appointed by the Council, 312. In answer to a Message from the Assembly, complaining that the Clerk Assistant of the Council refused the inspection of their Journals to a Committee appointed by the Assembly, 432. The Message referred to a Committee of five, *ibid.* Report, 462. Motion thereon, 464. Consideration of it postponed, 466. Agreeing to conferences on the subject of amendments to Bills, 438, 474.

Resolutions of the Assembly, touching the claims of the Legislative Council to alter money Bills, and interfere in Impeachments, 480.

*Legislature Provincial.* Proclamations for convening and proroguing it, 6 to 11. It is prorogued, 490.

*Letters.* See *De Salaberry, Lieutenant Colonel. Morrison, Lieutenant Colonel. Proctor, Major General.*

*Levesque, Esquire, Louis.* See *Courts of Justice.*

*Library.* The Clerk's report of it laid before the House, 22. A Committee appointed to enquire into the state of it, 452. Report, 476.

*Licences.* Duties received on them. See Appendix A, Nos. 2, 4, 5, 10.

*Lots et Ventes.* See *Revenue Casual and Territorial.*

**M**EMBERS. Additional added to Committees, 102, 118. Examined in their place, 74. Their names taken upon divisions, 134, 166, 180, 184, 202, 328, 378, 400, 410, 432, 444. Summoned as Jurors, resolve that they have privilege not to serve, 216. Present at the end of the Session, 482.

*Messages to the Legislative Council.* See *Agent. Bills. Journals.*

*Militia, duty.* Pilots, by Petition, pray to be exempted from it, 92.

— *Laws.* House resolve to consider them in a Committee of the whole, 54. Instruction to the Committee, 68. House in Committee, and report a resolution, *ibid.* Resolve that amendments are necessary to the Militia Laws, 70. A Committee appointed with

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Morin, Jacques. Navigation.*

with an instruction to report by Bill or otherwise, *ibid.* Bill reported and read the first time, 356. Passed, 436. Sundry papers delivered in by the Committee, see Appendix K.

— Officers. Petition from several of them, 128. It is referred to the Committee on the Militia Laws, 130.

— Papers, delivered in by a Committee, with a Bill to amend the Laws. See Appendix K.

*Monk, Esquire, James,* Chief Justice of the Court of King's Bench, for the District of *Montreal.* To be impeached, and a Committee appointed to draw up Heads of the Impeachment, 270. Report, 326. The Heads of Impeachment agreed to, 334.

*Montreal.* See *Bakers.*

*Morin Jacques.* Petitions the House for a Bill, to erect a Bridge over the river *Ouelle,* 38. It is referred to a Committee of five, 40. Report, 104. Motion for the introduction of a Bill in favour of *Morin, ibid.* For further proceedings on the Petition, see *Casgrain, Esquire, Pierre.*

*Morrison, Esquire, J. W.* Lieutenant Colonel, 89th Regiment. Vote of thanks to him, for his conduct at the Battle of *Chrystler's Farm,* 92. His answer communicated by Mr. Speaker, 114. Order that it be inserted in the Journals, *ibid.*

*Motions.* See *Questions.*

**N**AVIGATION, Inland. Receipts of monies towards improving it, see Appendix A, No. 8.

— of the Saint Lawrence. Receipts and expenditures of monies, towards improving it, see Appendix A, No. 7.

**O**FFICES civil and Pensions. Resolutions of a Committee of the whole House, that duties be laid on them, 376. They are debated, 378. Resolved in the affirmative, and a Bill ordered, 380. Read the first time, *ibid.* Passed, 412.

*Order of charity, in the City of Montreal.* Petition from the Ladies of it,



# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Ordinances. Petitions.*

it, praying pecuniary assistance, read to the House, 230.  
Brought up, 232. Referred to a Committee, 234. Committee  
report a Bill, which is read the first time, 350. Passed, 394.  
Royal Assent, 484

*Orders of the House.* See *Resolves and Orders of the House.*

*Ordinances of the Province.* See *Bakers. Students in Medicine.*

**P**APERS, delivered at the Bar of the House, 120, 196.

— Laid before the House by Executive Counsellors, 58, 132, 228.

*Pensions and Annuities.* Granted to Sundry Persons. See Appendix  
A, No. 17.

*Persons, Insane.* See *Insane Persons.*

*Petitions.* See *Bakers. Bouchette, Esquire, Joseph. Casgrain, Esquire,  
Pierre. Courts of Justice. Desbarats, Esquire, P. E. House  
of Industry. Insane Persons and Foundlings. Militia Officers.  
Morin Jacques. Order of Charity. Pilots. Students in Me-  
decine.*

*Pilotage.* Duties received on it. See Appendix A, No. 7.

*Pilots,* for the River *Saint Lawrence.* by Petition, pray to be exempted  
from Militia duty, 92. Order that the Petition be referred to  
the Committee on the Militia Laws, 94.

*Poor.* Motion for a Committee to enquire into the means of relieving  
them, 100. Resolved in the affirmative, and the Committee ap-  
pointed, 102.

*Post Houses.* Their establishment to be considered in a Committee of  
the whole House, 82. House in Committee, 98. Report a  
resolution, which is agreed to, and a Committee appointed to  
prepare a Bill, 100. It is reported and read the first time, 108.  
Passed, 210. Royal Assent, 484.

*Prince Regent, His Royal Highness the.* See *Addresses. Canada  
Lower.*

*Privilege.* See *Governor in Chief. Members. Speaker, Mr.*

*Proclamations.* See *Governor in Chief.*

*Professor,*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Provisos. Questions.*

*Proctor, Major General.* His letter in answer to the vote of thanks of the House, communicated by Mr. Speaker, 20. Ordered to be inserted in the Journals, *ibid.*

*Provisos.* Added to Bills at their third reading, 134. 210.

**QUEBEC**, Port of. Imports and Exports into, and from it. See Appendix B.

*Questions*, amended. That an Address of thanks be presented to the Governor, in answer to His Message, announcing his departure for the frontiers, 56. That information given by a Member to the House, be entered in the Journals, 74. That a Bill be introduced in favour of *F. Marin*, for building a Bridge over the River *Ouelle*, 106. That the Address to the Prince Regent do pass, 204.

— *Negatived.* That a Committee of the whole House on the Governor's Message, announcing his departure for the frontiers, do sit again, 56. To postpone the consideration of a motion for the appointment of an Agent, 82. In amendment to a vote of thanks to Lieutenant Colonel *De Salaberry*, 90. That a Petition from *Louis Levesque*, Esquire, be brought up, 116. For postponing the consideration of the Address to the Prince Regent, 170. That the Petition of the Commissioners for the relief of Insane Persons and Foundlings be referred to a Special Committee, 290. That a Bill be brought in, to appropriate a sum of money, agreeable to an Address to the Governor, 298. To postpone the consideration of a motion for the same Address, 300.

*Quint, Droit de.* See *Revenue Casual and Territorial.*

**READINGS**, upon motion. See *Courts of Justice. Habeas Corpus. Reasons*, reported from Committees. For not agreeing to amendments made by the Legislative Council, to the *Montreal House*

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

*Resolves. Salt.*

of Industry Bill, 434. To the Bill for amending the Militia Laws, 470.

*Resolves and Orders of the House.* See the following heads, viz *Accounts. Addressees. Adjournments. Agent. Army Bills Bakers. Bedard, Esq. P Bills. Bouchette, Esquire, Joseph Canada Lower. Clerk of the Assembly. Committees. Conferences. Courts of Justice. Duties. Exports and Imports. Gaspé. Governor in Chief. Habeas Corpus. House of Assembly. Impeachments. Insane Persons and Foundlings. Journals of the Assembly. Journals of the Legislative Council. Justices of the Courts of King's Bench. Legislative Council. Members. Militia. Monk, Esquire, James. Morrison, Lieutenant Colonel. Offices Civil: Order of Charity. Pilots. Poor. Post Houses. Professor, Major General. Salaberry De, Lieutenant Colonel Salt. Schools in the Country Parishes. Sewell, Esquire, Jonathan. Speaker &c. Stuart, Esquire, James. Students in Medicine. Ways and Means.*

*Revenue, Casual and Territorial.* See Appendix A, No. 1.

— *Provincial.* See Appendix A, No. 12. Expences of collecting it, see Appendix C.

*Riviere Ouelle.* See *Bills brought in upon leave obtained. Casgrain, Esquire, Pierre. Morin Jacques.*

*Rules of Practice.* See *Courts of Justice.*

**S***AIN*T Johns, Port of. Imports and Exports into and from it. See Appendix D.

*Salaberry, Lieutenant Colonel De.* Motion for a vote of thanks to him, for his conduct at the Battle of *Chateauguay*, 90. An amendment proposed and negatived, *ibid.* The main question resolved in the affirmative, *nemine contradicente*, 92. His answer communicated by Mr. Speaker, 186. It is ordered that the answer be inserted in the Journals of the House, 188.

*Salt,* imported for the Fisheries, under the Act of the 53d, George 3d, cap. 1st. The Governor, by Message, recommends the exemption of it from duties, 238. The Message to be considered

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Schools. Speaker.*

sidered in a Committee of the whole, 240. House in Committee, 248. Report resolutions, 272. They are agreed to, *ibid.* Committee appointed to prepare a Bill for the exemption, 274. Bill reported and read the first time, 324. Passed, 372. Royal Assent, 484.

*Serjeant at Arms.* His Deputy reports that Mr. *Levesque* is taken into custody, 110.

*Sewell, Esquire, Jonathan,* Chief Justice of the Province. Resolved that he be impeached, 268. Committee to draw up the Heads of Impeachment, 270. Report, 326. The Heads agreed to, 332. Further impeached, 356.

*Schools* in the Country Parishes. House resolve to consider in Committee, the expediency of establishing them, 40. The order read and postponed, 42. House in Committee, 48. Report, *ibid.* The report debated, 50. Agreed to, 52. A Committee to prepare a Bill, *ibid.* The Bill read the first time, 94. Passed, 134. Motion that a Committee do search the Journals of the Legislative Council, as to the proceedings on the Bill, 236. Resolved in the affirmative, and the Committee appointed, 238. Report, 248. Resolutions on the report, 256.

*School Masters,* paid by Government. See Appendix A, No. 17.

*Speaker, Mr.* Reports the Governor's Speech to both Houses, 12. Acquaints the House he had received a letter from Major Genl. *Proctor*, in answer to the thanks of the House of the 12th Feb. 1813, 18. Lays before the House the Clerk's report of the Library, and on the absence of the French Translator, together with his agreements for extra assistance in his office, 22. He is to licence the Printer of the Journals, *ibid.* Communicates Lieutenant Colonel *Morrison's* letter, in answer to the thanks of the House, 114. Communicates Lieutenant Colonel *De Sababerry's* letter, in answer to the thanks of the House, 186. He is to acquaint the Judges of the King's bench, that Members summoned as Jurors, have privilege not to serve, 216. To communicate resolutions of the House to Mr. Justice *Bedard*, 278. Reports the Governor's answer to the Address of the House,

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

## *Surry. Warrants.*

relating to the Chief Justices, 388. Acquaints the House that *Hatfell's* Precedents were not translated or printed, 428. Reports the speech he is to make to the Governor, on presenting the money Bills, 480. It is to be printed in the Journals, *ibid.* The Speech, 482.

*Speeches.* See *Governor in Chief. Speaker, Mr.*

*Strobers James.* See *House of Industry.*

*Stuart, Esquire, James,* appointed Agent for forwarding and managing in *England*, the Impeachments against the Chief Justices, 410.

*Students in Medecine.* Petition from them, read and brought up, 122. The Petition and the Ordinance of the 28th, George 3d, cap. 8th, to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 136. Report a resolution, which is agreed to, *ibid.* A Committee to prepare a Bill, in amendment to the Ordinance, 138.

*Surry, County of.* Expences attending a Special Election. See Appendix A, No. 17.

**T***EAS.* Duties received on them, see Appendix A, No. 6.

*Thanks of the House.* See *Morrison, Lieutenant Colonel. Proctor, Major General. Salaberry, Lieutenant Colonel De.*

*Tobacco and Snuff.* Duties received on them, see Appendix A, No. 5.

*Translators.* See *Clerk of the Assembly.*

**U***PPER Canada.* See *Canada Upper.*

**V.**

**W***ARRANTS,* issued in payment of the Civil Expenditure of *Lower-Canada.* See Appendix A, No. 17.

Issued

# INDEX to the *Twenty-Third Volume.*

— Issued for the Salaries of the Officers, and contingent expences of the Legislature. See Appendix A, No. 18.

*Ways and Means.* House resolve to consider them in a Committee of the whole, 348. House in Committee, 358. Report resolutions, 374. They are agreed to, 380.

X.

Y.

Z.

FINIS.

# I N D E X

DU

VINGT-TROISIEME VOLUME

DES

JOURNAUX.

---

*ABSENCE*, congé d', accordé aux Membres, 247.

*Accusations*. Voyez, *Cours de Justice*,

— Chefs d' contre *Jonathan Sewell*, Ecuier, Voyez Appendix F. contre *James Monk*, Ecuier, voyez Appendix G. voyez aussi page 357. Un Agent nommé pour les avancer en Angleterre, 411. Une erreur commise en iceux par la Chambre, 413. La Chambre en Comité pour considérer l'allouance à faire à l'agent, 423. Rapport d'une Résolution, 431. Elle est accordée, *ibid.* L'allouance doit être insérée comme une appropriation dans un Bill d'argent, 433. Résolutions de la Chambre sur les prétentions du Conseil Législatif, touchant les accusations des Juges en Chef, 481.

*Actes* du Parleiment Britannique. Voyez *Droits*.

— du Parleiment Provincial. Voyez *Etrangers*. *Billets d'Armée*. *Canada Haut*. *Droits*. *Elections*. *Gaspé*. *Habeas Corpus*. *Maisons de Correction*. *Personnes dérangées dans leur Esprit et enfants trouvés*. *Milice*.

*Actes*, de Notaires et autres. *Droits reçus* sur iceux. Voyez Appendix A. No. 9.

*Adresses*, à son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'état de la Province. Comité nommé pour la préparer 81. Rapport 159. La Chambre en Comité sur l'Adresse, 171, 191, 199. Elle

VOL. XXIII.

A

est

## INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

### *Adresses.*

est rapportée sans amendement, et ordonnée d'être grossoyée, *ibid.* Lue telle que grossoyée, 205. Motion pour qu'elle soit référée de nouveau à un Comité de cinq, débattue, emportée dans l'affirmative, et le Comité nommé, *ibid.* Rapport 261. L'Adresse telle que rapportée, 263. Elle doit être considérée, 267. Considérée et accordée, 275. Ordonnée d'être grossoyée, 277. Elle doit être présentée à son Altesse Royale le Prince Régent par P. Bedard, Ecuier, *ibid.* Copie de l'adresse doit être communiquée au Gouverneur, *ibid.* Partie des Résolutions qui y ont rapport considérée de nouveau, rescindée, et une motion pour qu'elle soit présentée à Son Altesse Royale par telle personne que le Gouverneur voudra nommer, 279. Elle est emportée dans l'affirmative, 281. Le Gouverneur la transmettra lorsqu'une appropriation pour ce service sera faite par la Législature, 315.

Sur l'accusation des Juges en Chef, rapportée par un Comité, 327. Voyez l'Adresse, Appendix (H). Elle est débattue et accordée, 335, 337. Elle est présentée au Gouverneur pour être transmise, 389. Le Gouverneur doit la transmettre, *ibid.*

— A Son Excellence le Gouverneur en Chef.

En réponse à sa Harangue à l'ouverture de la Session; Comité nommé pour la préparer, 19. Rapport, 31. Elle est lue, *ibid.* Référée à un Comité de toute la Chambre, 37. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport d'un amendement, il est accordé, l'adresse ordonnée d'être grossoyée, elle doit être présentée par toute la Chambre, et des Membres sont nommés pour se rendre auprès du Gouverneur et savoir quand il lui plaira la recevoir, 39. Ils font rapport de sa réponse, 43. La Chambre la présente, et l'Orateur fait rapport de la réponse du Gouverneur, *ibid.*

— Pour qu'il lui plaise ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant la Chambre un Compte des Importations et Exportations durant l'année dernière, aussi du nombre des Vaisseaux et leur port, entrés et expédiés au Port de Québec durant le même tems, 159. Membres nommés pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de sa réponse, 177. Le



# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Adresses à Son Excellence le Gouverneur en Chef.*

Le priant de vouloir bien ordonner une avance de £ 150. au Greffier de la Chambre, à compte des contingents de la Session, 173. Membres nommés pour la présenter, 175. Ils font rapport de sa réponse, 177.

Le priant de vouloir bien adopter telles mesures qui lui paroîtront convenables pour l'établissement d'un Courier entre *William Henry et Saint Jean*, 219. Membres nommés pour la présenter, 221. Ils font rapport de sa réponse, 225.

Le priant de vouloir bien avancer £3000 à *Pierre Bedard*, Ecuier, pour défrayer ses dépenses en portant l'Adresse de la Chambre à son Altesse Royale le Prince Régent, 277. Membres nommés pour la présenter, *ibid.* La résolution pour l'Adresse rescindée, 279.

Priant son Excellence de vouloir bien transmettre l'Adresse de la Chambre à son Altesse Royale le Prince Régent par telle personne qu'il lui plaira de nommer, et d'ordonner une avance de £ 1000 pour défrayer le message, motion à cet effet, 279. Elle est emportée dans l'affirmative, 281. Des messagers nommés pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de sa réponse, 295.

Le priant de vouloir bien ordonner une avance de £ 1000 en addition aux £ 1000 déjà votées pour défrayer les dépenses de transmettre l'Adresse de la Chambre au Prince Régent, 299.

Un amendement proposé et négatif, *ibid.* L'Adresse votée et des messagers nommés pour la présenter, 301. Rapport de la réponse de son Excellence, 307. Message de sa part à ce sujet, 315.

Le priant de vouloir bien transmettre les chefs d'accusation contre les Juges en Chef, et l'adresse de la Chambre en conséquence, et de suspendre les Juges en Chef, motion pour un Comité pour la préparer, 337. Emportée dans l'affirmative, 339. Le Comité fait rapport, 341. L'Adresse accordée et ordonnée d'être grossoyée, 343. Elle doit être présentée par toute la Chambre, et des Membres sont nommés pour se rendre auprès de son Excellence, et savoir quand il lui plaira recevoir la Chambre, 345.

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Agents. Amendements.*

Ils font rapport de sa réponse, 347. La Chambre la présente, 389. Réponse du Gouverneur à icelle, *ibid.*

Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour le montant des dépenses contingentes de la Session, 461. Membres nommés pour la présenter, 463. Ils font rapport de sa réponse, 471.

*Agent* pour la Province. La Chambre propose de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il seroit avantageux pour la Province d'avoir un Agent dans la Grande Bretagne, 81. Motion pour remettre la considération négativée, 83. La question principale votée, *ibid.* La Chambre en Comité, 87. Rapport d'une Résolution, *ibid.* Elle est accordée, et un Bill ordonné pour nommer un Agent, 89. Le Bill lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 203. Résolu qu'un Messager soit envoyé au Conseil Législatif, le priant de joindre une seconde personne pour agir comme Agent pour la Province avec *Pierre Bedard*, Ecuier, 209. La réponse du Conseil au Message, 289.

— Pour l'Assemblée. La Chambre résoud qu'il est expédient d'en nommer un pour avancer et diriger en Angleterre les accusations contre les Juges en Chef, 411. *James Stuart*, Ecuier, proposé, *ibid.* Il est nommé, 413. La Chambre en Comité pour considérer la somme qui doit lui être allouée, 423. Rapport d'une Résolution, 431. Elle est accordée, et la somme doit être insérée dans un Bill d'argent comme une des appropriations de la Session, 433.

*Ajournemens* faute de *Quorum*, Voyez, *Chambre d'Assemblée.*

— A une heure particulière, 27, 29, 41, 43, 299, 441.

*Amendements*, faits par le Conseil Législatif à des Bills envoyés par l'Assemblée. Pour établir des Maisons de Poste, 325. Pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal, 361. Pour régler les Boulangers, 449. Pour amender les Actes de Milice, 467.

— Faits par la Chambre d'Assemblée. A une Adresse au Gouverneur, en réponse à sa Harangue, 39. A des Bills, savoir :  
pour

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

*Annuités.* *Bedard, Ecuyer, Pierre.*

pour établir des Maisons de Poste, 207, 211. Pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit &c. 415. Pour continuer les Droits en vertu de la 51e. George 3. chap. 1er. 449.

*Amendes et confiscations.* Montant d'icelles payé au Receveur Général. Voyez Appendix A. No. 11.

*Annuités et Pensions.* Voyez appendix A. No. 17.

*Appropriations* de la Session. Instruction à un Comité de les insérer dans un Bill d'argent, 317.

— Pour certains services, voyez appendix A. No. 13.

*Articles* de commerce sujets au droit, qui ont passé le Côteau du Lac en montant dans le *Haut-Canada.* Voyez appendix A. Nos. 14, 15 et 16.

**BARRE.** Papiers délivrés à la Barre de l'Assemblée, 121, 197.

*Bedard, Ecuyer, Pierre.* Résolution pour qu'il présente l'Adresse de la Chambre au Prince Régent, 277. La Résolution doit lui être communiquée par Mr. l'Orateur, *ibid.* Les Résolutions rescindés, 279. Voyez aussi *Agent pour la Province.*

*Bibliothèque.* Rapport du Greffier sur l'état d'icelle, mis devant la Chambre, 23. Un Comité nommé pour s'enquérir de son état, 453. Rapport, 477.

*Billards.* Droits reçus sur les Licences pour les tenir, voyez Appendix A. No. 5.

*Billets d'Armée.* Message du Gouverneur concernant ceux émanés en vertu des Actes des 52e. et 53e. de Sa Majesté, 45. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 47. La Chambre en Comité, 53, 67, 85, 141, 177. Rapport de Résolutions, 179. Motion pour que le Message et le Rapport soient référés de nouveau à un Comité de toute la Chambre, négative, 181. Les Résolutions débattues, et des amendements proposés, négatifs, 181 à 185. Elles sont accordées, 187. Un Comité nommé pour préparer un Bill conformément aux Résolutions, *ibid.* — Comptes

# INDEX du *Vingt-troisième Volume*:

## *Bills.*

— Comptes de ceux émanés et sortis, présentés à la Chambre, 59, 133.

*Bills*, d'Aides. Résolutions de la Chambre touchant les prétentions du Conseil Législatif de les altérer ou amender, 481.

— Voyez *Billets d'Armée*.

— Passés par les deux Chambres. Erreurs qui y sont désignées par Message du Conseil Législatif, 457. Résolution de la Chambre sur le Message, 459.

— *introduits sous des Ordres de la Chambre.*

Pour parvenir plus efficacement à établir des Ecoles dans les Paroisses de Campagne de cette Province, pour y enseigner les premiers élémens de l'Education ; rapporté et lu pour la première fois, 95. Lu une seconde fois, 107. La Chambre en Comité, 109, 123. Rapport d'amendements qui sont accordés, 125. Le Bill ordonné d'être grossoyé, 127. Lu une troisième fois, un Proviso ajouté, 135. Passé, *ibid.* Ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 137.

Pour établir des Maisons de Poste dans différentes parties de cette Province. Rapporté et lu pour la première fois, 109. Lu une seconde fois et la Chambre en Comité, 127. L'ordre pour que la Chambre se forme en Comité lu et remis, 133, 141. L'ordre rétabli et remis, 195. La Chambre en Comité, 201. Rapport d'amendements, 205. Ils sont accordés et le Bill de nouveau amendé, 207. Ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et amendé, 211. Passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, *ibid.* Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 313. Ils sont considérés, 325. Accordés et le Bill ordonné d'être reporté, 327. Sanction Royale, 485.

Pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du pain dans les Cités de Québec et Montréal et dans la Ville des Trois Rivières ; rapporté et lu pour la première fois, 241. Lu une seconde fois, 259. La Chambre en Comité, 293. Rapport d'amendements, *ibid.* Ordre pour considérer le rap-  
port

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Bills introduits sous des Ordres de la Chambre.*

- port remis, 299. Il est considéré, accordé, une clause retranchée, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 321. Lu une troisième fois et passé, 371. Ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 373. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 449. Les amendements accordés et le Bill ordonné d'être reporté, 453. Sanction Royale retenue, 481.
- Pour continuer encore, pour un tems limité, les droits imposés par l'Acte de la 51e. de Sa Majesté, chap. 1er. et pour faire l'application de certaines sommes d'argent pour les fins y mentionnées. Rapporté et lu pour la première fois, 291. Lu une seconde fois, 293. La Chambre en Comité, 297. Rapport d'un Amendement, 307. Il est accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 309. Lu pour la troisième fois, et référé de nouveau à un Comité de cinq Membres, avec instruction d'y insérer toutes les appropriations de la Session, 317. Une autre instruction au Comité, 431. Le Comité fait rapport d'un Bill, 441. Il est lu une première et seconde fois, 443. Amendé et ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois, 445. Motion pour qu'il passe, *ibid.* Il est passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 447. Passé par le Conseil avec des amendements, 455.
- Pour étendre encore les provisions de deux différents Actes y mentionnés, pour faciliter la Circulation des Billets d'Armée; rapporté et lu pour la première fois, 289. Lu une seconde fois, 297. La Chambre en Comité, 309, 317, 339, 351, 383. Rapport, 397. Le Bill et le rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* L'ordre remis, 403. La Chambre en Comité, 415. Rapport d'amendements, 423. Ils sont débattus, *ibid.* Accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 427. Lu pour la troisième fois et passé, 447. Ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 449. Passé par le Conseil Législatif, 459. Sanction Royale, 487.
- Pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches dans cette Province, du payement de certains droits imposés sur icelui, et pour autres objets. Rapporté et lu pour la première fois, 325. Lu

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Bills introduits sous des Ordres de la Chambre.*

- Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 351. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 373. Passé par le Conseil Législatif, 419. Sanction Royale, 485.
- Pour rappeler en partie et amender un Acte passé dans la 53e. année du regne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui accorde certains droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province durant la présente guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, et pour autres objets." Rapporté et lu pour la première fois, 347. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 361. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 395. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 455.
- Pour accorder aux Dames de l'Ordre de la Charité de la Cité de Montréal, une somme d'argent pour les fins y mentionnées. Rapporté et lu pour la première fois, 351. Lu une seconde fois et considéré dans un Comité de toute la Chambre, 365. Le Comité fait rapport, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 383. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 395. Passé par le Conseil Législatif, 447. Sanction Royale, 485.
- Pour amender les Actes de Milice actuellement en force en cette Province. Rapporté et lu pour la première fois, 357. Lu une seconde fois, 369. La Chambre en Comité, 407, 417, 419. Rapport d'amendemens, *ibid.* Ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 421. Lu pour la troisième fois et passé, 437. Ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 439. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 467. Les amendemens considérés, *ibid.* Rejetés et un Comité nommé pour déduire des raisons, 469. Elles sont rapportées, 471. Accordées et une conférence sur le sujet demandée avec le Conseil, 473. Le Conseil consent et des Directeurs sont nommés, 475. Ils sont rapportés, 477.

*Bills*

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Bills introduits sur permission obtenue.*

Pour rendre les Juges en Chef et Juges des Cours du Banc du Roi, en cette Province, inhabiles à être nommés au Conseil Législatif ou à y siéger ou voter. Permission donnée, 47. Présenté et lu pour la première fois, 49. Lu une seconde fois, et référé à un Comité de cinq, 61. Le Comité fait rapport et le Bill ordonné d'être grossyé, 85. Lu pour la troisième fois, 89. Passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 91.

Pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal. Permission donnée, 63. Consentement du Gouverneur, et le Bill lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité de cinq, 83. Rapport, 95. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 97. Rapport des Résolutions, *ibid.* Elles sont accordées, et le Bill ordonné d'être grossyé, 99. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 111. Renvoyé par Conseil Législatif avec des amendements, 349. Ils sont considérés, 361. Rejetés, 363. Comité nommé pour déduire des raisons, 365. Rapport, 435. Elles sont accordées et une conférence demandée avec le Conseil, 437. Le Conseil consent à la conférence, 439. Des Directeurs nommés, 441.

Pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande. Présenté et lu pour la première fois, 89. Lu une seconde fois et référé à un Comité de cinq, 107. Rapport, 143. Le Bill et le rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 145. Rapport d'amendements, 191. Ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossyé, 193. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 203. Message de la Chambre au Conseil le priant de nommer une seconde personne en qualité d'Agent, 209. Réponse du Conseil, 289.

Pour continuer, pour un tems limite, un Acte passé dans la 48<sup>e</sup> année du Règne de Sa Majesté, intitulé, ' Acte pour régler les Procès des Elections contestées, ou le retour des Membres pour

## INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

*Bills introduits sur permission obtenue.*

- fervir dans la Chambre d'Assemblée du Bas Canada; présenté et lu pour la première fois, 173. Lu une seconde fois, 197. La Chambre en Comité, 207. Rapport et le Bill ordonné d'être grossoyé, 209. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 213. Passé par le Conseil Législatif, 281. Sanction Royale, 485.
- Pour continuer, pour un tems limité, deux différents Actes y mentionnés, qui pourvoient à des Maisons de Correction temporaires dans les différents districts de cette Province. Permission donnée, 213. Présenté et lu pour la première fois, 215. Lu une seconde fois, 223. La Chambre en Comité, 243. Rapport et le Bill ordonné d'être grossoyé, 261. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 307. Passé par le Conseil, 393. Sanction Royale, 485.
- Pour continuer différents Actes y mentionnés, pour régler les Pêches dans le District inférieur de Gaspé. Présenté et lu pour la première fois, 215. Lu une seconde fois et la Chambre en Comité sur le Bill, 223. Rapport et le Bill ordonné d'être grossoyé, 225. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 227. Passé par le Conseil, 281. Sanction Royale, 485.
- Pour continuer encore, pour un tems limité, l'Acte de la 45<sup>e</sup>. de Sa Majesté, qui ratifie les articles de l'accord provisionnel fait entre les Commissaires du Haut et du Bas Canada, relativement aux Droits &c. Présenté et lu pour la première fois, 215. Lu une seconde fois, 229. La Chambre en Comité, 235. Rapport et le Bill ordonné d'être grossoyé, 237. Lu pour la troisième fois, passé, et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 245. Passé par le Conseil, 349. Sanction Royale, 485.
- Pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la 51<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, pour régler les Etrangers, &c. Présenté et lu pour la première fois, 213. Lu une seconde fois, 221. La Chambre en Comité, et rapport, *ibid.* Le Bill ordonné d'être grossoyé, 223. Lu pour la troisième fois, passé

et



## INDEX du *Vingt-troisième Volume.*

### *Bills introduits sur permission obtenue.*

- et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 227. Passé par le Conseil, 281. Sanction Royale, 485.
- Pour autoriser Pierre Casgrain, Ecuyer, à construire un Pont de péage sur la Rivière Ouelle, et qui pourvoit à des réglemens pour le dit Pont. Présenté et lu pour la première fois, 219. Lu une seconde fois, 243. Référé à un Comité de cinq; *ibid.* Rapport, 305. La Chambre en Comité sur le Bill, *ibid.*
- Pour rappeler et amender certaines parties d'un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines loix y mentionnées " Présenté et lu pour la première fois, 357. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 369. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 373. Passé par le Conseil, 447. Référé pour le plaisir de Sa Majesté, 487.
- Pour accorder à Sa Majesté un Droit sur les Offices et Pensions Civils. Présenté et lu pour la première fois, 381. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 399. Passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 413.
- Pour faire application d'une autre somme d'argent pour ériger une Prison Commune, avec une Salle d'Audience, à New-Carlisle, dans le District inférieur de Gaspé. Présenté et lu pour la première fois, 405. Lu une seconde fois, et ordonné d'être grossoyé, 417. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 429. Sanction Royale, 487.
- Pour accorder une autre somme d'argent pour pourvoir plus efficacement au soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et des enfants abandonnés. Présenté et lu pour la première fois, 407. Lu une seconde fois, amendé et ordonné d'être grossoyé, 415. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné d'être porté au Conseil Législatif, 427. Sanction Royale, 487.
- Boncheste, Ecuyer, Joseph.* Sa Petition demandant de l'assistance pour publier une Mappede la Province. Lue à la Chambre, 229.
- Le Gouverneur la recommande à la Chambre, *ibid.* Elle est

## INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

### *Bouchette. Canada.*

introduite et référée à un Comité de cinq, 231. Rapport, 283. Le rapport doit être considéré, 287. La Chambre en Comité sur le rapport, 303. Rapport d'une Résolution, 311.

*Boulangers.* La Chambre réoud d'aller en Comité sur l'Ordonnance qui les règle, 13. La Chambre en Comité, 25. Rapport d'une Résolution qui est accordée par la Chambre, *ibid.* Un Comité nommé pour préparer un Bill pour amender l'Ordonnance, 27. Pétition des Magistrats de Montréal pour un amendement à l'Ordonnance, 111. Le Bill rapporté et lu pour la première fois, 241. Passé, 371. La Sanction de Sa Majesté retenue du Bill, 487.

**CANADA, Bas.** Son état. La Chambre résoud de considérer dans un Comité s'il est expédient de faire une Adresse à son Altesse Royale le Prince Régent à cet effet, 47. L'Ordre lu et remis, 59, 73. Il doit être considéré comme le premier ordre, *ibid.* La Chambre en Comité, 79. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Comité nommé pour préparer l'Adresse, 81. L'Adresse rapportée, 159. Pour les procédés ultérieurs sur l'Adresse, Voyez *Adresses à son Altesse Royale le Prince Régent.*

— Sa défense. La Chambre réoud de considérer en Comité cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport, 59. L'ordre lu et remis, 103, 131, 187, 235. La Chambre en Comité, 247, 301. Rapport de résolutions, 311. Elles doivent être considérées de nouveau dans un Comité de toute la Chambre, 319. L'Ordre remis, 345. La Chambre en Comité, 353. Rapport, 367. Le rapport accordé, 369. Argents payés pour sa défense, voyez *Appendix A. Nos. 13 et 17.*

— Son Gouvernement et sa défense. Motion pour que la Chambre adopte des mesures à cet effet, 409. Il est résolu dans l'Affirmative, 411.

— Divers objets qui y ont rapport. Etat des Dépenses pour la Collection de son revenu, mis devant la Chambre, 229. Voyez *Appendix C. Pétition de Joseph Bouchette, Ecuier, demandant*

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Casgrin. Chambre d'Assemblée.*

dant l'assistance de la Législature pour publier une Mappe, 231. Résolutions de la Chambre touchant les pouvoirs de ses Représentants, 481. Son Revenu pour l'année finissant le 31. Janvier, 1814. Voyez Appendix A. No. 12. Warrants émanés pour la dépense civile, voyez Appendix A. No. 17.

— *Haut.* Articles sujets au droit qui ont passé par le *Côteau du Lac* en montant dans le *Haut-Canada*. Voyez Appendix A. Nos. 14. 15 et 16. Bill pour continuer encore l'Acte qui ratifie et confirme les articles de l'Accord entre le *Haut* et le *Bas-Canada*, relativement au droit. Lu pour la première fois, 215. Passé, 245. Sanction Royale, 485.

*Casgrin, Ecuier, Pierre.* Sa Pétition pour un Bill qui l'autorise à ériger un Pont sur la *Rivière Ouelle*, lue à la Chambre, 63. Introduite, 65. Référée au Comité sur la Pétition de *Jacques Alorin*, 67. Le Comité fait rapport, 105. Motion pour l'introduction d'un Bill en faveur de *Morin*, *ibid.* Elle est amendée, et le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 107. La Chambre en Comité, 119. Question pour que le Comité siege de nouveau, négative, *ibid.* Le rapport révisé de nouveau au premier Comité special, avec une instruction, *ibid.* Rapport, 193. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 195. La Chambre en Comité, 199, 217. Rapport, la Chambre y concourt, et permission donnée d'introduire un Bill qui autorise *Pierre Casgrin, Ecuier*, à bâtir un Pont, 219. Le Bill lu pour la première fois, *ibid.* Ensuite perdu dans un Comité de toute la Chambre.

*Chambre d'Assemblée.* Elle s'assemble, 13. Elle se rend auprès du Gouverneur dans la Chambre du Conseil Législatif, 13, 483. Elle présente des Adresses au Gouverneur, 43, 389. Elle s'ajourne à des heures particulières, 27, 29, 41, 43, 299, 441. Elle s'ajourne faute de Quorum, 151, 153, 201, 295, 417, 457. Elle résout d'adopter des mesures pour le soutien du Gouvernement et la défense de la Province, 409. Elle vote des remerciements

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Comités de toute la Chambre et spéciaux nommés.*

merciments au Lieutenant Colonel *De Salaberry* pour la bataille de *Chateauguay*, 93. Au Lieutenant Colonel *Morrison*, pour la bataille de *Chrystler's Farm*, 93. Elle est prorogée, 491.  
*Colporteurs et Porte Caffetes.* Droits rçus sur les Licences à eux accordées, voyez Appendix A No. 4.

## *Comités de toute la Chambre.*

Instructions à eux données. Sur la 53e. Geo. 3e. Chap. 11e. 47. Sur les Loix de Milice, 69. Sur le soulagement à accorder aux personnes dérangées dans leur esprit et aux enfants abandonnés, 387.

— Leurs rapports. Voyez les chefs suivants: *Comptes. Adresses. Agent pour l'Assemblée. Agent pour la Province. Billels d'Armée. Boulangers. Bills. Bouchette, Ecuier, Joseph. Canada-Bas. Casgrain, Ecuier, Pierre. Cours de Justice. Droits. Gaspé. Accusations. Personnes dérangées dans leur esprit et enfants abandonnés Milice Loix de Ec. Morin Jacques. Offices civiles. Maisons de Poste. Sel. Ecoles. Voies et moyens.*

## *Spéciaux nommés.*

Pour préparer une Adresse en réponse à la Harangue du Gouverneur, 13. Rapport 31.

Sur le Rapport du Greffier, touchant le Traducteur François et les écrivains extraordinaires, 23. Rapport, 29.

Pour préparer un Bill en amendement à l'Ordonnance qui règle les Boulangers, 27. La Pétition des Magistrats de Montréal référée au Comité, 115. Rapport, 241.

Sur la Pétition de *Jacques Mozin*, 41. La Pétition de *Casgrain* y est référée, 67. Rapport, 105.

Pour préparer un Bill pour établir des écoles dans les Paroisses des campagnes, 53. Rapport, 95.

Sur le Bill qui déclare les Juges inhabiles à siéger ou voter dans le Conseil Législatif, 61. Rapport, 85.

Sur les Loix de Milice, 71. Rapport, 357.

Pour préparer une Adresse au Prince Regent sur l'état de la Province, 81. Rapport, 159.

Sur

# INDEX du *Vingt-troisième Volume.*

## *Comités spéciaux nommés.*

- Sur le Bill pour la Maison d'Industrie de Montréal, 83. Rapport, 95.
- Pour préparer un Bill en amendement à l'Acte de la 53e. George 3e. chap. 11, 85. Rapport, 347.
- Pour préparer un Bill pour établir des Maisons de Poste, 101. Rapport, 109.
- Pour s'enquérir des moyens de soulager les pauvres, 103.
- Sur le Bill pour nommer un Agent, 107. Rapport, 143.
- Sur le Rapport du Comité auquel étoient référées les Pétitions de *Casgrain* et de *Morin*, 119. Rapport, 193.
- Pour préparer un Bill en amendement à l'ordonnance de la 28e. George 3e. chap. 8e qui règle la pratique de la médecine, 139.
- Sur la Pétition de *P. E. Desbarats*, 145. Rapport, 373.
- Sur les Comptes Publics, 157. Rapport, 283.
- Pour examiner les Regles de pratique des Cours, 171. Rapport, 245.
- Pour préparer un Bill pour amender et continuer l'Acte des Billets d'armée, 187. Rapport, 233.
- Sur l'Adresse grossoyée au Prince Régent, 205. Rapport, 261.
- Sur la Pétition de *Bouchette*, 231. Rapport, 283.
- Sur la Pétition des Dames de l'Ordre de la Charité, dans la Cité de Montréal, 235. Rapport, 351.
- Pour faire recherche dans les Journaux du Conseil Législatif, 239, 385. Rapport, 249, 393.
- Sur le Bill pour le Pont de *Casgrain*, 243. Rapport, 305.
- Pour préparer des Chefs d'Accusation contre les Juges en Chef, 271. Rapport, 327.
- Pour introduire un Bill pour exempter et remettre les droits sur le Sel importé pour l'usage des Pêches, 275. Rapport, 325.
- Pour faire recherche d'exemples sur l'objet du Message du Conseil Législatif, touchant l'inspection des Journaux de l'Assemblée, 317. Rapport, 323.
- Sur le Bill pour continuer les Droits prélevés en vertu de l'Acte de la 51e. George 3e. chap. 1er. 317. Instruction au Comité, *ibid*, 431. Rapport, 441. Pour

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Comités. Comptes:*

Pour préparer une Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien transmettre les Chefs d'Accusation, &c au Prince Régent, et de suspendre les Juges en-Chef, 339. Rapport, *ibid.*

Pour s'enquérir des argents qui sont nécessaires dans chaque District pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et des enfants abandonnés, 355. Rapport, 385.

Pour préparer des raisons à être offertes au Conseil Législatif pour ne pas acquiescer à ses amendements au Bill pour la Maison d'Industrie de Montréal, 365. Rapport, 435.

Sur le Message du Conseil Législatif, concernant la recherche de ses Journaux, 433. Rapport, 463.

Sur les Comptes contingents, 453. Rapport, 459.

Pour s'enquérir de l'état de la Bibliothèque, 453. Rapport, 477.

Pour préparer des raisons à être offertes au Conseil Législatif, pour ne pas acquiescer à ses amendements au Bill pour amender les Actes de Milice, 469. Rapport, 471.

*Commissaires.* Voyez *Personnes dérangées dans leur Esprit et Enfants abandonnés.*

*Comptes.* Voyez *Billets d'Armée.*

— contingents de la Session. Ordonnés d'être mis sur la table, 429.

Mis sur la table et référés à un Comité de cinq, 453. Le Comité fait rapport de Résolutions, 459. Elles sont accordées, et une Adresse votée au Gouverneur, le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour le montant, 461.

— Publics, mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 153. (Voyez aussi Appendix A.) Ils sont référés à un Comité de cinq, *ibid.* Le Comité fait rapport, 283. Voyez le rapport, Appendix (I.)

*Conférences demandées avec le Conseil Législatif.* Pour offrir des raisons pour ne point acquiescer à des amendements, 437, 473.

*Conseil Législatif.*

Comités nommés pour faire recherche dans leurs Journaux, 239,

385. Rapport, 249, 393. Entrées dans leurs Journaux, 251,

313.

Messages

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

*Conseil Législatif. Cours de Justice.*

Messages de la part de leurs Honneurs.

Acquiesçant à des Bills sans amendements, 281, 349, 393, 419, 447, 455, 459 Avec des amendements, 313, 349, 449, 455, 467. Concernant des erreurs dans des Bills passés par les deux Chambres, 457. En réponse à un Message de la Chambre requérant le Conseil de joindre une autre Personne à P. Bedard, Ecuier, comme Agent de la Province, 289. Se plaignant que le Greffier de l'Assemblée a refusé l'inspection de ses journaux à un Comité nommé par le Conseil, 313. En réponse à un Message de l'Assemblée, se plaignant que le Greffier Assistant du Conseil a refusé l'inspection de leurs journaux à un Comité nommé par l'Assemblée, 433. Le Message référé à un Comité de cinq, *ibid.* Rapport, 463. Motion à cet effet, 465. La considération en est remise, 467. Acquiesçant à des conférences sur le sujet des amendements à des Bills, 439, 475.

Résolutions de l'Assemblée touchant les prétentions du Conseil Législatif d'altérer des Bills de Subsidés, et de se mêler de Chefs d'Accusation, 481

*Côteau du Lac. Voyez Canada Haut.*

*Cours de Justice.* La Chambre résout de considérer en Comité les pouvoirs et autorité par elles exercés, sous la dénomination de Regles de Pratique, 27. Le Greffier de la Cour Provinciale d'Appel et les Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Montréal, ordonnés de mettre devant la Chambre des copies certifiées de leurs Regles de Pratique, *ibid.* Les Ordres lus sur motion, 73. Les lettres du Greffier et des Prothonotaires au Greffier de l'Assemblée lues sur motion, *ibid.* Un Membre examiné à sa place sur la lettre de Mr. Levesque, un des Prothonotaires, 75. Mr. Levesque est déclaré coupable d'un mépris de la Chambre, et doit être arrêté, 77. L'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité lu et tenu, 79, 105, 117. Le Sergent fait rapport que Mr. Levesque est sous la garde, 111. Pétition de Mr. Levesque lue à la Chambre, 117. Motion pour qu'elle soit introduite, négative, *ibid.* Une autre

## INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

*Desbarats, Ecuier, P. E.*

Pétition de lui lue et introduite, 119. Il est ordonné à la Barre et entendu, et il délivre une copie des Regles de Pratique de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, 121. Il doit être déchargé en payant ses honoraires, 123. La Chambre en Comité sur la référence, 131, 139. Rapport de résolutions, 145. Elles sont considérées et débattues, 167. Accordées 169. Motion pour un Comité pour examiner les Regles de Pratique des Cours, et faire un rapport détaillé sur icelles, *ibid.* Elle est accordée et le Comité nommé, 171. Le Comité fait rapport 245. Voyez aussi pour le rapport Appendix E. Le rapport considéré, 267. Accordé, 269. Le Juge en Chef de la Province doit être accusé, *ibid.* Le Juge en Chef Monk doit être accusé, 271. Le Comité doit préparer des Chefs d'Accusation, avec une instruction pour qu'ils soient imprimés, ainsi que tous les procédés de la Chambre qui y ont rapport, *ibid.* Le Comité fait rapport, 327. Voyez aussi Appendix F G H. pour le rapport. Le rapport débattu, 329 à 335. Accordé, 337. Une Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien transmettre les Chefs d'Accusation et l'Adresse de la Chambre au Prince Régent, et de suspendre les Juges en Chef, rapportée par un Comité, 341. Accordée et ordonnée d'être grossoyée, 343. La Chambre la présente à Son Excellence, 389. Sa réponse, *ibid.* Résolutions de la Chambre sur la réponse, 391. Un agent nommé pour avancer et conduire les Chefs d'Accusation en Angleterre, 411. Résolution de la Chambre touchant les prétentions du Conseil Législatif de se mêler des Chefs d'Accusation, 481.

**D**ESBARATS, *Ecuier, P. E.* Sa Pétition sur l'état ruineux du Pont sur la Rivière Saint Charles, près de la ferme de Scott, et offrant de le réparer si la Législature l'y autorise, 143. Elle est référée à un Comité de cinq, 145. Rapport, 373.

*Déserteurs.* Argent appropriés et payés pour les arrêter, voyez Appendix A. No. 13 et 17. *Droits*



## INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

### *Droits.*

- Droits*, en vertu de l'Acte de la 53e. George 3e. chap. 11e. La Chambre résoud de le former en Comité pour considérer l'Acte, 47. Instruction au Comité, *ibid.* La Chambre en Comité, 61. Rapporte des Résolutions, 77. Elles sont accordées, 79. Comité nommé pour préparer un Bill d'après les résolutions et conformément à l'Acte, 85. Le Bill rapporté et lu pour la première fois, 347. Passé, 395.
- en vertu de l'Acte de la 51e. George 3e. chap. 1er. La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient de les continuer, 215. La Chambre en Comité, 241. Rapport, 259. Un Bill ordonné pour continuer les Droits, *ibid.* Lu pour la première fois, 261. Passé, 447.
- Articles sujets aux, qui ont passé le Côteau du Lac en montant dans le Haut-Canada. Voyez Appendix A. No. 14, 15 et 16.
- Reçus en vertu des Actes du Parlement Britannique. Sur les Esprits, Melasses, Syrops et Licences en vertu de la 14e. George 3e. Voyez Appendix A. No. 2.
- Reçus en vertu des Actes du Parlement Provincial. Sur les Vins en vertu de la 33e. George 3e. voyez Appendix A. No. 3. Sur les Marchandises, Licences &c. en vertu de la 35e. George 3e. voyez Appendix A. No. 4. Sur les Billards, le Tabac en feuille et en poudre, en vertu de la 41e. George 3e. voyez Appendix A. No. 5. Sur les Thés, les Esprits et les Encans, Voyez Appendix A. No. 6. Sur le Pilotage, les Vaisseaux &c. en vertu de la 45e. et 51e. George 3e. voyez Appendix A. No. 7. Sur les cages, bacs &c. en vertu de la 48e. George 3e. voyez Appendix A. No. 8. Sur les Actes des Notaires en vertu de la 48e. George 3e. voyez Appendix A. No. 9. Sur les Marchandises et Licences en vertu de la 53e. George 3e. voyez Appendix A. No. 10.
- Etat des recettes et dépenses d'iceux, voyez Appendix A. No. 13.

# INDEX du *Vingt-troisième Volume.*

*Education. Etrangers, &c.*

**E***COLES* dans les Paroisses des Campagnes. La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient de les établir, 41. L'Ordre lu et remis, 43. La Chambre en Comité, 49. Rapport, *ibid.* Le rapport débattu, 51. Accordé, 53. Un Comité pour préparer un Bill, *ibid.* Le Bill lu pour la première fois, 95. Passé, 135. Motion pour qu'un Comité fasse recherche dans les Journaux du Conseil Législatif quant aux procédés sur le Bill, 237. Résolu dans l'affirmative et le Comité nommé, 239. Rapport, 249. Résolutions sur le rapport, 257.

*Education. Voyez Ecoles dans les Paroisses des Campagnes.*

*Élections* contestées. Bill pour continuer encore l'Acte qui en règle les procès, lu pour la première fois, 173. Passé, 213. Sanction Royale, 485.

— Dépenses qui en résultent. *Voyez Surry.*

*Encans.* Droits reçus sur iceux, *Voyez* Appendix A. No. 6.

*Enfants trouvés.* *Voyez* *Personnes dérangées dans leur Esprit.*

*Etrangers.* Bill pour continuer l'Acte qui les règle, lu pour la première fois, 213. Passé, 227. Sanction Royale, 485.

*Etudiants* en Médecine. Leur Pétition lue et introduite, 123. La Pétition et l'Ordonnance de la 28<sup>e</sup>. George 3<sup>e</sup>. chap. 8<sup>e</sup>. doivent être considérées dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 137. Rapport d'une Résolution qui est accordée, *ibid.* Un Comité pour préparer un Bill en amendement à l'Ordonnance, 139.

*Exportations* et *Importations.* Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien ordonner qu'il en soit mis un état devant la Chambre, 159. Il est mis devant la Chambre, 197, 229. *Voyez* aussi Appendix B. & D.

**F***ORGES SAINT MAURICE.* *Voyez* *Revenu Casuel et Territorial.*

**G***ASPE,* District de. Bill pour continuer l'Acte pour y régler les Pêches, lu pour la première fois, 215. Passé, 227. Sanction Royale,

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Gouverneur en Chef.*

Royale, 485. Message du Gouverneur concernant la Prison et la Salle d'Audience à New Carlisle, 371. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 397. Rapport des Résolutions, 403. Elles sont accordées, et un Bill pour faire l'application d'une autre somme d'argent pour parachever la Prison, &c. lu pour la première fois, 405. Passé, 429. Sanction Royale, 487.

*Greffier de l'Assemblée.* Son rapport de la Bibliothèque mis devant la Chambre, 23. Son rapport sur l'absence du Traducteur François, et le marché des Ecrivains extraordinaires, mis sur la table et referé à un Comité de cinq, *ibid.* Rapport, 29. Il est accordé, *ibid.* Plainte contre lui de la part du Conseil Législatif, pour avoir refusé à son Comité une inspection des Journaux de l'Assemblée, 313. Il est disculpé par une résolution de la Chambre, 323.

*Gilmore, Robert.* Voyez *Maison d'Industrie.*

## *Gouverneur en Chef.*

Son Administration du Gouvernement. Motion qui y a rapport, 407. La question préalable demandée sur icelle, *ibid.* La question principale passée dans l'affirmative, 409.

Ses réponses. Voyez *Adresses.*

Bills par lui sanctionnés, 485, 487.

— Par lui réservés pour le plaisir de Sa Majesté, 487.

— Il en retient la Sanction Royale, 487. Consent que la Chambre procède sur différentes matières. Sur des Bills, 63. Sur des Pétitions demandant de l'argent, 229, 233.

Messages de sa part. Par la Verge Noire, 13, 483.

Par des Conseillers Exécutifs. Relativement aux Billets d'Armée, 45. Annonçant son départ pour les Frontières, 55. Procédés de la Chambre en conséquence, 57. Avec les Comptes Publics, 153. Il recommande un rabais sur le Sel importé pour les Pêches, 239. Annonçant qu'il ordonnera une avance d'argent lorsqu'il y aura des appropriations faites à cet effet, 315. Relativement à la Prison et à la Salle d'Audience à New-Carlisle, 371.

# INDEX du *Vingt-troisième Volume.*

*Harangues. Instructions.*

La Chambre d'Assemblée résoud qu'il a violé leurs Droits et Privilèges constitutionnels, 391.

Ses Proclamations qui prorogent et rassemblent la Législature, 7 à 11.

Ses Harangues, à l'ouverture de la Session, 13. A la fin de la Session, 489.

**HABEAS CORPUS.** Writs d'. Résolutions dans les Journaux sur leur emanation, lues sur motion, 355. Un Bill ordonné sur les Résolutions, *ibid.* Il est lu pour la première fois, 357. Passé, 373. Retenu pour le plaisir de Sa Majesté, 487.

*Harangues. Voyez Gouverneur en Chef. Orateur, Mr. l'.*

*Hatsci. Précédents de.* Information de Mr. l'Orateur à ce sujet, 429.

*Haut-Canada. Voyez Canada Haut.*

**IMPORTATIONS.** Voyez *Exportations.*

*Instructions, à des Comités de toute la Chambre.* Sur l'Acte de la 53e. George 3e. Chap. 11e. 47. Sur les Loix de Milice, 69. Sur le soulagement à accorder aux personnes dérangées dans leur esprit et aux enfants abandonnés, 387.

— à des Comités Spéciaux. Sur les Loix de Milice, 71. Sur les Pétitions de Morin et de Casgrain, 119. Sur les Chefs d'Accusation des Juges en Chef, 271. Sur un Bill d'argent pour y insérer des Appropriations, 317, 433.

*Journaux de l'Assemblée.* Rare pour qu'ils soient imprimés, 23. Mr. l'Orateur doit nommer l'Imprimeur, *ibid.* Le Conseil Législatif le plaint par Message que son Comité n'a pu obtenir de les examiner, 313. Un Comité nommé pour faire recherche de précédents sur le Message, 317. Rapport et une Résolution de la Chambre en conséquence, 323. La résolution doit être communiquée au Conseil, *ibid.*

— Entrées en iceux, lues sur motion, 355.

— Du Conseil Législatif. Comités nommés pour y faire recherche,

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

*Juges. Lettres, &c.*

239, 385. Rapport, 249, 393. Entrées en ic eux, 251, 313.  
*Juges* de la Cour du Banc du Roi. Ordre pour qu'un Bill soit introduit pour les rendre inhabiles à être sommés, ou à siéger, ou voter dans le Conseil Législatif. Lu pour la première fois, 49. Passé, 51. Motion pour qu'un Comité soit nommé pour examiner les Journaux du Conseil, relativement à leurs procédés sur le Bill, 237. Elle est passée dans l'affirmative, 239. Le Comité fait rapport, 249. Résolutions en conséquence, 257.

**KENT**, Comté de. Une vacance dans la représentation annoncée par un Membre, 47.

**L**ECTURES sur motion. Voyez *Cours de Justice. Habeas Corpus. Législature Provinciale.* Proclamations pour l'assembler et la proroger, 7 à 11. Elle est prorogée, 491.

*Lettres.* Voyez *De Salaberry, Lieutenant Colonel. Morrison, Lieutenant Colonel. Proctor, Major Général.*

*Levesque, Ecuyer, Louis.* Voyez *Cours de Justice.*

*Licences.* Droits reçus sur icelles. Voyez Appendix A. Nos. 2, 4, 5, 10.

*Livres,* requis pour la Bibliothèque, rapportés par un Comité, 479.

*Lots et Ventes.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

**M**AISON d'Industrie. Pétition de James Strothers et Robert Gilmore, Exécuteurs du Testament de John Conrad Marsteller, demandant qu'une Maison d'Industrie puisse être établie dans la Cité de Montréal, 61. Permission donnée d'introduire un Bill sur la prière de la Pétition, 63. Lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 111. Pour les procédés ultérieurs sur le Bill, voyez *Bills introduits sur permission obtenue.*

*Maisons de Correction.* Bill pour continuer les Actes qui les régissent. Lu pour la première fois, 215. Passé, 307. Sanction Royale, 485. *Maison,*

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Membres. Milices.*

*Maisons de Poste.* Leur établissement doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 83. La Chambre en Comité, 99. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Comité nommé pour préparer un Bill, 101. Il est rapporté et lu pour la première fois, 109. Passé, 211. Sanction Royale, 485.

*Maitres d'Ecole, payés par le Gouvernement.* Voyez Appendix A No 17.

*Membres.* Additionnels ajoutés à des Comités, 103, 119. Examinés à leur place, 75. Leurs noms pris sur des divisions, 135, 167, 181, 185, 203, 329, 379, 401, 411, 433, 445. Sommés comme Jurés, Résolu qu'ils ont le privilege de ne point servir, 217. Présents à la fin de la Session, 483.

*Messages du Conseil Législatif.* Voyez *Agent. Bills. Journaux.*

*Milice, devoir de la.* Les Pilotes demandent, par une Pétition, à en être exempts, 93.

— *Loix de.* La Chambre résoud de les considérer dans un Comité de toute la Chambre, 55. Instruction au Comité, 69. La Chambre en Comité et rapport d'une Résolution, *ibid.* Résolu que des Amendements sont nécessaires aux Loix de Milice, 71. Comité nommé, avec une instruction de faire rapport par Bill ou autrement, *ibid.* Bill rapporté et lu pour la première fois, 357. Passé, 437. Divers papiers délivrés par le Comité, voyez Appendix K.

— *Officiers de.* Pétition d'un nombre d'eux, 129. Elle est référée au Comité sur les Loix de Milice, 131.

— *Papiers délivrés par un Comité, avec un Bill pour amender les Loix.* Voyez Appendix K.

*Monk, Ecuyer, James,* Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal. Accusation contre lui, et un Comité nommé pour préparer les Chefs d'accusation, 271. Rapport, 327. Les Chefs d'accusation accordés, 335.

*Montréal.* Voyez *Boulangers.*

*Morin Jacques.* Il fait une Pétition à la Chambre pour un Bill qui l'autorise à ériger un Pont sur la Rivière Ouelle, 39. Elle est référée à un Comité de Cinq, 41. Rapport, 105. Motion pour l'intro-

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Motions. Orateur.*

L'introduction d'un Bill en faveur de Morin, *ibid.* Pour les procédés ultérieurs sur le Bill, voyez *Casgrain, Ecuyer, Pierre.*

*Morrison, Ecuyer, J. W.* Lieutenant Colonel, 89e. Régiment. Vote de remerciements à lui faits, pour sa conduite à la bataille de Chrystler's Farm, 93. Sa réponse communiquée par Mr. l'Orateur, 115. Ordre qu'elle soit insérée dans les Journaux, *ibid.*

*Motions, voyez Questions.*

**N**AVIGATION intérieure. Recettes des argents pour l'améliorer, voyez Appendix A. No. 8.

— du Fleuve Saint Laurent. Recettes et dépenses des argents pour l'améliorer, voyez Appendix A. No. 7.

**O**FFICES Civiles et Pensions. Résolutions d'un Comité de toute la Chambre que des droits leur soient imposés, 377. Elles sont débattues, 379. Résolu dans l'affirmative et un Bill ordonné, 381. Lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 313.

*Orateur, Mr. P.* Il fait rapport de la Harangue du Gouverneur aux deux Chambres, 13. Il informe la Chambre qu'il a reçu une lettre du Major Général Proctor, en réponse aux remerciements de la Chambre du 12e Février, 1813. 19. Il met devant la Chambre le rapport du Greffier sur l'état de la Bibliothèque, et sur l'absence du Traducteur François, ensemble avec son marché pour l'assistance extraordinaire dans son Office, 23. Il doit autoriser l'Imprimeur des Journaux, *ibid.* Il communique la lettre du Lieutenant Colonel Morrison, en réponse aux remerciements de la Chambre, 115. Il communique la lettre du Lieutenant Colonel De Salaberry, en réponse aux remerciements de la Chambre, 187. Il doit informer les Juges du Banc du Roi que des Membres formés comme Jurés, ont le privilège de ne point servir, 217. Il doit communiquer les résolutions de la Chambre à Mr. le Juge Bedard, 279. Il fait rapport de la réponse du Gouverneur à l'Adresse de la Chambre, relativement aux Juges

## INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

### *Ordres. Pensions.*

en Chef, 389. Il informe la Chambre que les Précédents de Hatsell n'ont point été traduits ou imprimés, 429. Il communique le discours qu'il doit faire au Gouverneur en présentant les Bills d'Argent, 481. Il doit être imprimé dans les Journaux, *ibid.* Le Discours, 483.

*Ordre de la Charité*, dans la Cité de Montréal. Pétition des Dames de cet Ordre demandant une Assistance pécuniaire, lue à la Chambre, 231. Introduite, 233. Référée à un Comité, 235. Le Comité fait rapport d'un Bill, qui est lu pour la première fois, 351. Passé, 395. Sanction Royale, 485.

*Ordres de la Chambre.* Voyez *Résolutions et Ordres de la Chambre.*

*Ordonnances de la Province.* Voyez *Boulangers. Etudiants en Médecine.*

**P**APIERS délivrés à la Barre de la Chambre, 121, 197.

— mis devant la Chambre par les Conseillers Exécutifs, 59, 133, 229.

*Pauvres* Motion pour qu'un Comité s'enquière des moyens de les soulager, 101. Résolu dans l'affirmative, et le Comité nommé, 103.

*Pêches.* Voyez *Gaspé. Gouverneur en Chef. Sel.*

*Pensions et annuités.* Accordées à diverses personnes. Voyez *Appendix A. No. 17.*

*Personnes dérangées dans leur Esprit et enfants abandonnés.* Pétition des Commissaires nommés pour leur soulagement, 289. Motion pour que la Pétition et l'Acte de la 51e. George 3e. chap. 15e. soient considérés dans un Comité de toute la Chambre, 291. Elle est accordée, 293. L'ordre pour la considération remis, 305. La Chambre en Comité, 321. La livraison du rapport remise, 347. Le rapport reçu, 353. Accordé, 355. Le Comité doit fixer le montant pour chaque District, *ibid.* Rapport, 385. L'objet doit être considéré de nouveau dans un Comité de toute la Chambre, 387. Une instruction au Comité, *ibid.* La Chambre en Comité, 399. Rapport de Résolutions, 405. Elles



## INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

### *Pilotages. Questions.*

Elles sont accordées, et un Bill pour accorder un plus ample soulagement, lu pour la première fois, 407. Passé, 427. Sanction Royale, 487.

*Pétitions.* Voyez *Boulangers*. *Bouchette, Ecuyer*. *Joseph. C. Grain, Ecuyer, Pierre*. *Cours de Justice*. *Desbarats, Ecuyer, P. E.* *Maison d'Industrie*. *Personnes dérangées dans leur esprit et enfants abandonnés*. *Officiers de Milice*. *Morin Jacques*. *Ordre de la Charité*. *Pilotes*. *Etudiants en médecine*.

*Pilotage.* Droits reçus sur icelui. Voyez *Appendix A. N<sup>o</sup> 7.*

*Pilotes,* pour le Fleuve Saint Laurent. Demandent par Pétition à être exempts du devoir de Milice, 93. Ordre pour que la Pétition soit référée au Comité sur les Loix de Milice, 95.

*Ponts.* Voyez *Caigrain, Ecuyer, Pierre*. *Desbarats, Ecuyer, P. E.* *Morin Jacques*.

*Postes du Roi* Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.

*Prince Régent, Son Altesse Royale.* Voyez *Adresses. Canada Bas.*

*Privilege.* Voyez *Gouverneur en Chef. Membres. Orateur Mr. P.*

*Proclamations.* Voyez *Gouverneur en Chef.*

*Professor, Major Général.* Sa lettre en réponse au vote de remerciements de la Chambre, communiquée par Mr. l'Orateur, 21. Ordonné qu'elle soit insérée dans les Journaux, *ibid.*

*Provisos,* ajoutés à des Bills à leur troisième lecture, 135, 211.

**Q**UAL du Roi. Voyez *Revenu Casuel et Territorial*.

*Québec, Port de.* Ses Importations et Exportations. Voyez *Appendix B.*

*Questions, amendées.* Qu'une Adresse de remerciements soit présentée au Gouverneur, en réponse à son Message annonçant son départ pour les frontières, 57. Qu'une information donnée par un Membre à la Chambre soit entrée dans les Journaux, 75. Qu'un Bill soit introduit en faveur de *J. Morin*, pour bâtir un Pont sur la Rivière Ouelle, 107. Quel'Adresse au Prince Regent passe, 205.

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

## *Regles. Résolutions.*

- *Négatives.* Qu'un Comité de toute la Chambre sur le Message du Gouverneur, annonçant son départ pour les frontières, siège de nouveau 57. Pour remettre la considération d'une motion pour la nomination d'un Agent, 83. En amendement à un Vote de remerciements au Lieutenant Colonel *De Salaberry* 91. Qu'une Pétition de *Louis Levesque*, Ecuier, soit introduite, 117. Pour remettre la considération de l'Adresse au Prince Régent, 171. Que la Pétition des Commissaires pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et des enfants abandonnés soit réservée à un Comité Spécial, 291. Qu'un Bill soit introduit pour approprier une somme d'argent, conformément à une Adresse au Gouverneur, 299. Pour remettre la considération d'une motion pour la même Adresse, 301.
- Quint, Droit de.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

**R**AISONS, rapportées par des Comités. Pour ne pas acquiescer à des amendements faits par le Conseil Législatif au Bill pour la maison d'Industrie de Montréal, 435. Au Bill pour amender les Loix de Milice, 471.

*Regles de Pratique.* Voyez *Cours de Justice.*

*Remerciements de la Chambre.* Voyez *Morrison, Lieutenant Colonel. Proctor Major General. Salaberry, Lieutenant Colonel De.*

*Revenu, Casuel et Territorial.* Voyez Appendix A. No. 1.

— *Provincial.* Voyez Appendix A. No. 12. Dépenses de la collection, voyez Appendix C.

*Résolutions et Ordres de la Chambre.* Voyez les chefs suivants:  
*Comptes. Adresses. Ajournements. Agent. Billets d'Armée. Boulangers. Bedard, Ecuier, P. Bills. Bouchette, Ecuier, Joseph. Canada Bas Greffier de l'Assemblée. Comités. Conférences. Cours de Justice. Droits. Exportations et Importations. Gaspé. Gouverneur en Chef. Habeas Corpus. Chambre d'Assemblée. Chefs d'Accusations. Personnes dérangées dans leur esprit et enfants abandonnés. Journaux de l'Assemblée. Journaux*

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

*Salaberry, Sergent d'Armes.*

*naux du Conseil Législatif. Juges des Cours du Banc du Roi. Conseil Legislatif. Membres. Milice. Monk, Ecuier, James. Morrison, Lieutenant Colonel. Offices Civiles. Ordre de la Charité Pilotes. Pauvres. Maisons de Poste. Proctor, Major Général Salaberry De, Lieutenant Colonel. Sel, Ecoles dans les paroisses des campagnes Sewell, Ecuier, Jonathan. Orateur Mr. l' Stuart, Ecuier, James. Etudiants en medecine Voies et moyens.*

*Riviere Ouelle Voyez Bills introduits sur permission obtenue. Casgrain, Ecuier, Pierre. Morin, Jacques.*

**S***AIN* *Jean, Port de. Ses Importations et Exportations, Voyez Appendix D.*

*Salaberry, Lieutenant Colonel De. Motion pour qu'il soit fait un vote de Remercimens pour sa conduite à la bataille de Chateauguay, 91. Un amendement proposé et négative, ibid. La question principale passée dans l'affirmative, nemine contradicente, 93. Sa réponse communiquée par Mr l'Orateur, 187. Il est ordonné que la réponse soit insérée dans les Journaux de la Chambre, 189.*

*Sel, importe pour les Pêches en vertu de l'Acte de la 53e. George 3e. chap. 1er. Le Gouverneur recommande par Message qu'il soit exempt des Droits, 239. Le message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre. 245. La Chambre en Comité, 249. Rapport de Résolutions, 273. Elles sont accordées, ibid. Le Comité nommé pour préparer un Bill d'exemption, 275. Le Bill rapporte et lu pour la troisième fois, 325. Passé, 373. Sanction Royale, 485*

*Sergent d'Armes. Son Deputé fait rapport que Mr. Levesque est sous la garde, 111.*

*Sewell, Ecuier, Jonathan, Juge en Chef de la Province. Résolu qu'une accusation soit portée contre lui, 269. Comité pour préparer les*

# INDEX du *Vingt-troisième* Volume.

*Stuart, James. Voies et moyens.*

les Chefs d'Accusation, 271. Rapport, 327. Les Chefs accordés, 333. Nouvelle Accusation, 357.

*Sœurs grises. Voyez Ordre de la Charité.*

*Strothers, James. Voyez Maison d'Industrie.*

*Stuart, James, Ecuyer. Nommé Agent pour avancer et diriger en Angleterre les Chefs d'Accusation contre les Juges en Chef, 411.*

*Surry, Comté de. Dépenses d'une Election spéciale. Voyez Appendix A. No. 17.*

**T**ABAC en feuille et en poudre. Droits reçus sur icelui, Voyez Appendix A. No. 5.

*Thés. Droits reçus sur iceux, voyez Appendix A. No. 6.*

*Traducteur. Voyez Greffier de l'Assemblée.*

**V**ERGE Noire. Voyez *Gouverneur en Chef.*

*Voies et moyens* La Chambre rétoud de les considérer dans un Comité de toute la Chambre, 349. La Chambre en Comité, 359. Rapport des Résolutions, 375. Elles sont accordées, 381.

**W**ARRANTS, émanés en paiement de la dépense civile du Bas-Canada. Voyez Appendix A No. 17.

— émanés pour les salaires des Officiers et les dépenses contingentes de la Législature. Voyez Appendix A. No. 18.

**X.**

**Y.**

**Z.**